A DICTIONARY OF WESTERN MONO.

Second Edition

Compiled and Edited by

Rosalie Bethel
Paul V. Kroshkity
Christopher Loether
Gregory A. Reinhardt

Completely corrected, updated and revised by

Christopher Loether and Rosalie Bethel

(C) 1993
A DICTIONARY OF WESTERN MONO

Second Edition

Compiled and Edited by

Rosalie Bethel
Paul V. Kroskrity
Christopher Loether
Gregory A. Reinhardt

Completely corrected, updated and revised by

Christopher Loether and Rosalie Bethel

(C) 1993
a- V PREF
"him, her, it; to him, to her, to it" (third person singular object pronoun)
Ex. i-nawa-na nê a-boni-t.
"I see/saw your father."
{Phon.: the consonant following this prefix becomes voiced (lenis)}

a- N PREF
"his, her, its" (third person singular possessive pronoun)
Ex. tihiita-na a-tukU/a-tiinA
"deer meat"
Ex. Miyi-i-na a-qwoo inotsitsi'i-tU.
"The gopher's head is little."
{Phon.: the consonant following this prefix remains unvoiced (fortis)}

-aa N SUFF
(oblique case marker)
Ex. Tsiipa'-aa nê a-boni-t.
"I see/saw the bird."
{Synt.: this suffix is used only with nouns ending in a glottal stop (')}
{Sem.: same function as -na}

aañai N
"salmon"
Ex. Aañai-na-bo' nê tì-za'noo-t.
"I caught a salmon."
Ex. Nêmi'-bo' aañai-na ti-gwati-gaa-dì.
"The Indians are going to spear salmon."

akii N
"wild sunflower seeds"
Ex. Aakii-na nê tìga-nìwi-dì.
"I'm going around gathering wild sunflower seeds."

aakibi N
"wild sunflower" (unidentified genus)
Ex. Nghi ewa-kU nê aakibi-na a-boni-t.
"I see/saw a lot of wild sunflowers."
{Use: the seeds are used for food}

aamatisU [see: -matisU]
{Morph.: aa-ma-tì-sU it-with-ABS-ADVR}
aamu' (also: aamo') N
"leader, boss, head of a moiety"
Ex. I-'aamu' mgwa pity-p.
"My boss has arrived now."
{From Spanish "amo"}
{Sem.: compare with tɔni' "master, owner"}

aanitaA N
"salt grass seeds"
"The Indians to the south (Foothill Yokuts) gather salt grass seeds."
{Sem.: compare with omągama' "salt clover"}

aanitabı N
"salt grass" (unidentified genus)
Ex. Aanitabı mowa hibiga-p.
"Now the salt grass is in bloom."
{Morph.: aanita-bi salt.grass.seeds-CLSFR}
{Use: this plant is used as a salt substitute}

Aanu' PN
(a male dog's name)
{Sem.: compare with Paanı'}

aapa'ni N
"apple" (Pyrus malus)
Ex. Aapa'ni-na nį tiqa-di.
"I'm eating an apple."
{From English "apple"}

aatagaahaA ADV
"from here to there"
Ex. Onoovi-aa aatagaaha a-dakwıną'i.
"Throw the ball from here to there."

abidaa ADV
"after a while"
Ex. Abidaa i-biya pity-wai.
"After a while my mother will arrive."
{Sem.1: a longer time than piyi'sıU}
{Sem.2: same meaning as awaSU}

adabihAsu [see: tabiha-]

adatghi N
"brother-in-law (a wife's brother or a man's sister's husband)"
Ex. Mahu-bo' i-babi'-aa a-'adatghi.
"He is my older brother's brother-in-law."
ada'  N
"niece/nephew (husband's sister's children or wife's
sister's children)"
Ex. I-'adå'a-bo' siyadimé.
"My niece is a beautiful, young girl."

adíhaamogadº  EXPR
(used to show surprise, amazement or disgust)

aduheti aqa'nisu'  N
"underpants"
Ex. I-bini'-aa aduheti aqa'nisu' tutsidagi-dì.
"My little sister's underpants are white."
{Morph.: a-duhe-tì a-qa'nisu' it-under-ABS its-pants}

adukwi'  N
(two-headed snake with a beautiful pattern)
Ex. ì-bì' adukwi'-aa a-bonì-t?
"Did you see the two-headed snake?"
{Cult.: a mythological creature that lives high in the
mountains}

-äga  PP
"among"
Ex. Moonoj-na a-pìhi-p a-äga.
"The spoiled berries are among them."

ahaqotsI  N
"armpit"
Ex. Tì-'ahaqotsI-gee-kU peena-baa-tU na-danì-t.
"He was stung in his armpit by a bee."

AhatsI  PN
(a man's name)

ahìyee-  V (TR)
"to mate (relates to people and animals)"
Ex. PuKU nanna-'ahìyee-dì.
"The dogs are mating."

ahowee  [see: -howee]

ai-  V PREF
"them; to them" (third person plural object pronoun)
Ex. Ai-giya.
"Give it to them!"
{Phon.: the consonant following this prefix becomes voiced
(lenis)}

ai-  N PREF
"their" (third person plural possessive pronoun)
Ex. Nìì ai-nòbì-na a-bonì-t.
"I see/saw their house."
{Phon.: the consonant following this prefix remains unvoiced
(fortis)}
AikusU
(a woman's name)

aisupa'  EXPR
"that's alright, never mind, overlook it"
Ex. Aisupa'. Mino' yaq'a-ne.
"That's alright. Don't cry."

akidugi-  V (INTR)
"to get wrinkled, be wrinkled"
"Her face is getting wrinkled now."

akisa' (also: akisâ')  N
"grasshopper"
Ex. Akisâ'a-ma nîî pakwîq'a-dî.
"I'm fishing with grasshoppers (as bait)."

akisâ'  [see: akisa']

akuwaq'aan  [see: kuwaq'a-]

akwisaani-  V (TR)
"to shoot"
Ex. Yommâ nîî teewa-na a-'akwisaani-t.
"I shot the cottontail yesterday."

amaatsâbî  N
"tarweed" (Madia sp.)
Ex. Ewa-tU amaatsâbî tagaâqi-t.
"There is a lot of tarweed."

amaatsana'  N
"salamander"
Ex. Amaatsana'-aa nîî paya-wee-kU a-boni-t.
"I see a salamander in the water."

amaata'  N
"vest"
Ex. I-'amaata'-aa a-'atsyana.
"Sew up my vest!"
{From Spanish "manta"}

aminaqweSU  ADV
"negatively"
Ex. AminaqweSU nîî sunawi-t.
"I am thinking negatively about it."
{Morph.: a-minaqwe-su its-this.side-ADVR}

anaapâ  N
"log"
Ex. Qosonoo' anaapâ-na tî-noo-dî.
"The train is hauling logs."
anabaadede'eqwee  N + LOC
"to (the) church, in (the) church"
Ex. Nī anabaadede'eqwee miya-wai.
"I'm going to the church."
{Morph.: a-na-baadede'e-qwee its-RCP-church-LOC}
{Sem.: compare with paadee' "church; church-goer, Christian"}

anadagapoonU  N
"branding iron"
Ex. Tī-'anadagapoono-ma tī-daqapoo-dī.
"They're branding with their branding irons."
{Morph.: a-na-daqapoo-nO its-PASS-brand-NR}

anadigwisin [see: nadigwisin]

anadiwanU  N (NOM V)
"dam"
Ex. Ewa-tU paya na-boni-t a-na-diwa-n.
"A lot of water can be seen that is dammed."
{Morph.: a-na-diwa-nU its-PASS-dam-NR}
{Sem.: compare with tiwa- "to dam"}

ananihan [see: nanihan]

anasibanu  N (NOM V)
"shaver, razor blade, (traditionally: stone scraper)"
Ex. Anasibanu-ma nasiba-dī.
"He's shaving with a razor."
{Morph.: a-na-siba-nU its-RFL-shave-NR}

anawataki'inu  N (NOM V)
"clapper sticks"
{Cult.: this is a musical instrument made from a branch with a slit down its middle}

aneetsa'  N
"crazy (one)"
Ex. Mahu na'atsi' aneetsa'.
"That boy is crazy."

aneetsa'yee-  V (INTR)
"to be crazy, become crazy"
Ex. Mahu qawaayu' aneetsa'yee-t.
"That horse is going crazy."
{Morph.: aneetsa'-yee- crazy-feel}

anipi  N
(big mosquito found in the mountains) (unidentified species)
Ex. Anipi paya-ba'yotsi-t.
"The big mosquitoes are flying over the water."
ano'q  EXPR
"enough! stop! no more!"
Ex.  Ano'q a-dikA.
"Stop eating!"

ano'q-tu  ADJ
"enough; that's all"
Ex.  Ti-pakwa-na ano'q-kU ti-batsa-go-it.
"They caught/killed enough fish."
{Soc.: this word is used at the end of stories to mean
"that's all"}

apaagonapf  N
"gully, wash, arroyo"
Ex.  Apaagonapf-weetugaa-dakwa'i-gaa.
"Go throw it away in the gully."

apaaqwa  [see: paaqwa]

apaaqwab  N
(a poisonous plant with red berries) (unidentified species)
Ex.  Aapaaqwab-na ni-t a-boni-t toyabi-ma-kU.
"I saw the red berry plant on the mountain."

apikatsI  N
(apricot) (Prunus armeniaca)
Ex.  Apikatsi-na i-biya tsagba-dì.
"My mother is picking up apricots (from the ground)."
{From English "apricots"}

apo  N
"(coiled cooking) basket"
Ex.  Ti-'apo-na mowa ti-woowi-dì.
"She's putting a design on her (coiled cooking)
basket."
{Cult.: this type of basket is the most highly valued}

aposowa  N
"manzanita berries"
Ex.  Piha'bì aposowa-ma na-waapa'i-dì.
"Cider is made from manzanita berries."

aposowab  N
"manzanita bush" (Arctostaphylos sp.)
Ex.  Mowa aposowab-hibiga-p.
"Now the manzanita bushes are blooming."
{Morph.: aposowa-bì  manzanita-CLSFR}
{Use: the berries are used to make cider}

Aposowadobomatì  PN
"Manzanita Hill" (a spring and hamlet located on a knoll
near Hooker's Cove)
{Morph.: aposowa-dobo-maa-tì  manzanita-hill-LOC-ABS}
'aqA PP
"among, about, around"
Ex. Mino' niimí-'aqA niwi-di!
"Don't ever go around Indians!"

aqabanagi- V (INTR)
"to be red (in color)"
Ex. Agabanagi-di a-tsaqee'da'.
"His sweater is red."

aqakwitsti'i- V (INTR)
"to lightning, flash (of lightning)"
Ex. Mowa aqakwitsti'i-t, pįdzi'isU tįtkwa-wai.
"Now it's lightning; soon it's going to rain."

aqaq'ya N
"thimbleberry, wild strawberry (local name for thimbleberry)" (Rubus parviflorus)
Ex. Ewa-kU niį aqaq'ya-na a-boni-t.
"I see lots of wild strawberries."
{Sem.: the meaning of this word has been generalized to include domesticated strawberries (Fragaria platypetala)}
{Use: the berries are used as food}

asiyabî [see: esiya'bî]

Asuwayahati' PN
(a woman's name)

ataagin N (NOM V)
"hole"
Ex. Ataagin a-di'mikî.
"Seal the hole."
{Morph.: a-taagin-nU its-(?)have.a.hole-NR}
{Synt.: this word never takes the oblique case ending}

atabîhama nagwe ADV
"at daybreak, daybreak"
Ex. Atabîhama nagwe-tugu taqwa hubiyadu-wai.
"Until daybreak we will sing."

atayee- V (INTR)
"to have diarrhea"
Ex. Nįį qama-s atayee-t.
"When I was sick, I had diarrhea."

atîtsA N
"scales (of a fish)"
Ex. Whîi-ma pakwi-na a-'atîtsa-na a-dokwina'i!
"Remove the fish scales with a knife!"

atsaborologi- V (INTR)
"to be copper, be orange (in color)"
Ex. Yaza'bana'-aa a-qasA atsaborologi-di.
"The flicker's feathers are orange-colored."
atsabono' N
"penny"
Ex. Atsabono'-aa i-giya.
"Give me a penny!"

atsaga- V (INTR)
"to be soft"
Ex. zi-ekibe i-ti-sawa-n nohi atsaga-t.
"The acorn mush which you've cooked is very soft."

atsakwitsiga- (also: atsikwitsiga-, atsakwitsiki-) V (INTR)
"to be shiny, be gleaming, be flashing (like lightning)"
Ex. Nobi-ba'a-ti atsakwitsiga-t.
"It's shiny on top of the house (referring to the sun shining on aluminum roofing)."
Ex. Atsakwitsiki-gati-t.
"It was continuously flashing/shining."

atsuna- V (TR)
"to sew, sew up"
Ex. I-naawasi-na a-'atsuna.
"Sew up my dress!"

awa N
"horn"
Ex. Tihiita-na ni a-'awa-na a-boni-t.
"I see the deer's horns."

awasaU ADV
"after a while"
Ex. AwasU taqwa miya-wai.
"After a while we will go."
{Sem.: same as abidaa}

awatapi N
"rib, ribs"
Ex. Tihiita-na a-'awatapi-na a-waqA!
"Give him some deer ribs!"

awatsi'i-ge-tU V ADJ
"to have little horns"
Ex. Togqatai'nupi awatsi'i-ge-tU.
"The horned toad has little horns."
{Morph.: awa-tsi'i-ge-tU horn-DIM-have-ADJ}

awawono N
"ribcage"
Ex. Tihiita-na a-'awawono-wee-kU na-gwati-t.
"The deer was shot in the ribs."
{Morph.: awa-wono horn-basket}
awayà' (also: ooyà') N
"bone dice"
Ex. I-'awayà'-aa nî à-ti-watsi-kî-t.
"I lost my bone dice."
{Soc.: this word awayà' seems to have been borrowed from
Eastern Mono into Western Mono, while the word ooyà' seems
to be the older Western Mono form}
{Cult.: these are the two bones used when playing hand-game}

awee PP PHRASE
"to it"
{Morph.: a-wee it-LOC}

aweehusU [see: uweehusU]

aweekusU [see: aweekusU]

aweetusU ADV
"at the same place, from the same place"
Ex. AweekusU nîiqwa miya-gaya'wi-nee a-boni-t.
"Every time we go by, we see him at the same place."
{Morph.: a-wee-tu-su it-LOC-ADJ-ADV}{
Synt.: when this adverb is used in reference to a noun or
pronoun marked by the oblique case, it must also take the
oblique case marking, and becomes aweekusU}

awetuukus SUBR V (used as ADV)
"in the afternoon"
Ex. Awetuukus nî miya-wai.
"In the afternoon I will go."
{Morph.: awetuú-ku-s be.afternoon-after-SUBR}

awooha' N
"needle"
Ex. Awooha'-aa i-giya!
"Give me a needle!"
{From Spanish "aguja"}

Awoosai PN
(a man's name)

awootA N
"alligator lizard"
Ex. Awoota-na nî a-boni-t.
"I see/saw an alligator lizard."

awonnO N
"boat, raft"
Ex. AwonnO-see-tU taaqwa miya-wai.
"We are going by boat."
ayaxabi
(leafless orange bush) (unidentified species)
Ex. Nį́-bo' ayaxabi-na puhai-dį aą-ma i-suuna-n
i-dį-waapa'i-wai-n.
"I'm looking for the leafless orange bush with which to
make my acorn granary."
{Use: the stalks are used in making acorn granaries}

azaani-tU
"bad"
Ex. Azaani-kU a-pihi-paa a-dokwina'i!
"The bad part, what is rotten, remove it!"

azaanigama-
"to taste bad"
Ex. A-kumaya-n azaanigama-t, omabi-si'į.
"Her cooking tastes bad; it's very salty."
{Morph.: azaani-qama- bad-taste}

azibi
"wild garlic" (unidentified genus)
Ex. QadusU azibi naa-dį.
"Wild garlic is not out yet."

a'woğa
"gills"
Ex. Pakwi-na a-'a'woğa-na a-wisiba.
"Remove (by scraping) the fish's gills!"
-baa PP
"by, near"
Ex. I-biya-baa nįį miya-di.
"I'm going to my mother's."
{Sem.: compare with -niya "near, close to"}

-baa-tU ADJ PP
"by"
Ex. I-bińi-ści'į-bo' i-hutsi'į-baa-tU na-niya-di.
"My little sister was named by my (paternal) grandmother."
{Synt.: this suffix is used to mark the agent of a passive sentence}

-baągα- AUX V
"to ask for; ask to, request permission to"
Ex. Many hęįįpį' paya-na hibį-baągα-t.
"That woman is asking for water."
Ex. I-wana-ści'į tataį-baągα-t.
"My little brother asked permission to take off his shoes."

-ba'a PP
"on top of"
Ex. Qah'o-na-ba'a a-gatį!
"Sit on top of the box!"

-biį CONJ
"and, well"; (adds emphasis to a word)
Ex. Mannoho-biį.
"There you are./Thank you very much."

-bi' SUFF (used to ask questions)
Ex. Ĳį-bi' miya-wai?
"Will you go?"

-bodo- AUX V
"back and forth, to and fro, again and again"
Ex. Ha'wutsa' a-na-zaniągą-n miya-bodg-t.
"The caged fox walked back and forth."

-bo' SUFF (used to make statements; adds emphasis to statements; used to mark topic in statements)
Ex. Nįį-bo' miya-wai.
"I will go."
-daa

V SUFF
(oblique form of progressive/habitual verbal suffix) [marked as either OBL/PROG or OBL/HAB]
Ex. Nítë-bë' puku-na a-boni-t qaina'-aa patsa-daa.
"I saw the dog as it was killing the chicken."

-dabi-

AUX V
"while lying down"
Ex. Nítë nosi-dabi-t.
"I had a dream."
{Sem.: when this auxiliary verb is added to another verb it indicates that the action of the first verb takes place while the subject is in a prone position}

-diya

ADV
"also"
Ex. Tsiwiyani-bo'o-diya tì-za'noo-t.
"TsiwiyaniI also caught a fish."
{Synt.: this word cannot stand alone: it must be preceded by another word}
{Sem.: compare with tiya "then"}

-dì1

V SUFF
(progressive aspect: indicates ongoing action) [marked as PROG]
Ex. Nítë-bo' pamø'i-dì.
"I'm smoking."  

-dì2

V SUFF
(habitual aspect: indicates that action is habitually performed by subject) [marked as HAB]
Ex. Nítë-bo' tatañõhanee pamø'i-dì.
"I smoke everyday."

Doñagiwa'

PN
(a woman's name)

-dugu

PP
"through"
Ex. A-tìpulsudugi'i-dugu-daaqwwa miya-wai.
"We're going to go through the tunnel."
Ex. Osa-dugu hibi-t.
"He drank from (through) a bottle."
{Sem.: compare with -tugu "to, toward" and -weetugu "into"}

-duhe

PP
"under, underneath"
Ex. a-duhe
"under it"
Ex. Wìnìpi-duhe qati-t.
"He is sitting under the tree."
-duheti
   "underneath"
   Ex. A-duheti a-ga'niisu' "underpants"
   {Morph.: duhe-ti under-ABS}

-duwa-
   AUX V
   "be able to, can"
   "I can speak Indian (the Mono language)."
   {Synt.: this auxiliary verb is followed only by the perfect aspect verbal suffix -p}

-du'i- [see: -tu'i-]
ebi
"white paint or pigment, chalk; a type of whitish soil; a type of powdered acorn which is white"
Ex. Ebi-na nî nco-gaa-wai.
"I'm going to get chalk."
Ex. Ebi-ma-bo' nî na-deega-wai.
"I'm going to paint myself with chalk."
Ex. I-biya ebi-na po'oni-di. "My mother is leaching the white acorn powder."

ebi'noyo'
"black-headed grosbeak" (Pheucticus melanocephalus)
Ex. Nghi ewa-tU ebi'noyo' na-boni-t. "Very many (black-headed) grosbeaks can be seen."

ebogonogi- V (INTR)
"to be wide open, have a gaping hole (in something, from an explosion, etc.)"
Ex. I-wogo-tsi' ebogonogi-t.
My shoe has a big hole in it.

edaa- V (INTR)
"to die"
Ex. I-buku-tsi'-aa nî tîwa'yî-si edaa-paa a-boni-t. "When I found my little dog, it was dead."

edi
"bow, gun, weapon"
Ex. Ti'-edi-ma i-zidowa-t. "He aimed his gun at me."

eebisi N
"steelhead, river trout (local name)"
Ex. Nî bo' eebisi-na ti-za'noc-t. "I caught a steelhead."

egwi- V (TR)
"to smell"
Ex. Hii-paa-sa' i-buku-tsi' ti'-egwi-t? "What does my dog smell?"

egwimawiy-a V (TR)
"to track (by scent), chase after (by scent)"
Ex. I-buku-tsi' teewa-na ti'-egwimawiy-a-
"The dog chased after the cottontail's scent."
{Morph.: egwi-mawiy- smell-chase}
egwisupuqagi- V (INTR)  
"to be constantly sniffing around"  
Ex. I-bukU egwisupuqagi-miya-bodo-t.  
"My dog is constantly going back and forth sniffing around."  
{Morph.: egwi-supuqagi- smell-roam}

ego N  
"tongue"  
Ex. Nii-bo' i-'ego-ma-ku peena-baa-tU na-dana-t.  
"I was stung by a bee on my tongue."

egonahaa- V (INTR)  
"to be lying down with one's legs spread apart or sprawled out (of both people and animals)"  
Ex. I-bukU egonahaa-dabi-t.  
"My dog is lying down all sprawled out."

egosiba- V (TR)  
"to lick"  
Ex. Qavaayu' omabi-na a-'egosiba-t.  
"The horse licked the salt."  
{Morph.: ego-siba- tongue-scrape}

ehu N  
"stick (used for knocking seeds, nuts or acorns off of trees and bushes)"  
Ex. Ti-ba'-aa i-'ehu-ma nii tii-wo-gaa-wai.  
"I'm going to knock the pine nuts off with my stick."

ehuyuwaya' N  
"centipede"  
Ex. Ehuyuwaya'-aa a-diyabuni.  
"Beware of the centipede."

eki- V (INTR)  
"to eat acorn"  
Ex. Nii eki-di.  
"I'm eating acorn."

ekibe N  
"cooked acorn mush"  
Ex. Nii-bo' ekibe-na eki-wai.  
"I'm going to eat acorn mush."  
{Compare with yimina' and gonowoogi'}

ekwi N  
"(golden-mantled) ground squirrel" (Spermophilus lateralis)  
Ex. Iyotihu niimi ekwi-na ti-ka-di.  
"The Indians from here eat ground squirrels."
enipa' N
"poison"
Ex. Mahu enipa'. Mingo a-dika-ne!
"Don't eat it. It's poison."
{Possibly from Spanish "yerba"}

enipa'a- V (TR)
"to poison"
Ex. Mahu a-na'-enipa'a-n.
"He was poisoned."

epA N
"eye matter, eye mucus (that forms on the corner of the eyes, especially after waking up)"
Ex. Mahu-bo' epa-ge-tu.
"He has eye matter."

epadika' N
"gnats; small insects that fly around the eyes"
Ex. Ewa-tu epadika' qawaayu'-aa a-pusi-na a-howee na-boni-t.
"A lot of gnats can be seen around the horse's eyes."
{Morph.: epa-dika' eye.matter-eat-AGNT}

epahuu- V (INTR)
"to stream down, flow (of tears)"
Ex. I-biya-tsi' yaqa-ne ne epahuu-t.
"When my mother was crying, the tears were streaming down."
{Morph.: epa-huu- eye.matter-flow}

epo'i- V (INTR)
"to burst into flames, explode"
Ex. Padimsoqo a-na-bida-n epo'i-t.
"The fire that was built finally burst into flames."
Ex. I-biya-na a-nobi-tsi' epo'i-t.
"My mother's house burst into flames."

esigwidigi- V (INTR)
"to be gray (in color)"
Ex. Esigwidigi-da na nobi-na nii a-boni-t.
"I see a gray house."

Esitabihuu [see: Estibigahuuu]

esiyabi (also: asiyabi, siyabi) N
"ashes"
Ex. Esiyabina a-dokwina'i-gaa.
"Go throw away the ashes."

Estibigahuuu (also: Esitagiwu) PN
"Fish Creek"

Etaki PN
(a man's name)
etoki-  V (INTR)
    "to faint, pass out"
    Ex. I-wana-tsi' etoki-t.
        "My little brother fainted."

ewa  ADV
    "a lot, too much"
    Ex. Nehe ewa muh a-'omaa-t.
        "He salted it too much."
    {Compare with ewa-tU}

ewanwa'  PN
    "the Little Dipper (constellation)"
    Ex. Ewanwa' toqawano mi'i'I tsau na-boni-wai.
        "The Little Dipper can be seen well tonight."

ewatsitsi'  N
    (also: ewa')
    "colt, little horse"
    Ex. Ewatsitsi'-aa a-da'noo-gaa!
        "Go get the colt and bring it back!"
    {Morph.: ewa-tsi-tsi'  colt-DIM-DIM}

ewa-tU  ADJ
    "many, much, a lot of, lots of"
    Ex. Ewa-tU niimī piti-t.
        "A lot of Indians arrived."
    Ex. Ewa-kU niit niimī-na a-boni-ki-nee.
        "I saw a lot of Indians along the way."

ewa'  [see: ewatsitsi']
    {From Spanish "yegua"}
-ge'e  V SUFF  
(this verbal suffix is a combination of the auxiliary verb 
-ŋaa- and the unmarked neutral tense suffix -t) [marked as 
go=TNS]
Ex. Pići'a mawi winig-le na a-taqa-zynna pit-i-ge'e.
"The (tree) squirrel eventually arrived at the top (of 
the tree)."

-gi  V SUFF  
"come and do X"
Ex. A-dika-gi!
"Come eat!"
{Sem.: compare with -ki1}

-gi-  AUX V  
"to be characterized by (a quality or state)"
Ex. aqabana-gi-
"to be red"
Ex. awa-ți'i-gi-
"to have little horns"
-ga-  
"to get"  
Ex. pakwi-ga-  
"to fish"  
Ex. pedisi-ga-  
"to get wild onions"

-gaa-  
"go" (indicates action of going somewhere to do something)  
Ex. Mowahu-daagwa pakwi-gaa-wai.  
"We're going to go fishing now."  
{Sem.: opposite of -ki-}

-ge-tU  
"to have, own, possess"  
Ex. Sisigadi' waha-kU hutsi'i-wi-ge-tU.  
"Sisigadi' had two (paternal) grandsons."

-goi-  
V SUFF  
(this suffix indicates a plural subject) [marked as PL]  
Ex. p'disU pakwi-ganu-wi Waza-ghanu piti-goi-ge'e.  
"The fishermen eventually arrived at Manzanita Lake."
haaha' [see: hiihi']

haama' N
"hammer"
Ex. Haama'-aa i-giya.
"Give me the hammer."
{From English "hammer"}

haba N
"shade house, ramada"
Ex. A-haba-na nii a-boni-t.
"I see her shade house."

habaa- V (TR)
"to shade"
Ex. Toppe i-habaas-ge'e.
"The clouds have just cast a shadow over me."

habana ADV
"in the shade"
Ex. Habana taaqwa qati-gaa-wai.
"Let's go sit in the shade."

habi- V (INTR)
"to lie down"
Ex. Mowahu-bo' i-ginu' habi-maa-p.
"My (paternal) grandfather is already lying down now."

habinu N
"bed"
Ex. I-habinu-wee nii habi-wai.
"I'm going to lie down in my bed."
{Morph.: habi- nu lie.down-NR}
{Sem.: same as qapE}

hage INT PRON
"who"
Ex. Hage-sa' pitit-t?
"Who arrived?"
{Morph.: this interrogative pronoun can take the nominal plural suffix -wit, as in hage-wit-sa' "who (PL)?"}
{Synt.: this form is used only as a subject; the oblique form is hagaa}

Haiko PN
(a man's name)
Hainanu (also: Haininu) PN
(a man's name)
{Cult.: this is the name of the younger of the two mythological brothers who are culture heroes; the older brother is named Pa'wesU} 

hakípo'noqá- (also: hakípo'noqagi-/hakípo'noqee-) V (INTR)
"to act silly, act foolish"
Ex. I-wíma' nohí hakípo'noqá-t.
"My little brother is acting very silly."

hakípo'noqági- [see: hakípo'noqá-]

hakípo'noqee- [see: hakípo'noqá-]

hákísa (also: hákísa') ONM
"achoo" (sound of a sneeze)

hákísa'i- V (INTR)
"to sneeze"
Ex. Níí hákísa'i-ñaama-t.
"I feel like sneezing."
{Morph.: hákísa'-i- achoo-do}

hama' N
"older sister"
Ex. I-hama' qādu' tsau-ñaama-t.
"My older sister doesn't feel good."
{Sem.: compare with píni' "younger sister"}

Hamats PN
(a man's name)

hamoqa' N
"ground seeds (general term), flour mixed with ground nuts"
Ex. Hamoqa'-aa níí poda-dí.
"I'm grinding the (ground) seeds."

haniina' N
"flour"
Ex. Hanienda'a-ma a-gumasaa.
"Make bread with the flour."
{From Spanish "harina"}

hani' INT PRON
"why; how"
Ex. Haní'i-sa' a-bo' níí-tsi' qādu' pakwi-na ti-za'noo'-í-t?
"Why haven't I caught any fish?"
{Morph.: this interrogative pronoun can take the question suffix -sa', as in hani'i-sa' "why?", or the adjectival suffix -tU, as in hani'i-tU "how?"}
hani'ì-tu  
  "how; what kind"
  Ex. Hani'i-tu-sa' máhu i-naawasi-ya-n?  
      "What kind of dress do you have on?"

hani'itugu  
  "(there's) no way, it's impossible"
  Ex. Qadu' hani'itugu nïqwa i-qwatsiki-duwa-p.  
      "There's no way we can ever forget you."

hani'maikuqaabina-  
  [see: maikuqaabina-]  
  {Morph.: hani'-mai-kuqaabina- how-do-be.confused}

hano  
  "where (location)"
  Ex. Hano-sa' i-wihi?  
      "Where's my knife?"
  {Sem.: compare with hautë "where (direction)"}

hanoyaga  
  "somewhere"
  Ex. Hanoyaga nìt i-wihi-na ti-digi-t?  
      "Did I put my knife somewhere?"

hango  
  "rice"
  Ex. Hango-si na nìt tìka-di.  
      "I'm eating rice."
  {From Spanish "arroz"}

hapopo' (also: hopopo')  
  "spider"
  Ex. Hapopo'-aa a-dìyabuni.  
      "Beware of the spider."

haqaa  
  "who, whom, whose"
  Ex. Haqaa-sa' ññ a-datåwa-di?  
      "Whom are you waiting for?"
  {Synt.: this is the oblique form of haqe}

haqwani'ìmini-tu  
  "distasteful, ugly, disgusting"
  Ex. Haqwani'ìmini-tu a-pyku!  
      "His disgusting dog!"

hatuuNa'  
  "gravy"
  Ex. HatuuNa'-aa i-biya tì-waapa'i-t.  
      "My mother made gravy."
hauhauna' N
"wild geese"
"The wild geese are returning now."
{Morph.: hauhau-na' ONM-1t.says}

hautzę INT PRON
"where (direction)"
Ex. Hauti-sa' tit miya-di?
"Where are you going?"
{Sem.: compare with hano "where (location)"}

hautimanaqwe ADV
"from which direction"
Ex. Hautimanaqwe-tu-ne-sa' tit a-piti-n?
"From which direction did you arrive?"

hautiyaga ADV
"somewhere, who knows where"
Ex. I-bukU hautiyaga miya-t.
"I don't know where my dog went."

hawa- V (TR)
"to scold"
Ex. I-biya i-hawa-t.
"My mother scolded me."

hawo'no N
"soap"
Ex. Hawo'no-ma a-na'maza-gaa.
"Go wash your hands with soap."
{From Spanish "jabón"}

ha'wika- V (INTR)
"to be light (in weight)"
Ex. I-di-noo-n ha'wika-t.
"What I'm carrying is light."
{Sem.: opposite of na'nikiwi-}

ha'wutsa' N
"fox"
Ex. Ha'wutsa'-aa nii a-boni-t.
"I see the fox."

heeti INT PRON
"what (of non-material objects, such as words and ideas)"
Ex. Heeti-sa' tit na-niya-di?
"What is your name?"
{Sem.: compare with hiipzę "what (material objects)"}

heewiiheeeheeheee ONM
(sound made by the mourning dove)
heewi'1
"(mourning) dove"
Ex. Heewi'-aa nî a-boni-t yotsi-daa.
"I see the dove flying."
{Morph.: this word is onomatopoeic and imitates the dove's
call.}

heewi'2
"shooting star (plant)" (Dodecatheon pulchellum)
Ex. Mowa-hU heewi' naa-p.
"Now the shooting stars are growing."

hewi'i- (also: he'wi'i-) V (INTR)
"to limp"
Ex. I-buku-tsi' hewi'i-dî.
"My dog is limping."

hibi-
"to drink"
Ex. Paya-na nî hibi-t.
"I drank the water."

hida-
"to carry, hold (using both arms)"
Ex. Owaa'nugu' ti-piya-baa-tU na-hida-t.
"The baby was carried by its mother."

hidakiya-
"to let (someone) hold (someone/something), give (someone)
(something) to hold"
Ex. Owaa'nugu'-aa i-hidakiya.
"Let me hold the baby."
{Morph.: hidakiya- hold-give}
{Synt.: this verb takes both a direct and indirect object}

hido'togi-
"to slurp"
Ex. Qope'-aa hibi-sî hido'togi-t.
"He slurps when he drinks coffee."

hihoono'
"beans"
Ex. I-biya hihono'-aa ti-sawa-dî.
"My mother is cooking beans."
{From Spanish "frijol"}

hiipë
"something (material object); what (interrogative)"
Ex. Hiipi-sa' mahu i-pudawa-n?
"What is it that you're looking at?"
{Synt.: the oblique form is hii-paa}
{Sem.: compare with hiiT "what (non-material)"
hiipimimí鏊 INT PRON
"what kind of a thing or object"
Ex. Thi-sa' hiipimimí鏊?
"What is this?"
{Morph.: hiipí-nimí鏊 what-person}
{Sem.: this term refers to something the speaker is not familiar with; it can be either living or non-living}

Hiitsatsa' PN
(a man's name)

himaa INT PRON
"what"
Ex. Himaa-sa' nii noopií-wai?
"What shall I bring?"
{Sem.: this term is used for both material and non-material things}

hinaa-tu CONJ
"because"
Ex. Nii qadu' miya-wai himaa-tu nii-qa' tsau-naama-t.
"I'm not going because I feel bad."

hino'o INT PRON
"when"
Ex. Hino'o-sa' i-piya pití-wai?
"When will your mother arrive?"

hino'o-tu INT PRON/ADJ
"what amount (of nonmaterial objects)"
Ex. Hino'o-tu-sa' a-tomono?
"What is his age?"

hitsuwaayu' (hetsuwaayu') N
"person who practices evil, evil person"
Ex. Niiimí鏊 qadu' tsau tísuniya-dí hitsuwaayu'
"A person who thinks evil is an evil person."

Hiwayuni' PN
(a woman's name)

hibitsi' N
"old lady"
Ex. Mahu hibitsi' i-hutsi'.
"That old lady is my (paternal) grandmother."

hibitsi'iyyée- V (INTR)
"to become an old lady"
"I've become an old lady now."
{Morph.: hibitsi'i-yyé- old.lady-become}
hibiga- V (INTR)
"to bloom, flower"
"Now the saltgrass is blooming."

hibiga' N
"flower, blossom"
Ex. Hibiga' aqabanagi-dí.
"The flower is red."

hibiwu N
"bumblebee"
Ex. Hibiga'a-ma hibiwu.
"The bumblebee is on the flower."

hidatsitsi' ADV
"a little, a little bit"
Ex. Hidatsitsi' a-'omaa.
"Just salt it a little."
{Sem.: compare with hitsitsi'}

hiki'i- V (INTR)
"to hiccup"
Ex. I-wana-ksi hiki'i-dí.
"My little brother is hiccuping."
{Morph.: hiki'-i- ONM-do}

hiki'iqati- V (INTR)
"to hiccup continuously"
Ex. I-wana' hiki'iqati-dí.
"My little brother is hiccuping continuously."
{Morph.: hiki'-i-qati- ONM-do-continue}

hihi' (also: haaha') EXPR
"yes" (indicates understanding or approval)
Ex. Sisigadi' Tsiwiyana-ho-tu "hihi'" na-'inee-go-t.
"Yes," both Tsiwiyan and Sisigadi' answered.

hiipi' N
"woman"
Ex. Mahu hiipi' pit-t.
"That woman arrived."
{Morph.: plural form is hiipi'i-wi}

hiqwa- (also: hqwa-) V (INTR)
"to blow (of wind)"
Ex. Mowa hiqwa-dí.
"Now it's windy."

hikwape N
"wind"
Ex. Hikwape-na níti a-wama-t.
"I feel the wind."

hiqwa- [see: hiqwa-]
hitsa'wi- V (INTR)
"to be cool"
Ex. Tabewano hitsa'wi-t.
"Today it's cool."

hītsitsi'i ADV
"very little (in amount)"
Ex. Hītsitsi'i i-waq̓-t.
"She gave me very little."
{Morph.: compare with hītsitsi'i-tU}
{Sem.: compare with hūdatsitsi'}

hītsitsi'i-tU ADJ
"very little (in amount)"
{Morph.: compare with hītsitsi'i}
{Sem.: compare with hūdatsitsi'}

hīya- [see: tīhīya-]

honooyu' (also: hoonoyu') N
"oats" (Avena sp.)

hopopó' [see: hapopó']

hōgonowoi' N
"ground cherries (local name)" (Unidentified genus)
Ex. Hōgonowoi' tsau ʔāna-d̓ na-gumaya-s.
"The ground cherries taste good when they're cooked."

hōgonowoina N
"big red ant (found in the mountains)"
Ex. Ew̿-kU nii hōgonowoina a-boni-t.
"I saw a lot of (this particular species of) big
red ants."
{Morph.: this word is unusual in that it does not take the
oblique case ending when used as a direct object}

ho-tso EXPR
(an expression used when playing hand game)
{Cult.: this expression is used at the time of guessing to
signify that the player is guessing the location of the
"mother" instead of the "daughter," as is the usual practice}

-ho-tU PP
"with (a person), accompanied by"
Ex. I-biya-ho-tU niiqwa aposowab̓-na tī-wik̓a-q̓aawai.
"We are going with my mother to beat the manzanita bush
(i.e. knock the berries off of the bush)."

H̓owatunji' PN
(a woman's name)
-howee
"around, on the edge of"
Ex. Winipi-na a-howee a-wagi.
"Dig a ditch around the tree."
{Synt.: this postposition is not added directly to nouns; the noun takes the oblique case ending, and the postposition takes the clitic prefix a-}

Howiną'
(a man's name)

Hoyoyowee-tí
"Cascadel Ranch"
"The Indians are going to Cascadel Ranch."
{Morph.: "at Cascadel Ranch" is Hoyoyowee-tí; "to Cascadel Ranch" is Hoyoyowee-tugu}

ho'nobí
"bat (mammal)"

-hu-
"just" (this suffix indicates momentaneouness of the action of the verb) [marked as MNT]
Ex. I-biya pîdî-pîtî-hu-t.
"My mother just arrived."

hubawa
"meat juice, broth, berry juice"
Ex. Sisigadi' a-hubawa-na tî-naamakî-t.
"Sisigadi' saved the broth."

hubiya
"song, music"
Ex. Polipoi-na mahu a-hubiya.
"That's Polipoi's song."

hubiyadu-
"to sing"
Ex. Hubiyadu-daa nit a-naqa-t.
"I hear singing."
{Morph.: hubiya-du- song-make}

hubuhiya (also: hubuhui; hubuhiya) N
"mountain elderberries (local name for blue elderberries)" (Sambucus cerulea)
Ex. Hubuhiya-ma nit pihabi-na maapa'i-wai.
"I'm going to make a drink from the mountain elderberries."
huhuhiyabí N
"mountain elderberry tree (local name for blue elderberry tree)" (Sambucus cerulea)
Ex. Huhuhiyabí-ma-taás níí huhuhiyaa-na tsóba-di.
"I'm picking elderberries from the mountain elderberry tree."
{Use: the wood is used to make chopper-sticks and fire drills}

huhuhiyaa [see: huhuhiya]

Hugaidá' PN
(a woman's name)

hugúbí N
"pine needles"
Ex. Hugúbí-ma a-guhida.
"Smoke it (out) with pine needles."

hugunuyuγí- V (INTR)
"to be oblong (in shape); be straight and long (of sticks, arrowshafts, etc.)"
"The Indians are gathering oblong rocks."

huhuγama- V (INTR)
"to be bitter tasting"
{Socioling.: this is an archaic term}
{Sem.: same meaning as sítqama-}

humunabi N
"chaparral (local term)" (Unidentified genus)
Ex. Humunabi-na a-díñai.
"Burn the chaparral."
{Sem.: this is the name of a specific plant, and not chaparral in general}
{Use: the sticks are used to make the trim on baby baskets and stirring sticks}

humunuwa' N
"valley quail (local term for California quail)" (Callipepla californica)
Ex. Mowa-hU humunuwa' iyo pití-t.
"The valley quails have come here."

huninobi N
"windbreak"
Ex. I-hutsi' huninobi-wéé qati-t.
"My (paternal) grandmother is in the windbreak."
{Cult.: this is a roofless brush shelter used to shield oneself while working, e.g. while making baskets}
hupinaqwe
 "outside"
 Ex. I-bi qa hupinaqwe ti-gape-na ti-waapa'i-t.
 "My mother made her bed outside."
 Ex. Mahu-dai hupinaqwe-ku mahu a-wii-piti-t.
 "She brought that in from outside."
 {Morph.: this adverb can take the adjectival suffixes -tU and -ku}

-hupinaqwe-tU
 PP
 "behind, in back of"
 Ex. I-hupinaqwe-tu ihí-wí wazitaduha-goí-t.
 "They whispered in back of me."
 {Morph.: this postposition takes the possessive prefixes}

huqA
 "leg"
 Ex. Ti-huqa-ma-ku mahu na-giyí-t.
 "He was bitten on his leg."

hutsiduu- V (INTR)
 "to slobber"
 Ex. I-bukU nií-wamatugu hutsiduu-t.
 "My dog slobbered on me."

hutsí' N
 "(paternal) grandmother, grandchild (through the mother's son)"
 Ex. Sími' a-hutsí' TsiwiyanI na-niya-dí.
 "One of her grandsons was named Tsiwiyan."
 {Socioling.: this is a reciprocal term, i.e., both the grandmother and grandchildren call each other by this term}

Hutuní' PN
 (a woman's name)

Hutununuhi' PN
 (location at and around Rosalie Bethel's house)

huu- V (INTR)
 "to flow"
 Ex. Paya gatu' hyu-dí.
 "The water isn't flowing."

huupĩ N
 "baby basket, cradle-board"
 Ex. A-hutsí' a-huupĩ-na a-wadiqa-kí-t.
 "Her (paternal) grandmother finished her baby basket for her."

huusu' (also: hu'usu') (Auberry dialect) [see: isa']
huuya'  N
"Pandora moth caterpillar"
Ex. Mowa-hu huuya' tadaðai-p.
"Now the (Pandora moth) caterpillars are plentiful."
i-
  V PREF
  "me, to me" (first person singular object pronoun)
  Ex. Mahu i-gwati-t.
      "He shot me."
  {Phon.: the following consonant becomes lenis (voiced)}

i-
  N PREF
  "my" (first person singular possessive pronoun)
  Ex. Hano-sa' i-bigatusu?
      "Where's my purse?"
  {Phon.: the following consonant becomes lenis (voiced)}

ibeju
  ADV
  "maybe, perhaps"
  {Synt.: used to form conditional sentences}

ibebudii
  EXPR
  "is that right?" (expresses doubt or surprise)
  {Morph.: ibeju-dui perhaps-EMPH}

iga-
  V (INTR)
  "to enter"
  Ex. Nīn i-nobi-wa' i-ga-wa.
      "I'm going to enter your house."

ihi  [see: ihu]

ihiwī
  DEM PRON
  "these; they"
      "These Indians who just arrived are eating now."
  {Morph.: i-hi-wi this-B-PL}

ihu  (also: ihi)
  DEM PRON
  "this, this one; he, she, it"
  Ex. Ihu-dai popi'nī.
      "This is paper."
  {Morph.1: i-hu this-B}
  {Morph.2: oblique form is iqahona}

ina-
  PRON
  "over here, around here, here"
  Ex. Hii-pi ina-tu na-naqa-t.
      "Something's being heard around here."
  {Morph.: this pronoun must take a suffix, most commonly -hu
   (B) or -tu (ADV)}
inahuhiipį
"something"
Ex. Inahuhiipį kima-t.
"Something is coming."
{Morph.: ina-hu-hii-pį around.here-B-thing-ABS}

ina-hu [see: ina-]

ina-tU [see: ina-]

inatugu (also: inatuguhu) ADV
"around here, in this vicinity"
Ex. Inatuguhu tį-'og الأس-ta tį-watsikį-t.
"She lost her purse around here."
Ex. Inatuguhu na-batsa-t.
"He was killed around here."
{Morph.: ina-tugu here-LOC; ina-tugu-hu here-LOC-B}

inatuguhu [see: inatugu]

inee- V (TR/INTR)
"to say, tell, ask"
Ex. "Hiihii," inee-goį-t.
"Yes," they said.
{Sem.: similar to itawa- and tikwi-}

inį'ihu ADV
"(in) this way, this"
{Morph.: i-nį'i-hu this-like-B}
{Sem.: compare with manį'ihu "(in) this way, this"}

inotsitsi'i-tU ADJ
"little, small"
Ex. Inotsitsi'i-tU i-dibooi-tsi'.
"My land is small."
Ex. Inotsitsi'i-kU nį' puweetsi-na a-boni-t.
"I saw the little field mouse."

ino'g-o-tU ADJ
"big, large (of large objects)"
Ex. A-nobi nghl ino'g-tu.
"His house is very big."
{Sem.: compare with paaba-tU "big (of smaller objects)"}

Isaduwa' N
"February"
Ex. Mahu-bo' Isaduwa'a-ma a-tadąjį-n.
"He was born in February."
{Morph.: isa-duwa-' coyote-son-AGNT}
{Sem.: the name of this month, which corresponded to a lunar cycle, refers to the time when coyotes have their pups}
isapi

"liar"
Ex. Sisimì' nìmì isapì.
"Some people are liars."
{Sem.: associated with isa' "coyote"}

isapiyee- V (INTR)
"to be a liar, lie"
Ex. Isapiyee-daa a-hawa.
"Scold the one who's lying."
Ex. Mahu-bo' isapiyee-di.
"He's lying."

isa' (also: iza'/huusu'/hu'usu') N
"coyote"
Ex. Nohi ewa-tU isa' yaga-goì-t.
"A lot of coyotes are crying."
{Compare with isapi}

isikI EXPR
"excuse me; please move"
{Morph.: i-sikI me-make.way.for}
{Sem.: compare with siki- "to make way for"}

itawa- V (TR/INTR)
"to tell, inform; instruct"
"Don't talk," she instructed them.
{Sem.: similar to inee- and tikwe-}

iweehusU ADV
"here in the same place"
{Morph.: i-wee-hu-su this-LOC-B-ADV}
{Sem.: compare with uweehusU "in the same place"}

iweetì ADV
"from here"
"The Indians from here have left already."
{Morph.: i-wee-tì this-LOC-ABS}

iya ADV
"there"
Ex. Iya ewa-tU yaga-bì na-bonì-t.
"A lot of white oak trees can be seen there."
{Morph.: also occurs as iya-hu}
{Sem.: same meaning as iyanna and iyanna-hu}

iya-hu [see: iya]

iyanna ADV
"there"
{Morph.: also occurs as iyanna-hu}
{Sem.: same meaning as iya and iya-hu}
iyanna-hu [see: iyanna]

iyatahanee ADV
"over there, at that place"
Ex. Iyatahanee niimmı ogi-t.
"The Indians had a celebration over there."
{Sem.: indicates further distance from speaker than iya and iyanna}

iyo ADV
"here"
Ex. Iyo kimA!
"Come here!"
{Morph.: also occurs as iyo-ho}

iyo-ho [see: iyo]

iyonno ADV
"here it is"
{Morph.: also occurs as iyonno-ho}
{Socioling.: this adverb is used when giving something to
someone: "here you are"}

iyonno-ho [see: iyonno]

iyosU ADV
"over here"
Ex. IyosU gatı-gi!
"Come sit over here (by me)!
{Morph.: iyo-sU here-ADVR}

iygetonee (also: yotonee) ADV
"right here"
Ex. Iygetonee niimmı ogi-t.
"The Indians had a celebration right here."
{Sem.: compare with iyatahanee}

iyuutA ADV/LOC/PP
"away from (permanently left), away from...for ever"
Ex. I'-iyuutA i-biya miya-t.
"My mother went away from me for ever."
{Sem.: opposite of wakitA}

iza' [see: isa']
idi-tU  ADJ
"long, tall, lanky"
Ex. Hubuhiya-na a-pogA a-ti-daqaoba-na idi-tU.
"Long elderberry branches were cut."

idiwini-  V (INTR)
"to be tall"
Ex. Kusiwoqobi qadu'u-bo' idiwini-di.
"The Jeffrey pine tree is not tall."
(Morph.: idi-wini- long-stand)

idi'-i-  V (INTR)
"to be hot"

idi'-i-tU  ADJ
"hot"
Ex. I-hu paya idi'-i-tU.
"This water is hot."

i-  V PREF
"you" (second person singular object pronoun)
Ex. Qadu' nii i-poni-duwa-p.
"I can't see you."
(Phon.: the following consonant remains voiceless (fortis))

i-  N PREF
"your" (second person singular possessive pronoun)
Ex. I-piya mowa pit-i-p.
"Your mother has arrived now."
(Phon.: the following consonant remains voiceless (fortis))

i-  V PREF
"you (all)" (second person plural object pronoun)
Ex. Mahu nana ti-gawaayu'-aa nasimi-kU ti-giya-t.
"That man gave you (all) his horse."
(Phon.: the following consonant becomes voiced (lenis))

i-  N PREF
"your (PL)" (second person plural possessive pronoun)
Ex. Nasimi-tU i-nawaku-na i-giya.
"All of you, give me your money."
(Phon.: the following consonant remains unvoiced (fortis))

ii-  PRON
"you" (second person singular subject pronoun)
Ex. Hauti-sa' ii miya-wai-ti.
"Where are you going?"
(Morph.: plural form is iiqwa)
\( \text{ëqwa} \)  
PRON  
"you (PL)" (second person plural subject pronoun)  
Ex. ëqwa-sa' nasîmî-tU miya-wai?  
"Are you all going to go?"

\( \text{ënai} \)  
EXPR  
(used when seeing or hearing something unusual)

\( \text{ëni}^1 \)  
N  
"white-man, Euro-American; English (language); anything which is dangerous or harmful"  
"Beware! The white people are coming."
Ex. Uno'ho-so nîmî qadu' ëni'-ma yaduha-t.  
"In those days the Indians didn't speak English."

\( \text{ëni}^2 \)  
EXPR  
"watch out! beware!"

\( \text{ëni}'yee-} \)  
V (INTR)  
"to have venereal disease"  
Ex. Poipoï ëni'yee-dî.  
"Poipoï has venereal disease."

\( \text{ëtîponogi-} \)  
V (INTR)  
"to be round (in shape)"  
Ex. A-onoowi' ëtîponogi-dî.  
"His ball is round."

\( \text{ëwî-} \)  
V (INTR)  
"to sleep"  
Ex. I-biya ëwî-dî.  
"My mother is sleeping."

\( \text{ëya} \)  
N  
"sore"  
Ex. I-wana' ëya-ge-tU.  
"My little brother has a sore."
Ex. A-'ëya-na a-wabitsabi.  
"Take care of his sore."

\( \text{ëya'ai-} \)  
V (TR)  
"to stare at"  
Ex. Hanî'i-sa'a-bo' mahu naï-i-'ëya'ai-dî?  
"Why is that man staring at me?"
{Sem.: compare with ë'ya'i-}

\( \text{ëyaapî} \)  
N  
"wild (one), untamed (one)"  
Ex. Mahu qawaayu' ëyaapî.  
"That horse is wild."
 iyapiyee- V (INTR)  
"to act wild"  
Ex. Qavaayu' ngi iyapiyee-t.  
"The horse is acting wild."

изи'и- V (INTR)  
"to be cold"  
Ex. I-biya-tsi' izi'ii-nee sininini-t.  
"My mother shivers when she's cold."  
Ex. Toowan tıboop'i ngi izi'ii-di.  
"In the winter the environment is cold."

изи'и-tU ADJ  
"cold"  
Ex. Mahu izi'ii-tU.  
"That one is cold."

i'iya'i- [see: i'ya'i-]  

i'ya'i- (also:i'iya'i-) V (TR)  
"to observe, watch closely, watch constantly"  
Ex. Han'i-i-sa'a-bo' niímfi i-zau'-i'iya'i-di?  
"Why are the Indians watching me so closely?"  
{Sem.: compare with tı'iyaa'i- and ūya'a'i-}
-ki\(^1\)  
**AUX V**
"come" (indicates returning in the direction of the speaker after completing some action)
Ex. Qawaatu'-aa a-qaqa-ki.
"Lead the horse back (toward the speaker)."
Ex. I-giya-ki!
"Come give it to me!"
{Sem.1: compare with -gi}
{Sem.2: opposite of -gaa-}

-ki\(^2\)  
**V SUFF**
"to do something quickly"
Ex. Yabi'isU a-dika-ki!
"Hurry and eat quickly!"

-ki-  
**AUX V**
"to do something off and on, not doing something steadily"  
(with singular subject)
Ex. miya-ki- "going on and off"
Ex. tikka-ki- "eating off and on"
Ex. poyohe-ki- "not running steadily"
Ex. Poilpoi tika-ki-t.
"Poilpoi is eating off and on."
{Morph.: plural form is -pa'ii-}

kida'  
**N**
"groundhog; woodchuck"
Ex. Mowa kida' na-boni-t.
"Now the woodchucks can be seen."

kidi' (also: kidi)  
**N**
"cat"
{From English "kitty";}
{Sem.: same meaning as qaatu'}

kidugi-  
[see: akidugi-]

kima-  
**V (INTR)**
"to come"
Ex. Mowa hageya ga kima-di.
"Someone is coming now."

-kinee  
**V SUFF**
"to do something while coming, to do something along the way"
Ex. Pahi-KU ni\(\ddot{i}\) tih\(\ddot{a}\)ta-na a-boni-kinee.
"I saw three deer along the way."
{Morph.: -ki-nee -come-SUBR}
{Synt.: this suffix comes after the verb root and is not followed by any other suffixes}
Kiowa' N
"angleworm"
Ex. Kiwa'a-ma nît pakwiga-wai.
"I'm going to fish with angleworms."

KiweengxEx PN
(a woman's name)

kiya- V (TR)
"to give (sg. obj.) to"
Ex. I-biya-na a-giya!
"Give it to my mother!"
Ex. Mahu tì-giya-t.
"He gave some."
{Sem.: compare with maqa- "to give (pl. obj.) to"

-kiya'wi- AUX V
"to always do something, do something habitually"
Ex. O'oono' sîw'kudaa mowahuususU yağa-kiya'wi-dî.
"The rooster always crows in the morning."
{Synt.: this auxiliary verb is usually followed by the habitual verb suffix -dî}

ki- V PREF
"with the teeth, with/in the mouth" (instrumental verbal prefix)
Ex. kî'noo- "to hold in the mouth"
Ex. kîyi- "to bite"

-ki- AUX V
"to cause (someone) to do something; to do something for (someone)" [marked as CAUS]
Ex. I-wu'a-na nît a-gumaya-ki-dî.
"I'm cooking for my (maternal) grandmother."
Ex. Nît tì-nawasi-du'i-ki-dî.
"I'm making a dress (for her)."
Ex. A-dîka-ki.
"Make him eat."
Ex. A-'apa'ni-na nît a-dîka-ki-t.
"I ate his apple (for him)."
{Synt.: this verbal suffix is used to change intransitive verbs into transitive verbs, or to change transitive verbs into verbs that take both a direct and indirect object}

kiwayi- V (TR)
"to blind, make blind, have a blinding effect on"
Ex. I-giwayi-t.
"It blinded me."
kididihi-  V (INTR)
"to run (of a car or any engine)"
{Morph.: ONM}
{Sem.: this verb refers to the sound that an engine makes}

kiwo'ibiti-  V (INTR)
"to make a roaring sound when arriving"
{Morph.: kiwo'i-bitì- ONM-arrive}
{Cult.: this verb is used in a myth about Sun, and describes the sound he makes when arriving home}

kîkî  N
"foot"
Ex. I-gîkî i-gama-kî-t.
"My foot hurts."

kîkîma'ani-tU  ADJ
"different kinds (of)"
Ex. Mahu-bo' kîkîma'ani-kU moqo-yaa-di.
"He's wearing two different kinds of shoes."
Ex. Tai-wiya kîkîma'ani-tU.
"Our (black oak) acorns are of different kinds."
{Morph.: kî-kîma'ani-tU RDP-different-ADJ}

kîma'adagusU  ADV
"(in) a different way, another way, a different route"
Ex. I-biya kîma'adagusU nînîmìboyo-naapaa miya-t.
"My mother went along a different trail."
{Morph.: kîma'a-dugu-sU different-through-ADVR}

kîma'ani-tU  ADJ
"different" (of a singular object)
Ex. Mahu-dai-bo' kîma'ani-tU.
"That one is different."
{Morph.: plural form is kîkîma'ani-tU}

kîma'asU  ADV
"another, someone else (in reference to people)"
Ex. I-biya kîma'asU kuwadu-t.
"My mother married someone else."

kîmîmîgi-  V (INTR)
"to run noisily, roar (of a car)"
{Morph.: ONM}
{Sem.: this is the sound of a motor running}

kînA  N
"semen; damned (one) (derogatory term used in describing another person or thing)"
Ex. KînA.
"Damn him."
Ex. Tîhîta-na a-kînA-na a-dokwînå'i.
"Throw the deer's semen away."
kipa'a-
V (TR)
"to split (using one's teeth)"
Ex. Ti'dinapi-na nii ti-gipa'ad-i.
"I'm splitting the roots (with my teeth)."

kipitsini-
V (TR)
"to pinch"
Ex. T'pi-baa-tU nii na-qipitsini-t.
"I was pinched by the rock."

kiqopi'i-
V (TR)
"to cut, cut off (with the teeth, a saw, etc.)"
Ex. PuweetsI wisibi-na a-giqopi'i-t.
"The mouse cut the string (with its teeth)."
{Morph.: ki-go-pi'i- with.the.teeth-cut-flexible.object}
{Sem.: compare with sagopi'i-}

kisaani'i-
V (TR)
"to fry"
Ex. Ti'ina-na a-gisaani'I.
"Fry the meat."

kisa'a-
V (INTR)
"to have one's mouth open, be open-mouthed, be agape"
Ex. I-bini' iwi-nee kisa'a-dabi-t.
"My little sister has her mouth open while sleeping."
Ex. A-gisa'A.
"Open your mouth."

kisida-
V (INTR)
"to bare one's teeth; grin (showing one's teeth)"
Ex. Han'i'isa'a-bo' mahu kisida-niwi-dii?
"Why is he walking around showing his teeth?"

kisito'aqa-
V (TR)
"to make faces (at)"
Ex. Mahu-wi nii mi i-gisito'aqa-t.
"Those people are making a face at me."

kita-
V (TR)
"to cut, reap, mow (of grass, hay, etc.)"
Ex. Sonabi-na a-gita-t.
"He's reaping the hay."
kítsi-  
V (TR)  
"to crowd against, be (too) tight on"  
Ex.  I-nàawànsì i-gítsì-t.  
"My dress is (too) tight on me."

kitscho-  
"to chew"  
Ex.  I-tìkàmaìbi-na tsàu a-gítscho.  
"Chew your food well."

kitschoñò  
"chewing gum"  
Ex.  Kitschoñò na a-gítscho.  
"Chew the chewing gum."  
{Morph.: kitschoñò  chew-NR}  
{Cult.: traditionally chewing gum was made from the milkweed plant}

kìwaăbì  
"sharp (one); any object with a sharp edge (such as a knife, etc.)"  
Ex.  A-gwihi qàdu' kìwaăbì; a-wìhàya-kì.  
"His knife is not sharp. File it for him."

-kìwàdùhee  
"underneath and close by"  
Ex.  I-bìya wìnìpì-na a-kìwàdùhee qàti-dì.  
"My mother is sitting underneath (and close to) the tree."  
{Synt.: this postposition is not suffixed directly to nouns; the oblique case suffix is added to the noun, and the postposition takes a possessive prefix}

-kìwa'abaa  
"close to"  
Ex.  I-wàna' tì-nòdìkwa-na a-kìwa'abaa wìnì-t.  
"My little brother is standing close to his wife."  
{Synt.: this postposition is not suffixed directly to nouns; the oblique case suffix is added to the noun, and the postposition takes a possessive prefix}

kìyì-  
V (TR)  
"to bite"  
Ex.  I-wàna-tsì' na-gìyì-t.  
"My little brother was bit."

kì'a  
"rainbug (associated with the start of the rainy season)"  
Ex.  Kì'a-na nìì a-tuwàmì-na tìhòwì-dì.  
"I'm digging up the rainbug's children."  
{Use: the young are roasted and eaten; adult rainbugs are too tough to eat}
**ki'noo-**

V (TR)
"to hold (something solid) in the mouth (of animals)"
Ex. Puku ti'-ohg-na a-gi'noo-t.
"The dog held its bone in its mouth."
{Morph.: ki'-noo- in.the.mouth(IP)-carry}

**ku-**

V PREF
"with heat; with fire" (instrumental verbal prefix)
Ex. kumaya- "to cook"
Ex. kupasaki- "to dry"
Ex. kutiyawi- "to be burned to death"

**kuduba-**

V (INTR)
"to be smooth"
Ex. Mahu tipi nghi kuduba-di.
"That rock is very smooth."

**kudusI**

N
"angleworm carrier made of hay"
{Soc.: this is an archaic term}

**kudu'**

N
"stick (any kind)"
Ex. Kudu'u-ti'i-ma a-donanawi-t.
"She sewed it together with little sticks."

**kuhida-**

V (TR)
"to smoke out (e.g. an animal from its burrow)"
Ex. Huqub-i-ma a-guhida.
"Smoke it out with pine needles."
{Morph: ku-hida- with.fire(IP)-carry}

**kuhita'i-**

V (INTR)
"to be smokey"
Ex. Tiqoqo kuhita'i-t qoso-na a-nai-s.
"A fire is burning, so the land is smokey."

**kumaa-**

V (TR)
"to vanish over (a hill, mountain, etc.)"
Ex. I-nawa toyabi-na a-gumaa-ge'e.
"My father vanished over the mountain."
{Sem.: compare with wima-a-}

**kumabeda'**

N
"summer squash, scallop or pattypan squash" (Cucurbita pepo
melopepo)
Ex. I-biya kumabeda'-aa ti-sawa-di.
"My mother is cooking (boiling) summer squash."

**kumasa'**

V (INTR)
"to make bread"
Ex. Haniina'a-ma a-gumasa'.
"Make bread with the flour."
{Morph.: ku-masa- with.heat(IP)-dough}
kumasa'  N
"bread"
Ex. Sisigadi' kumasa'-aa tika-di.
"Sisigadi' is eating bread."
{Morph.: ku-masa' with.heat(IP)-dough(from Spanish "masa")}

kumayaa-  V (TR/INTR)
"to cook"
Ex. I-biya tsau kumayaa-di.
"My mother cooks well."
{Morph.: ku-mayaa- with.heat(IP)-use.hands}

kumazina-  V (INTR)
"to remove the inner skin from acorns"
Ex. Nii-bo' kumazina-di.
"I'm removing the inner skin from the acorns."

kuna  N
"wood"
Ex. Kuna-na kutsa-di.
"Someone is chopping wood."

kunaa-  V (INTR)
"to perspire"
Ex. Poyoha-madika-sI nii kunaa-t.
"When I finished running, I was perspiring."
{Sem.: similar in meaning to musa'i-}

kunani  N
"fence"
Ex. Kunani-na a-waapa'i-gaa.
"Go mend the fence."
{From Spanish "corral"}

kunugibi  N
"valley elderberry (bush)" (Sambucus sp.)
Ex. Kunugibi-na a-dinai.
"Burn the valley elderberry (bushes)."

kunu'miha'  N
"carbuncle"
Ex. Mahu-bo' nghe ewa-kU kunu'miha'a-ga-tU.
"He has a lot of carbuncles."

kupasa-  V (INTR)
"to be dried out"
Ex. I-kumayaa-n mpwa kupasa-p.
"What you are cooking is dried out now."
{Morph.: ku-pasa- with.heat(IP)-be.dry}
{Sem.: compare with kupasakí-}

kupasakí-  V (TR)
"to dry out"
{Morph.: ku-pasa-kí- with.heat(IP)-be.dry-CAUS}
{Sem.: compare with kupasa-}
kupasataduha- V (INTR)
"to be hoarse, talk with laryngitis, lose one's voice"
Ex. I-ginu' kupasataduha-t.
"My (paternal) grandfather has lost his voice."
{Morph.: ku-pasa-taduha- with heat(IP)-be-dry-talk}

kupasa'na- V (INTR)
"to choke (from swallowing)"
Ex. I-wana-tsi' kupasa'na-t.
"My little brother is choking (from swallowing)."
{Sem.: compare with matsigi'i- "to strangle"}

kupínnaa- [see: nannakupína-]

kupí'a- V (INTR)
"to be ripe, be cooked"
"Our garden is ripe now."
Ex. I-di-sawa-n mowa kupí'a-p.
"What I've been boiling is cooked now."

kysa A N
"bag"
Ex. Ti-kysa-see aapa'ní-na ti-díbati-t.
"He packed the apples in his bag."
{Sem.: compare with kusita'nI "sack"}

kusida- V (TR)
"to flash a light on"
Ex. Mosina-baa-tU ní tsu-gusida-t.
"The car's lights flashed on me."

kusidapí N
"wormwood" (Artemisia sp.)
Ex. Kusidapí-ma a-batsaga.
"Wash him with the wormwood."
{Use: the leaves are boiled in water to make a liquid that is used as a face wash, nasal decongestant, arthritic and rheumatic analgesic, tea or bath}

kusedetagi- V (INTR)
"to boil, be boiling"
Ex. Mowa i-ti-sawa-n kusedetagi-t.
"What your are cooking (boiling) is boiling now."
{Sem.: compare with sawa- "to cook (something) by boiling"}

kusiga- (also: kutusiga-) V (INTR)
"to be muddy, be murky"
Ex. Tai-paya kutusiga-t.
"Our water is muddy."
{Sem.: compare with kutusihuu- "to be murky (of flowing water)"
kusita'ni
"sack"
Ex. İ-ti' kusita'ni-qe-tú?
"Do you have a sack?"
{From Spanish "costal"}
{Sem.: compare with kusA "bag"}

kusiwaqobi [see: kusiwaqobi]

kusiwaqobi (also: kusiwaqobi) N
"Jeffrey pine (tree)" (Pinus jeffreyii)
Ex. Kusiwaqobi-bo' qadu' İ-ti' wi'mi-dí.
"The Jeffrey pine tree is not tall."

kutA
"neck"
Ex. Midabi a-kuta-ma.
"There is a tick on his neck."

kutabahaa- V (INTR)
"to shine (in the dark), be daylight"
Ex. Tibeewi-ti' kutabahaa-t.
"The (San Joaquin) valley is glowing (with lights)."

kutiwayi- V (INTR)
"to burn to death"
Ex. Poipoi-na a-nobi-na a-nai-sí, Poipoi kutiwayi-t.
"When his house burned down, Poipoi was burned to death."
{Morph.: ku-tiyawi- with.heat(IP)-die}

kutimina'i- V (INTR)
"to make acorn drink"
Ex. I-biya kutimina'i-dí.
"My mother is making acorn drink."
{Morph.: ku-timina'i- with.heat(IP)-acorn.drink-make}
{Sem.: compare with yimina' }

kutsa- V (TR)
"to chop"
Ex. I-quinu' kunga-na kutsa-dí.
"My (paternal) grandfather is chopping wood."
{Sem.: same meaning as wiqobi-}

kutuhubi N
"coals, charcoal"
Ex. Kutuhubi qoso-wee.
"The coals are in the fire."

kutununuhii- V (INTR)
"to be rolling, keep on rolling"
Ex. A-onoowi' kutununuhii-t.
"His ball is rolling."
kutusibi- N
"dust"
Ex. Tai-nobi kutusib-i-si'í.
"Our house is full of dust."

kutusiga- V (INTR)
"to be dusty"
Ex. Tìboopì kutusiga-t.
"The environment is dusty."

kutusigaki- V (TR)
"to make dusty"
Ex. Qawaayu' poyo-ha-nee a-gutusigak-i-t.
"The horse's running made it dusty."
{Morph.: kutusiga-ki- be.dusty-CAUS}

kutusihiuu- V (INTR)
"to be murky (of flowing water)"
Ex. Paya kutusihiu-t.
"The flowing water is murky."
{Morph.: kutusi-hiu- dust-flow}
{Sem.: compare with kusiga- "to be murky, muddy"}

Kutu'unuwiti PN
(a placename)
Ex. Ewa-TU taqaati' Kutu'unuwiti.
"There are a lot of sourberries at Kutu'unuwiti."

kuuwa- V (INTR)
"to be lazy"
Ex. Mino'qwa kuwa-nee. A-naamadiiya!
"Don't be lazy. Put a little life into it."
{Sem.: compare with kuwuaga-}

-kuuwuqaan NOM V
"a lazy person"
Ex. Mahu-bo' na'atsi' a-kuwuqaan-n.
"That boy is lazy."
{Morph.: this morpheme occurs most often preceded by a possessive suffix agreeing with the subject of the verb}
{Sem.: compare with kuwa- "to be lazy"}

kuwa N
"husband"
Ex. I-gwuwa-bo' tawahani'i-di.
"My husband is working."

ku'iyawadu- V (INTR)
"to develop a sore, be injured, be hurt, be bruised (involves torn flesh)"
Ex. Mahu pakwi na-gu'iyawadu-t na-za'noo-s.
"That fish was (left) bruised when it was caught."
kwanigi-i/kwanigi-tU  NUM/ADJ
"nine"
Ex.  Kima-ne  nitt kwanigi-kU heewi'-aa a-boni-kinee.
    "On my way I saw nine doves."
{Morph.: when using numerals alone either form is used; when
counting specific objects kwanigi-tU alone is used}

kwanigiwono-tU (also: kwanigiwono-tU) NUM/ADJ
"ninety"
Ex.  Kwanigiwono-qwee-tugu a-datsiwii.
    "Count to ninety."

kwanunupii  N
"sawberry bush, sourberry bush (local names for squawbush)"
(Rhus trilobata)
    "I'm walking around gathering sourberry sticks."
{Cult.: the berries from this plant are called taqaatii'}
{Use: the sticks are used in basket-making}

kwata-  V (INTR)
"to shed (skin, hair, etc.)"
Ex.  Mahu-dai poqo'ya-na a-kwata-n.
    "That's the lizard's skin (that it shed)."
Ex.  Mowa kwata-di.
    "Now it's shedding."

kwatan  NOM V
"shed skin (of a lizard, snake, etc.)"
Ex.  Mahu poqo'ya-na a-kwata-n.
    "That's the skin that the lizard shed."
{Morph.: kwata-n shed-NR}

kwati-  (also: qwati-)  V (TR)
"to shoot (gun, arrow, spear)"
Ex.  Ini't-baa-tu niiimii na-gwati-t.
    "Indians were shot by the whiteman."
Ex.  Niiimii mowa aaqai-na tii-gwati-gaa-wai.
    "The Indians are going to spear salmon now."

kwatuha-  V (INTR)
"to fall, stumble"
Ex.  Qawaayu' natoming-si kwatuha-t.
    "When the horse turned its ankle, it fell down."
{Sem.: compare with tatsu'a- "to fall over (of objects)"}

kwazazahi-  V (INTR)
"to fall (from a height) (used in reference to a single type
of thing which is falling one after the other)"
Ex.  Wiya mowa kwazazahi-p.
    "The black oak acorns are falling now."
{Sem.1: the subject of this verb is considered plural}
{Sem.2: compare with qwatsa'i- "to fall (SG SUBJ)"}
kwazi N
"tail"
Ex. Qawaayu' muwibi-na tî-kwazi-ma a-gwiya-t.
"The horse whipped the flies with its tail."

kwidabugidabi- V (INTR)
"to lie unconscious, lie on the ground without moving"
Ex. I-biya-tsi' miya-nee miyâ-na a-to'o-wee tatîgî-s kwidabugidabi-t.
"While my mother was going along, she stepped in a gopher hole, and was lying on the ground."

-kwidana N/ADV
"bottom (N); on the bottom (ADV)"
Ex. Pasâkwinâbî a-kwidana pagatî-t.
"The mud settled on the bottom."
{Morph.: this word must appear with a possessive prefix attached}
{Sem.: compare with kwidana-tU}

kwidana- V (TR)
"to defecate on; spray (said of a skunk's odor)"
"Beware of the skunk. The skunk is going to spray us."
Ex. Mahu na'atsi' na-gwidana-t.
"That little boy defecated on itself."

kwidana-tU ADJ
"bottom"
{Sem.: compare with -kwidana}

kwidapî N
"feces"
"Watch out, there's dog feces. Don't step in it."

kwisî (also: kwisîbî) N
"string, thread (traditionally made from milkweed)"
Ex. Kwisîbî-na a-witawa.
"Tie it with the string."
{Sem.: this word refers to something which is thinner than tîgapi}

kwita- V (INTR)
"to defecate"
Ex. Kwitanobi-weëtugu a-gwita-åa.
"Go poop in the toilet."

kwitaa- V (TR)
"to surround, go around"
Ex. Poipoi poyoa-nee tî-nobî-na a-gwitaa-t.
"Poipoi went running around his house."
kwitadabi- V (INTR)
"to defecate in bed"
Ex. I-biya-tsį' qama-nee kwitadabi-t.
"When my mother was ill, she defecated in bed."
{Morph.: kwita-dabi- defecate-leave}

kwitanobi N
"toilet, outhouse, rest room"
Ex. Yabi'ieU, kwitanobi-weetugu a-wiya.
"Hurry up and go to the outhouse."
{Morph.: kwita-nobi defecate-house}

kwitsi [see: gwetsi]

kwiwi ADV
"to the north"
Ex. Kwiwi-daagwa miya-wai.
"We are going to the north."
{Sem.: same meaning as tinaqwE}

kwitį ADV
"from the north"
Ex. Mahu-wį nįmį pįtį-dį kwitiį.
"Those Indians who just arrived are from the north."
{Morph.: kwiwi-tį north-ABS}

kwiya- V (TR)
"to whip, spank"
Ex. Mahu-wį na-nąatsį' tį-nińu'u-baa-tU na-gwiya-goį-t.
"Those little boys were spanked by their (paternal) grandfather."

Kwizabayą' PN
"Mono Lake"
Ex. Kwizabayą'a-wee-tį nįmį pįtį-t.
"The Indians from Mono Lake have arrived."
{Morph.: kwiza-baya' brine.fly.larvae-water}

kwizabi N
"Indian shrimp (local name), brine fly larvae"
Ex. Kwizabi pakwi-gama-dį.
"Indian shrimp tastes like fish."

kwizabidįkatsį' (also: kwizadika') N
"Mono Lake Paiute"
{Morph.: kwizabi-dįka-tį' brine.fly.larvae-eat-ABS}

kwina' N
"golden eagle"
Ex. Kwina' toyabi-na qatį-dį.
"The golden eagle lives in the mountains."
{Morph.: kwina' ONOM-it.says}
kwídi-bí- V (INTR)  
"to fall out (of hair, etc.)"
"His hair is falling out."

kwígi- N  
"clitoris"
Ex. Hišpi'í-wí kwígi-ge-tU.  
"Females have a clitoris."

kwíhi- V (INTR)  
"to get drunk; be drunk"
Ex. Ming' wainí-na hibi-ne, í kwíhi-gwa-t.  
"Don't drink wine, or else you might get drunk."

kwíidi- N  
"friend"
Ex. Mahu-bo' i-gwíidi'.  
"That's my friend."
{Sociol.: less common than poso'}

kwísaa- V (INTR)  
"to be finished"
"Those Indians who were celebrating are finished now."

kwísada- V (INTR)  
"to hatch (from an egg)"
Ex. Mahu muwibi-wí mga kwísada-t.  
"Those flies have hatched."

kwíta- V (TR)  
"to wrap, wind around (of a bandage)"
Ex. A-maya-na paniiyu'umá a-gwíta-kí.  
"Wrap his hand with a cloth."
ma-  V PREF
"pertaining to the hand" (instrumental verbal prefix)
Ex. masiyanU "ring finger"
Ex. matq' "thumb"
Ex. ma'wizogo "wrist"
{Sem.: contrast with ta- "pertaining to the foot"}

-ma (also: -maa)  N PREF
"with (instrumental) [marked as INSTR]; on (a surface that is not level) [marked as LOC]; by, after"
Ex. I-biya-ma nii-bo' na-niya-dz.
  "I was named after my mother."
Ex. Toyabi-maa to'apE na-boni-duwa-p.
  "A timberwolf can be seen on the mountain."

-maa-  AUX V
"to buy"
Ex. Nii-bo' naawasi-maa-qaa-wai.
  "I'm going to buy a dress."
{Synt.: this auxiliary verb incorporates its object}

maaba-  V (TR/INTR)
"to go uphill, come uphill, climb (mountains, etc.)"
Ex. I-biya kjma-nee maaba-kine.
  "My mother came uphill."
Ex. I-wana-tsi' ti-ngbi-wee miya-sI toyabi-na maaba-qaa-wai
  "My little brother will come up the mountain as he goes home."

-maap  V SUFF
"already X-ed"
  "That horse is already bloated (after dying)."
{Morph.: -maa-p -already-COMPL}

maapa'i-  V (TR)
"to make, fix"
Ex. Nii-bo' 7-toonobi-na 7-maapa'i-ki-wai.
  "I'll fix up your wickiup (for you)."
Ex. Ai-pakwibodonU-bo' ai-kimuU-baa-tU a-na-wapa'i-n.
  "Their fishing poles were made by their (paternal) grandfather."

maata-  V (TR)
"to leave behind, abandon, forget"
Ex. I-biya-tsi'i-bo' ti-masikaada'-aa ti-wawa-ta-kine.
  "My mother forgot her handkerchief when she came."
maatogho  ADV
"over there"
Ex. Maatogho a-gwati.
"Shoot over there."

maathonee  ADV
"there, from there"
Ex. Maathonee niimí ogi-pige-t.
"There the Indians once had a celebration."
{Morph.: maa-to-nee that-ADJ-B-SUBR}
{Synt.: this adverb is used to indicate action in a particular location}
{Sem.: compare with yotohonee "here"}

-maa-tu (also: ma-tu)  N SUFF
"from"
Ex. Toyabi-ma-tU niit a-piti-n.
"I came from the mountains."
Ex. I-biya-ma-kU niit ti-naqa-t.
"I heard it from my mother."
{Morph.: this suffix is added to nouns or the possessive pronouns; note the special forms i-wa-ma-tU "from me" and i-ma-ma-tU "from you"}

-maatugu (also: maatugu)  N SUFF
"among; to"
Ex. Mawi a-piga-matugu wibiki-t.
"The tree squirrel jumped among the branches."
Ex. Muwibi i-wa-matugu i-ma-matugu yotsi-t.
"The fly flew from me to you."
{Morph. 1: -maa-tugu -LOC-toward}
{Morph. 2: this suffix is added to nouns or the possessive pronouns; note the special forms i-wa-matugu "to me" and i-ma-matugu "to you"}

mabahi  N
"kidney"
Ex. I-mabahi i-gama-ki-t.
"My kidneys are hurting me."

mabakwi  N
"tendons"
Ex. A-mabakwi-aa a-gipa'aa-sI onnoho-yaisi iiit a-basakî-t.
"When you have split its tendons, dry them."

mabinee-  V (INTR)
"to behave"
Ex. Mahu na'atsi' gadu' su-mabinee-t.
"That boy isn't behaving."

madagina-  V (TR)
"to hold down with the hands"
Ex. I-wana'-aa mahu ngana a-madagina-di.
"That man is holding down my little brother."
madiqa- V (TR)
"to finish"
Ex. I-biya tị-nịha-n a-wadiqa-t.
"My mother finished weaving her (coiled) basket."
-madiqa- AUX V
"to finish -ing"
"My little brother is finished eating."

maghiści- V (TR)
"to tease"
Ex. I-bukuy-na niị a-maghiści-di.
"I'm teasing my dog."

mahu DEM PRON
"that (one); he, she, it"
Ex. Mahu hiği i-biya.
"That woman is my mother."
Ex. Mahu pitị-t.
"That one (he/she) arrived."
{Morph.: ma-hu that-B}
{Synt.: oblique form is magahọna; plural form is mahuwići} 
{Sem.: compare with iju and yhu}

mahuwići DEM PRON
"those (ones); they"
Ex. Mahuwići niği pitị-di mọwa gooni-wai.
"Those people that arrived are now going back."
{Morph.: ma-hu-wi that-B-PL}
{Synt.: plural form of mahu}

mai- V (TR/INTR)
"to do, become, be"
Ex. Hani'i-sa' ti mai-di?
"What are you doing?"

maikuqaabiną- V (INTR)
"to become confused, be confused"
Ex. A-siyee-s, pụkụ hani'-maikuqaabiną-t.
"The dog became confused when it was scared."

maisi N
"corn, maize" (Zea mays)
Ex. Mọwa naisi qwasị-p.
"Now the corn is ripe."
{From Spanish "maiz"}

maitana'i- V (INTR)
"to stay (in a particular position or location)"
Ex. Wa'api-weep-tị niị maitana'i-t.
"I stayed in Northfork."
{Morph.: mai-tana'i- be-remain}
makibi
"elbow"
Ex. Ti-makibi-ma-taa wi'i-t.
"He fell on his elbow."

maksi
"co-in-laws (also used as a term of address by the in-laws
to one another)"
Ex. I-waksi'i-wi-na nii ai-boni-t.
"I see my (co-)in-laws."
{Cult.: This term is the same in Sierra Miwok and in
various Yokuts languages, such as Chukchansi Yokuts.}

manahuu
"hello"
{Soc.: this is the standard greeting used with one or more
persons}

-manaqa-
AUX V
"to try (to), attempt (to)"
Ex. Nii-bo' niiha-manaqa-wai.
"I'm going to try to make a coiled cooking basket."

manigi-i/manigi-tU (also: manegi-) NUM/NUM ADJ
"five"
Ex. Manigi-kU tihi-ta-na nii a-bgni-kine.
"I saw five deer on my way."
{Synt.: either form is used in counting, while the form
manigi-tU is used when enumerating objects}

manigiwang-tU (also: manigiwong-tU) NUM ADJ
"fifty"
Ex. Manigiwong-kU nii nimi-ta-na a-datsiwi-t.
"I counted fifty Indians."

mani'ihu
ADV
"(in) that way, that"
Ex. Mino' mani'ihu mai-də.
"Don't do it that way."
{Morph.: ma-ni'i-hu that-like-B}
{Sem.: compare with ini'ihu "(in) this way, this"}

mannhoO
ADV/EXPR
"there (ADV); there you are; thank you (EXPR)"
Ex. MannhoO a-gatə.
"Sit there."
{Morph.: manno-ho there-B}

mannohobii
EXPR
"congratulations, good work, there you are, thank you"
{Morph.: manno-ho-bii there-B-EMPH}
{Soc.: this expression is used as a sign of approval}
mapeda (also: mapeeda)  N
"palm of the hand"
Ex. Peena-baa-tu nii i-wapeda-ma-ku na-dana-t.
"I was stung in the palm of my hand by a bee."
{Sem.: compare with tapeda "sole of the foot"}

mapeeda [see: mapeda]

mapīda- V (INTR)
"to extend one's arms upward"
Ex. Tsīkwī-dī mapiīda.
"Extend your arms as much as you can."

maqa- V (TR)
"to give (plural object) (to)"
Ex. Niimmī-na nasīmī-kū a-waqā!
"Give the Indians some!"
Ex. I-waqā!
"Give me some!"
{Synt.: this verb can take two objects, one direct and one indirect, both marked with OBL.}
{Sem.: compare with kiya- "to give (sg. obj.) (to)"}

maqahōna (also: maqahūna) DEM PRON
"that (one); him, her, it" (oblique form)
Ex. Maqahōna i-giya-kī.
"Bring me that one."
{Morph.: ma-qā-ho-na that-ACC-B-OBL}
{Synt.: this is the oblique form of māhu}
{Sem.: compare with iqahōna and uqahōna}

maqahōwina (also: maqahuwina) DEM PRON
"those (ones); them" (oblique form)
Ex. Maqahōwina ai-dīgwi-t.
"He told them."
Ex. Maqahōwina tīhitna kima-nee nīi ai-bonī-ki-nee.
"Those are the deer that I saw as I came."
{Morph.: ma-qā-ho-wī-na that-ACC-B-PL-OBL}
{Synt.: this is the plural form of maqahōna}
{Sem.: this word has the same meaning as māhuwina}

maqahōna [see: maqahōna]

maqahuwina [see: maqahōwina]

maqwatsa'i- V (TR)
"to drop"
Ex. I-gwihi-na it maqwatsa'i-t.
"You dropped your knife."

masidąa- V (INTR)
"to be extended, be stretched out, be open (of hand)"
Ex. A- máu masidąa-tana'i-t.
"His hands stayed open."
masido- 
V (INTR) 
"to have one's hair stand up (as in fright), bristle" 
Ex. I-bykU isa'-aa a-boni-sI masido-t. 
"When my dog saw the coyote, its hair stood up on end."

masido 
N 
"fingernail(s)" 
Ex. Ti-masido-na a-deega-di. 
"She is painting her fingernails." 
{Sem.: compare with tasido "toenails, claws (on back legs)"}

masikaada' 
N 
"handkerchief" 
Ex. A-yogasi-d i-masikaad'a-wee-tugu. 
"Blow your nose into your handkerchief." 
{From Spanish "mascada"}

masiya- 
V (INTR) 
"to wear a ring (on one's finger)" 
Ex. Mahu hii-pi' siyadi-mi sooha'ani-kU masiya-di. 
"That young woman is wearing a beautiful ring (on her finger)." 
{Morph.: ma-si-ya- with hand-ring-wear}

masiyanU 
N 
"ring (for the finger); ring-finger" 
Ex. Sisigadi'-aa a-masiyanU sooha'ani-tU. 
"Sisiga's ring is beautiful." 
{Morph.: ma-si-ya-nU with hand-ring-wear-NR}

masisi'iwaki- 
V (INTR) 
"to have hands with separated fingers (such as humans and lizards)" 
Ex. Ni-im masisi'iwaki-di. 
"People have fingers (on their hands)."

masiwakinA 
N 
"fingers (collectively)" 
{Morph.: masiwaki-nA have fingers-NR} 
{Sem.: compare with tasiwakinA "toes (collectively)"}

-matü 
PP 
"a part of (something)" 
Ex. Mahu watog'na-dai i-naawasi-matü. 
"That button is a part of my dress." 
Ex. A-mataa a-binee-kat-t. 
"She saved part of it." 
{Morph.: -ma-tü INSTR-ABS} 
{Synt.: the oblique form of this postposition is -mataa}

mata'opi 
N 
"roof of the mouth" 
Ex. A-gisa'a-s ni a-mata'opi-na a-boni-kat-t. 
"When he opened his mouth, I saw the roof of his mouth."
Mateeda (also: Mateeda') PN
"Madera, California"
Ex. Mateeda-wee-nga nii pibi-na tsoba-gaa-wai. "I'm going to pick cotton in Madera."

Mateeda' [see: Mateeda]

matiibihina N
"middle finger"
{Morph.: ma-tibiibina with hand-middle}
Ex. Ti-matiibihina-maa i-zitsuga-t. "He pointed at me with his middle finger."

-matisU ADV (also used as ADJ)
"(be) a part of (some thing or group)"
Ex. Mahu-dai a-maya-matisU. "It's a part of his hand (referring to a finger)."
Ex. Mahu-dai mosina-matisU. "That's a part of the machine."

matoo- V (INTR)
"to crawl"
Ex. Owaa'nugu' mowahU matoo-t. "The baby is crawling."

matogha N
"thumb"
Ex. I-watogha i-gama-kii-t. "My thumb is hurting me."
{Morph.: ma-togha with hand-appendage}

matsidee- V (TR)
"to hang on"
Ex. Ni-phii-tsi' ni-piya-ma matsidee-t. "Our little sister is hanging on to our mother."

matsigi'i V (TR)
"to strangle"
Ex. Nii i-wana'a-baa-tU na-watsigi'i-t. "I was strangled by my little brother."
Ex. I-wana-tsi' i-watsigi'i-t. "My little brother strangled me."
{Sem.: compare with kupasa'na- "to choke (from swallowing)"}

matsitsuganU N
"index finger"
Ex. Ti-matsitsuganu-maa daqoba-t. "He was cut on his index finger."
{Morph.: ma-tsitsuga-nU with hand-point at-NR}

matsoega- V (TR)
"to clench in one's hand, hold tightly in the hand"
Ex. i-nawaku-na a-watsoga. "Hold your money tightly."
matsoki'ı̊- V (TR)  
"to pounce upon (of a cat, etc.)"
Ex. Kidii a-watsoki'ı̊-t.
"The cat pounced upon it."

-ma-tU [see: -maa-tU]

-matugu [see: -maatugu]

mawi N  
"tree squirrel (local name), western gray squirrel" (Sciurus griseus)
Ex. Mawi wını̊pį̊-na a-datsibuhi-t.
"The tree squirrel climbed the tree."

maya N  
"hand"
Ex. I-waya-na a-za'wiki.
"Shake my hand."

mayabi N  
"gloves"
Ex. i-mayabi-na a-wa'niga.
"Put on your gloves."
{Morph.: maya-bi hand-ABS}

-ma'anisU ADV  
"like"
{Morph.: ma'ani-su same-ADVR}
{Synt.: this adverb is suffixed to nouns}

ma'ani-tU ADJ  
"(the) same"
Ex. Nanna-ma'ani-sunawi-t.
"Both of them look the same."

ma'naa-V (TR)  
"to irritate (the skin)"
Ex. Piitisii-na a-pį̊hį̊ i-wa'naa-t.
"The peach fuzz irritated me (i.e., my skin)."

maa'na' N  
"mosquito"
Ex. Maa'na' i-giyį̊-t.
"The mosquito bit me."
Ex. Maa'na'a-baa-tU nį̊ na-giyį̊-t.
"I was bitten by the mosquito."
{Morph.: maa'-na' ONM-it.says}

ma'nihuteene ADV  
"in a few minutes"
Ex. Ma'nihuteene nį̊ pakwiğa-gaa-wai.
"In a few minutes I'm going to go fishing."
ma'oowa'  
"wrist bone (the protruding bone in the wrist or distal ulna)"
Ex. Ma'oowa' inotsitsi'i-tU ni-'gho.  
"Our wrist bone (distal ulna) is a little bone."

ma'wizogo  
"wrist"
Ex. I-wa'wizogo pawa-t.  
"My wrist is swollen."
{Sem.: compare with ta'wizogo "ankle"}

ma'wizogo'yanU  
"bracelet"
Ex. A-ma'wizogo'yanU nohi sooha'ani-tU.  
"Her bracelet is very beautiful."
{Morph.: ma'wizogo-ya-nU wrist-wear-NR}

midabi (also: mitabi)  
"tick"
Ex. I-bukU nehe ewa-kU midabi- QUEUE.  
"My dog has a lot of ticks."

mihee-  
"to say"
Ex. I-ginu-tsi' mihee-t.  
"My grandpa said."

mihiqaano'  
"Spanish"
Ex. Si-simi' niim¥ paniyoona'-aa "mihiqaano'" a-niya-d¥.  
"Some Indians call the Spanish 'Mexicans'."
{Sem.: compare with paniyoona' "Spanish"}
{From Spanish "mexicano"}

minapaa(-sU)  
"on this side (of)"
Ex. Ming' unapaa miya-d¥. Minapaa-sU dii qati-wai.  
"Don't ever go on the other side! Stay on this side!"
Ex. Minapaa-taa nobi-na a-deewa.  
"Paint this side of the house."
{Synt.1: the oblique form of the ADV is minapaa-taa}
{Synt.2: when used as an adjective, this word takes the
adjectival suffixes -tU and -kU.}
{Sem.: opposite of unapaa}

minaqwE  
"this side (of)"
Ex. Ming' uuta miya-nee! MinaqwE-sU dii kima-wai.  
"Don't go on the other side! Stay on this side!"
{Sem.: this word represents a shorter distance than minapaa}
minoni
"melon" (includes cantaloupe, casaba, honeydew and musk melon)
Ex. Mahu minoni i-dika-n pihadagi-di.
"The melon I ate was sweet."
{From either Spanish or English "melon"}

mino' NEG IMP
"don't!; (used to form negative commands)"
Ex. Mino' manjihu mai-nee.
"Don't do it that way."
Ex. Mino' manjihu mai-di.
"Don't ever do it that way."
{Synt.: this word is used to form two types of negative imperatives: with -nee to mean "don't X" and with -di to mean "don't ever X"; it can also used by itself to mean simply "don't"}

mino'o(-ho) ADV
"at this time"
Ex. Mino'o-ho i-bi-ni-tsi' pit'-kiya'wi-di.
"My little sister always arrives at this time."

mino'odaa NEG IMP
"please don't (used to form polite negative commands)"
Ex. Mino'odaa yaqa-di.
"Please don't cry."
Ex. Mino'odaa yaqa-nee.
"Please don't cry."
{Synt.: this word is used to form negative imperatives in the same way as mino'}
{Soc.: this word is politer than mino'}

mitabi [see: midabi]

miya- V (INTR)
"to go"
Ex. Hautiya'ga i-buku miya-t.
"I don't know where my dog went."

miyabodo- V (INTR)
"to go back and forth"
Ex. I-buku miyabodo-t.
"My dog goes back and forth."
{Morph.: miya-bodo- go-to.and.fro}

mi'akibodo- V (INTR)
"to move here and there, go here and there"
Ex. I-buku mi'akibodo-t.
"My dog goes here and there."
{Morph.: mi'a-ki-bodo- go-come-to.and.fro}
miyaqaya'wi- V (INTR)
"to go by, pass by"
Ex. A-wee-ku-su' ni'gwə miyaqaya'wi-ne a-bonį-t.
"Every time we go by, we see him at the same place."

mi'i- ADV PREF
"this" (used with adverbs of time)

mi'i:tį ADV
"those of today (both people and things), modern things"
Ex. Mi'i:tį ni'imi qa'du' muu'atsį-ni-su mai-t.
"The Indians of today don't do things like the Indians of old."
{Morph.: mi'i:tį this-ABS}

mi'itoqawano ADV
"this evening"
Ex. Mi'itoqawano taqwa si'wįt-wai.
"We're going to gather this evening."
{Sem.: compare with toqawono}

mi'i'i ADV
"right now"
Ex. Mi'i'i taqwa mowa pakwįga-qaa-wai.
"Now we're going fishing (right now)."
{Sem.: compare with mowa}

mi'i'isU ADV
"very soon"
Ex. Mi'i'isU tai-tįkamaibi na-noo-piti-wai.
"Our food is going to be brought very soon."
{Morph.: mi'i'isU right.now-ADVR}
{Sem: this term refers to a period of time which is longer than pidį'isU, but sooner than abidasU}

mida- V (INTR)
"to straighten one's legs"
Ex. Nuta-tugu mida.
"Straighten your legs on the other side."

Mida' (a man's name)

mihi N
"porcupine"
Ex. Mihi ti-dana-tį'.
"The porcupine is the one who could prick us."
"to turn, turn back, return, change direction"
Ex. I-biya-tšį̨ tį̨-‘oogą-na tį̨-wąaat-ą̱ Si minaa-tuhee.
"My mother left her wallet and went back."

"a long time"
"I'm going to stay at my mother’s for a long time."

"mole, gopher"
Ex. Mį̓ tšhoowi-dį̨.
"The mole is digging."

"daughter-in-law"
Ex. I-wobi kumayaa-wai-tį̨.
"My daughter-in-law is going to cook."

"small lumps which remain unpulverized after the grinding of the acorn flour"
{Sem.: same meaning as tabitapį̨}

"Soyuz Point"
{Cult.: this peak is located above Lion's Point and contains a cave in which bears sing and cry}

"blackberries (local name)" (possible twinberries, Lonicera involucrata)
Ex. Moonoi-na nį̓ tsoba-gaa-wai.
"I'm going to go pick wild blackberries."

"straw" (used in basket-making)
Ex. Monopi-ma nį̓ nį̓ ha-wai-tį̨.
"I'm going to coil a basket with straw."

"to walk, wander, go around here and there (of a plural subject)"
Ex. Mahu-wį̨ wiya-na tsoba-moo-t.
"They're are going around picking up acorns."

"Finegold, California"

(a woman's name)
mogqo  "shoe"  
Ex.  Hano-sa' i-mogqo?
  "Where are your shoes?"

mogoya-  V (INTR)
  "to wear shoes, put on shoes"
Ex.  Mahu mogoya-di.
  "He is putting on his shoes."
{Morph.: mogo-ya- shoe-wear}

mosiina (also: musiina)  N
  "car; machine"
Ex.  Mosiina-na tibeewi-tugu a-gima-kii.
  "Drive the car down."
{From English "machine"}

mowa  ADV
  "now"
Ex.  Mowa hauhauna' na-boni-p.
  "Now the wild geese can be seen."
{Morph.: this word also occurs as mowa-hu now-B}

mowahu  [see: mowa]

mowahuusu  ADV
  "tomorrow"
Ex.  Mowahuus taqwa pakwiaga-wai.
  "Tomorrow we will go fishing."

mowahuususu (also: mowahu'ususu)  ADV
  "in the morning"
Ex.  Mowahu'ususu i-biyi pitii-wai.
  "My mother is coming in the morning."
{Morph.: mowa-hu-su-suU now-B-ADVR-ADVR}

mowahu'ususu  [see: mowahuususu]

Mo'oqasi  PN
  (a woman's name)

mubi  "nose"
Ex.  Nii mubi-baaga-t.
  "I have a nose bleed."

mugitu-  [see: mugituwi-]

mugituwi-  (also: mugitu-)  V (TR/INTR)
  "to make sharp, sharpen; be pointed (of an object)"
Ex.  I-witi-na a-mugituwi
  "Make my awl pointed."
Ex.  I-wana-tsi' i-witi-na a-mugituwi-t.
  "My little brother sharpened my awl for me."
muhu
  "owl"
  Ex. Toğawano nîî muhu-na a-naqa-ti yağa-daa.
  "During the night I heard the owl crying."

muhutsU
  "wasp"
  Ex. Muhutsu-na nîî a-boni-t.
  "I see the wasp."

mukutA
  "species of lizard"
  Ex. MukutA tî-giyî-tì.'
  "The type of lizard bites."

munaa-
  V (INTR)
  "to be in excess, be excessive, be left over"
  Ex. Nîî naawasi-du-nee nawazagihi'-aa ti-munaa-ki-t.
      "When I was making a dress, some of the yardage was
      left over."
  Ex. Mghu a-kumayaa-n munaa-t.
      "What was cooked was left over."

munabi'wa
  "pimples"
  Ex. Mino' munabi'wa-na a-zawô'i-nee.
      "Don't scratch pimples."

musiinA [see: mosiinA]

muusa'i- (also: muusu'i-)
  V (INTR)
  "to sweat, take a sweat bath"
  Ex. Muusa'i-madiqa-sî nîîmî nabukiya-dì.
      "After they take their sweat, the people take a bath."
  {Sem.1: same meaning as nagumeda-}
  {Sem.2: compare with kunaa- "to perspire"}

Muusa'amati
  Pn
  "Sweathouse" (name of a spring and hamlet which was located
  on the old site of Mary Brown's)
  Ex. Muusa'amati nîîmî pitî-t.
      "The Indians from Musa'amaati have arrived."

muusu'i- [see: muusa'i-]

musina-
  V (TR)
  "to crawl or stoop under (to go past something)"
  Ex. Powenai miya-nee kunani-na a-wusina-ge'ë.
      "As she was going, Powenai stooped under the fence."

-musu'i-
  AUX V
  "almost, nearly"
  Ex. I-biya nakwiza-ga-musu'i-t.
      "My mother nearly fell."
mutspi
"flea"
Ex. PuKU nehe ewa-kU mutspi-ṣa-tU.
"The dog has a lot of fleas."

Mutsipi-weeti
"(at the) recreation center in South Fork"
Ex. Mutsipi- wee "to the recreation center in South Fork"
{Cult.: this area is named Mutsipi because there are a lot
of fleas in the sandy areas there}

mutsuqa-
"to have one's eyes closed"
Ex. Hani'i-sa'a-bo' mahu mutsuqa-di?
"Why does he have his eyes closed?"

muuna'
"mule"
Ex. Muuna'a-maa i-no'mahii-na a-nobija.
"Pack your belongings on the mule."
{From Spanish "mula"}

muu'atsi
"old ones, ancestors"
Ex. Mahu nobi muu'atsi-na niimii-na no'mahii-ṣa-tU..
"That house has the old ones' things in it (such as a
museum)."

muu'atsiyee-
"to become old"
Ex. Nii-bi' mowa hibitsi'-yee-sI muu'atsiyee-t.
"I'm getting old now."
{Morph.: muu'atsi-yee- elder-become}

muu'atsiyepi
"something that has become old"
Ex. I-naawasi mowa muu'atsiyepi.
"My dress has become old now."

Muu'atsiyepi
"Mount Tom (9018 feet elevation)"
{Morph.: muu'atsi-yee-pi old.one-become-ABS}
{Cult.: this mountain is on the western side of the Sierra;
on the eastern side there is also a mountain named Mount
Tom, 13,652 feet elevation, which is called Wa'atsiyepi by
the Owens Valley Paiutes}

muwibi
"housefly"
Ex. Nehe ewa-tU muwibi i-nobi-wee.
"There are a lot of flies in your house."
muwizibi
"fox-tail" (Hordeum sp.)
Ex. Muwizibi i-buku-na a-naga-wee iga-t.	"A fox-tail got into my dog's ear."
{Use: to remove cataracts}

mu'a
"(maternal) grandmother; grandchild (through her daughter)"
Ex. I-mu'a mgwa hibitsi'-yee-p.	"Your (maternal) grandmother is old now."
{Cult.: this is a reciprocal term, i.e., both the grandmother and grandchild call each other by this term}
-n (also: -nU, -nA) V SUFF
(this suffix changes verbs into nouns) [marked as NR]
Ex. qatìnU "chair"
Ex. nabonìnU "mirror, window"
Ex. namusa'ìnU "sweat-house"
Ex. i-êkibe i-tì-sawaa-n nohi atsàga-t.
"The acorn mush which you cooked is very soft."
{Synt.: this verbal suffix is also used to form the
equivalent of a relative clause in English; the subject of
the relative clause becomes a possessive prefix}

na₁- V PREF
(this suffix is used to form the passive voice) [marked as PASS]
Ex. Tì-kwape-baa-tU wìnpë na-ãdù'utìkì-t.
"The tree was destroyed by the rainstorm."

na₂- V PREF
(this suffix is used to show that the the subject and object
of the verb are the same, i.e. reflexive) [marked as RFL]
Ex. Nàà pisU na-bonî-t naBoninu-wei-kU.
"I see myself in the mirror."

na₃- V PREF
"both, each other, to each other" (this suffix is used to
show reciprocal action among more than one subject) [marked
as RCP]
Ex. "Nììhìì", na-'ììe-tì-bo' Sisìgâdî' yàìsi TsiwiyanI.
" 'Yes,' both Sisidagi' and TsiwiyanI said."

-nA [see: -n]

-nà N SUFF
(marks oblique case on nouns that end in a vowel) [marked as
OBL]
Ex. Mâhu nàna kuna-na kutsâ-di.
"That man is chopping wood."
{Sem.: compare with -aa}

naa- V (TR)
"to grow"
Ex. Mòwa-hu i-dìnàa-kìn naa-t.
"My garden is growing now."

naaïya- V (INTR)
"to be dangerous"
Ex. I-buku-na a-dìyabûnî, naaïya-di.
"Beware of my dog! It's dangerous."
naama-1  V (TR)
"to look becoming on, look good on (of clothes)"
Ex.  A-no'mahii-yaa-na a-naama-t.
    "Her clothes look becoming on her."

naama-2  V (INTR)
"to feel"
Ex.  Qadu' ni'itsau-naama-t.
    "I don't feel good."
    "To my satisfaction I've got enough fish already now."
{Synt.: this verb is often preceded by an incorporated adverb}

-naama-  AUX V
"to feel like X-ing, want to X, have to X"
Ex.  Nii-bo' mowa tika-naama-t.
    "I want to eat now."

naamadiyaa-  V (INTR)
"to be ambitious, be lively, be active"
Ex.  I-bini-tsi'i-bo' naamadiyaa-dii.
    "My little sister is lively (or ambitious or active)."

naamaki-  V (TR)
"to save"
Ex.  Sisigadi' a-hubawa-na ti-naamaki-t.
    "Sisigadi' saved the broth."

-naapaa  PP
"behind; along"
    "We'll go along the trail."

naapu'  N
"nail"
Ex.  Naapu'uma inobi-na a-dona.
    "Nail your house with the nails."
{From Spanish "clavo"}

Naaqama'iweeték  PN
(name of an open area approximately six miles south of Northfork)

naatsa'  N
"ax"
Ex.  I-gahu' naatsa'ama-kutsa-dii.
    "My (paternal) grandfather is chopping (wood) with an ax."
{From Spanish "una hacha"}
naawakU (also: nawkU) N
"money; (traditional) shell money"
Ex. I-naawaku-na i-giya!
"Give me my money!
(Sem.: this term traditionally referred to shell money, but
today refers to any kind of money)

naawasi N
"dress"
Ex. I-biya i-naawasi-na i-waapa'i-kí-t.
"My mother made my dress for me."
(From Spanish "naguas")

naa'ma- V (TR)
"to quit"
Ex. I-bíni' tí-tawhani'i-n naa'ma-t.
"My little sister quit her job."

nababodonA (also: nannahodonA) N
"braided hair"
(Morph.: na-babodo-nA PASS-braid-NR; nanna-bodo-nA
RFL-braid-NR)

nabahi-i/nabahi-tU NUM/NUM ADJ
"six"
Ex. Nabahi-kU ničá tihita-na pazobby-kU a-boni-kine.
"On my way I saw six deer at the spring."
(Sem.: either form is used for counting, and only the form
nabahi-tU is used for enumerating objects)

nabahiwang-tU ADJ
"sixty"

nabakiya- V (INTR)
"to bathe (in water); swim"
Ex. Níčwa na-bakiya-di.
"We're swimming."
(Morph.: na-ba-kiya- REFL-water(I.P.)-give(sing.obj.))
(Sem.: compare with pahabi- "to swim, float on water")

Nabookiwa' PN
(a woman's name)

nabgninu N
"window; mirror"
Ex. Níč na-bgninu-dugu a-bgni-t.
"I'm looking out through the window."
Ex. Níč pisU na-bgninu-see-kU na-bgni-t.
"I see myself in the mirror."
(Morph.: na-boni-nu PASS-see-NR)
mayabi N
"gloves"
Ex. I-mayabi-na a-wa'niga.
"Put on your gloves."
{Morph.: maya-bi hand-ABS}

-ma'anışU ADV
"like"
{Morph.: ma'ani-sU same-ADVR}
{Synt.: this adverb is suffixed to nouns}

ma'ani-tU ADJ
"(the) same"
Ex. Nanna-ma'ani-sunąwi-t.
"Both of them look the same."

ma'naa- V (TR)
"to irritate (the skin)"
Ex. Piitįsi-na a-piįi i-wa'naa-t.
"The peach fuzz irritated me (i.e., my skin)."

ma'na' N
"mosquito"
Ex. Ma'na' i-giįį-t.
"The mosquito bit me."
Ex. Ma'na'a-baa-tU niį na-giįį-t.
"I was bitten by the mosquito."
{Morph.: ma'na' ONM-it.says}

ma'nihuteene ADV
"in a few minutes"
Ex. Ma'nihuteene niį pakwiją-gaa-waį.
"In a few minutes I'm going to go fishing."

ma'oowa' N
"wrist bone (the protruding bone in the wrist or distal ulna)"
Ex. Ma'oowa'i inotsįį-tU niį-čho.
"Our wrist bone (distal ulna) is a little bone."

ma'wizogo N
"wrist"
Ex. I-wa'wizogo paa-t.
"My wrist is swollen."
ma'wizogoyanU N
"bracelet"
Ex. A-ma'wizogoyanU ngi sooha'ani-tU.
"Her bracelet is very beautiful."
{Morph.: ma'wizogo-ya-nU wrist-wear-NR}

midabi (also: mitabi) N
"tick"
Ex. I-bykU nghe ewa-kU midabi-ge-tU.
"My dog has a lot of ticks."

mihee- V (INTR/TR)
"to say"
Ex. I-ginu-tsi' mihee-t.
"My grandpa said."

mibiqaano' N
"Mexican"
Ex. Si-simi' niimI paniyoon-a-aa "mibiqaano" a-niya-di.
"Some Indians call the Spanish 'Mexicans'."
{Sem.: compare with paniyoon "Spanish"}
{From Spanish "mexicano"}

minapaa(-sU) ADV/ADV
"on this side (of)"
Ex. Mino' unapaa miya-di. Minapaa-sU i' qati-wai.
"Don't ever go on the other side! Stay on this side!"
Ex. M'napaa-taa nobj-na a-deega.
"Paint this side of the house."
{Synt.1: the oblique form of the ADV is minapaa-taa}
{Synt.2: when used as an adjective, this word takes the adjectival suffixes -tU and -kU.}
{Sem.: opposite of unapaa}

mingqwe ADV
"this side (of)"
Ex. Mino' uuta miya-nee! Minaqwe-sU i' kima-wai.
"Don't go on the other side! Stay on this side!"
{Sem.: this word represents a shorter distance than minapaa}
nakwidiibi—V (INTR/TR)
"to be thinning, be balding, shed (of hair)"
Ex. Mowa-hu i-wana-tsi' ti-qwoo-na nakwidiibi-t.
"My little brother is losing his hair."

nakwihee'nu'i—V (INTR)
"to swing back and forth"
Ex. I-biini-tsi' nakwihee'nu'i-di.
"My little sister is swinging back and forth."

nakwit'i (also: naqwat'i) EXPR
"behave! be quiet!"
Ex. I-tuwaam-š-na a-nakwit'i-šwi-tšwi!
"Tell your children to behave!"

nakwit'ištiwi—V (TR)
"to tell (someone) to behave"
{Morph.: plural object form is nakwit'ištiwiš- "to tell (people) to behave"}

nakwizaga—V (INTR)
"to fall"
Ex. I-biya-tsi' nakwizaga-musu'i-t.
"My mother nearly fell."

nakwi'noogo—V (INTR)
"to roll around on the ground, take a dust-bath"
Ex. Qawaayu' tibipi-wei nakwi'noogo-di.
"The horse is rolling around in the dirt."

namuusa'inu (also: anamuusa'inu) N
"sweat house"
Ex. Anamuusa'inu-wei-tš totsq'i-di.
"When the men are in the sweat house, it is dark."
{Morph.: (a-)na-muusa'inu- (its-)RCP-sweat-NR}

nanaana [see: nana]

nanaanapš [see: nannaanapš]

nana N
"man; male (of gender)"
"The men have gone hunting."
{Morph.: two plural forms: nanaana (na-nana REDUP-man) and nanaangši (na-nana-š REDUP-man-PL)}

nanapš
"grown-up"
Ex. Mahu-dai-bo' nanapš
"He's a grown-up."
nanapiyee-  V (INTR)  "to grow up, become an adult"
Ex. Mahu-bo' mowa nanapiyee-p.  "He's become an adult now."

nanaqagimakí-  V (INTR)  "to hear (someone or something) coming"
Ex. Nizim kima-di nanaqagimakí-t.  "When the Indians were coming, we heard them from a distance."
{Morph.: na-naqa-gima-ki- PASS-hear-come-CAUS}
{Sem.: opposite of nanaqawiyakí-}

nanaqawiyakí-  V (INTR)  "to get fainter, fade away in the distance (of sound)"
Ex. Humunuwa' yaqa-di, nanaqawiyakí-t.  "When the quails are calling, they fade out in the distance."
{Morph.: na-naqa-wiya-ki- PASS-hear-go-CAUS}
{Sem.: opposite of nanaqakimakí-}

nanayukí [see: nana'yukí]

nana'stsi' [see: na'stsi']

nana'stsi'íví [see: na'stsi']

nana'yukí (also: nanayukí) N  "handsome, young man (around 25 years of age)"
Ex. Mahu-wí nanaana nana'yukí.  "Those men are handsome."

nana'yutsí  N  "(California) condor"

naniyan  N  "name"
{Morph.: na-niya-n PASS-name-NR}

naníhan (also: ananíhan) N  "coiling (type of weave used in basket-making)"
{Morph.: (a-)na-níha-n (its-)PASS-coil-NR}

naní'i-  V (INTR)  "to be hard (of a surface)"
Ex. Tazawano tíbipí naní'i-di.  "In the summertime, the ground is hard."

nanna-  V PREF  "each other, with each other, together"
Ex. PukU nanna-íhiyee-di.  "The dogs are mating (with one another)."
nannaguwa  N
"husband and wife, couple"
{Morph.: nanna-guwa  together-husband}

nannakupina-  V (REFL)
"to challenge each other, one another"
{Morph.: nanna-kupina-  REFL-challenge}

nannakuwadu-  V (REFL/INTR)
"to get married"
Ex. Poipoi Sisigadi'-hoo-tU nannakuwadu-t.
"Sisigadi' and Poipoi got married to each other."
{Morph.: nanna-kuwadu-  REFL-marry}

nannanapí (also: nanaanapí)  N
"elders, older people"
Ex. Nanaanapí-si'í qobewee tìka-wai.
"Only the elders will eat first."
{Morph.: na-na-naa-pí  RDP-REFL-grow-ABS}

nannapapa'a (also: nannapa'a)  ADV
"on top of one another"
Ex. Nannapapa'a a-díghi!
"Put them on top of one another!"

nannapidiki-  V (REFL/INTR)
"to fight one another"
Ex. PuKU nanna-pidiki-t.
"The dogs are fighting each other."

nannasutihai-  V (REFL/INTR)
"to feel sorry for one another/each other"

nannatapíwa'  [see: natapíwa']

nannataaqapee'i-  V (REFL/INTR)
"to play Indian jacks (with one another)"
Ex. Mahu-wi-dai nannaataqapee'i-dì.
"They are playing Indian jacks with each other."
{Cult.: This is a game which children play with small stones. While a person throws a rock in the air, the other must pick up another and then catch the descending rock.}

nannataqoo'i-  V (REFL/INTR)
"to play Indian shinny (with one another)"
Ex. Mahu-wi na-na'atsi' nannaataqoo'i-dì.
"Those boys are playing Indian shinny."
{Cult.: This is a game similar to hockey where two players start on one end of a field and hit a wooden ball with sticks down the field to the goal, which is a tree. One player must hit the ball to the right of the tree, the other to the left, in order to win.}
nannatii- V (REFL/INTR)
"to copy, imitate (each other)"
Ex. Mahu-wi na-na'atsi' nannatii-t.
"Those boys copied each other."

nannatsaga- V (REFL/INTR)
"to lead one another by holding hands"
{Morph.: nanna-atsa-ga- REFL-by.pulling(I.P.)-lead}

nannawana' N
"two brothers"
{Morph.: nanna-wana' together-younger.brother}

nanna'ihiyee- V (INTR)
"to mate (with one another)"
Ex. Puku nanna'ihiyee-di.
"The dogs are mating (with one another)."

Napisa'awanatzi PN
(the hill on which Susan Johnson lived)

napzi N
"time(s)"
Ex. Siwai-napzi-si' a-gwitaa-ki.
"Make it go around once."

naga N
"ear; type of mushroom (shaped like an ear) (Unidentified genus)"
Ex. Nii-bi' naqa-gama-t.
"I have an ear-ache."
Ex. I-bi'ni'i-bo' toyabi-ma-taa naqa'-aa a-noo-pitzi-t.
"My little sister brought back (this particular type of) mushrooms from the mountains."
{Phon.: some people pronounce this word as naqa' (with a final glottal stop) when referring to the mushroom in order to distinguish it from the meaning "ear."}

naga- V (TR)
"to hear, listen to"
"I heard that your mother was sick."
Ex. I-naga!
"Listen to me!"

naqaadi (also: naqaadi') N
"a card game"
{Cult.: this is a particular type of game, played with a regular deck of cards, during which betting occurs}
naqaadi'i-  V (INTR)
"to play 'naqadi'"
Ex. Taqqa naqaadi'i-gaa-wai.
"We're going to play 'naqadi'."
Ex. Ni-'ogi-qwee-tu niqwa naqaadi'i-t.
"At the celebration we played 'naqadi'."
{Morph.: naqaadi'-i- naqadi(the game)-do
Sem.: compare with wanaaha'i- "to play cards (any game)"
naqadogi'i-  V (TR)
"to obey, mind; believe"
Ex. I-na-diikwi-n ni a-naqadogi'i-wai.
"I going to obey what I was told."
Ex. Ibehu-diib ibehu i-naqadogi'i-t.
"I don't know whether she believed me or not (Lit.: May she believed me.)."
naqaqo'ya  N
"earring"
naqaqo'ya-  V (INTR)
"to wear earrings"
Ex. Mahu-bo' naqaqo'ya-di.
"She has earrings on."
{Morph.: naq-a-qo'-ya- ear-ring-wear}
naqahii-  V (INTR/TR)
"to listen; listen to"
Ex. A-naqahii! Hipi ina kima-t.
"Listen! Something is coming."
Ex. PukU a-naqahii-t.
"The dog listened to it."
naqai-  V (INTR)
"to make a sound, make a noise"
Ex. PahabitsI kima-di naqai-noo-t.
"The bear made a sound as it was coming."
naqasuyaa-  V (INTR)
"to quiet down, become silent, fade into the distance (of sound)"
Ex. A-na-'ogi-madiqa-sI tiboc-pi naqasuyaa-t.
"After the celebration the environment quieted down."
Ex. Niimi-di' yaduha-di naqasuyaa-t.
"The people who are talking have quieted down."
naqatsqo'  N
"one who is deaf"
Ex. I-buku-bo' naqatsqo'.
"My dog is deaf."
{Morph.: naq-tso' ear-without}
naqats'o'yee- V (INTR)
"to be deaf"
Ex. Nii'-bo' naqats'o'yee-di.
"I am deaf."
Ex. Nii'-bo' naqats'o'yee-piggetU.
"I used to be deaf."
{Morph.: naq-tso'o-yee- ear-without-become}

naqazayagi- V (INTR)
"to perk up one's ears (in order to listen)"
Ex. Nii'-mi ni-naqa-sI naqazayagi-goji-t.
"When they heard us, they perked up their ears."

naqa' [see: naqa]

naqebi N
"obedient (one)"
Ex. I-buku-tsi'i-bo' nohi naqebi.
"My little dog is very obedient."

naqupasa'na- V (INTR)
"to choke"
Ex. Mahu tiina-na qadu' tsau a-gitsoho-nee naqupasa'na-t.
"He choked when he didn't chew the meat well."

naqwatzi' [see: nakwitzi']

naqwE ADV
"side"
Ex. Inaa-naqwE iyo qatzi.
"Come sit on this side."

naqw'iyaduwi- (also: naw'iyaduwi-) V (INTR)
"to be cut or bruised (flesh wounds)"
Ex. I-wanats'i'i qawaayu'u-baa-tU na-wi-gwatsa'i-sI
naqw'iyaduwi-t.
"When my little brother was riding a horse and was
bucked off, he became bruised."

nasawaatu'i- V (INTR)
"to be Saturday"
{Morph.: na-sawaatu'-i- RCP"sabado"(Spanish)-be}

nasaya- V (INTR)
"to draw blood, be blood-letting"
Ex. Mahu-bo' hihitsi' nasaya-di.
"That old woman is drawing blood."
{Use: to cure high blood pressure}
nasiba- V (REFL)
"to shave oneself"
Ex. Mahu-bo' nasiba-dî.
"He's shaving (himself)."
Ex. Poipoi-bo' tiqana-na nasiba-dî.
"Poipoi is shaving off his (own) beard."
{Morph.: na-siba- RFL-shave}
{Sem.: compare with siba- "to shave, scrape"}

nasibamu [see: anasibamu]

nasito'na (also: nasito'n0) N
"ribbon"
Ex. I-bini-tsi'i-bo' sooňa'ani-kU nasito'no-ya-dî.
"My little sister is wearing a beautiful ribbon."
{From Spanish "listón"}

nasimî-tU (also: nasî'mî-tU) ADJ
"all of it, all of them"
Ex. Nasî'mî-kU a-no'miha-t.
"(Then) they packed all of it."

nasoosina- V (INTR)
"to wash one's hair"
Ex. A-nasoosina-gaat.
"Go wash your hair!"

nasukwai- (also: nasukwai'i-) V (INTR)
"to be ashamed; to be in an avoidance relationship with an
in-law of the opposite gender (traditional)"
Ex. I-bîni-tsi'i-bo' nasukwai'i-dî.
"My little sister is ashamed."

nasukwaikî- V (TR)
"to shame, cause (someone) to be ashamed"
Ex. i+i i-nasukwaikî-t.
"You made me ashamed."
{Morph. nasukwai-kî- be.ashamed-CAUS}

nasukwaipî N
"private parts, genitalia (male or female)"
Ex. i-nasukwaipî
"my private parts, my genitalia"
{Morph.: nasukwaipî be.ashamed-ABS}
{Soc.: this is a polite euphemism for both male and
female genitalia}

nasutaza'a- V (INTR)
"to feel out of place, feel awkward"
Ex. I-bîni-tsi'i-bo' nasutaza'a-t.
"My little sister feels out of place."
nasuwakwini- V (INTR)  
"to sigh"  
Ex. Naahu nasuwakwini-t.  
"He sighed."  
{Morph.: na-suwa-kwini- RFL-breathe-stand}  

natakwi- V (INTR)  
"to be coiled up (as a snake)"  
Ex. Togog A manng-ho natakwi-t.  
"The rattlesnake is coiled up."  

natapiva' (also: natapiwa', nanatapiva') N  
"partners, colleagues, co-workers, good friends"  
Ex. Manu-wi-bo' wahaf-tU nanatapiva'.  
"Those two are partners."  
{Sem.: similar to posp'}  

natenabti N  
"chief's assistant, officer of the chief"  
Ex. Manno natenabti-wi piti-t.  
"The officers of the chief came."  
{Sem.: compare with pohenabi "chief"}  
{Cult.: this is a traditional hereditary position passed from father to son; this office assists the chief}  

nati N  
"belt"  
Ex. I-nati-na i-giya!  
"Give me my belt!"  
{Sem.: This is a general term for any kind of belt. Compare with qo'iqo'i.}  

natigi- V (INTR)  
"dress up, to put on one's best clothes"  
Ex. A-natigi-gaa!  
"Go dress up!"  
{Morph.: na-tatigi- RFL-put}  

natigi N (NOM V)  
"clothing, adornment"  
Ex. A-natigi a-naama-t.  
"His clothes look good on him."  
{Morph.: na-tatigi- RFL-put-NR}  

natipiva' [see natapiva']  

natisu'upi N  
"medicine"  
Ex. Natisu'upi-na a-hibi.  
"Drink the medicine."  

natodobodabi- (also: natobododabi-) V (INTR)  
"to be lying with one's legs curled up"  
Ex. I-dogo-tsi' natodobodabi-t.  
"My grandfather is lying with his legs all curled up."
natominà- V (INTR)
"to sprain one's ankle"
Ex. N̕̕i̕̕-bo' n̕̕i̕̕miboyó-dugu miyà-nee natinà-t.
"I sprained my ankle while I was going along the trail."

natsakwata- (also: natsaqweta-) V (INTR)
"to remove one's clothes, undress"
Ex. I-biya-ńsi' ńtwi-wai-sI natsaqweta-dí.
"When my mom goes to sleep, she takes off her clothes."
{Morph.: na-tsakwata- RFL-skin}

natsakweyuhí- V (INTR)
"to hang, dangle"
Ex. Wínípí-ma n̕̕i̕̕ natsakweyuhí-t.
"I am hanging from the tree."

natsapoma- V (INTR)
"to hang on tightly"
Ex. I-biya-ńsi' i-bi'ño-sI "natsapoma-noo!" i-ńitawa-t.
"When my mother was carrying me on her back, she would tell me 'hold on tight!'"

natsaqweta- [see: natsakwata-]

natsibohinaama- (also: natsibuhinaama-) V (INTR)
"to have a bowel movement"
{Soc.: this term is polite than kwita-}

natsihanoon N (NOM V)
"lunch"
Ex. M̕̕ánu-bo' Mowaši-na a-natsihanoon.
"That's Mowaši's lunch."
{Morph.: na-tsiha-noo-n PASS-hunger-carry-NR}

natsipoŋgota N
"diaper"
Ex. A-natsipoŋgota-na i-giya!
"Give me his diaper!"
{Sem.: compare with tsipoŋgo'gta ŏ "deerskin diaper"}

natsipohinu (also: tsipohinu) N
"pin"
Ex. Natsipohinu-ma a-dona!
"Pin it with the pin!"
{Morph.: na-tsi-pohi-nu RFL-by.poking-?-NR}
{Sem.: same meaning as tsipohinu}

Natsiqai'nupf PN
"Walking Skeleton" (a scary character from traditional stories)
Ex. Natsiqai'nupf-ña a-diyanu.
"Beware of Natsiqai'nupf."
{Sem.: another name for this character is Wee'mu'!}
natsitoo- V (INTR)
"to use a cane"
Ex. Tsug'ú-wí natsitoo-dí kíma-t.
"The old men came using their canes."

nawa N
"father; father's brother(s)"
Ex. I-nawa tihita-na ti-batsa-t.
"My father killed a deer."

nawaaha' N
"pocket knife"
Ex. I-nawaaha'-aa i-wihaya-kí.
"Sharpen my pocket knife for me."
{From Spanish "navaja"}

nawahatu- V (INTR)
"to be Tuesday"
Ex. Tabewáno nawahatu-dí.
"Today is Tuesday."
{Morph.: na-waha-tu- RCP-two-make}

nawkú [see: naawkú]

nawanagitú- V (INTR)
"to be Friday"
"On Friday we're going to the celebration."
{Morph.: na-wanagi-tu- RCP-five-make}

nawana'qo-tú (also: nawano'qo-tú) ADJ
"all kinds of things, different kinds of things"
Ex. Nawana'qo-kú níí a-boni-t.
"I saw all kinds of things."

nawatsakwitu- (also: nawatsikwitu-) V (INTR)
"to be Thursday"
Ex. Yommo-ho-tí-gwee-sú nawatsakwitu-t.
"The day before yesterday was Thursday."
{Morph.: na-watsaki-tu- RCP-four-make}

nawazágihi' N
"(cloth) material (such as cotton, wool, etc.)"
Ex. Mahú nawazágihi' a-tí-'atsuna-n sooha'ani-sunawi-t.
"That material that she sewed looks good."

nawini- V (INTR)
"to be Monday"
Ex. Mowahysú nawini-wai.
"Tomorrow will be Monday."
{Morph.: na-wini- RCP-stand}
nawipona-  V (INTR)
    "to lean (up against something)"
    Ex.  Nobi-ma tatsibuhinu nawipona-t.
         "The ladder is leaning up against the house."

nawisupita-  V (INTR)
    "to think someone/something is good, sound good"
    Ex.  A-taduh-a-ny tsau nawisupita-t.
         "His talk sounded good."

nawiyaduwi-  [see: naqwi'iyaduwi-]

nawoowin  N (NOM V)
    "drawing, picture, tattoo"
    Ex.  Toyabi-na a-nawoowin ni-t a-boni-t.
         "I see the picture of the mountain."
    {Morph.: na-woowi-n  PASS-design-NR}
    {Synt.: this noun most often occurs with a possessive prefix}
    {Sem.: compare with nazimoowin}

nayaqagwee  N
    "funeral, cry-dance, powwow (archaic term for funeral)"
    Ex.  Nii a-nayaqagwee miya-wai-ti.
         "I'm going to his funeral."
    {Morph.: na-yaga-qwee  RCP-cry-LOC}
    {Synt.: this noun most often occurs with a possessive prefix}
    {Soc.: this term refers to the funeral ceremony; the traditional Mono funeral ceremony is often called a "cry-dance" or "powwow" in English}

nayakwi-  V (INTR)
    "to play hand-game"
    Ex.  Mahu-wi' Nayakwi-go'Di.
         "They are playing hand-game."

nazawoi-  V (REFL/INTR)
    "to scratch oneself"
    Ex.  PuqU puqU nazawoi-di.
         "The dog is scratching itself."
    {Morph.: na-tawoi'i-  RFL-scratch}

nazimoowin  N (NOM V)
    "drawing, pattern"
    Ex.  Mahu toyabi-na a-nazimoowin toqi-t.
         "If that's a drawing of a mountain, it's fine."
    {Morph.: na-zi-moowi-n  PASS-with.fingers(I.P.)-design-NR}
    {Synt.: this noun most often occurs with a possessive prefix}
    {Sem.: compare with nawoowin}
nazinitagi- V (INTR)
"to be a zigzag design (on baskets)"
"The pattern on the coiled cooking basket is a zigzag design."
{Cult.: this pattern is associated with males}

nazipusidu- V (INTR)
"to be a diamond design (on baskets)"
Ex. A-’apO nazipusidu-dí a-tí-woowí-n.
"Her (coiled cooking) basket has a diamond design."
{Sem.: this pattern is associated with females}

nazitaagînU N (NOM V)
"door, doorway"
"I entered your house through the doorway."
{Morph.: na-zi-taagi-nU PASS-with.fingers-be.open-NR}

nazitaya- V (INTR)
"to be flowing (of one's breast milk); make the milk flow from one's breast"
Ex. M’ahu píí-tuwaamídú-dí nazitaya-dí.
"The one who just had the child, her milk is flowing."
{Cult.: this verb refers to the process or method of making one's breast milk flow}

nazitayadi N
"breast-cooking ceremony"
{Morph.: nazitaya-dí flow(of.breast.milk)-PROG}
{Cult.: this is a ceremony held for expectant mothers to insure that their milk will flow}

nazitoo- V (INTR)
"to walk with the aid of a cane, use a cane (when walking)"
Ex. I-gínu' nazitoo-dí.
"My grandfather is using a cane."

nazitoomi N
"cane"
Ex. Wàtunapí-ma i-nazitoomi a-na-wapa’í-n.
"My cane is made from mountain mahogany."

-na’ N SUFF
"it says X"
Ex. hauhauná’ "wild geese" (it says "hau hau")
Ex. pakípakíma’ "piledated woodpecker" (it says "paki pakí")
{Morph.: this suffix is added to the sound made by the animal to which the word refers}

má’atsi’ N
"little boy"
Ex. Máhu-wí na-na’atsi’i-wí nábakiya-gaa-di
"Those little boys are going swimming."
{Morph.: plural is nana’atsi’ or nana’atsi’i-wí}
-na'i       V SUFF
(Used to form imperative of verb; means to do something
"right now")
Ex. Yotsi-na'i.
"Get up right now."

na'i-       V (INTR)
"to burn (of fire)"
Ex. Mahu na'i-qwa-t.
"That might burn."

na'idawi-   V (INTR)
"to yawn"
Ex. Hanj'i-sa'a-bo' nįį na'idawi-qatį-t?
"Why do I keep yawning?"

na'mazaqa-  V (INTR)
"to wash one's hands"
Ex. A-na'mazaqa-kį.
"Wash his hands (for him)."
{Sem. : compare with nabqowai- "to wash one's face"}

na'mihoowi- V (INTR)
"to be tired"
Ex. Nįį-bo' tawahani'i-nee na'mihoowi-t.
"I got tired from working."
{Compare with wi'mihoowi- "to be tired from physical
activity"}

na'mutsina- V (INTR)
"to cover (up) one's head"
Ex. Sisigadi' siyee-sį tį-pizo-na'mutsina-t.
"When Sisigadi' was scared, she covered her head with
her blanket."

na'nikwi-   V (INTR)
"to be heavy (in weight)"
Ex. I-di-noo-n na'nikwi-t.
"What I am carrying is heavy."

na'waazi-   V (TR/INTR)
"to hide from, hide"
Ex. Tu-tuwapi' i-na'waazi-t.
"The children hid from me."
Ex. Mahu na'waazi-dį.
"He is hiding."
-nee
"while X-ing, as X-ing; don't X" (this suffix is added to form a relative clause, or is used in the negative imperative) [marked as SUBR]
Ex. Tika-nee nakupasa'na-t.
"While he was eating, he choked."
Ex. Sisiyadi' hubiyadu-nee kumaya-di.
"Sisiyadi' is singing while cooking."
Ex. Mino' a-dika-nee! Mahu enipa'.
"Don't eat it! It's poison."
{Synt.: this suffix forms an imperfective relative clause, or the negative imperative}

neetsa'yee-
"to be crazy"
Ex. Mahu-bo' na'atsi' a-neetsa'yee-di.
"That boy is crazy."
{Synt.: although this verb is only intransitive in English, it can take an direct object in Mono}

nemenI
"lemon" (Citrus limon)
Ex. Nthi' bo' ndi papaaba-kU nemenI-na tika-di.
"I'm eating large lemons."
{From English "lemon"}

ni-1
"us, to us (not including the hearer)" (first person plural exclusive object pronominal prefix)
Ex. Ni-giya.
"Give it to us."
{Phon.: the following consonant becomes lenis (voiced)}
{Sem.: compare with tai- "us, to us (including the hearer)"}

ni2-
"with the voice; to insist on, demand to" (instrumental prefix)
Ex. I-bini-tsi' ni-nabakiya-t.
"My little sister insists on swimming."
Ex. Sisiyadi' ni-nasosinga-t.
"Sisiyadi' insists on washing her hair."

ni3-
"our (not including the hearer)" (first person plural exclusive possessive pronominal prefix)
Ex. ni-nobi "our house"
Ex. Ni-plya mowa kita-t.
"Our mother is coming now."
{Phon.: the following consonant remains fortis (unvoiced)}
{Sem.: compare with tai- "our (including the hearer)"}

Nihiyati
(a woman's name)
niima’
"file"
Ex. Niim’a-ma a-wihaya-k.  
"Sharpen it for her with the file."
{From Spanish "lima"}

nimaa’a-
"to lie to"
Ex. I-biya i-nimaa’a-t.  
"My mother lied to me."

nimadiya-
"to run (someone) off, scare (someone) away"
Ex. PahabitsI niim- na ai-nimadiya-’i-t.  
"The bear scared (them) away."

Nimayawee
(name of a camp site)
Ex. Nimayawee ewa-tU t så’A qatí-dí.  
"Lots of deer stay at Nimayawee."

ninaboni-
"to show off, insist on being seen, try to get attention"
Ex. I-bin’a ninaboni-t.  
"My little sister is showing off."
{Morph.: ni-na-boni- with.voice(IP)-PASS-see}

nipitsi
"the root of the nipitsibí plant"
Ex. Nipitsi-na a-daqwa.  
"Burn the root and place it on your skin."
{Use: the root is used as an antispasmodic, or as an  
arthritis, rheumatic and toothache analgesic}

nipitsibí
"a type of plant" (unidentified genus)
Ex. Nipitsibí-na a-tidína-na a-dínoowi.  
"Dig up the roots of the nipitsibí plant."
{Use: the root of this plant is used for medicinal purposes}

nponaa-
"to get smart' with, 'wise off' to"
Ex. Mino’ i-nponaa-nee.  
"Don’t get smart with me."
{Morph.: ni-ponaa- with.voice(IP)-be.superior}

niseengobi
"camp circle"
{Sociol.: this is an archaic term which is no longer used  
but recognized by older speakers; see Gifford 1932:20}
nitabi-  V (TR/INTR)
"to give a gift"
"My mother has gone to give a gift."
{Sociol.: this term is used in reference to the custom in which a boy's parents take a gift to the girl's parents to start a courtship}

ritsumiya-  V (INTR)
"to give a moral lecture (in order to guide people)"
{Morph.: ni-ti-su-miya- with.voice(IP)-UNSP-with.mind(IP)-go}

ritsumiyaki-  V (TR)
"to direct, guide, put on the right track, make realize (through lecturing to someone)"
Ex. I-ginu' i-ritsumiyaki-t.
"My (paternal) grandfather made me think (in order to guide)."
{Morph.: ni-ti-su-miya-k-t with.voice(IP)-UNSP-with.mind(IP)-go-CAUS}

nito'o-  V (TR)
"to criticize, make fun of"
Ex. Niltmfi ewa-tU ni-nito'g-t.
"The Indians criticized us a lot."
{Sem.: similar to tinitoo- and tin'itoo-}

nitsadatagi-  V (INTR)
"to make all kinds of noise, make a lot of racket"
Ex. Ewa-tU niltmfi yaduha-go-nnee nitsadatagi-gati-goO-t.
"The Indians made a lot of racket when talking."

-ni-tU  N SUFF
"like X"
Ex. I-puku i-buku-ni-kU-su qakiya-di.
"Your dog has a collar like my dog."
{Synt.: the oblique form of this suffix is -ni-kU}

nituw-  V (TR)
"to advise, counsel"
Ex. Nanaanapfi ni-nituw-l-t.
"The elders advised us."

niya-  V (TR)
"to name"
Ex. I-biya-ma nii na-niya-t.
"I was named after my mother."
Ex. I-biya-baa-tU nii na-niya-t.
"I was named by my mother."

-niya  PP
"near, close to"
Ex. TiBina-niya a-digl.
"Put it close to the ground."
niyapī'a
"(some) one with the same name"
    Ex. Mahu nanga i-niyapī'a.
        "That man has the same name as I."

-niya-tU    ADJ SUFF
"more X, X-er" (added to an adjective it intensifies the
    meaning)
    Ex. paaba-niya-tU "bigger"
    Ex. Ewa-niya-kU i-biya i-waga-t.  
        "My mother gave me some more."

niya'      N
"dime (must be preceded by a numeral)"
    Ex. sīmī' niya' "one dime, 10 cents"
    Ex. wahā-tU niya' "two dimes, 20 cents"
    Ex. pahi-tU niya' "three dimes, 30 cents"
    Ex. I-bōni' sīmī' niya'-aa i-giya-t.  
        "My little sister gave me a dime."
    {From Spanish "real"}

ñíbaa-      V (INTR)
"to snow"
    Ex. Togawano ñíbaa-t.  
        "It snowed during the night."

ñíbabí      N
"snow"
    Ex. Níbabí-na ñíbabí a-boni-kinee.  
        "Along my way I saw snow."

ñíga-      V (INTR)
"to dance"
    Ex. ñíga a-boni-ñíga-wai.  
        "I'm going dancing."

ñíha-      V (INTR)
"to make coiled basketry"
    Ex. I-biya-bo' ñíha-dī.  
        "My mother is making coiled baskets."
    {Sem.: compare with tigwisi- "to make twined basketry"}

ñí    PRON
"I" (first person singular subject pronoun)
    Ex. ñí po'oni-wai.  
        "I'm going to leach (the acorns)."

ñímiN      N
"person; Indian; Mono Indian; Mono language"
    Ex. Ewa-kU ñímiN a-boni-t.  
        "I see lots of Indians."
    Ex. ñimī'-na ñímiN a-boni-ñímiN  
        "I can speak Mono."
nįįmį²
"body (of living and non-living objects), torso, upper body"
Ex. A-nįįmį mowa įžį' hip.
"His body is now getting cold."
Ex. Mosina-ną a-nįįmį-na nįį a-boni-t.
"I see the car body."
Ex. A-nįįmį-na a-dosogi-kį.
"Rub his body for him."

nįįmįboyo
"trail, path"
Ex. Nįįmįboyo-naapaa a-wiya!
"Go on the trail!"
{Morph.: nįįmį-boyo Indian-road}

nįįmîdîka'
"poison shaman, evil shaman, (lit.: people-eater)"
Ex. Mahu-bo' tsi'gu puha-ge-tU nįįmîdîka' na-niya-dį.
"That old man is called a people-eater (because he practices witchcraft)."
{Morph.: nįįmî-dîka- people-eat-AGNT
{Soc.: this term refers to people who practice witchcraft and do harm to others through their supernatural power
{Cult.: this term is a name for the Western Mono used by the Owens Valley Paiute and Mono Lake Paiute in a story explaining why the Western Mono were banished to the western side of the Sierra

nįįmîdîwa-
V (INTR)
"to survive (a tragedy or accident)"
Ex. I-buku-tsi'i-wį nįįmîdîwa-'o-t.
"My little puppies survived."

nįįqwa
PRON
"we (excluding the hearer)" (first person singular exclusive subject pronoun)
Ex. Nįįqwa-bo' eki-gaa-wai.
"We're going to eat acorn."
{Sem.: compare with taqwa "we (including the hearer)"

nįimI
"kin, relatives"
Ex. Tai-nįimI pitį-t.
"Our relatives have arrived."

nįimoju
"bracken fern (possibly maidenhair fern)"
Ex. Nįimoju-ma a-woowį!
"Make a pattern with the bracken fern"
{Use: The roots are used in basket-making to make the black-colored withes (sticks).}
niwi-  V (INTR)
"to walk, stroll (of humans)"
Ex. I-biya ti-nobi-pee niwi-di.
    "My mother is walking to her house."
    "My mother is walking around in the environment."
{Morph.: full reduplication of this verb stem indicates
  intensity of action as in the second example}

niwibodo-  V (INTR)
"to walk to a location and return; walk back and forth"
Ex. I-bykU i-nobi-pee niwibodo-di.
    "My dog goes back and forth to my house."
{Morph.: niwi-bodo- walk-to.and.fro}

niwimo-  V (INTR)
"to wander, go about (as a group), migrate"
Ex. Ewa-tU ti-hita yo-qwee niwimo-t.
    "A lot of deer wandered by here."
{Synt.: this verb can only be used with a plural subject}

niwinii-  V (INTR)
"to walk here and there, walk around"
Ex. Ti-boopee-dugu niwini-niwi-di.
    "He is walking here and there through the countryside."
{Morph.: niwi-niwi- RPT-walk}
{Compare with niwi-}

niwi-  N
"liver"
Ex. Ni-bi' tihita-na a-niwi-na a-sutsaa-di.
    "I like deer's liver."

Niihyawext- (also: Nahiyawext, Niya'ha'weet) PN
"Hogue Ranch"
Ex. Nii-mi Nahiyawext-piti-t.
    "The Indians from Hogue Ranch came."
{Morph.: Niihyuw-weet- PN-LOC-ABS}

ni'i-  [see: nani'i-]

nobi-  N
"house"
Ex. I-biya ti-nobi-pee-tU a-piti-n.
    "My mother arrived (here) from her house."

nobiha-  V (TR)
"to pack, bundle up (one's possessions)"
Ex. Poipoi ti-no'mahii'-aa ti-nobiha-di.
    "Poipoi is packing up his belongings."
{Sem.: compare with ti-bagi- "to pack, put into a container"}
nobitu- V (INTR)
"to build a house"
Ex. I-wana-tsi' nobitu-dì.
"My little brother is building a house."
{Morph.: nobi-tu- house-make}

nodikwa N
"wife"
Ex. I-nodikwa nagmadìyaa-dì.
"My wife is lively."

ngdo N
"throat"
ex. I-ngdo i-gama-kì-t.
"My throat hurts me."

nohabi- V (INTR)
"to nest, hatch eggs, sit on eggs (of birds)"
Ex. Tsiipa' mowa nohabi-t.
"The birds are nesting now."
{Morph. no-habi- egg-lie.on}

nghi (also: nihi, nghe, nahi) ADV
"very, extra"
Ex. Nghi sita-gama-t.
"It tastes very bitter."

nohiiipì N
"someone who misbehaves, someone who is bad (of children)"
Ex. Mahu onno nohiiipì.
"That one's very bad."

nohiiis U EXPR
"that's right"
{Soc.: this expression is used in response to a statement to show agreement}

nohowa- [see: nohowahas U]
{Synt.: this adverb is prefixed to verbs}

nohowahas U (also: nohowas U) ADV
"without purpose, aimlessly"
Ex. Mahu nohowahas U winipi-'aqÀ niwiníwi-dì.
"He's just walking aimlessly among the trees."

nohowahas U sukwa- V (TR)
"to pay no attention to"
Ex. I-nawa-na nohowahas U a-sukwa!
"Don't pay any attention to my father!"
{NOTE: this is an idiomatic phrase}

noo- V (TR)
"to carry, pack, haul"
Ex. Mahu kuna-na tì-noo-dì.
"He is hauling wood."
-noo- AUX V
"be in motion while X-ing, be X-ing while going"
Ex. Nɪ́ tɪ́k̮a-noo-t.
"I ate while going."
Ex. I-bë́ni' kíma-nee wîsq̱o̱hi-noo-t.
"My little sister whistled while she was coming."

noopit̮- V (TR)
"to bring"
Ex. Hjip̱a-sa' nɪ́ noopiti-wai?
"What shall I bring?"
{Morph.: noo-pit̮- carry-arrive}

nooziḇ  N
"wild bay leaves, California laurel (Umbellularia californica)
Ex. Noozibi-wiweep nabakiya-g̱aa!
"Go bathe in the bay leaves!"
{Use: the wood is used to make an archer's bow; the leaves
are used as an inhalant for colds, for rheumatic relief and
as a disinfectant for scabies; the branches with their
leaves are used in the shade house roof}

noq̱a- (also: noq̱o-á-) V (TR)
"to steal (something from someone)"
Ex. Ma hu i-di ḵ̱amaibi-na i-noq̱a-á-t.
"He stole my groceries from me."
{Synt.: this verb can take two objects}

noq̱a-  N
"thief, robber"
Ex. Ma hu tsosagog̱ pai-'mu nohi noq̱a-á.
"The mountain blue jay steals a lot."
{Morph.: noq̱a-' steal-AGENT}

noq̱o-á- [see: noq̱a-]

nosidabi- V (TR/INTR)
"to dream, dream (about)"
Ex. I-bi ya-weep-taa nɪ́ nosidabi-t.
"I dreamt about my mother."
Ex. I-bi ya-na nɪ́ nosidabi-t.
"I dreamt about my mother."
{Morph.: nosi-dabi- dream-lie.down}

noṯi-á- V (TR)
"to put away (of personal possessions)"
Ex. Í-no'mahii-na a-noṯi-á.
"Put away your possessions."

nowi-á- V (INTR)
"to move (one's place of residence or dwelling)"
Ex. Nɪ́q̱wa nowi-á-wai.
"We are going to move."
noyo  "egg"
   Ex.  Hano-sa' qaina'-aa a-noyo-na ǂǂ a-dígi-t?
       "Where did you put the chicken's eggs?"
   Ex.  Qaina' mowa noyodo-p.
       "The chickens are laying (eggs) now."

noyodo-  V (TR/INTR)
    "to lay eggs (of birds)"
   Ex.  Tsip'a' mowa noyodo-di.
       "Birds are laying eggs now."
   {Morph.: noyo-do- egg-make}

nozido  "meadow lark"
   Ex.  Mowa nozido pit'i-t.
       "Now the meadow lark is here."

ng'a  "roe, fish eggs"
   Ex.  Aagai-na a-ngo'a na-gumaya-sI tsau gama-di.
       "Salmon roe tastes good when it's cooked."
   Ex.  Aagai-na a-ngo'a-ma taaqwa pakwiga-gaa-wai.
       "We're going fishing with salmon eggs."

no'ape  "afterbirth"
   Ex.  Puku-bo' ti-no'ape-na tik-a-di.
       "Dogs eat their afterbirth."
   {Morph.: no'a-pe roe-ABS}

ng'i (also: no'i')  N
    "type of tree mushroom" (grows in the fall especially after
    heavy rains) (Unidentified genus)
   Ex.  Nǂǂ-bo' ewa-ku no'i'-aa ti-va'yi-t.
       "I found a lot of tree mushrooms."
   {Use: food}

no'mahii' (also: no'mahii) N
    "(personal) belongings, possessions"
   Ex.  I-no'mahii'-aa a-wabitsabi!
       "Take care of my belongings!"
   {From Spanish "ropaje"}

no'mihi- (also: no'mahi-) V (TR)
    "to buy"
   Ex.  Nǂǂ-bo' pakwibodongo-na no'mahi-gaa-wai.
       "I'm going to go buy a fishing-pole."

-nU  [see: -n]

nuduhidabi- (also: nududuhidabi-) V (INTR)
    "to lie (of roots)"
Ex. Ewa-kU nɪ̀ a-tidì̀ na a-bonì-tI nududuhidá-bi-dàa.
"I see its roots lying (all) around."
odo'odo' (also: odo'odo'na') N
"turkey"
Ex. I-biya odo'odo'-aa kumaya-wai tai-'ooqi-qwee-tU
tai-tiika-wai-n.
"My mother is going to cook a turkey for us to eat at
our celebration."
{Morph.: this word is onomatopoeic}

ohi- V (INTR)
"to cough"
Ex. Mahu-bo' ghi-di.
"That one is coughing."

ohinaqwe-ti N
"left side (of an animate body)"
Ex. Ti-'ohinaqwe-ti ma tiika-t.
"He ate with his left hand."
{Morph.: ohi-naqwe-ti ill-side-ABS}
{Sem.: opposite of tsunaqwe\"right side\"}

ohiyee- V (INTR)
"to have a cold, have the flu"
Ex. I-biini-tsi ohiyee-di.
"My little sister has a cold."
{Morph.: ohi-yee cough-become}
{Sem.: this verb refers to any illness that causes one to
cough}

oho N
"bone"
Ex. Puku-na a-oho-na a-giya.
"Give the dog a bone."

ohobanagi- V (INTR)
"to be yellow, tan, brown"
"His house is painted yellow."

ohobi N
"strong (one)"
Ex. Mahu-bo' i-kwiitI nghi ohobi.
"That thread of yours is very strong."
Ex. Mahu-wi na-naana nghi ohobi.
"Those men are very strong."

ohowane- V (INTR)
"to be strong, be sturdy"
Ex. I-ginu-tsi qama-nee qadu' ohowane-t.
"When my grandfather was sick, he didn't have
strength."
ohowaneki- V (TR)
"to make strong, make sturdy, give support (to)"
Ex. I-gunani-na niį tiwaapa'i-ky-s ti'-ohowaneki-wai.
"I'm going to make my fence stronger."
{Morph.: ohowane-ki- be.strong-CAUS}

Ohosiwi' PN (a man's name)

oma- V (TR)
"to salt"
Ex. Paapasi-na a'-oma.
"Salt the potatoes."
Ex. Nehe ewa mahu a'-oma-t.
"He salted it too much."

omabi N
"salt"
Ex. Mahu i-gumaya-n omabi-siį a-yįgwi-t.
"He made my cooking too salty."

omaga-n N
"salt clover" (unidentified genus)
Ex. Oma-gama'-aa niį tsoba-gaa-wai.
"I'm going to gather some salt clover."
{Morph.: oma-gama- salt-taste-AGNT}
{Use: the plant is eaten as a green or used as a seasoning}

Omoxadi (also: Omo'oxadi) PN (a woman's name)

onnoho CONJ
"then"
Ex. Onnoho-yaisi pįdįsU miya-quoi-t.
"And then they finally left."
{Morph.: onno-ho then-B}

onoowi' N
"ball"
Ex. Onoowi'-aa a-giatan
"Give him the ball!"
{Sem.: this is the name of the wooden ball used to play Indian shinny which has now been generalized semantically to include all balls}

oogi- V (INTR)
"to celebrate"
Ex. MowahusU niimį oogi-wai.
"Tomorrow the Indians will celebrate."

oogiwahe V (INTR)
"to go enthusiastically to a celebration"
Ex. Oogiwahe-wai-daagwa.
"We'll gladly go to the celebration."
{Morph.: oogi-wahi- celebrate-pursue}
**oogiwiya-**  
V (INTR)  
"to attend a celebration, go to a celebration"  
Ex. I-bini-tsi' oogiwiya-t.  
"My little sister went to the celebration."  
(Morph.: oogi-wiya- celebrate-go)

**ooga**  
N  
"clam shell; coin purse; padlock; turtle"  
Ex. Ooga-na nīgwa paya-wee-kU a-zobā-t.  
"We picked up clam shells in the water."  
Ex. Tī'-ooga-na inatugu-hu tī-watsikī-t.  
"She lost her (own) purse around here."  
(Sem.: this word has been generalized in meaning from "clam shell" based on a similarity in shape)

**ono'**  
N  
"gold (metal); goldenrod (flower) (Solidago sp.?)")  
Ex. Oono'-aa nī tīga-nīwi-gaa-wāi.  
"I'm going to gather goldenrod seeds."  
Ex. Oono'o-ma mahu a-na-wayā-n.  
"It's made of gold."  
(From Spanish "oro")

**aposowa**  
[see: aposowa]

**aposowābi**  
[see: aposowābi]

**ogoğama'**  
N  
"orange" (Citrus sinensis)  
Ex. Ewa-tU ogoğama' na-boni-t.  
"A lot of oranges are seen."

**osā**  
N  
"bottle"  
Ex. Osā-dugu hibi-t.  
"She drank it from (through) a bottle."

**osponıowi'**  
N  
"oak galls"  
Ex. Nohi ewa-tU osponıowi' yağā'a-ma na-boni-t.  
"A lot of oak galls are seen on the white oak tree."

**otsogoi'**  
N  
"a large variety of toad (unidentified species)"  
Ex. Paabā-tU otsogoi' i-dī-naa-kī-qwee na-boni-t.  
"The big toad was seen in my garden."

**owaa'**  
ONM  
(the sound a baby makes when crying)

**owaa'nugu'**  
N  
"baby"  
Ex. Owaa'nugu' i-wi-dī.  
"The baby is sleeping."
owaa' tsitsi'  N
"baby"
{Morph.: owaa'-tsi-tsi' ONM-DIM-DIM}
{Sociol.: this is an older term for a baby than owaa'nu gu'}

Owiyaxadi PN
(a woman's name)

OwuwU PN
"Rock Creek"

o yoopoyee- V (INTR)
"to be drunk, be intoxicated"
Ex. Mahu-wi na-naana o yoopoyee-di.
"Those men are drunk."

o'i- V (INTR)
"to vomit"
Ex. Nii o'i-naama-t.
"I feel like vomiting."

o' noki' N
"kingsnake (Lampropeltis sp.)"
Ex. O'noki'-aa nii a-boni-t.
"I see the kingsnake."

O'oniwiti PN
(the place where Judge Coletti lives)

o' oona' N
"rooster"
Ex. MowahususU o'oona' na-naga-tI yaga-di: o'oo'oo.
"In the morning the rooster always crows: cockadoodle
doo."
{Morph.: o'oo-na' ONM-it.says}

o' oo'oo ONM
"cockadoodle doo" (the sound a rooster makes when it crows)
p

V SUFF
(shows change of state or completion of action) [marked as COMPL]
Ex. Mowa nozido pit̖-p.
"Now the meadow larks have arrived."
{Phon.: this suffix is actually -pt̖}

-p̖t̖ ABS SUFF
(this is an absolutive suffix added onto verbs to make them into nouns and noun phrases) [marked as ABS]
Ex. a-t̖ika-p̖t̖ "what was eaten"

pa- V PREF
"with water" (instrumental prefix)
Ex. pa'mạg̣ạ- "to give water"
Ex. pahabī- "to swim"
Ex. pasa'ị- "to drip"
Ex. Paya-na a-bazawa.
"Pour the water."

-p̖ạa N SUFF
(this is the oblique form of the absolutive suffix -p̖t̖) [marked as OBL/ABS]
Ex. A-t̖ika-p̖ạa n̄ị a-boni-t.
"I see what was eaten."

paaba-tU [see: paba-tU]

paadede' N
"church; church-goer, Christian"
Ex. N̄ị a-na-baade'e-qwee miya-wai.
"I'm going to the church."
Ex. Mahu-dai-bo' paadede'.
"That person is a church-goer (Christian)."
{From Spanish "padre"}

paagu' N
"type of pink mushroom (which is very rich tasting and grows in soil rich in manure, e.g. around corrals, after rains) (Unidentified genus)"
Ex. N̄ị-bo' paag̣u'u-qa-wai.
"I'm going to gather (this particular type of) pink mushrooms."
{Use: food}

paaha- V (INTR)
"to menstruate"
Ex. Mahu-bo' hịipi' paaha-ḍi.
"That woman is menstruating."

paana' N

101
"shovel"
Ex. Paana'ami-na pasiyap{k}i-na a-witsikwa'ni-t.
"He removed the sand with the shovel."
{From Spanish "pala"}

Paani' PN
(a female dog's name)
{Sem.: compare with Aanyi'}

paapasi I N
"potatoes"
Ex. Mahu paapasi-na a-sawa-t.
"She cooked (by boiling) the potatoes."
{From Spanish "papas"}

paapi I N
"blood"
Ex. Ni\# a-paapi-na a-boni-t tuzitsigi-daa.
"I see his blood spurring out."
Ex. Ki\#a-ne \#i\# tihita-na a-paapi-na a-boni-kine\#e
\#i\#mb\#oyo-naapaa.
"On my way I saw deer blood on the trail."

paaga- V (INTR)
"to bleed"
Ex. I-wubi paaga-di.
"My nose is bleeding."

paqonapid N
"gulley, wash"
Ex. Paqonapid-wee-tugu a-dakwa'ni-gaa.
"Go throw it in the gulley."

paaqwa (also: apaqwa) N
"a deer stomach which is filled with lungs, liver, heart and
other edible organs and roasted over coals"
Ex. I-biya apaqwa-na ti-zaha-di.
"My mother is cutting up the deer stomach to dry (after
having roasted it)."

paaqwa\#i (also: apaqwa\#i) N
"a bush which has poisonous, black, cherry-like berries"
(unidentified genus)
Ex. Min\# apaqwa\#i-na a-tuku-na a-dika-ne\#e.
"Don't eat the paaqwa\#i bush's berries."

paasi\#i N
(unidentified plant that grows in wet places; it is dark
green and has no leaves)
Ex. Ewa-tu paasi\#i-i-bazo'c-wee naa-di.
"Lots of this (particular type of) plant grow at my
spring."
{Use: stems are used to make rope-bags by braiding them}

paatubi I N

102
"plum (Prunus domestica)"
Ex. N̓ax̳-bo' paatub̓-na a-sutsaa-dí.
    "I like plums."
{Use: food}

paba-tU (also: paaba-tU) ADJ
    "big (of smaller objects)"
Ex. Mahu-bo' nana nohi paba-tU.
    "That man is very big."
Ex. Mahu-w̓ na-naana pa-paba-tU.
    "Those men are big."
Ex. Mahu paba-kU nan̓a na a-boni-t.
    "He sees the big man."
{Morph.: plural form is pa-paba-tU RDP-big-ADJ}
{Sem.: compare with ino'g-tU "big (of larger objects)"}

pabi'  
    "older brother"
Ex. I-babi' p̓id̓'isU pit̓-wai.
    "My older brother is coming soon."

pabo  
    "tumpline" (strap attached to the forehead used for carrying
    a burden basket)
Ex. I-babo-na i-giya-kí.
    "Bring me my tumpline."

pabodo-  
[see pobodo-]

pabodu-  
    V (INTR)
    "to make a tumpline or pack-strap"
Ex. I-hutsi' pabodu-di.
    "My (paternal) grandmother is making a pack-strap."
{Morph.: pabo-du- tumpline-make}

pabono  
    "deep water"
Ex. Mínq' pabono-wee miya-nee.
    "Don't go in the deep water."

padagwinigi-  
    V (INTR)
    "to be naked"
Ex. N̓ax̳m̓á nabakiya-nee padagwinigi-di.
    "The people are naked when they are bathing."

Padasina'  
    (a man's name)

pada'  
    "butter"
Ex. Ḣ̓-kumasa'-aa pada'a-ma a-deēga.
    "Spread the butter on your bread."
{From English "butter"}

pada'ana-  
    V (TR)
"to put butter on (something)"
Ex. ī-kumasa'a-ma a-bada'ana.
"Put butter on your bread."
{Compare with padį' "butter"

padį̱- V (TR)
"to soak"
Ex. ī-no'mahii-na paya-see a-badį̱.
"Soak your clothes in the water."
Ex. Tį-badį̱-t.
"She soaked them."

padį [see: padį̱'aa]

padį̱'aa (also: padį') N
"forehead"
Ex. I-badį̱'aa-ma-ku nī̱ na-gwiya-t.
"I was hit on my forehead."

padowibī [see: towibī]
{Morph.: pa-dowibī water(IP)-cattail

paduu- V (TR)
"to pour out (liquid) with a dipper; strain, filter"
Ex. Paya-na a-baduu!
"Pour out the water (using a dipper)!

pagįnaa- V (INTR)
"to be foggy"
Ex. Tabewano pagįnaa-dį.
"Today it is foggy."

pagįnapa N
"fog"
Ex. Pagįnapa-na nī̱ a-boni-t.
"I see the fog."

pağa N
"arrow, bullet"
Ex. I-bağa-na nī̱ tį-watsikį-t.
"I lost my arrow."

pağati- V (INTR)
"to settle to the bottom (in liquid)"
Ex. Pasąkwinabi pağati-t.
"The mud settled to the bottom."
{Morph.: pa-ąatį- water-sit

paha N
"mortar, pounding place"
Ex. I-baha-see nī̱ miya-dį.
"I'm going to my mortar."

pahabi- V (INTR)
"to swim"
Ex. Patsiyata-nee puku pahabi-t.
"The dog swam in the lake."
{Compare with nabakiya- "to bathe; swim"}

pahabitsi N
"bear"
Ex. Pahabitsi-na nii a-boni-t.
"I see a bear."

Paheeti' PN
(a man's name)

pahi-i/pahi-tU NUM/NUM ADJ
"three"
Ex. Pahi-kU tihita-na nii a-boni-ki-nee.
"I saw three deer on my way."
{Synt.: either form is used in counting; and only the form pahi-tU is used for enumerating objects}

pahiwango-tU NUM ADJ
"thirty"

pahikwapE N
"hailstorm"
Ex. Mgwa pahikwapE piti-p.
"Now the hailstorm has arrived."
{Morph.: pa-hikwa-pE water-be.windy-ABS}

pahuu- V (INTR)
"to flow (of water, in a small creek or river)"
Ex. Paya pahuu-di.
"The water is flowing."
{Morph.: pa-huu- water-flow}

pahuupu'i- V (INTR)
"to dive into water"
Ex. Na-na'atsi'i-wi pahuupu'i-pa'i-go'i-t.
"The boys are continuously diving."

pahwa N
"aunt (father's sister)"
Ex. I-bahwa gonowgi-na i-wagta-t.
"My (paternal) aunt gave me some acorn biscuits."
{Soc.: this term only refers to one's paternal aunt, maternal aunts are called piya}

pakipaki ONM
(sound made by the pileated woodpecker when pecking)

pakipakina' N
"pileated woodpecker"
Ex. Pakipakina' wo'abi-na tika-di.
"The (pileated) woodpecker is eating worms."
{Morph.: pakipaki-na' ONM-it.says}
pakwi
"fish (general term)"
Ex. Mahu na'na sooha'aní-kU yuhubí-na pa-paaba-kU pakwi-na tť-za'noo-t.
"He caught some beautiful, big, fat fish."

pakwibodono
"fishing pole"
Ex. I-bakwibodono-ma níi pakwiga-gaa-wai.
"I'm going to go fishing with my fishing pole."
{Morph.: pakwi-bodo-nO fish-stick-NR}

pakwidíká
"crane"
Pakwidíká'a-bo' paya-na a-ho-pee-kU na-boni-dí.
The crane is seen along the edge of the water.
{Morph.: pakwi-díka-' fish-eat-er}

pakwiga-
V (INTR)
"to fish"
Ex. Níi-bo' pakwiga-gaa-wai.
"I'm going fishing."
{Morph.: pakwi-ga- fish-gather}

pakwiísI
"fishing line"
Ex. Hano-sa' i-bakwiísI?
"Where is my fishing line?"
{Morph.: contracted from pakwi-wisíbi "fish-string"}

pakwitípi
"fishing weight"
Ex. Pakwitípi-na níi tǐwaapa'i-dí.
"I'm making fishing weights."

pamaa-
V (INTR)
"to wade (in water)"
Ex. I-bíni-tsi' paya-pee paua-t.
"My little sister waded in the water."

pamádi
ADV
"up(hill)"
Ex. Pamádi níi miya-wai.
"I'm going uphill."
Ex. Pamádi-tuqú a-budawa.
"Look up."
{Sem.: opposite of tibeewí}

pamo [see: pamopi]

pamopi (also: pamo)
N
"cigarette, native tobacco"
Ex. Pamopi-na i-no'mihi-kí-qi.
"Go buy me cigarettes."
pamo'i- (also: pamu'i-) V (TR/INTR)
"to smoke (cigarettes, pipe, etc.)"
Ex. Nii-bo' pamu'i-wai.
"I'm going to smoke."
Ex. To'i-si-dugu a-bam-p'i.
"Smoke it in the pipe."

pamu'i- [see: pamo'i-]

panaatada' N
"woodpecker"
Ex. Panaatada'-bo' mowa suuna-di.
"The woodpeckers are storing (food)."

Panaawë PN
(A man's name)

panaqożabi N
"mountain manzanita bush" (Arctostaphylos sp.)
Ex. Panaqożabi toyabi-ma-kU na-bonì-di.
"Mountain manzanita bushes are seen on the mountain."
{Use: the berries of this variety of manzanita are not used for making cider}

paneedaba' (also: paneediba') N
"sugar pine nuts"
Ex. Paneedaba'-aa nii a-buya-qaaw-wai.
"I'm going to beat the sugar pine nuts out of the cones."
{Use: food}

paneewinipf N
"sugar pine tree" (Pinus lambertiana)
Ex. Ewa-tU paneewinipf na-bonì-t toyabi-ma.
"A lot of sugar pines can be seen in the mountains."
{Morph.: paneewinipf sugar.pine-tree}

paniiyu' N
"cloth, yardage, material, rag"
Ex. Paniyu'u-ma a-dotsi'a.
"Wipe it with the rag."
{From Spanish "pano"}

pani- V (TR)
"to bring and unload, dump"
Ex. I-gatînu-na a-bani-ge'e.
"He brought my chair."

paniyenta' N
"black pepper" (Piper nigrum)
Ex. Paniyenta'a-ma a-wai'ha.
"Mix it with the black pepper."
{From Spanish "pimienta"}

paniyona' N
"Spanish, Mexican"
Ex. Mahu panyoona' gwen'a-ti a-piti-n.
    "The Spanish came from far away."
    {From Spanish "espanol"}

panagapi  N
    "west, the Coast Range"
    *#qwa-bi' panagapi-naqwe-ti niimi?
    Ex. "Are you Indians from the west?"

panoo-  V (TR)
    "to fetch, get, carry (of liquids)"
    Ex. Paya-na a-banoo-gaa.
        "Go get some water."
    {Morph.: pa-noo- water-carry}

panoomawi  N
    "a species of lizard (with red markings around its neck)"
    (unidentified)
    Ex. Panoomawi a-dika-t.
        "The lizard ate it."
    {Morph.: pa-noo-mawi water-carry-squirrel}

panoonU  N
    "bucket"
    Ex. Panoonu-wee-kU paya-na a-banoo-gaa.
        "Go get some water in the bucket."
    {Morph.: pa-noo-nU water-carry-NR}

papaaba-tU  [see: paba-tU]

paqaazibt  N
    "a type of plant" (unidentified genus)
    Ex. Paqaazibt-na nii noo-gaa-wai aa-ma i-suuna-wai-n.
        "I'm going to get (paqaazibt) sticks to build an acorn
        granary with."
    {Use: the sticks from this plant are used in making the
        acorn granary}

paqaape  N
    "leaching bin"
    Ex. Mine' i-baqape-wee-tu tibja-nee.
        "Don't play in my leaching bin."
    {Cult.: traditionally the leaching bin was made out of sand
        next to running water, such as a stream}

pasa-  V (INTR)
    "to be dry, dried out"
    Ex. I-no'mahii mgwa pasa-p.
        "My clothes are dry now."

Pasaapi'iweetz  PN  
    (an unidentified location north of the mill in Northfork)

pasawa-  V (TR)
    "to heat (a liquid)"
Ex. I-nawa qope'-aa pasawa-t.
   "My father is heating the coffee."
   {Morph.: pa-sawa- water-boil}

pasabayee- V (INTR)
   "to have tuberculosis"
Ex. Mahu-bo' pasabayee-di.
   "He has tuberculosis."
   {Morph.: pasa-ba-yee- be.dry-water-feel}

paságí N
   "bridge"
Ex. Paságí-na níí a-bopí-t.
   "I crossed over the bridge."

pasáktí N
   "receiving basket"
Ex. Hano-sa' a-pasákí?
   "Where is his receiving basket?"
   {Cult.: This cradle-board basket is made before baby is born, and since the child's sex is not yet known, no design is put on the hood.}

pasákí- V (TR)
   "to dry"
Ex. I-biya pakví-na a-basákí-t.
   "My mother dried the fish."
   {Morph.: pasa-kí- be.dry-CAUS}

pasáya N
   "mud hen"
   "Along the way I saw the mud hens in the lake."

pasá'i- V (INTR)
   "to leak"
Ex. I-nobi-ba'a-tunee paya pasá'i-di.
   "The water is leaking from my house."

pasígoqá N
   "gopher snake"
Ex. Pasígoqá-na níí nohi ʔdí-kú a-boni-t.
   "I see a very long gopher snake."

pasíítapí N
   "(mountain) alder tree" (Alnus tenuifolia)
Ex. Pasíítapí náa-dí paya-na a-huu-gwee.
   "The alder trees grow where the water is flowing."
   {Use: shade}

pasíyani'i- V (INTR/TR)
   "to visit"
Ex. Níí pasíyani'i-дáа-wáí níímá na Tsabodibau-táa.
   "I'm going to visit the Indians living at Tsibodibau."
Ex. I-biya i-basíyani'i-t.
"My mother visited me."

pasīyan'iinnitus V (INTR)
"to go around visiting"
{Morph.: pasīyan'i-in-nil - visit-walk}

pasīyapī N
"sand"
Ex. I-wana-τsŋ1 pasīyapī-wee-tU tībiha-t.
"My little brother played in the sand."

pasīkwinabī N
"mud"
Ex. Paya pasīkwinabī-τsŋ1.
"The water is mostly mud."

Pasīşi PN
"Jack Norris's place" (where there is a big spring)
"The Indians who used to stay at Jack Norris's place
have moved away."

pasītugu'i1 V (INTR)
"to be dry from thirst"
Ex. I-gawaayu' na-zak1na-di pasītugu'i-ge-e.
"My horse, which is tied up, is dry from thirst."
{Sem.: compare with payatee-"to be thirsty"}

pasī'migi V (TR/INTR)
"to drizzle (on)"
Ex. A-pasī'migi-ma-kU tīboop-p1 paya-ge-tU.
"The ground is soaked from the drizzle."

pasīqoya N
"hole in rock (created by water)"

pasoo1winU N
"acorn-cracker (a cracking rock for acorns)"
Ex. Tu-tuwapi i-basoo1winu-na 1-wi1-k1-t.
"The children took my acorn-cracker."

pasugu N
"water snake"
Ex. Iya pasugu pahabi-t.
"There's a water snake swimming there."

pasuwaga V (INTR)
"to be windy (before rain)"
"Now it's become windy (before the rain)."
{Morph.: pa-suwaga- water-breathe}

pataqowa N
a type of water snake (which is long, black on the top and
red on the underside) (unidentified species)
Ex. Patagowa' tsau na-woowi-di.  
"The water snake has a good pattern on it."

**patakwí'na-**  
V (INTR)  
"to get soaking wet (of things)"  
Ex. I-no'mañi patakwí'na-tI a-diikwa-s.  
"My things got soaking wet when it rained."

{Sem.: compare with patata'í- "to get sopping wet (of people)"}

**pataqai'**  
N  
"raccoon"  
Ex. Pataqai' toqawano iyonno pit-t.  
"The raccoon came during the night."

{Sem.: note the similarity to pataqa'aa.}

**pataqa'aa**  
N  
"eyebrow(s)"  
Ex. ñ-pataqa'aa a-zibi!  
"Pluck your eyebrows!"

{Synt.: this word does not take the oblique case suffix when used as the object of a verb}

**patata'í-**  
V (INTR)  
"to get sopping wet, be sopping wet (of people)"  
Ex. I-wana-tsi' patata'í-tI a-diikwa-s toyaníwi-nee.  
"While hunting, my little brother got sopping wet when it rained."

{Sem.: compare with patakwí'na- "to get soaking wet (of things)"}

**patsa-**  
V (TR)  
"to kill"  
Ex. Mahu-bo' tihi-ta-na ti-batsa-t.  
"He killed a deer."

**patsağá-**  
V (TR)  
"to wash"  
Ex. ñ-maya-na a-batsağá-ğaa!  
"Go wash your hands!"

**patsanapt**  
N  
"wild rose bush" (Rosa californica)  
Ex. Patsanapt-na a-diya-bun, mahu tîdana-ti'.  
"Beware of the wild rose bush—it's got stickers."

**patsibuhí-**  
V (INTR)  
"to emerge, climb out (from something)"  
Ex. Mahu paya-wee-tunee patsibuhí-t.  
"He climbed out from the water."

{Cult.: This term is also used to refer to ending the traditional period of mourning after a relative's death.}

{Sem.: compare with tatsibuhí-}
patsibuhidí N (NOM V)
"mourning ceremony; annual mourning anniversary"
{Cult.: This term refers to the ceremony held to mark the end of mourning after a person's death. Traditionally this ceremony was held a year after the funeral, although richer villages would also hold a general ceremony to commemorate all the deceased of that village (the annual mourning ceremony).}
{Morph.: patsibuhi-dí climb.out-PROG}

patsiyatá N
"lake, reservoir, (a body of water)"
Ex. Patsiyatá- wee-tú níiqwa nabakiya-kínee.
"We (EXCL) swam in the lake." (Lit.: We've come from bathing in the lake.)
Ex. Patsiyata- wee-tunee níq pakwi- baa-tú na-gi'noo-t.
"I got the fish in the lake."

patsobí [see: pazobí]

Paunayee' PN
"Shuteye Peak (eagle's nest on Shuteye Ridge)"

pawa- V (INTR)
"to swell"
Ex. I-waya pawa-dí.
"My hand is swollen."

Pawakíwa' PN
(A woman's name)

pawahabí N
"meadow"
Ex. I-bini' pahi-kú tihita-na pawahabí-wee-ku a-boni-t.
"My little sister saw three deer in the meadow."

pawi N
"vein(s)"
Ex. A-pawi na-boni-t.
"His veins can be seen."

pawiyapí N
"blue oak tree" (Quercus douglasii)
Ex. Níimí-bo' pawiyapí-maa a-pog-a-na a-dogoba-si tsíqo'ono-du'i-dí.
"The Indians make their stirring sticks from the blue oak tree."
{Morph.: pawiya-pí blue.oak-CLSFR}
{Use: the wood is used to make stirring sticks}

pawiya N
"blue oak acorns"
{Morph.: pa-wiya water-black.oak.acorns}
{Use: food}
pa'itsiduu-  V (TR)
"to drain"
Ex. Paapasi-na a-ba'itsiduu.
"Drain the potatoes."

pa'ja-  V (INTR)
"to mist, dew"
Ex. Ti'boop'ai pa'ja-di.
"The environment is damp."

paya  N
"water"
Ex. Paya-na ni' a-hii-t.
"I drank the water."

payaga-  V (INTR)
"to get wet"
Ex. I-no'mahii payag'a-t.
"My clothes are wet."
{Morph.: paya-ga- water-get}

payagama-  V (INTR)
"to taste watery, taste juicy"
Ex. Santiiya' payagama-t.
"The watermelon tastes juicy."
{Morph.: paya-gama- water-taste}

payatee-  V (INTR)
"to be thirsty"
Ex. Qadu' paya-na hii-nee ni' payatee-t.
"From not drinking water I became thirsty."
{Sem.: compare with pas'tu'gu-i- "to be dry from thirst"}

payawi-  V (INTR)
"to be watery"
Ex. I-busI payawi-t.
"My eye is watery."

paya-na a-gwatsa'i-n  N
"water fall(s)"
Ex. Paya-na a-gwatsa'i-gwee taagwa miya-wai.
"We're going to the water fall."
{Morph.: paya-na a-gwatsa'i-n water-OBL its-fall-NR}

payogabi  N
"greenish or brownish slime (that grows in water)"
Ex. Ti'boop-paa a'-id'i-si payogabi na-bon'i-t pazq'o-wes-kU.
"When the environment is hot, the greenish slime can be
seen in the spring."
{Morph.: pa-yogo-bi water-nasal.mucus-ABS}

Payuutsu'  PN
(a man's name)

pazadatagi-  V (INTR)
"to drip down (of water); splash (of water)"
Ex. Mahu i-bazadatagi-kį-t.
   "He splashed me (with water)."

pazawa- \( V \) (TR)
"to pour (a liquid)"
Ex. Paya-na a-bazawa.
   "Pour the water."

pazawakį- \( V \) (TR)
"to pour (a liquid) for (someone)"
Ex. Paya-na a-bazawakį.
   "Pour some water for him."
{Morph.: pazawa-kį-  pour-CAUS}
{Synt: the addition of the causative suffix enables this
verb to take both a direct and indirect object}

paziŋopiina' \( N \)
"swallow"
   "Now the swallows have come."

pazoobį \( N \)
"moss, lichen" (Unidentified genus)
Ex. Pazooobį-na tipi-maa-kU nį a-boni-t.
   "I see the moss on the rock."

pazononogi- \( V \) (INTR)
"to drip"
Ex. Paya pazononogi-t.
   "Water is dripping."

pazo' \( N \)
"spring (of water)"
Ex. Mowa i-bazo' pasa-t.
   "My spring is dry."

pazumi- \( V \) (INTR)
"to be drained out"
Ex. Paya pazumi-t.
   "The water's drained out."

pazuukU \( N \)
"beaver"
   "The beaver is damming up the water."

pazuu' \( N \)
"(big leaf) clover" (unidentified genus)
Ex. Pazuu'-aa nį tįka-di.
   "I'm eating the clover."
{Use: the whole plant is used as food}

-pa'i- \( AUX \ V \)
"X-ing on and off, X-ing continuously"
Ex. Niirmi tiaka-pa'i-t.  "The people were eating off and on."
Ex. Ewa-tu pukU pit-pa'i-t.  "A lot of dogs kept coming."

pa'maqwida- (also: pa'mugwida-) V (TR)
"to rinse (out), wring (out)"
Ex. i-no'mahii-na a-ba'maqwida.
"Rinse out your clothes."

pa'ma'ga-  V (TR)
"to pour, give (of liquids)"
Ex. Paya-na i-ba'ma'ga.
"Pour me a drink of water."

pa'mugu-  V (TR)
"to hold (liquid in one's mouth without swallowing)"
Ex. Paya-na a-ba'mugu.
"Hold the water (in your mouth)!"

pa'mutsiya'  N
"water-skater (common water strider) (Gerris remigis)"
Ex. Ewa-tu pa'mutsiya' pazoo-wee-kU na-boni-t.
"There are a lot of water-skaters in the spring."

pa'oopj  N
"gravel"
Ex. Pa'oopj-na a-noco-ki.
"Go get some gravel and bring it back."

pa'otosO  N
"pollywog"
Ex. Ewa-tu pa'otosO na-boni-t.
"A lot of pollywogs are visible."

pa'owaa'  N
"water-baby"
Ex. Pa'owaa'-aa niiz a-naga-tI yaga-daa.
"I hear the water-babies crying."
{Morph.: pa'owaa'  water-ONM}
{Cult.: this is a being which is found in springs and streams}

pa'witogo  N
"tadpole"
Ex. Patsiyata-na a-howee pa'witogo na-boni-t.
"Tadpoles can be seen along the edge of the lake."

pedawi  ADV
"down"
Ex. Onowi'-aa pedawi-tugu a-dakwina'I.
"Throw the ball down the hill."
{Sem.: compare with pamadi "up"}

pedisI  N
"wild onion (Allium sp.)"
Ex. Mowa-hu-daaqwa pedisi- già- gàa-wai.
"Now we're going to get wild onions."
(Use: bulb -- food)

pedi1 N
"daughter"
Ex. ì-pedi siyadìmì.
"Your daughter is a beautiful girl."

pedi2 N
"bone die (used in hand-game, without a band around it)"
(Cult.: there are two bone dice used in hand-game, one has a
black band around it and the other does not; this term
refers to the one without the band)
(Sem.: same meaning as owaya and ooya)

pee- V (TR)
"to call"
Ex. Nìì-bo' na-bee-t.
"I was called."
Ex. ìì-bo' ì-naawa-baa-tU na-bee-t.
"You were called by your father."
Ex. ì-pnì'-aa a-bee- gàa!
"Go call your little sister!"

peena N
"bee"
Ex. Peena-baa-tU nìì na-dana-t.
"A bee stung me."

peesu' N
(a unit of money)
Ex. I-biya waha-ku peesu'-aa i-giya-t.
"My mother gave me two peesu'."
{From Spanish "peso"}
{Soc.: this is an older term which is no longer used}

pee'aki N
"grapes (wild and domestic)" (Vitis sp.)
Ex. Pee'aki-na nìì tìka-dì.
"I'm eating grapes."

Pee'akiniwì PN
"the old Teaford Ranch"

pegi- V (TR)
"to add to (something)"
Ex. Omabi-na a-begi.
"Add salt (to it)."

pegiki- V (TR)
"to add (something) on for; increase (something) for"
Ex. I-biya i-naawaky-na i-begiki-t.
"My mother added on to my money for me."
Ex. I-biya i-dikamaibi-na i-begikį-t.
  "My mother added on some more food for me."
  {Morph.: pegi-kį- add-CAUS}
  {Synt.: the addition of the causative suffix enables this
verb to take both a direct and indirect object}

pego N
  "penis"
  Ex. Tsagibį a-pego-ma mai-sį a-bihadagikį-t.
      "When he got some poison oak on his penis, it itched."

PesInau PN
  "Fresno, California"
  Ex. Ewa-tU iń' PesInau gati-dį.
      "A lot of white people live in Fresno."
  {From English "Fresno"}

Pexenautį PN
  "Al Cunningham's place"
  Ex. Mahu-wį nįmį piti-dį Pexenautį.
      "Those Indians that came are from Pexenau."
  {Morph.: Pexenau-tį PN-ABS}

pi- V PREF
  "with the lower back, by sitting" ( instrumental prefix)
  Ex. piganį- "to be sore from sitting"
  Ex. phigį'i- "to fall on one's tailbone"
  Ex. pikį'noo- "to have one's clothes ride up between the
      buttocks"

piibi N
  "cotton"
      "We're going to pick cotton."

piboisI (also: pipoisI) N
  "stink bug"
  Ex. PiboisI-na mino' a-wagihi-nee.
      "Don't tease the stink bug."

pida- V (TR/INTR)
  "to burn (something); make a fire"
  Ex. Tsiini'i bi-daa-t.
      "The chile pepper burned me."
      "I saw Indians making a fire on the way."

pidayaqwaigi- V (INTR)
  "to be short and wide (fat)"
  Ex. Mahu-bo' nįmį noghi yuhu bi pidayaqwaigi-di.
      "That woman is fat and wide."
  {Morph.: pidayaqwa-qi- short.and.fat-be}

pidayaqwa' N
  "person who is short and wide"
pidiki-  V (TR)
"to fight"
Ex. Kidii'-aa pukU a-bidiki-t.
"The dog fought with the cat."

pigatysU  N
"purse"
Ex. Hano-sa' i-bigatysU?
"Where is my purse?"
{Compare "ooqa"}

piguduyu'  N
"pear" (Pyrus communis)
Ex. Piguduyu' nihi-zau-gama-ti pihadagi-di.
"The sweet pear tastes good."

pihabi  N
"manzanita cider"
Ex. Pihabi-na ni t hibi-t.
"I drank the manzanita cider."
{Morph.: piha-bi  sweet-CLSFR}

pihadagi-1  V (INTR)
"to be sweet (in taste)"
Ex. Pihadagi-di.
"It's sweet."

pihadagi-2  V (INTR)
"to be itchy"
Ex. Nii pihadagi-tI ma'na'a-baa-tU na-giyi-sI.
"My mosquito bite is itchy."

pihadagikí-1  V (INTR)
"to sweeten, make sweet"
Ex. I-gope'-aa a-bihadagikí.
"Make my coffee sweet."
{Morph.: pihadagikí-  be.sweet-CAUS}

pihadagikí-2  V (INTR)
"to make itchy"
Ex. Tsaghibna tI-pego-ma a-wai-sI a-bihadagikí-t.
"When he got some poison oak on his penis, it was itchy."
{Morph.: pihadagikí-  be.itchy-CAUS}

Pihadagisweetz  PN
"Soda Springs"
{Morph.: pihadagisweetz- be.sweet-LOC-ABS}

pihağama-  V (INTR)
"to taste sweet"
Ex. A-pihabi a-tI-waapa'i-n pihağama-t.
"The cider that she made tastes sweet."
{Morph.: pihağama-  sweet-taste}
piha'  N
"sweet (used as ADJ); jelly, jam; anything sweet"
Ex. Mahu nohi-biha'.
"That is very sweet."
Ex. Piha'a-ma a-deeqA!
"Put some jelly on it!"

piha'ayee-  V (INTR)
"to become itchy, become rash-like"
Ex. Mahu-bo' hapopo'oo-baa-tU na-giyyi-sI piha'ayee-t.
"When he was bit by a spider, he became itchy."
{Morph.: piha'a-ayee-  itchy-become}

pihi-  V (INTR)
"to be rotten"
Ex. Mahu aapa'nI a-pihi-p.
"That apple is rotten."
Ex. Mahu kuna paya-ga-sI pihi-wai.
"When that wood gets wet, it's going to rot."

pihika-  V (INTR)
"to become infected, become inflamed"
Ex. I-'iya pihika-t.
"My sore is inflamed."

pihig'i-  V (INTR)
"to fall on one's tailbone"
Ex. I-bini-tsi' wi'i-sI na-pihig'i-t.
"When my little sister fell, she fell on her tailbone."

piiku'  N
"pick, pickax"
Ex. Piiku'u-ma a-díhoowi.
"Dig it with a pick."
{From Spanish "pico"}

piinisI  N
"beans"
Ex. PiinisI-na nît ti-saawa-wai.
"I'm going to cook beans."
{From English "beans"}

piitisI  N
"peach"
Ex. PiitisI-na a-wisipo'I!
"Peel the peach!"
Ex. PiitisI i-díka-n níhi-zau-qama-t.
"The peach I ate tasted good."
{From English "peach"}

piitisibi'  N
"peach tree" (Prunus persicum)
Ex. PiitisI-bi' eva-TU a-na-dí-naa-kti-n mowa si'a-p.
"A lot of peach trees that were planted are starting to bud now."
pikí'noo-  
V (INTR)  
"to have one's clothing ride up between the buttocks"  
Ex. Mahu-bo' híipi' ti-naawasi-na a-bikí'noo-t. 
"That woman has her dress between her buttocks."

{Morph.: pi-ki'-noo- lower.back-in.mouth-carry}

Pikuwi'  
PN  
(a man's name)

pimaata-  
V (INTR)  
"to leave behind"  
Ex. I-bini'-aa níit a-piya-baa a-bimaata-kiñee. 
"I dropped my little sister off at her mother's on my way."

pimigooni-  
V (INTR)  
"to back up"  
Ex. Qawaayu'-aa a-bimigooni-ki. 
"Back the horse up."

Pimi'isinautí  
PN  
"deMaster's place"

-pina(-)  
PP & ADV  
"to go behind; behind after"  
Ex. Nii-pykU nii-bina-su kima-t. 
"Our dog came behind us."

Ex. Nii-pykU nii-bina kima-t. 
"Our dog came behind us."

pinamowahusU  
ADV  
"day after tomorrow"  
Ex. PinamowahusU taaqwa pakwiɫa-gaa-wai. 
"We're going to go fishing the day after tomorrow."

{Morph.: pinamowahusU after-tomorrow}

pinasU  
ADV  
"again, some more"  
Ex. PinasU a-wagA. 
"Give him some more."

pinatsI  
N  
"peanuts" (Arachis hypogaea)  
Ex. I-wana-tsí' pinatsí-na i-díka-tíwí-t. 
"My little brother asked me to eat peanuts."

pinee-  
V (TR)  
"to leave (some), save, conserve, reserve"  
Ex. Aa-ma-táa a-binee-t. 
"She saved part of it."

{Sem.: opposite of tsasu'a-}

piniiku'  
N  
"wheat"
Ex. Ewa-kU nį́́ piniiku'u-đa-tU.
   "I have a lot of wheat."
{Use: food}
{From Spanish "trigo"}

pinto  [see: pintu']

pintu' (also: pintO)  N
   "spotted horse"
Ex. Mahu-bo' qawaayu' pintu'.
   "That horse is spotted."
{From Spanish "pinto"}

piqama-    V (INTR)
   "to be sore from sitting"
Ex. Nį́́-bo' wanaaha'i-sI piqama-t.
   "While playing cards, I got sore from sitting."
{Morph.: pi-qama- by.sitting-hurt}

piqO   N
   "lower back"
Ex. I-biQO i-đaama-kį-t.
   "My lower back hurts."

piqwina'i-    V (TR)
   "to overtake, leave (someone) behind (because they're slow)"
Ex. I-babi' poqwa-ne tiqwana-tsi'-aa a-biqwina'i-t.
   "My little brother left his older brother behind while running."

Pisakwi'a PN
   "Balloon Dome"

pisapiI  N
   "red pigment obtained from clay"
Ex. Nį́́ bi' pisapi-đe-tU?
   "Do you have some red pigment?"

pisi   N
   "leaf"

pisi'mee  N
   "apron"
   "My mother is washing her apron."

pisi'meeya- (also: pisi'naya-) V (INTR)
   "to wear an apron"
Ex. I-biya kumayaa-nees pisi'naya-t.
   "My mother wore an apron while she was cooking."
{Morph.: pisi'mee-ya- apron-wear}

pisIkuutu'  N
   "hummingbird"
Ex. PisIkuutu'u-bo' sukwa'ni'i-tU.

121
"Hummingbirds are cute."

pis'i-toona' N
"pistol"
   Ex. Ṣi-bi' pistoon'a-ag-e-tU?
       "Do you have a pistol?"
   {From Spanish "pistola"}

pis'i'naya- [see: pis'i'meeya-]

pita N/ADV
"south, to the south"

pitadaa- V (INTR)
   "to squat"
   Ex. I-wana-tsi'-aa niči pitadaa-daa a-boni-t.
       "I saw my little brother squatting."

pitatši N/ADV
"from the south"
   Ex. Mahu nibabi a-pitš-n pitatši.
       "That snow came from the south."
   {Morph.: pita-tši south-ABS}

pitatši ničimči N
"Yokuts Indians"
   {Morph.: pita-tši ničimči from.the.south Indians}

pitśi- V (INTR)
   "to arrive"
   Ex. Ewa-tU ničimči a-na-'ogi-qwee pitśi-t.
       "A lot of Indians arrived at the celebration."

pitsi- V (TR/INTR)
   "to suck"
   Ex. Mahu-bo' owaa'nu'gu' ti-piya-na pizi'-aa pitsi-dő.
       "The baby is sucking its mother's breast."

pitsogča N
"hips and lower back"
   Ex. I-bitsogča i-ḡama-ki-t.
       "My lower back is hurting me."

pituusu'ńi- V (INTR)
   "to fart noiselessly"
   Ex. Hage-yąga pitusuusni-t. Niči a-'egwi-t.
       "Someone farted. I smell it."
   {Sem.: compare with tseedeyąga- "to fart noisily"}

piya N
"mother; mother's sister(s)"
   Ex. I-biya tsaha'-aa tsoba-t.
       "My mother collected golden oak acorns."

piyada' N
"(small-leafed) sheep sorrel, purslane, miner’s lettuce" (Rumex sp., Portulaca sp., Montia sp.)
Ex. Pazgo'wee-kú piyadá'aa nítì a-boni-kínee.
    "I saw miner’s lettuce at the spring on my way."
{Use: the whole plant is used as food, the seeds for medicine}

piyagí N
caterpillar (which feeds on sugar-pine trees) (Unidentified species)
Ex. Ewá-kú piyagí-na nítì a-boni-t.
    "I see a lot of caterpillars (of this type)."
{Use: food}

piyá' N
"beer"
{From English "beer"}

piyu N
"heart"
Ex. Niit-bo' tihíta-na a-piyu-na a-sutsaa-dí a-na-gumayaa-n.
    "I like the deer's heart that is cooked."

pizi' N
"breast; milk"
Ex. Owáa'nuqu' tí-piyá-na a-pizi'aa pítsí-dí.
    "The baby is sucking its mother's breast."

pizo N
"blanket"
Ex. Pizo-ma a-wisáa!
    "Cover him with a blanket!"

-pi’i- V SUFF
(something flexible, non-rigid)
Ex. Tsaqopi’i- "to snap (something flexible) (by hand)"

pi'noo- V (TR)
"to pack (something) (on one's back)"
Ex. I-bííni' tí-no'mahii'-aa a-bí'noo-t.
    "My little sister packed her belongings (on her back)."
{Morph.: pi’-noo- with. lower.back-carry}

pídi- V PREF/ADV PREF
"just, early"
Ex. Pídi-tawano "early spring"
Ex. Muhqí pídi-pití-t.
    "He just arrived."
{Synt.: this prefix is added to verb stems to give them the meaning of "just" or to adverbs to add the meaning of "early"}

pídis ADV
"finally"
Ex. Pídis pití-t.
"He finally arrived."

pidítipí N
"new (one), young (one)"
Ex. I-naawàsi pidítipí.
"My dress is new."

pidítotsísU ADV
"upon awakening, when first getting up"
Ex. Mahu pidítotsísU tìka-t.
"When he first got up, he ate."
{Morph.: pidí-totsi-sU just-get.up-SUBR}

pidí'ísU ADV
"pretty soon"
Ex. Pídzi'ísU tìkwa-wai.
"Pretty soon it’s going to rain."

pìhi N
"skin, hide"
Ex. Tìhíta-na a-pìhi-na a-zaqweta!
"Skin the deer!"

pìsí'ít ADV
"by oneself"
Ex. Mahu pìsí'ít pakwiga-ge'e.
"He went fishing by himself."

pìsísU N SUFF
"oneself, to oneself"
Ex. I-biya pìsísU na-zikwaha-t.
"My mother made herself vomit."

pìni' N
"younger sister, little sister"
Ex. Hano-sa' i-pìni'?
"Where is your little sister?"

piridíísU ADV
"every now and then, occasionally"
Ex. Mahu-wi nìtimí piridíísU pìti-pa'i-t.
"Every now and then a person came."
{Morph.: pí-pídíísU RDP-finally}

pìtA N
"arm"
Ex. I-bitA i-gama-kì-t.
"My arm hurts."

-pitabì PP
"in the presence of, in front of"
Ex. Mino'o-daa ai-pitabì yaqa-dì.
"Don’t ever cry in their presence."

pìtìhi- V (INTR)
"to unravel, split, come apart"
Ex. A-mogO a-na'-atsuna-qwee-tu pitihi-t.
    "His shoes came apart at the seams."

piya
    "duck, mallard"
    "The ducks are nesting now."

piyu [see: piya]

piziwidiigi-
    V (INTR)
    "to be wide-eyed, surprised, shocked"
Ex. I-biya nana-na a-bgni-sI padaqwinigi-da piziwidiigi-t.
    "When she (my mother) saw the man naked, her eyes became big."

po-
    V (TR)
    "to cut hair"
Ex. I-wana' na-bo-t.
    "My little brother had a hair cut."

pobodo- (also: pabodo-) V (TR)
    "to braid (anything long, such as hair, vines, etc.)"
Ex. Ti-gapo-na a-bobodo!
    "Braid the rope!"
Ex. I-bedi-na niti a-qwoopi-na ti-babodo-wai.
    "I'm going to braid my daughter's hair."

poda-
    V (TR/INTR)
    "to grind (with a mano and metate), pound, pulverize"
Ex. Tabwano niti poda-gaa-wai.
    "Today I am going to grind (acorns)."

podanU
    "pestle, mano"
Ex. I-bodanu-na baqe i-noqaqa-ki-t.
    "Someone stole my pestle."
{Morph.: poda-nU grind-NR}

podiya-
    V (TR/INTR)
    "to make (out of rocks)"
Ex. Yaasi-bo'o-diya al-pakwitipi podiya-s wisuwabebi-ma
    a-na-waapa'i-n.
    "And also, their fishing weights were made of soapstone rocks."

podo
    "digging stick, cane"
Ex. Ti-dinapito na niti podo-ma ti-bowei-gaa-wai.
    "I'm going to dig roots with my digging stick."

PogesiI
    (A man's name)

pogo'ya
    N
"lizard"
Ex. Pogọ'ya i-domohabì-t.
"The lizard peeked at me."

pohenabì  N
"chief"
Ex. Mahu Poipoi tai-pohenabì.
"That's Poipoi our chief."
{Sem.: compare with natenabì "chief's assistant"}
{Cult.: this is the name of the hereditary chief; among the Northfork Mono each moiety in a village had its own chief, while among the other Western Mono bands each village had a single chief; usually the chief came from the Eagle lineage}

pohitā  N
"skunk"
Ex. A-diyaboni pohitā-na!
"Beware of the skunk!"

Poipoi  PN
(A man's name)

pōji  [see pozi]

pømi  N
"praying mantis (Mantidae sp.)"
Ex. Pomi-nì bit pakwiga-dì.
"I'm fishing with praying mantises."

ponaa-  V (TR)
"to beat, win against (in contest or competition); be better than (in a comparison)"
Ex. Ti-niha-qwee i-biya i-bonaa-t.
"My mother is better than I in making coiled baskets."

poni-  (also: puni-)  V (TR/INTR)
"to see"
Ex. Qawaayu'-aa nìì a-boni-t.
"I see the horse."
Ex. Ti-piyà-na kima-daa i-wana' ti-boni-t.
"My little brother saw his (own) mother coming."
{Sem.: compare with tìbuni- "to wake up (INTR)"}

ponika'  N
"sheep"
Ex. I-gìnu' ponika'-aa ti-deenì'i-dì.
"My (paternal) grandfather is taking care of the sheep."
{From Spanish "borrega"}

ponipiti-  V (TR)
"to find"
Ex. I-buku-tsi'-aa edaa-paa nìì a-bonipiti-t.
"When I found my little dog, it was dead."
{Morph.: ponipiti- see-arrive}
Poniwini (wị)  PN
(unidentified location)

ponoo wi' (also: qonoowi') N
"grass-nut" (possible "nigger-toe," a Dichelostemma sp.)
Ex. Nįį́-bo' ponoo wi'-aa tihoowi-nį wi-dį.
"I'm going around digging up grass-nuts."
{Soc.: this is a generic term for bulbs that are used as food}
{Use: the bulb is used for food}

poobizi  N
"fifty-cent piece, half dollar (coin)"
Ex. Iyo poobizi i-naawaku-maqa-n.
"Here's fifty cents of the money that I'm giving you."
{From English "four bits"}
{Sem.: compare with tubizi "twenty-five cents"}

Poonono (wị)  PN
(a location just east of Bass Lake)

Poopi'  PN
(A man's name)

Poowinai  PN
(A woman's name)

popi-  V (TR)
"to cross (through water), cross over (water)
Ex. Nįį́qwa paya-na popi-t.
"We (EXCL) crossed (over) the water."

popi'nuA (also: popi'ni) N
"paper; book"
Ex. Popi'ni ma a-zimoowi.
"Write it on the paper."
{From either Spanish "papel" or English "paper"}

poqA  N
"branch, (tree) limb"
Ex. Hubuhiya-na a-poqa-na iali-kU a-na-dagopi'įį-n.
"Long elderberry branches were cut."

posowinu  N
"rock used to crack acorns, nut-cracker"
Ex. I-bosowiny-na i-giya.
"Give me my nut-cracker."

poso'  N
"friend, partner"
Ex. Mahu i-boso'.
"That's my friend."
{Sem.: same meaning as kwii'įį'}
"sugar pine tree" (Pinus lambertiana) Ex. Ewa-tu panec-winipf na-boni-t toyabi-ma. "A lot of sugar pines can be seen in the mountains." {Morph.: panec-winipf sugar.pine-tree}

paniyu' N "cloth, yardage, material, rag" Ex. Paniyu'una-ma a-dotsja. "Wipe it with the rag." {From Spanish "pano"}

pani- V (TR) "to bring and unload, dump" Ex. I-gatinu-na a-bani-qe'e. "He brought my chair."

paniyenta' N "black pepper" (Piper nigrum) Ex. Paniyentg'a-ma a-wajha. "Mix it with the black pepper." {From Spanish "pimienta"}

paniyoono' N "Spanish, Mexican" Ex. Mahu paniyoono' qwena'a-ti a-piti-n. "The Spanish came from far away." {From Spanish "espanol"}

panagapi N "west, the Coast Range" Ex. Hqwa-bi' panagapi-naqwe-ti niimf? "Are you Indians from the west?"

panoo- V (TR) "to fetch, get, carry (of liquids)" Ex. Paya-na a-banoo-qan. "Go get some water." {Morph.: pa-noo- water-carry}

panoomawi N "a species of lizard (with red markings around its neck)" (unidentified) Ex. Panoomawi a-dika-t. "The lizard ate it." {Morph.: pa-noo-mawi water-carry-squirrel}
panoonu  N
"bucket"
Ex. Panoonu-wee-kU pany-na a-banoo-gaa.
"Go get some water in the bucket."
{Morph.: pa-noo-nU water-carry-NR}

papaaba-tU [see: paba-tU]

paqaazibi  N
"a type of plant" (unidentified genus)
Ex. Paqaazibi-na ni'i noo-gaa-wai aa-ma i-suuna-wai-n.
"I'm going to get (paqaazibi) sticks to build an acorn granary with."
{Use: the sticks from this plant are used in making the acorn granary}

paqapE  N
"leaching bin"
Ex. Min'I-baqape-wee-tu tibjha-nee.
"Don't play in my leaching bin."
{Cult.: traditionally the leaching bin was made out of sand next to running water, such as a stream}

pasa-  V (INTR)
"to be dry, dried out"
Ex. I-no'mahij mowa pasa-p.
"My clothes are dry now."

Passapi'ilweeti  PN
(an unidentified location north of the mill in Northfork)

pasawa-  V (TR)
"to heat (a liquid)"
Ex. I-nawa qopec'-aa pasawa-t.
"My father is heating the coffee."
{Morph.: pa-sawa- water-boil}

pasabayee-  V (INTR)
"to have tuberculosis"
Ex. Mauh-bo' pasabayee-di.
"He has tuberculosis."
{Morph.: pasa-ba-yee- be.dry-water-feel}

pasagi  N
"bridge"
"My (paternal) grandfather is being treated."
Ex. Mahu puha-ge-tU ti-buhaawi-madika-t.
"That shaman has finished doctoring."
{Sem.: compare with puhaa-; tibuhaawidi}

puha$\dot{a}$tU

N
"shaman, curer, someone with supernatural power"
Ex. Puha$\dot{a}$ktU a-diya-buni.
"Beware of the shaman."
{Morph.: puha-$\dot{a}$tU power-have-ADJ}
{Synt.: this word is treated as an adjectival phrase; the oblique form is puha$\dot{a}$ktU}

puhai-

V (TR)
"to look for, search for"
Ex. I-wana-tsi' ti-mogq-na ti-buha'i-t.
"My little brother is looking for his shoe."

puhibonogi-

V
"to be blue"
Ex. Puhibonogi-di'i-zaqeeda.
"My sweater is blue."

puhiduwa- (also: puhidu'a-) V (INTR)
"to be green"
Ex. Mowa tumaatee'-aa a-si'a-n puhiduwa-p.
"The tomato leaves are green now."

puhidu'a- [see: puhiduwa-]

puhige-de

N
"abalone shell"
Ex. Puhige-de-na a-dooyag'a-s a-noot'a.
"When it thunders, put the abalone shell away."
{Use: this shell was used as money in pre-contact times; it was also ground up and used as a poison}

Puhiyuni

PN
(a woman's name)

puku

N
"pet; totem (moiety symbol or personal spirit helper); dog"
Ex. I-buku-na nit ti-buha-di.
"I'm looking for my dog."

pumaaz- 

V (TR)
"to recognize"
Ex. I-bykU i-bumaazi-t.
"My dog recognized me."

punuha-

V (INTR)
"to smell, stink"
Ex. Hibiga' tsau punuha-t.
"Flowers smell nice."
Pusa
(a man's name)

pusI₁
"eye"
Ex. Mahu-bo sîmî'-aa-sî'tî pusî-â-gâ-tU.
"He has only one eye."

pusI₂
"seed, bulb"
Ex. Mowa-hu hîbiga'-aa a-pusî sî'â-p.
"Now the seeds of the flowers are sprouting."

pusî'a
"lice"
Ex. Mahu-bo' hîbitsi' nehe ewâ-kU pusî'a-â-gâ-tU.
"That old lady has a lot of lice."

putaa-
V (TR)
"to search for, look for (unsuccessfully)"
Ex. I-bînî'-aa nîî ti-buha-nîe a-buha-t.
"I searched for my little sister but didn't find her."

puts'i'ma-
V (TR)
"to inspect, look up and down at, look over"
Ex. Mahu ini' piti-di tai-butsi'ma-t.
"The white person who came is looking us over."

puuhi-
V (TR/INTR)
"to blow, blow out"
Ex. A-buhi!
"Blow it out!"

puusi-
V (INTR)
"to bloat, be blown up"
Ex. Mahu gowaayu' puusi-ma-a-p.
"That horse has already bloated (after dying)."
{Sem.: bigger than swollen}

puu'na'
N
"red-tailed hawk"
Ex. Puu'na'-aa nîî a-bonî-t.
"I see a red-tailed hawk."
Ex. Puu'na' agabanagi-daa kwâsi-â-gâ-tU.
"The red-tailed hawk has a red tail."

puweetsI
"field mouse"
Ex. Mahu-dai-bo' puweetsI.
"That's a field mouse."

puya-
V (TR/INTR)
"to remove (acorns, nuts, pine nuts, etc. from a tree) by twisting them off the plant"
pasuwaqa- V (INTR)
"to be windy (before rain)"
Ex. Mowa tibool pasuwaqa-p.
"Now it's become windy (before the rain)."
{Morph.: pa-suwaqa- water-breathe}

patagowa' N
a type of water snake (which is long, black on the top and red on the underside) (unidentified species)
Ex. Patagowa' tsau na-woowi-di.
"The water snake has a good pattern on it."

patakwi'na- V (INTR)
"to get soaking wet (of things)"
Ex. I-no'mahii patakwi'na-tl a-diikwa-s.
"My things got soaking wet when it rained."
{Sem.: compare with patata'i- "to get soaking wet (of people)"}

pataqai' N
"raccoon"
Ex. Pataqai' togalawno iyonno pit-i-t.
"The raccoon came during the night."
{Sem.: note the similarity to pataqa'aa.}

pataqa'aa N
"eyebrow(s)"
Ex. I-pataqa'aa a-zibi!
"Pluck your eyebrows!"
{Synt.: this word does not take the oblique case suffix when used as the object of a verb}

patata'i- V (INTR)
"to get soaking wet, be soaking wet (of people)"
Ex. I-wana-tsi' patata'i-tl a-diikwa-s toyan'wi-nee.
"While hunting, my little brother got soaking wet when it rained."
{Sem.: compare with patakwi'na- "to get soaking wet (of things)"}

patasa- V (TR)
"to kill"
Ex. Mahu-bo' tihiga-na ta-batsa-t.
"He killed a deer."

patasa'- V (TR)
"to wash"
Ex. I-maya-na a-batsa'gaal.
"Go wash your hands!"

patsanabi N
"wild rose bush" (Rosa californica)
Ex. Patsanabi-na a-diyyabuni, mahu tidona-ti. "Beware of the wild rose bush—it's got stickers."

patsibuihi- V (INTR)
"to emerge, climb out (from something)"
Ex. Mahu paya-wee-tunee patsibui-ti. "He climbed out from the water."
{Cult.: This term is also used to refer to ending the traditional period of mourning after a relative's death.}
{Sem.: compare with tatsibui-}
patsibuhid N (NOM V)
"mourning ceremony; annual mourning anniversary"
{Cult.: This term refers to the ceremony held to mark the end of mourning after a person's death. Traditionally this ceremony was held a year after the funeral, although richer villages would also hold a general ceremony to commemorate all the deceased of that village (the annual mourning ceremony).}
{Morph.: patsibuih- di-climb.out-PROG}

patsiyata N
"lake, reservoir, (a body of water)"
Ex. Patsiyata-wee-ti niqwa nabakiya-kine. "We (EXCL) swam in the lake." (Lit.: We've come from bathing in the lake.)
Ex. Patsiyata-wee-tunee niq pakwi-baa-ti na-gi'noo-t. "I got the fish in the lake."

patsobi [see: pazobi]  

Paunayee' PN
"Shuteye Peak (eagle's nest on Shuteye Ridge)"

pawa- V (INTR)
"to swell"
Ex. I-wa ya pawa-di. "My hand is swollen."

Pawakiwa' PN
(A woman's name)

pawahabi N
"No Indians came."

gadu'utu- V (INTR)
"to disappear, vanish"
"That one vanished."
{Morph.: gadu'u-tu- NEG-make}

qagi N
"foreskin"

qagasI N
"crackers"
Ex. Tu-tuwapi'-aa qagasI-na ai-waqA.
"Give the children some crackers."
{From English "crackers"}

qaha- N PREF/V PREF
"big, much"
Ex. Mahu nohi qaha-giki-ge-tU.
"He has very big feet."
Ex. Mahu-bo' hii'pi' qaha-zede-ge-tU.
"She has a big butt."
{Synt.: this word can be prefixed to either nouns or verbs; when prefixed, the following consonant becomes lenis}
{Sem.: compare to qahamaya, qahawoo and qahasuwaqa-}
{Soc.: this is regarded as an archaic term}

qahamaya N
"a person with big hands"
{Morph.: qaha-maya big-hand}

qahasuwaqa- V (INTR)
"to pant, breathe heavily"
Ex. I-wana-tsi' poycha-bitisI qahasuwaqa-t.
"When my little brother came running in, he was breathing heavily."
{Morph.: qaha-suwaqa- big-breathe}

qahawoo N
"a person with a large head"
Ex. Han'i'isa'-a-bo' mahu nana nohi qahawoo-ge-tU?
"Why does that man have such a big head?"
{Morph.: qaha-woo big-head}

qahi N
"grouse"
Ex. Qahi toyabi-ma-tU mowa gadu'utu-p.
"The grouse on the mountain have disappeared."

qahipi N
"brush, bushes, waste from plants"
Ex. Qahipi-na a-dinai-gaa!
"Go burn the brush!"
qahonA
"box"
Ex. Qahon-ba'aa a-qaqatÁ.
"Sit on top of the box."
{From Spanish "cajon"}

qaina' (also: qaiina')
"chicken"
Ex. Qaiina'-tawano noyodo-dz.
"The chickens are laying (eggs) today."
{From Spanish "gallina"}

qakibi
"beads"
Ex. I-biini-tsi' i-qakibi-na i-dgwÁ-na-t.
"My little sister spilled my beads."

qakiyA
"to wear around the neck"
Ex. Qakibi-na qakiyA-dz.
"She's wearing beads around her neck."

qakiyAnU
"necklace"
Ex. Powenai-na a-qakiyAnU a-hutsi'i-baa-tU
a-na-wapa'i-kÁ-n.
"Powenai's necklace was made for her by her
grandmother."

qama-1
"to taste"
Ex. I-biya-na tÁnA a-kumaya-n tsau qama-t.
"The meat that my mother cooked tastes good."

qama-2
"to be sick, hurt"
Ex. Tapayuni woo-qama-t.
"Tapayuni has a head-ache."
{Morph.: the body part which hurts is prefixed onto the verb}

qamakÁ-
"to cause pain, hurt"
Ex. I-na-dogobÁ-n i-qama-kÁ-t.
"The cut on my finger is hurting."
{Morph.: qama-kÁ- hurt-CAUS}

qamebi
"tasty (one)"
Ex. Tasitu' nghi qamebi.
"The mushrooms are very tasty."

qamo
"jackrabbit"
Ex. Wiga-qamo-na a-pÁhi-ma a-na-wapa'i-n.
"The rabbit skin blanket is made of jackrabbit skins."

qana (also: xana) N
"beard, moustache"
Ex. I-qana-na níí ti-siba-dí.
"I'm shaving my beard/moustache."

qanaaqa' N
"black person"
Ex. Ewa-tU qanaaqa' pití-t.
"A lot of black people came."
{From Hawaiian "kanaka" (lit.: "man")}

qanaatu' N
"cow"
Ex. I-bu' qanaatu'-aa tî-dakîma-kí-dí.
"My (paternal) uncle is herding forward the cows."
{From Spanish "ganado"}

qanabuugi- V (INTR)
"to be hunched over"
Ex. Mahu nana qanabuugi-dí.
"That man is hunched over."

qanabuuginoo- V (INTR)
"to walk hunched over"

qaniida' N
"candy"
Ex. Mino'o-daa qaniida'-aa tîka-dí.
"Please don't eat candy."
{From English "candy"}

qaninigi- V (INTR)
"to ring (of a bell)"
Ex. Qawaayu'-aa a-qanipaana' qaninigi-t.
"The horse's bell rang."

qanipaana' N
"bell"
Ex. Qawaayu' qanipaana'a-ya-dí.
"The horse is wearing a bell."
{From Spanish "campana"}

qaniwoosa' N
"jail, prison"
Ex. PesInau i-wana-tsi' qaniwoosa'a-wee na-zaniga-dí.
"My little brother was put in jail in Fresno."
{From either Spanish "calabozo" or English "calaboose"}

qape N
"bed"
Ex. Poipoi tî-qape-ma qatî-dí.
"Poypoy is sitting on his own bed."
{Sem.: Same as habînu, but qape is more archaic sounding.}
-qapeyaqA  
  "give (someone/something) the right-of-way, give
  (someone/something) room"
Ex.  I-qapeyaqA!
  "Give me room!"
  "Here comes the whirlwind. Give it the right-of-way!"
{Morph.: this expression acts like a verb in that it takes
an oblique pronominal prefix}
{Phon.: the initial "q" is lenis}

gapitanA  N
  "leader, captain"
  {From Spanish "capitan"}

gasA  N
  "feather; leaf"
Ex.  Puu'na'⁠-aa a-gasà-na a-zibi.
  "Pluck the feathers of the redtail hawk."

gasjinA  N
  "sage seeds"
Ex.  Qasiina⁠-na a-boda.
  "Grind the sage seeds."
  {Use: the seeds are ground into a flour for food}

gasiqasina'  N
  "white-coated Bigfoot"
Ex.  Qasiqasina' nībabi-dugu kima-nee "qasIgasI"
  na-naga-gima-t.
  "The white-coated Bigfoot made a noise as it was
  coming through the snow."
{Morph.: gasiqasi-na'  ONM-it.says}
{Sem.: compare with qauqaunì⁠-a "brown-coated Bigfoot"}
{Cult.: Bigfoot has a white coat during the winter, and the
sound "qasiqasi" is made by its feet as it walks in the
snow}

Qasoowoho  N
  "Gashowu Yokuts"

QataawanI  PN
  (a man's name)
Ex.  QataawanI seexayu'⁠-aa puhai-ge'e.
  "Qataawami went to look for mushrooms."

qatì-  V (INTR)
  "to sit, stay, live"
Ex.  I-hutsì⁠-tì-nobi-weep qatì-tuha-su gooni-t.
  "My (paternal) grandmother went to her house (and then
  came back)."
Ex.  Kwì'naa' toyabi-ma qatì-dì.
  "The golden eagle lives in the mountains."
-qatí-  AUX V
"to continue X-ing"
Ex. I-biya-tsi' tí-pedí-na a'gadu'utusî ya'ga-qatí-t.
"When her daughter passed away, my mother cried continuously."

-qatihîna  PP
"in front of (relating to objects)"
Ex. Mahu nana tì-toonobi-na a-gatíhîna qatí-dî.
"He's sitting in front of his wickiup."
{Morph.: this postposition acts like a verb in that it takes
an oblique pronominal prefix}

qatîkì-  V (TR)
"to stack, place (one on top of another)"
Ex. Sonabi'-na a-qa'tîkì!
"Stack the hay!"
{Morph.: qatí-kì sit-CAUS}

qatínU  N
"chair"
Ex. Qatínu-ba'aa qatí.
"Sit on top of the chair."
{Morph.: qatí-nU sit-NR}
{Sem: same meaning as tîkatînU}

gotobî  N
"(tree) stump"
Ex. Mahu-bo' gotobî pihi-pî.
"That (tree) stump is rotten."

qatsa'nahapî  N
"dry pine cone"
Ex. Qatsa'nahapî-na nîî tsgba-nîwi-dî aa-ma i-bida-wai-n.
"I'm going around picking up pine cones with which I'll
start a fire."

Qatsuwa'  PN
(a man's name)

qauqauna'  N
"brown-coated Bigfoot"
{Morph.: qauqau-na' ONM-it.says}
{Sem: compare with qasigasina' "white-coated Bigfoot"}
{Cult.: Bigfoot has a brown coat during the summer, and the
sound "qauqau" is made by its feet walking over dried
leaves}

qawa (also: xawa)  N
"woodrat"
Ex. Nîî qawa-na a-nobi-na a-guhida-t.
"I smoked the woodrat's house."
{Use: food}

qawaanà  N
"leached acorn paste"
Ex. ɨ-gawaaná sîta-qama-t.  
"Your acorn paste tastes bitter."

qawaayu'  
"horse"
Ex. Qawaayu' toyabí-ma-kU na-boní-t.  
"The horse was seen on the mountain."
{From Spanish "caballo"}

qawanomći  
"fairwell-to-spring (flower) seeds"
Ex. Nîqwa anomći na tîga-nîwi-dì.  
"I'm going around gathering fairwell-to-spring seeds."

qawanomabçu  
"fairwell-to-spring (flower) plant" (unidentified genus)
Ex. Qawanomabçu na a-tîdî-na a-dîhovwì.  
"Dig the fairwell-to-spring plant's roots."

qawîha  
"jaw"
Ex. Mahu tî-qawîha ma na-dopagida-t.  
"He was hit on his jaw (with a fist)."

qayuwaniñbçu  
"a type of small bush (which grows near water)"
{unidentified genus}
Ex. Qayuwaniñbçu a-paya-qwee-tU na-boni-dì.  
"The qayuwaniñbçu bush is seen where it is damp."
Ex. Qayuwaniñbçu na Poipoi tî-dogoba-dì aâ-ma 
tî-paga-du-wai-n.  
"Poipoi is cutting the qayuwaniñbçu bush to make arrows."
{Use: the stalks are used to make arrowshafts}

qa'nisu'  
"pants, trousers, shorts"
Ex. ɨ-tuwâ-na a-qaisu'-âa a-batsaga-kì.  
"Wash your son's pants for him."
{From Spanish "calzon"}

-qe'e  
V SUFF  
"just X-ed" (indicates action was completed in recent past)
{marked as REC/PAST}
Ex. I-biya miya-qe'e.  
"My mother just left."

qobe  
"face"
Ex. Mowa-hu i-gobe a-kidugi-pì.  
"My face is wrinkled now."

-qobewwes  
PP
"in front of, ahead of (in relation to persons)"
Ex. Nii-bo' a-gobewee wii-wai.
   "I'm going to stand in front of him."
{Morph.:-gobe-+wee -face-LOC}

-gobena PP
"in front of, before"
Ex. Mahu nana i-gobena wii-t.
   "That man stood in front of me."

goda- V (TR)
"to put the finishing touch on (something), put the last
detail on (something)"
Ex. I-naawasi-na a-goda.
   "Finish up your dress (by putting on the hem)."
Ex. I-'ape-na a-goda.
   "Finish up your basket (by putting the edging on)."

gogiha' N
"Mariposa lily" (Calochortus sp.)
Ex. Ewa-tu gogiha' mga-+hu sǐ'a-p.
   "A lot of Mariposa lilies are in bloom now."
{Use: the bulbs are used as food}

gohi N
"stomach"
Ex. I-gohi i-gama-kì-t.
   "My stomach hurts."
Ex. Nii-bo' gohi-gama-t.
   "I have a stomach ache."

gohiya- V (INTR)
"to be pregnant"
Ex. I-bi-ni' gohiya-dì.
   "My little sister is pregnant."
{Morph.: gohi-ya- stomach-wear}

gohowi- V (TR)
"to scorch (food, clothes, etc.)"
Ex. Tì-no'mahii'-aa tì-dogwi'na-nee tì-gohowi-kì-t.
   "She scorched her clothes while ironing."

Qohoyoni PN
(a man's name)

qoi- V (TR)
"to kill"
Ex. Ewa-tu humunywa' snì'i-baa-tu na-goi-t.
   "A lot of valley quails were killed by the whiteman."

qoiniwi- V (TR)
"to hunt"
Ex. I-wana-tsi' tsipiti-na qoiniwi-ge'e.
   "My little brother went hunting for mountain quails."
{Morph.: qoi-niwi- kill-walk}
Qoigoi'is  
(a man's name)  
PN

Qomeena'  
(a man's name)  
Pn
Ex. Qomeena' toyanìwi-ðaa-p.  
"Qomeena' has gone hunting."

Qonihinau-(tì)  
"South Fork, California (where the mill is)"  
PN
Ex. Qonihinau taagwa miya-wai.  
"We're going to South Fork."
Ex. Qonihinau-tì na-'ogi-wai.  
"They're going to have a celebration at South Fork."

qono-  
"to stand in a group"  
V (INTR)
Ex. Ewa-tì tìhitì na-bonì-t iya qono-dì.  
"A lot of deer are visible there standing in a group."

qonopì  
"hood of a baby basket (cradle-board)"  
N
Ex. Owaa'nuigu-ììì a-qonopì na-zagoti'i-t.  
"The hood of the baby's cradle-board was broken."

qonoowì'  [see: ponoowì']

qonowoi'  
"acorn biscuits"  
N
Ex. Mahu-bo' i-bahwa-tsi' nghi-zau qonowoi-du-dì.  
"That aunt of mine makes very good acorn biscuits."
{Cult.: these are dumplings made by pouring the hot acorn mush into a tub of cold water}

qoomai-  
"to do something in honor of (someone), sacrifice for (someone); be in mourning for (someone)"  
V (TR)
Ex. A-piya ti-pedi-na a-goomai-t.  
"Her mother did something in honor of her (own) daughter."
Ex. I-biya ti-nawa-na a-goomai-dì.  
"My mother is in mourning for her father."
{Cult.: the first meaning of this verb refers to doing some ritual activity (such as dancing at the Annual Mourning Anniversary) in honor of someone who is deceased.}

qooni-  
"to return, come back, go back"  
V (INTR)
Ex. Hauhauna' mowa qooni-p.  
"The wild geese are going back now."

qowini-  
"to have an erection"  
V (INTR)
Ex. Mahu pułU qowini-dì.
"That dog has an erection."

qope' N  "coffee"
  Ex. I-nawa qope'-aa pasawa-di.
  "My father is heating the coffee."
  {From either Spanish "cafe" or English "coffee"}

qoso N  "fire, matches"
  Ex. Qosq-na i-giya-ki.
  "Give me the matches."

Qosonateeni'idi PN  "Music Mountain look-out"
  {Morph.: qosg-na teeni'i-di fire-OBL take.care.of-HAB}
  {Soc.: this is also known as Qosonapuhaidi in Mono}

qosonoo' N  "railroad train, automobile"
  Ex. Qosonoo'o-baa-tU mahu na-dokin-a-t.
  "He was run over by a train."
  {Morph.: qoso-noo- fire-carry-AGNT}

Qosoo'mohO N  "Southern Sierra Miwok"

Qosowe PN  (a man's name)

qotsI N  "pig"
  Ex. I-ginu' qotsi-na ti-waga-di.
  "My (paternal) grandfather is feeding the pigs."
  {From Spanish "cachino"}

qotscho'pai'nU' (also: qotsopai'na') N  "mountain bluejay"
  Ex. Si-sim'i' qotscho'pai'nU' na-boni-di toyabi-ma-kU.
  "Some bluejays are visible on the mountain."

qotsopai'na' [see: gohotso'pai'nU']

Qowami'a N  "December"
  Ex. Qowam'i-a-ma nibaan-di.
  "It snows in December."

qo'igo'i (also: qo'igo'i') N  "decorated yarn belt"
  Ex. Mahu sibitim'i niim'i qo'igo'i'-aa natiya-di.
  "That (Owens Valley) Paiute man is wearing a decorated belt."
  {Sem.: compare with natI "belt"}
Ex. Piitjisl i-dika-n nhii-zau-qama-t.
"The peach I ate tasted good."
{From English "peach"}

piitisibi N
"peach tree" (Prunus persicum)
Ex. Piitjisi-bi ewa-tU a-na-di-naa-kj-n mowa si'ga-p.
"A lot of peach trees that were planted are starting to bud now."

piki'noo- V (INTR)
"to have one's clothing ride up between the buttocks"
Ex. Mghu-bo' hiipj ti-naawasi-ja a-biki'nog-t.
"That woman has her dress between her buttocks."
{Morph.: pi-kj-noo- lower.back-in.mouth-carry}

Pikuwi' PN
(a man's name)

pimaata- V (INTR)
"to leave behind"
Ex. I-bini'-aa nii a-piya-baa a-bimaata-kine.
"I dropped my little sister off at her mother's on my way."

pimi'gooni- V (INTR)
"to back up"
Ex. Qawaayu'-aa a-bimi'gooni-ki.
"Back the horse up."

Pinji'sinauti PN
"deMaster's place"

-pina(-) PP & ADV
"to go behind; behind after"
Ex. Nii-pukU nii-bina-su kjma-t.
"Our dog came behind us."
Ex. Nii-pukU nii-bja kjma-t.
"Our dog came behind us."

pinamowahusU ADV
"day after tomorrow"
Ex. PinamowahusU taqwa pakwi'ga-gaa-wni.
"We're going to go fishing the day after tomorrow."
{Morph.: pina-mowahusU after-tomorrow}
qwatsa'i-  V (INTR)
    "to drop, fall"
    Ex. Mqwa wiya qwatsa'i-p.
        "The black oak acorns are falling now."
qwatsa'iki-  V (TR)
    "to drop"
    Ex. Ti-naawaku-na ti-qwatsa'iki-t.
        "He dropped his money."
    {Morph.: qwatsa'i-kį- fall-CAUS}
-qwee  [see: -wee]
    {Morph.: this locative postposition is a variant of -wee that is suffixed to verbs and adverbs}
qwena'a  ADV
    "far away, a long distance"
    Ex. Qwena'a niŋ miya-wai-ti.
        "I'm going far away."
    {Sem.: not as far in distance as tahani'ipaa}
qwezu-  V (INTR)
    "to wither (of flowers), detumesce"
    Ex. Aapa'nI qwezu-t.
        "The apple withered."
qwetsI (also: kwitsI)  N
    "gray hair"
        "My mother's gray hair can be seen now."
qwidabo-  [see widabo-]
qwíqono  [see: wiqono]
-s [see: -Si]

Saaga'anau-tz PN
"Saginaw Creek, near Kinsman Flats"

saam0 N
"siblings of the opposite sex: sister (said by a man), brother (said by a woman)"
Ex. Sêmi'-aa sê'î-bo' nî nî saam0-ge-tU. "I have only one brother (said by a woman)./ I have only one sister (said by a man)."

saapini'i- V (INTR)
"to be faded"
Ex. I-naawasî saapini'i-t. "My dress is faded."

saapini'ikî- V (TR)
"to fade, make fade"
Ex. Mâhu a-saapini'ikî-t. "He made it fade."
Ex. Tadabe a-naawasî-na a-saapini'ikî-t.
"The sun made her dress fade."
{Morph.: saapini'i-ki- fade-CAUS}

Saapon' PN
(a woman's name)
Ex. Saapon' i-bîni-tsi'. "Saapon' is my little sister."

saaqwa EXPR
"I wish (that)"
Ex. I-nobi-wee saaqwa-bî nî miya-wai-tî. "I wish I could go home."
Ex. I-biya saaqwa pît-dyuwa-p. "I wish my mother could come."
{Sem.: this expression is added to a sentence to show that the speaker wishes it to happen, but that it is unlikely}

saasîgatî- V (INTR)
"to blister"
Ex. I-dapeqo'omâ saasîgatî-t. "A blister formed on my heel."

saasi' N
"a species of mushroom" (unidentified genus)
Ex. Saasi'-aa nî tî-basa-kî-dî. "I'm drying the mushrooms."

saatuwibî N
"bear clover" (Chamaebatia sp.)
Ex. Saatuwibî-na nî a'-egwî-t.
"I smell the bear clover."
{Use: the leaves and roots are boiled and then the water is used as an eyewash; or drunk as a tea to purify the blood.}

**sabasiba'**  
"a type of fern" (unidentified genus)  
"We're going to go dig the roots of the fern."
{Use: its roots are used in basket-making}

**sagá-**  
"to scorch slightly (of seeds, nuts, etc.)"  
Ex. Oono'-aa niiz tì-sagá-wai.  
"I'm going to scorch slightly the goldenrod seeds."

**sagwadayá**  
"friendship dance"  
{Cult.: a social dance for happy occasions, may be danced at any time}

**sagwadayá'i-** (also: saqwadayá'i-)  
"to dance the friendship dance"  
Ex. Taqwa sagwadayá'i-wai.  
"We're going to dance the friendship dance."

**sagwanowi**  
"green garden worm" (Unidentified species)  
Ex. Paba-tU sagwanowi'.  
"The green garden worm is big."

**sakíma**  
"salty clover" (unidentified genus)  
Ex. Níiz øwa-kU sakíma'-aa kaa-daa a-boni-kinee.  
"On my way I saw a lot of salty clover growing."
{Use: as food}

**Sakíma'**  
(a man's name)

**samaneena** (also: someneena')  
"hat"  
Ex. Mahu-bo' paba-kU samaneena'a-ge-tU.  
"He has a big hat."
{From Spanish "sombrero"}

**Samoowadi'**  
(a woman's name)  
Ex. MowahuSú Samoowadi' piti-wai.  
"Tomorrow Samoowadi' will arrive."

**sanapi**  
"pitch (from trees)"  
Ex. Sanapi-ma a-deegá!  
"Apply the pitch to it."
sana'eego'i- V (INTR)
"to be sticky"
Ex. A-maya sana'eego'i-t.
"His hand is sticky."

santiiya' N
"watermelon" (Citrullus vulgaris; C. lanatus)
Ex. Santiiya'-a niŋ a-na-di-naa-kü-n a-bon-i-t.
"I see the watermelon which has been planted."
{Use: food}
{From Spanish "sandía"}

sapída- V (TR)
"to feud with, have a falling out with, not be able to see eye to eye with"
Ex. Mahu i-sapída-t.
"He doesn't see eye to eye with me."

saqwa'abí N
"fir tree" (Abies sp.)
Ex. Mannu ho saqwa'abí win-i-di.
"There stands a fir tree."
Ex. Saqwa'abí toyabi-ma naa-di.
"Fir trees grow in the mountains."
{Use: the seeds are used for food.}

sawa- (also: saawa-) V (TR)
"to boil, cook (by boiling)"
Ex. Mahu paapia-na a-sawa-t.
"She boiled the potatoes."

sawetusú (also: sewetusú) ADV
"uncooked, unripe"
Ex. Mahu tumaate' sawetusú.
"That tomato is not ripe."
{Synt.: this adverb is used as a nominal adjective.}

saya- V (TR)
"to draw blood, bleed"
Ex. Mahu hibitsi' na-saya-di.
"That old lady is having blood drawn."

Sayu' PN
(a woman's name)

-sa' SUFF
(used to ask questions)[marked as Q]
Ex. Ḥi-sa' miya-wai?
"Will you go?"

sa'i N
"thigh(s)"
Ex. Tihita-na a-sa'i-na a-dogoba!
"Cut the deer's thighs!"
sa'naazi
"cocoon; rattle made from a cocoon"
Ex. I-sa'naazi-na i-giya!
"Give me my rattle!"

sa'yipí
"a type of wild tulip" (unidentified genus)
Ex. Ewa-kU sa'yipí-na níbon a-boni-t.
"I see a lot of wild tulips."

Sa'yipí'í-wee-tí
(a location about six miles north of Northfork)

Seedakiwa'
(a woman's name)

SemA
(a man's name)

seenowa'
"a variety of elderberry collected at lower elevations"
(Sambucus sp.)
{Use: a secondary food choice, because these are not
considered as tasty as those collected at higher
elevations}

seexayu'
"white oak mushroom (grows under white oak trees)"
(Unidentified genus)
Ex. Níbon bo' seexayu'-aa a-sutsaa-dí.
"I like white oak mushrooms."
{Use: food}

sentenI
"frying pan"
Ex. Níbon bo' toopo-na tiğusaani'i-wai sente'nI'i-wee-kU.
"I'm going to fry mushrooms in the frying pan."
{From Spanish "sartén"}

-sI (also: -s)
V SUPF
"after X-ed, when X-ed" [marked as SUBR]
Ex. I-biya-tsI tanoming-sI taimya-t.
"When my mother sprained her ankle, she fell down
gradually."
{Phon.: the final vowel on this suffix is usually not
pronounced}
{Morph.: if the subject of the verb which takes this suffix
is different from the subject of the main verb, then it
appears in the form of an object pronoun prefixed to the
verb}
{Synt.: this suffix is used to form perfective relative
clauses}

siba-
"to shave, scrape"
Ex. A-siba!
"Shave it!"
{Sem.: compare with nasiba- "to shave oneself"}

sibi-tì  
"east, from the east; on the eastern side of the Sierra"
Ex. Muu'atsi-níi̱mi sibi-taα ní̱mi-na a-basiyani'i-tì.  
"The Indians long time ago used to visit the Indians in  
the east."
{Morph.1: sibi-tì, east-ABS}
{Morph.2: the oblique case of this noun is sibi-taα}

sibitìmì  
"Owens Valley Paiutes; Northern Paiutes; crow"
{Morph.: sibi-tì-mì, east-ABS-PL}
{Cult.: this term literally refers to those living on the  
eastern side of the Sierra Nevada; it is used in reference  
to crows because they come from the eastern side of the  
mountains too.}

siiboyyà'  [see: siwooyà']

Siginau-tì  
(PN)
(A location north of deMaster's place)

siġoġohi-  
"to slide"
Ex. Isá' tìpi-maa-tu-nee siġoġohi-t.  
"Coyote slid on the rock."

sihi  
"intestines"
Ex. Mahu-dai tìhìta-na a-sihi.  
"That's the deer's intestines."

sihigi-  
"to gut, clean (animals, fish, etc.)"
Ex. Tìhìta-na a-sihigi.  
"Gut the deer."
{Morph.: sihi-gi- intestines-cut}

siidabi-  
"to wet the bed"
Ex. I-wana' siidabi-t.  
"My little brother wet the bed."
{Morph.: sii-dabi- urine-lie}

siina-  
"to urinate (INTR), urinate on (TR)"
Ex. Mahu puku a-siina-t.  
"That dog urinated on it."

siipì  
"urine"
Ex. Mahu-dai puku-na a-siipì.
"That's dog urine."
Ex. Puku-na níi a-siipaa a-boni-t.
   "I see the dog's urine."
{Morph.: this noun has two oblique case forms, siipi-na and siipaa}

siiya'     N
   "saddle"
Ex. Siiya'-aa a-wíkweni-gaa.
   "Go hang up your saddle."
{From Spanish "silla"}

siki-     [see: i-siK|]

sikibada'   N
   "perch (fish)"
Ex. I-hutsíi' sikibada'-aa tí-batsa-t.
   "My (paternal) grandmother caught a perch."

sikibadagi-   V (INTR)
   "to be flat"
Ex. A-taaya' sikibadagi-t.
   "His tire is flat."
Ex. Mahu têehynu sikibadagi-dí a-ba'a-tí.
   "That table is flat on top."

sikiwa'   N
   "snow drops (flowering plant species)" (Unidentified genus)
Ex. Ewa-kú níi sikiwa'-aa a-boni-t.
   "I see a lot of 'snow drop' flowers."
Ex. Sikiwa'-aa a-pusí-na níi tìga-níwi-gaa-wai.
   "I'm going to gather 'snow drop' seeds."
{Use: seeds are used for food}

siki'napaas     ADV
   "slantwise, on a slant, slanted"
Ex. Siki'napaas a-wóowí!
   "Make your pattern at a slant!"

simá'níi     N
   "week"
Ex. Sími' simá'níi.
   "One week."
{From Spanish "semana"}

Simono     PN
   (a man's name)

siqoowa'   N
   "squash"
Ex. Siqoowa'-aa níi kumaya-di.
   "I'm cooking squash."
{From English "squash"}

Sisigadi'     PN

150
siitanI  N "wild green onion" (unidentified genus) Ex. Toybi-ma-ku nį siitanI-na a-boni-t. "I saw the wild green onions on the mountain." {Use: the bulbs and stems are used as food}

siwaatu'  N "barley" (Hordeum sp.) Ex. Siwaatu'-a-a mahu a-dīnaakI-t. "He planted barley." {Use: food} {From Spanish "cebada"}

siwakwiyunuhi- [see: suwakwinyunuhi-]

Siwatu'  PN (a woman's name)

Siwayuni'  PN (a woman's name)

siwooya' [also: sibooya']  N "(domestic) onion" (Allium sp.) Ex. Sibooya'a-maa i-kumaya-n a-wa'yīha. "Mix in onions with what you are cooking." {From Spanish "cebolla"}

Siyabe  PN (a woman's name)

siyabi [see: esiyabi]

siyadimI  N "young, beautiful girl" Ex. I-bīni-tsi'i-bo' siyadimI. "My little sister is a beautiful young girl."

Siyatoni'  PN (a woman's name)

siyonI- [see: siyuni-]

siyuni- (also: siyonI-)  V (INTR) "to lose leaves (of trees)" Ex. Mqwa wīnipI siyuni-p. "Now the trees are losing their leaves."

sidapI  N "someone who is mean, mean (one)" Ex. I-bukU sidapI. "My dog is mean." Ex. I-buku-du'i sidapI-yee-tI', mi'i'i-bo' tsau-tU. "My dog used to be mean, but now he's good."
Ex. Sídpá-na niw puku-na a-boni-kínee.
"On my way I saw the mean dog."

sihíbí
"(Pacific) willow tree" (Salix lasiandra)
Ex. Síhíbí-wna a-dígwaší!
"Make your (twined) basket with willows!"
{Use: The withes (sticks) are used in basket-making; they are the tan withes.}

Síhíbí-wee-tí PN
"Hooker's Cove"
{Morph.: síhíbí-wee-tí willow.tree-LOC-ABS}

síhíga-
V (INTR)
"to gather sticks (for basket-making)"
Ex. Níw-bo' síhíga-gáa-wáí.
"I'm going to gather sticks."
Ex. Níw síhíga-dáa a-boni-t.
"I saw someone gathering sticks."
Ex. Níw-bo' síhíga-ku-gáa-s.
"I'm going to have gathered sticks first (before doing anything else)."
{Morph.: síhí-ga- willow.sticks-gather}

síhíwóoi' N
"sparrow" (Unidentified genus)
Ex. Mowahú síhíwóoi' nohábi-dí.
"Now the sparrows are sitting."

símí' NUM
"one"

símí' anazíNN NUM
"one hundred"
{Morph.: símí' a-na-zíw-í-n one its-PASS-count-NR}

sínínígi-
V (INTR)
"to quiver, shiver (from fear, cold, etc.)"
Ex. I-biya-tsi' izí'i-si sínínígi-t.
"My mother shivers when she's cold."

sítsímí' PRO/DEM
"some (of them)"
Ex. Sítsímí' niwím yawi-t.
"Some of the Indians laughed."
{Morph.: si-símí' RDP-one}

sítsí’a N
"young girls (plural only)"
Ex. Mahú-wí sísí’a a-pídi-pití-n.
"Those young girls just arrived."
{Sem.: this term refers to a specific group of young girls, and not just young girls in general}
sisì'mìganaa ADV
"every now and then, sometimes"
Ex. Sisì'mìganaa i-bukU pìtì-t.
"Sometimes my dog comes home."

sìtəqama- V (INTR)
"to taste bitter"
Ex. i-po'onì-n ekìbe sìtəqama-t.
"The acorn that you are leaching tastes bitter."
{Morph.: sìtə-qa-ma- bitter-taste}

sìtə'i- V (INTR)
"to freeze (from cold), be freezing cold"
Ex. Mahu sìtə'i-t.
"She is freezing cold."
Ex. Mahu toyaniwi-nee a-'ìzi'ì-sì sìtə'i-muusu'i-t.
"He almost froze while hunting."

sìnìmìs EXPR
"(You) poor thing!"
Ex. I-bìni-tsìi' sìnìmìs nanna-sütìhai-t.
"My little sister, the poor thing, we feel sorry for her."

siwìbaatìsìU ADV
"of a different kind"
Ex. Mahu hìbìga' siwìbaatìs.
"That flower is of a different kind."
{Synt.: this adverb is used as a nominal adjective.}

siwìkudaa ADV
"always"
Ex. Siwìkudaa mahu pukU iyo pìtì-dì.
"That dog always comes here."

siwìna ADV/ADJ
"together, grouped together, all together"
Ex. Siwìna a-wìqadìkì!
"Stack them all together!"
Ex. Siwìna-kU nìì nìgà-daà nìmì-na a-boni-t.
"I saw them all together dancing."
{Morph.: when used as an adjective, this word must take the
adjectival suffixes -tìU and -kU}

siwìng-tìU NUM
"ten"

siwìng-tìU anazììn NUM
"one thousand"
{Morph.: siwìng-tìU a-na-ziwì-n ten-ADJ its-PASS-count-NR}

siyee- V (INTR)
"to be afraid"
Ex. A-datso'i-s nìì siyee-t.
"I'm afraid when it gets dark."
si'a- V (INTR)
"to bud, sprout (of plants)"
Ex. Tumaate' məwahu si'a-p.
"The tomatoes have sprouted now."
-si'ı N SUFF
"only, exclusively, too much"
Ex. i-kumaya-n tsini'i-si'ı.
"Your cooking has too much pepper."
Ex. i-kumaya-n omabi-si'ı.
"Your cooking is too salty."

skunu' N
"school"
{From English "school"}

skunu'i- V (INTR)
"to go to school"
Ex. Nič-bo' skunu'i-gaa-wai.
"I am going to go to school."
Ex. I-bedi tokitäbeta-tugu skunu'i-wai.
"My daughter goes to school just till noon."

skunu'inobi N
"schoolhouse"
Ex. Tutuwapı' məwahu skunu'inobi-wee-tugu igà-t.
"The children are going into the schoolhouse."
{Morph.: skunu'-i-nobi school-do-house}

sodo N
"water oak acorns"
Ex. Ewa-kU nič sodo-na a-boni-t.
"I see a lot of water oak acorns."
{Use: The acorns are used as food, but are not preferred since it tends to make the acorn mush watery.}

sodobi N
"water oak tree" (Quercus sp.)
Ex. Paba-kU sodobi-na nič a-boni-t.
"I see a big water oak tree."
{Morph.: sodo-bi water.oak-CLSFR}

sodoga N
"a type of mountain mushroom" (unidentified genus)
{Use: as food}

Sodogwati'i-wee-tı PN
(an unidentified location in Bill Ellis's field)

Sohogë PN
(a man's name)

someneena' [see: samaneena']
sonaa- V (TR)
"to spread (something) out on the ground (such as a tablecloth, etc.)"
Ex. A-sonaa-s a-gatį!
"Sit on what you've spread out."

sonabį N
"hay, straw" (Unidentified genus)
Ex. Sonabį-na a-gita-gaa!
"Go cut the hay!"
{Use: for cover and lining of acorn granary}

gno N
"lung(s)"
Ex. Tiňita-na a-gno qadu' na-dįka-dį.
"The deer's lungs are not eaten."

sontaati' [see: suntaati']

soogąa N
"little red ants"
Ex. Ewa-tu soogąa pitį-t.
"A lot of (this particular species of) little red ants came."
{Sem.: compare with tadaago' and wowa', other types of red ants}

soogąa N
"clam shell ash"
Ex. i-soogąa-tįka-wai-hoo-ku tawaagu'-aa a-wa'yįha.
"Mix the clam shell ash with the tobacco."
{Use: this is used with tobacco or alone as an emetic}

soqatįka- V (INTR)
"to take an emetic"
Ex. i-hutsį' soqatįka-dį.
"My (paternal) grandmother is taking an emetic."
{Morph.: soqąa-tįka- clam.shell.ash-eat}

sooha'ani-tu ADJ
"beautiful, especially nice"
Ex. Sooha'ani-tu i-naawasi-ya-n.
"Your dress is beautiful."

soosibį N
"soaproot plant" (Chlorogalum sp.)
Ex. Soosibį-na niį tįhovi-niwi-dį.
"I'm going around digging up soaproot plants."
{Use: the plant is made into a brush called wįnįzų; the roots are used to make a soap}

soosina- (also: nasoosina-) V
"to wash (someone's) hair"
Ex. iį-sa' soosina-maa-p?
"Have you already washed her hair?"
Soo'soni'  N
"Shoshone Indian"

soo'yabe  N
"ants"
Ex. Soo'yabe tai-tikamaibi-na a-su'a-wai.
"The ants are going to eat up our food."

sopononogi-  V (INTR)
"to have the chills"
Ex. Pu'ku iiz'iz'-s sopononogi-t.
"When the dog is cold, it gets the chills."

sowi (also: sowi')  N
"pigeon"
Ex. Ewa-tu sowi' yotsi-dì.
"There are a lot of pigeons flying."

Soyaxanìwî(-tì)  PN
"Kinsman Flats"

soyqno  N
"elk"
Ex. Uno'ho-su soyqno na-boni-tì'. Mi'ii'bo' qadu'u-tu-p.
"A long time ago elk were seen, but now they've vanished."

so'o  N
"cheeks"
Ex. Maa'na' a-so'o-maa-kU a-dana-t.
"The mosquito stung her on her cheek."

So'okI  PN
(a woman's name)

so'yogi-  V (TR/INTR)
"to fit loosely on (someone); be loose"
Ex. I-wogî i-so'yogi-t.
"My shoes are too loose on me."
Ex. I-dawa so'yogi-t.
"My tooth is loose."

su-  V PREF
"with the mind"
Ex. sukwa- "to think"
Ex. sumi'a- "to forget"
Ex. sutihai- "to pity"
{Morph.: this is an instrumental prefix that regularly comes
directly before the verb root.}

-su  ADVR
{Morph.: this suffix turns a word into an adverb) [marked as ADVR]
sudaa- (also: sudawa-) V (TR)  
"to underestimate; slight; disbelieve"  
Ex. I-biya i-sudaa-t.  
"My mother underestimates me."

sudawa- [see: sudaa-] N

suğana' (also: suğa') N  
"sugar"  
Ex. Ḩi-bi' suğana'a-ge-tU?  
"Do you have any sugar?"  
{Morph.: From either Spanish "azúcar" or English "sugar"}  
{Sem.: compare with piha'}

suhi N  
"body hair (other than facial hair)"  
Ex. A-suhi nohi wođo-tU.  
"His body hair is very thick."

Suku’unuwxi PN  
(an unidentified location at Corinne Lake in a hole north of the lake)

sukwa- V (TR/INTR)  
"to think (thoughts)"  
Ex. N̓i̓-bo'o-diya mani'i-hu-su sukwa-di.  
"I was also thinking the same thing."

sukwa'ni'i-tU ADJ  
"cute (of anything)"  
Ex. Piskuutu' sukwa'ni'i-tU.  
"Hummingbirds are cute."

sumi'a- V (TR)  
"to forget"  
Ex. I-biya ti'-ooga-na ti-sumi'a-t.  
"My mother forgot her wallet."  
{Sem.: same meaning as t̓isukwaida-}

sunawi- V (INTR)  
"to look, appear, think, wonder"  
Ex. I-biya-ts'i t̓i̓ha'abi-ni-su sunawi-t.  
"My dear mother looks like a pathetic person."  
Ex. Mahu nana i-ma'ani-su sunawi-t.  
"That man looks like you."  
Ex. N̓i̓-bi' gadi' i-ma'ani-su sunawi-di.  
"I don't think like you do."

suntaati' (also: sontaatji') N  
"forest ranger, soldier"  
Ex. Suntaati' i-za'wiki-t.  
"The forest ranger shook my hand."  
{From Spanish "soldado"}

supana'i- V (TR)
"to think of"
Ex. Ti-nawa-na mahu a-supana'i-di.
"He is thinking of his father."

supita- V (TR)
"to have an opinion of/about"
Ex. Mahu qadu' tsau ti-supita-di.
"He doesn't think good of anyone."

supuweenu' N
"spurs"
Ex. Mahu qawaayu'-aa qati-di supuweenu'u-wa-tU.
"That one riding the horse has spurs on."
{From Spanish "espuela"}

susiyee- V (TR)
"to dislike"
Ex. I-boso'o-wi i-susiyee-t.
"My friends disliked me."

sUTabihi- (also: s?tabihi-) V (TR)
"to know, be aware of, understand"
Ex. Pi-diU i-biya a-sUTabihi-t.
"My mother finally became aware of it."
Ex. Biya-na nji a-piti-wai-n a-sUTabihi-t.
"I knew when my mother was coming."
Ex. Mahu-bo' hibi-tsi' ini'-aa a-taduha-n qadu' ti-sUTabihi-di.
"That old lady cannot understand English."

sutihaie V (TR)
"to pity, feel sorry for"
Ex. Maqahu-na nanaka nji a-sutihaie-t.
"I feel sorry for that man."

sutiwigimogaadz EXPR
(indicates disgust or contempt)

sutsaa - V (TR)
"to like, love"
Ex. I-boso'o-wi i-sutsaa-t.
"My friends liked me."

suugU N
"robin"
Ex. Manno-ho suugU.
"There's a robin."

suuna- V (TR/INTR)
"to store (solids, foodstuffs, etc.)"
Ex. Mowa panaata'da' suuna-di.
"The woodpeckers are storing (food) now."
Ex. Ni'i-bo' wiya-na mowa ti-suuna-wai.
"I'm going to store the (black oak) acorns now."
suunanU N (NOM V)
"acorn granary"
Ex. I-biya-na a-suunanU nghi-baba-tU.
"My mother's acorn granary is very big."
{Morph.: suuna-nU store-NR}

suwakwini- [see: nasuwakwini-]
suwakwinunuhi- (also: siwakwiyunuhǐ-) V (INTR)
"to be dizzy"
Ex. N+i suwakwinunuhi-t.
"I got dizzy."

suwapaa- V (INTR)
"to rest"
Ex. TihitA qahipi-’aqA suwapaa-di.
"The deer is resting in the brush."

suwapaaki- V (TR)
"to make rest"
Ex. Owaa’nugu’-aa a-suwapaaki.
"Put the baby to rest."
{Morph.: suwapaa-ki- rest-CAUS}

suwaqa- V (INTR)
"to breathe"
Ex. I-biya qaha suwaqa-t.
"My mother breathed very hard."

suwatī’mi- V (INTR)
"to drown"
Ex. I-buku-tsi’ suwatī’mi-t.
"My little dog drowned."

su’a- V (INTR)
"to eat (something) up, eat (it) all"
Ex. Tĩ-na-duwaqa-n a-su’a-t.
"He ate up everything that was fed to him."
-t [see: -ti]

**ta-**  
(also: tai-)  
POSS PRON  
"our (INCL)"
Ex. ta-nobi  
"our (INCL) house"

**ta-**  
INDEF PRO  
"someone's... a person's..."
Ex. Ta-bizi'  "a person's breasts ('Fuller's Buttes')"

**ta-**  
N/V PREF  
"with the limbs (either arms or legs); pertaining to the feet"
Ex. ta'wizogo  "ankle"
Ex. tasido  "toenails"
(Morph.: this is an instrumental prefix which comes directly before the verb or noun root)
(Sem.: contrast with ma-  "with the hand")

**taapi'ni**  
N  
"board, plank; table"
Ex. Taapi'ni-ma mahu qaho'na-na maapa'i-di.  
"She made a box with the boards."

**taapono'**  
N  
"shawl"
Ex. Sooha'ani-kU i-biya taapono'o-ge-tU.  
"My mother has a beautiful shawl."
(From Spanish "trapo")

**taaqwa**  
PRON  
"we (inclusive)"
(Sem.: this form of the first person plural subject pronoun includes the hearer(s), and contrasts with ni-tqa "we (exclusive)"

**taawano**  
ADV  
"spring, springtime, in the spring"
"Now it's become spring."

**taaya'**  
N  
"tire"
Ex. A-taaya' sikibadagi-t.  
"His tire is flat."
(From English "tire")

**taba**  
N  
"testicles"
Ex. I-ginu' nabakiya-nee ti-taba-na na-boni-ki-t.
"When swimming, my (paternal) grandfather's testicles were visible."

**tabagaata-**  
V (TR)  
"to castrate"  
Ex. I-ggnu' t'wadahi-dì tì-dabaagaata-nee.  
"My (paternal) grandfather knows how to castrate."

{Sem.: same meaning as tabatsoyo-}

**tabapi** (also: tab'a'ya) N  
"gooseberries" (Ribes sp.)  
Ex. Taqwa tabapi-na a-wiga-gaa-waì.  
"We're going to gather gooseberries (by knocking them off of the plants)."

{Sem.: tab'a'ya seems to be a more archaic word}  
{Use: food}

**tabatsoyo-**  
V (TR)  
"to castrate"  
{Sem.: same meaning as tabagaata-}

**tabatso'** N  
"gelding; male without testicles, eunuch"  
Ex. Ma hu waaayu tabatso'.  
"That horse is a gelding."

{Morph.: taba-tso' testicles-without}

**taba'ya** [see: tabapi]

**tabeso'a-**  
V (INTR)  
"to shine (of the sun)"

Ex. Tabewano tabsa'o-dì.  
"Today the sun is shining."

**tabewano**  
ADV  
"today, (during the) daytime"  
Ex. Tabewano tooana-t.  
"Today it's cloudy."

**tabezibuhi-**  
V (INTR)  
"to rise (of the sun)"

Ex. Mąwa tabezibuhi-p.  
"Now (the sun) has risen."

{Morph.: tabe-zibuhi- sun-climb}

**tabi-**  
V (TR)  
"to strike, pound"  
Ex. Togoa-na tipi-ma a-dabì-t.  
"He hit the rattlesnake with a rock."

**tabigoitapì**  
N  
"rainbow"  
Ex. Ming' tabigoitapaa a-zitsuga-nee!  
"Don't point at the rainbow!"

{Morph.: oblique form is tabigoitapaa}
tabipa'i-  V (TR)
"to strike repeatedly, pound repeatedly"
Ex. Nanna-pidikt-goi-nee nanna-dabipa'i-goi-t.
"While fighting, they hit one another repeatedly."

tabitapa  N
"the unpulverized acorns after grinding"
Ex. I-biya a-tabitapa-hoo-kU poda-dį.
"My mother is grinding the unground acorns."

Tabizi'  PN
"Fuller Buttes"
{Morph.: ta-bizi' someone's-breast}
{Sem.: these two buttes are also known as Tįhítítopogi}

tabîha-  V (INTR)
"to be light (outside), be daylight"
Ex. a-dabîha-s
"tomorrow (said at night) (lit.: when it's light outside)"
"Now it's become light out."

Tabîha'  N
"morning star"

taboida- (also: tapoida-)  V (INTR)
"to be piled up, to be piled on top of one another (said of papers or rags)"
Ex. I-no'nahji taboida-t.
"Your clothes are all piled up (on top of each other)."

Tabo' (also: tgbu')  N
"brush rabbit" (Sylvilagus bachmani)
Ex. Tabo-tsi'-aa nįį kima-nee mi'į-mowahusU a-bqni-kinne.
"This morning I saw a brush rabbit along the way."

Tabu'  [see: tabo']

tadabe  N
"sun; clock"
Ex. Môwa tadabe tsibuhi-p.
"Now the sun has begun to rise."
Ex. I-wana-tsi' ti-tadabq-na pudawá-dį.
"My little brother is looking at his watch."

tadagai-  V (INTR)
"to be fruitful, be plentiful (of plants or animals), come into being"
Ex. Wiya'y wiya-na ewa tadjai-t.
"The (black) oak trees have a good crop (of acorns)."

tadago'  N
"red ants"
Ex. Tadagọ'-aa nîa a-boni-knee.
    "I saw red ants along the way."
{Sem.: compare with soọq'a and wowa', other types of red ants}

tadami'a  [see: tadawti'a]

tadawti'a (also: tadami'a) N
    "moon, month"
    Ex. Mgwa tadawti'a pudi'i-p.
        "The moon has come out now."

tag'iatsitsi' ADV
    "extremely thin"
    Ex. Tîha-n'a tagi'atsitsi' a-doqoba.
        "Cut the meat extremely thin."

tag'iatsitsi'i-      V (INTR)
    "to be extremely thin (of solid objects), to be extremely
    sheer (of fabric)"
    Ex. Mahu a-naaawasi-yaa-n tagi'atsitsi'i-t.
        "That dress of hers is extremely sheer (implying you
        can almost see through it)."

tahani'ipaa       ADV
    "far away, a long distance"
    Ex. I-piya tahani'ipaa miya-wai-t.$$.
        "My mother is going far away."
{Sem.: farther in distance than qweena'a}

tahi'        N
    "wife's in-laws (i.e., the husband's parents in relation to
    his wife)"
    Ex. I-dahi'i-wi piti-wai.
        "My (husband's) in-laws are coming (said by a woman)."

tai-      V PREF
    "us (inclusive)" (first person plural inclusive object
    pronoun)
    Ex. Mahu nana tai-bee-t.
        "That man called us."
{Phon.: the following consonant becomes fortis (voiced)}

tai-      N PREF
    "our (inclusive)" (first person plural inclusive possessive
    pronoun)
    Ex. Tai-paay a-kusibisi'.
        "Our water is murky."
{Phon.: the following consonant remains fortis (unvoiced)}

taimiya-      V (INTR)
    "to fall down slowly (without much force)"
    Ex. I-biya-tsi' natomi'n-a taimiya-t.
        "My mother fell down (slowly) when she sprained her
        ankle."
takimaki- V (TR)  
"to drive (something) on, drive (s.th.) forward, herd" (in reference to animals)  
Ex. Qanataq'-aa t'idakimak-t.  
"He drove the cows forward."  
Ex. Qawaayq'-aa waktil a-da-kimak.  
"Drive the horses this way (in direction of speaker)."  
{Morph.: ta-kima-k- with.limb-come-CAUS}  
{Sem.: opposite of tagoonik- "to drive back" and tawiyaki- "to drive back"}

takiwi- V (TR)  
"to throw (something) at"  
Ex. Togqqa-na n'a t'ipi-ma a-da-kwiwi-pa'i-t.  
"I threw rocks (continuously) at the rattlesnake."

takuna'i- V (TR)  
"to throw away"

takwina-  V (TR)  
"to wipe, wipe up, scrape (food, using finger, bread or tortilla)"  
Ex. i'-apq-na a-howee-taa ekibe-na a-da-kwina.  
"Wipe up the acorn mush from the edge of the basket."

takwi'na- [see: t'idakwi'na-]  

{Sem.: compare with t'i-ak- "to plant (seeds)"

takwihi- V (TR)  
"to plant, set up (by digging a hole and placing something erect in it, such as a fence-post or plant)"  
Ex. Ti-tumaate'-aa ti-da-kwini-di.  
"He's planting his tomato plants."

takwina- V (TR)  
"to plant (upright in the ground), stand (something upright"  
Ex. Winipi-na a-da-kwina.  
"Plant the tree."  
{Sem.: compare with t'i-ak- "to plant (seeds)"

takwina'i- V (TR)  
"to release, throw"  
Ex. Tipi-na a-da-kwina'i-t.  
"He threw the rock."

takwina'iki- V (TR)  
"to throw (something) away (that belongs to someone else)"  
Ex. I-dihihuni-tsi'-aa mahtu i-da-kwina'iki-t.  
"He threw away my toy."  
{Morph.: takwina'i-ki- release-CAUS}

Tamaqiqi Pn  
(a man's name)
tamahoibí N
"an object with a dull point"

tamihoowí- V (INTR)
"to give up (doing something); run out (of something); to not be equal to (something) in value"
Ex. I-wana-tai' poyoña-neé tamihoowí-t.
"My little brother gave up while running."
Ex. Tamihoowí-t.
"It's not enough (money)."

tamihoowikí- V (TR)
"to run out of (something)"
Ex. I-naaawakü-na nií tí-damihoowikí-t.
"I ran out of money."
{Morph.: tamihoowí-kí- give.up-CAUS}

tamoya [see: tsamaya]

tana- V (TR)
"to sting"
Ex. Peena-baa-tu nií na-dana-t.
"I was stung by a bee."

tanaanibí N
"Jimson weed" (Datura stramonium)
Ex. Tanaanibí ta-neetsa'yee-ki-di.
"Jimson weed makes us crazy."
{Use: narcotic}

Tanaani' PN
(a man's name)

tanaapú' N
"turnip" (Brassica rapa)
Ex. I-biya tanaapú'-aa tisasá-dí.
"My mother is cooking turnips."
{From English "turnip"}

tanabodo (also: tanobodo, tonobodo) N
"knee"
Ex. Ti-tanabodo-ma wi'i-t.
"He fell on his knee."

tanabodo- V (INTR)
"to kneel"

tanabododabi- [see: tonobododabi-]

-tana'i- AUX V
"stay, remain"
Ex. A-maya masidaa-tana'i-t.
"His hands stayed stretched out."
{Sem.: compare with maitana'i- "to stay (in a particular
tanipu'i- (also: ta'nipu'i-) V (TR)
"to knock the wind out of someone (by hitting them in the stomach)"
Ex. I-wana-tsi' ti-bidiki-nee na-danipu'i-t.
"My little brother had the wind knocked out of him while fighting."

tapatsA
"tennis shoe, (soft) shoe"
Ex. Sîmî'-aa naâ i-dapatsA-na ti-watsiki-t.
"I lost my other shoe."
{From Spanish "zapato"}

Tapayuni
(a woman's name)

tapeda
"sole (of foot)"
Ex. I-dapedama naâ naapu'u-baâ-tu na-donâ-t.
"I was pricked by a nail on the sole of my foot."

tapedagi-
"to be barefoot, go around barefoot"
Ex. I-hutsi' tapedagi-dî.
"My (paternal) grandmother is going about barefoot."

tapego' [see: tapego']

tapidigidi' N
"a species of hawk (which is little, gray and very fast)"
Ex. Tapidigidi' nôhi-zikwidap.
"The little gray hawk is very fast."

tapigini' N
"sheepsorrel" (Rumex sp.)
Ex. Tapigini'-aa a'-omaa-s a-dika.
"Eat the sheepsorrel with salt."
{Sem.: this is a different plant from piyada', which in English is also often called sheepsorrel by Monos}

tapino'a- (also: tapino'o-) V (TR)
"to meet, encounter"
Ex. Nîi miya-nee a-dapino'a-t.
"I met her while going."
{Sem.: compare with wegiya- "to meet, encounter (by accident)"}

tapino'o- [see: tapino'a-]

tapego' (also: tapego') N
"heel"
Ex. I-dapego' paaga-t.
"My heel is bleeding."
tapisgna  N  "socks, stockings"
   Ex. Nahu saw' i-dapisgna?
      "Where are my socks?"
   {Morph.: ta-piso-na  with.feet-blanket-NR}

tapisonayaa-  V (INTR)  
   "to put on/wear socks or stockings"
   Ex. Mahu tapisonayaa-dì.
      "He's putting on his socks."
   {Morph.: tapisona-yaa-  socks-wear}

tapogi  N
   Ex. Pahabitsì tapogi-wee qati-dì.
      "The bear stays in the cave."
   {Sem.: compare with toyagidì "hole, cave"}

tapoida-  (also: taboida-)  V (TR)
   "to be stacked, in a pile"
   Ex. I-no'mahì-tsì' tapoida-qati-t.
      "My clothes are in a pile."

Tapoki'  PN
   "location of the old mission school in Northfork"

tapona-  V (INTR)
   "to come up, rise into view"
   Ex. Mowahu tada'ì'a tapona-p.
      "Now the moon has risen into view."

tapotsitsi'inì-tU  ADJ
   "very short in length or height"
   Ex. I-buku-tsì' tapotsitsi'inì-tU.
      "My dog is very short."

taqA  N  "cocoon (of a caterpillar)"
   Ex. Taqa-na huuya'-aa a-hoo-kU a-zoba.
      "Gather some cocoons with the Pandora moth larvae."

tagaati'  N
   "sourberries"
   Ex. Taqaati'-aa niì a-dìka-naama-t.
      "I feel like eating sourberries."
   {Sem.: the name of the bush on which sourberries grow is called kwanunupì}

tagansI  N
   "tonsils"
   Ex. A-tagansI pawa-t.
      "His tonsils are swollen."

taqapaga  N
"arrowpoint, arrowhead (of obsidian)"
Ex. Nanaina taqapaŋa-du'i-dë.
"The men are making arrowpoints."
{Morph.: taqapaŋa  obsidian-arrow}

**taqapi**  
N  
"obsidian, volcanic rock; glass"
Ex. Taqapi-ma mahu papa-du-dë.  
"He's making arrows with obsidian."

**taqapoo**  
V (TR)  
"to brand, mark"
Ex. Ti-taqapoo-ma ti-taqapoo-dë.  
"They're branding with their branding irons."

**taqaputsu'i**  
V (INTR)  
"to be totally dark"
Ex. A-muysu'i-nu-wee-tï nohi-taqaputsu'i-dë.  
"Where they have sweats, it's totally dark."

**taqaga'abi**  
N  
"red bud" (Cercis occidentalis)  
Ex. ï-po'ng-na taqaga'abi-ma a-woowi.  
"Make the pattern on your (twined) basket with red bud."
{Use: the bark of the twigs is used to make the red-colored wethes used in basket-making}

**Taqatoya**  
PN  
(a woman's name)

**taqatsi**  
N  
"eagle moiety"
Ex. I-wana-tsi'i-bo' taqatsi-naapaa-tï.  
"My little brother is on the eagle (moiety) side."

**taqaya**  
N  
"acorns in the shell"
Ex. Mahu wiya taqaya-ge-tU.  
"The black oak acorns there have their shells on."

**taqayabi**  
N  
(an unidentified plant)  
Ex. Taqayabi aa-ma a-na-baga-tu-n.  
"They make arrows with the 'taqayabi' plant."

**taqazunA**  
N  
"tip, top, point (of a long object)"
Ex. Mwi wii-pi'-na a-taqazunA piti-hu-ge'e.  
"The squirrel finally reached the top of the tree."

**taqoda**  
V (TR)  
"to spread (something) out to dry"
Ex. Wiya-na ti-daqoda-t.  
"She spread her (black oak) acorns out to dry."
taqononohi- V (TR)
"to roll (something that is round); cut around"
Ex. Tipi-na a-taqononohi-t.
"He rolled the rock."
Ex. Whi-ima a-taqononohi.
"Cut it around with a knife."

taqoonik- V (TR)
"to drive (something) back" (in reference to animals)
Ex. Qawaayu' na-taqoonik-t.
"The horses are being driven back."
{Morph.: ta-qqoni-ki- with limbs-return-CAUS}
{Sem.1: same meaning as tawiyak-}
{Sem.2: opposite of takimak- "to drive forward"}

taqopi'i- V (TR)
"to cut (something long and hard, like a tree branch)"
Ex. I-qawa a-poqa-na a-taqopi'i-s a-basa-ki-t.
"When my father had cut the branch, he dried it."

taqwa- V (INTR)
"to burn something and then place the ashes on one's skin
(for medicinal purposes)"
Ex. Nipitisi-ma a-taqwa.
"Burn the nipitisi root and place it on your skin."
{Cult.: this is a method used in traditional healing}

tasanabayee- (also: tasanaqiyee-) V (INTR)
"to become numb, fall asleep (of limbs)"
Ex. A-hug a tasanaqiyee-t.
"Her leg fell asleep."

tasa'a- V (TR)
"to step over"
Ex. Anaap-ima a-dasa'a-ki.
"Come step over the log."

tasido N
"toenails"
Ex. I-tasido-na a-daqoba.
"Cut your toenails."
{Sem.: compare with masido "fingernails"}

Tasiqawi PN
(a man's name)

tasiqohi- V (INTR)
"to slip"
Ex. Tipi-ba'a i-biya miya-ne a-tasiqohi-t.
"My mother slipped while walking on the rock."

tasitu' N
"a species of mushroom" (unidentified genus)
Ex. Tasitu' nghi qameb. 
"The mushrooms are very tasty."
{Use: as food}

tasiwaakinAN
"toes (collectively)"
{Sem.: compare with masiwaakinA "fingers (collectively)"}

taso'yogi-V (TR)
"to loosen (by hand)"
Ex. A-nat¿-na a-daso'yogi-k¿.
"Loosen his belt for him."

tatabihaneeADV
"everyday"
Ex. Mahu onnoho tatabihanee pit¿-qat¿-t.
"He's coming everyday."
{Morph.: ta-tabha-nee RDP-be.daylight-SUBR}

tatadiN
"chicken hawk"
Ex. Iya tatadi' yotsi-d¿.
"A chicken hawk is flying there."

tatawa-V (TR)
"to wait for"
Ex. Puku-ts¿' ti-t¿ni'-aa a-datawa-gat¿-t.
"The little dog waited (continuously) for its master."

tatoba-V (TR)
"to remove (shoes or other footwear)"
Ex. Niwi ti-mogo-na tatoba-d¿.
"Niwi took off his shoes."

tatoggoN
"toe"
Ex. A-tatoggo a-gama-k¿-t.
"His toe hurts."

tatsa'a-V (INTR)
"to fall over (of objects)"
Ex. Qat¿nU tatsa'a-t.
"The chair fell over."
{Sem.: compare with kwatuha- "to fall over (of people)"}

tatsee-V (TR)
"to catch up with"
Ex. I-biya i-wag¿ma-d¿ i-datsee-t.
"My mother was chasing me and caught up with me."

tatsibiyav- V (INTR)
"to put forth a lot of effort, do one's best"
Ex. A-datsibiyat¿n¿.
"Tell him to do his best."

tatsibuhi-V (TR/INTR)

170
"to climb (using arms and legs)"
Ex. Na-na'atsi'i-wi winipi-na a-datsibuhi-t.
     "The boys climbed the tree."
{Morph.: ta-tisburyi- with.limbs(I.P.)-climb}
{Sem.: compare with patsibuhi-}

tatsibusnuN
"ladder, something made to climb on"
Ex. Tatsibusnu-na ni xi a-we'ni-t.
     "I climbed down the ladder."
{Morph.: ta-tisburyi-nu with.limbs(IP)-climb-NOM}

tatsitsuganuN
"second toe"
Ex. I-datsitsuganu-ma na-dona-t.
     "I was pricked on my second toe."
{Morph.: ta-tsitsuga-nu with.limbs(IP)-point-NR}
{Sem.: compare with matsitsuganu "index finger"}

tatsiya-V
"to sort, sort out (bad ones)"
Ex. Wiya-na a-datsiya.
     "Sort out the (black oak) acorns."
{Cult.: this verb refers to picking out the bad acorns or seeds during food processing.}

tatsiwa-V (TR/INTR)
"to count"
Ex. Maniqiwang-kU ni xi niimi-na a-datsiwa-t.
     "I counted fifty Indians."
{Sem.: compare with tatsiwa- "to count"}

tatsiwa/i/ta-tsiwa-tu NUM/NUM ADJ
"seven"
{Morph.: the form tatsiwa-i is used when counting, while the form tatsiwa-tu is used for counting objects}

tatsiwa-wang-tu NUM ADJ
"seventy"
{Morph.: tatsiwa-wang-tu "seven-tens-ADJ"}

tatsogo-V (TR)
"to pound with a rock, smash by pounding"
Ex. Taqaati'-aa tsau a-datsogo.
     "Pound the sourberries well."

tatsogo'o-V (TR)
"to step into (something sloppy)"
Ex. Mahu gaina'-aa a-kwidapi- wee tatsogo'o-t.
     "He stepped in chicken feces."

tatso'i- [see totso'i-]

taunuN
"town"
Ex. Taaqwa tauna-wee miya-wai.
     "We're going to town."
{From English "town"}

\textbf{tawa} \quad \textbf{N}  \\
"tooth"  \\
Ex. I-wana'-aa a-tawa so'yogi-t. 
     "My little brother's tooth is loose."

\textbf{tawaagu} \quad \textbf{N}  \\
"(domestic) tobacco" (\textit{Nicotiana tabacum})  \\
Ex. I-dawaagu'-aa i-giya. 
     "Give me my tobacco."
{From Spanish "tabaco"}

\textbf{tawa'a} \quad \textbf{ONM}  \\
(sound made by the spotted towhee)

\textbf{tawa'a'nà} \quad \textbf{N}  \\
"spotted towhee" (\textit{Pipilo sp.})  \\
Ex. Tawa'a'nà'a-bo' qad'u tâpitâbi-ní-dì. 
     "The spotted towhee can't see ahead of itself."
{Morph.: tawa'a'-nà' \textbf{ONM-IT-SAYS}}

\textbf{tawahani'i} \quad \textbf{V (INTR)}  \\
"to work"  \\
Ex. I-nawa tawahani'i-dì. 
     "My father is working."
{From Spanish "trabajar"}

\textbf{tawinú} \quad \textbf{N (NOM V)}  \\
"laugh, laughter"  \\
Ex. A-tawinú i-yawí-kì-dì. 
     "His laugh makes me laugh."
Ex. A-tawinú nìì a-naga-t. 
     "I hear his laugh (now)."  \\
Ex. A-tawinu-na nìì a-naga-t. 
     "I hear his laugh (that is, the way he laughed, but not here or now)."

\textbf{tawiyaki-} \quad \textbf{V (TR)}  \\
"to drive (something) back, herd (animals)"  \\
{Morph.: ta-wiýa-kì- \textit{with.limb-go-CAUS}}  \\
{Sem.1: same meaning as tagooni-kì-}  \\
{Sem.2: opposite meaning of takimaki- "to drive forward"}

\textbf{tazawano} \quad \textbf{ADV}  \\
"summer, summertime, in the summer"  \\
     "Now it's become summer."

\textbf{tazidowa-} \quad \textbf{V (INTR)}  \\
"to be clear (of the night sky)"  \\
     "Now it's cleared up (and you can see the stars)."
tazinopz
"stars"
Ex. Ewa-tU tazinopz na-boni-t.
"Many stars can be seen."

Ta'agai
(a man's name)

ta'niga-
V (TR)
"to put (something on one's feet)"
Ex. Ti-moqe-na a-da'niga-t.
"He put on his (own) shoes."

ta'niga-
V (INTR)
"to have a temper tantrum, jump up and down (from anger)"
Ex. I-wana-tsi' na-'iwi-tiwi-s ta'niga-t.
"My little brother had a temper tantrum when he was
told to go to sleep."

ta'niga-
V (TR)
"to pack down, press down (of clothes, dirt, etc.) (using
the arms or legs)"
Ex. Tibipi-na a-da'niga.
"Pack down the dirt."

ta'noo-
V (TR)
"to carry in claws (as of an eagle, etc.)"
Ex. Nana'yu tsu'tsi-ts'aa a-da'noo-t.
"The condor carried off the little old man in its
claws."
{Morph.: ta'noo- with.limbs(IP)-carry.back}

ta'gwa
"ankle bone"
Ex. Tā-ta'gwa ma mahu na'atsi' na-gwiya-t.
"The boy was hit on his ankle bone."

ta'wigo
N
"ankle"
Ex. Ti-ta'wigo-ma-kU iya-ge-tU.
"He has a sore on his ankle."
Ex. I-da'wigo-ma niñ a-domina-t.
"I sprained my ankle."

teebe'i-
V (TR)
"to give credit to, lend money to"
Ex. Niñ na-deebi'i-t.
"I was given credit."
{Morph.: teebe'i-debt-do}
{From Spanish "deber"}

teebi
"shoulder"
Ex. I-deebi-ma-kU niñ kudu'u-baa-tU na-gwiya-t.
"I was hit in the shoulder by (a piece of) the wood."
Ex. Ti'-ekibe-na ti-teebi-ma-kU a-noo-t.
"She carried the (cooked) acorn (in a basket) on her shoulder."

teebunU
N
"table"
Ex. Tsida-na teebunu-ba'aa a-di'gi.
"Put the dishes on the table."
{From English "table"}
{Sem.: same meaning as tikauN}

tee'ga-
V (TR)
"to spread (medication, jelly), to apply, to paint"
Ex. Kunasa'-aa pihadagidi-ma a-deega!
"Spread the jelly on the bread."
Ex. Ti'-nobi-na ti-deega-t.
"He painted his house."

teen'a
N
"wild sweet potatoes" (Unidentified genus)
Ex. Teen'a'-aa taqwa tihoowi-gaa-wai.
"We're going to go dig wild sweet potatoes."
{Use: bulb or tuber as food}

Teena'aa aipiS
PN
"Shaver Lake"
{Morph.: teena'-aa a-pis wild.sweet.potatoes-OBL its-leaves}

teeni'1-
V (TR)
"to take care of, watch over (living things)"
Ex. Mahu ponika'-aa teeni'i-dii.
"He is taking care of the sheep."
{Sem.: compare with wabitsabi- "to take care of (non-living things)"}

tee'wa
N
"cottontail rabbit"
Ex. Teewa mwa tuwami-du-dii.
"The cottontails are having little ones now."

tegwi
N
"vagina"
Ex. Hiipi'i-wi-bo' tegwi-ge-tU.
"Women have vaginas."

tendeen0' [see: tenteen0']

tenteen0' (also: tenteen0') N
"(whiteman's) store; town"
Ex. Tenteen'o-wee taqwa miya-wai.
"We're going to the store."
{Sem.: meaning has been extended from "store" to include "town"}
{-tI (also: -t) V SUFF
(a tense marker) [marked as TNS]
Ex. Iyo tȟíhá poyóha-t.
"Deer run here."
Ex. Niি tȟíhá-na a-boni-t.
"I see/saw the deer."
(Phon.: the final vowel on this suffix is usually silent)
(Sem.: this verbal suffix usually marks the past tense with
active verbs or the present tense with stative verbs; it
also marks a timeless state)

tigapiŋ "leather"
Ex. Tigapiŋ-ma a-witawa.
"Tie it with the leather."

tihausU CONJ
"nevertheless"
Ex. I-wana-tsi' gašu' na-wiye-tȟiwi-ði tihausU miye-t.
"My little brother was told not to go, but he went
nevertheless."

tisobŋi [see: tisobŋi]

tiŋ Adv
"then"
Ex. MowahusU taqwa tiŋ miye-wai.
"Then tomorrow we'll go."
(Sem.: compare with -diŋy "also")

tiŋwiŋ "to die"
Ex. I-biya-tsi' tiŋwiŋ-t.
"My mother died."

tiŋwiŋ V (INTR)

tiŋwiŋ "to die"
Ex. I-biya-tsi' tiŋwiŋ-t.
"My mother died."

tiŋiŋ V INFX
(something brittle)
Ex. tsaqotiiŋ "to snap (something brittle) (by hand)"

tiŋiŋ V PREF
"some, something" (indicates an unspecified object) [marked
as UNSP]
Ex. I-hutsi' gaina'-aa ti-zjihi-dį.
"My (paternal) grandmother is plucking her (own)
chickens."
(Phon.: the following consonant becomes lenis (voiced)"
(Synt.: this prefix is used when the subject is first person
singular and the object is a possession of the subject's)

tiŋiŋ V PREF
"his (own), her (own), its (own)" (third person singular
reflexive possessive)
Ex. Tiŋ-nobi-ną ti-wabitsąbi-dį.
"She's cleaning her (own) house."

tibagi- V (TR)  
"to pack, put in (a container)"
Ex. Paapasį-na tį-kusa-wee tį-dibagi-t.
"He put the potatoes into a (his) bag."
{Sem.: opposite of tibani-}

tibagikį- V (TR)  
"to pack for, put in (a container) for"
Ex. Maqahu-na kysa-wee aapa'ni-na a-dibagikį.
"Put the apples in the bag for him."
{Morph.: tibagi-kį- pack-CAUS}
{Synt.: the addition of the causative suffix enables this verb to take both a direct and indirect object}

tibani- V (TR)  
"to unload, unpack"
Ex. Tį-nobi-weetugu tį-kuna-na tibani-t.
"He unloaded the wood at his house."
{Sem.: opposite of tibagi-}

tiba' N
"pinyon pine nuts" (Pinus edulis)
Ex. Sibițmį tiba'-aa tsoba-dį.
"The (Owens Valley) Paiutes are gathering pine nuts."
{Use: as food}

tibeewį ADV  
"down(hill); west (into the San Joaquin valley)"
Ex. Tibeewį niि�- miya-wai-tį.
"I am going down (into the valley)."
Ex. tibeewį-tį  
"in the (San Joaquin) valley"
{Sem.1: this term is used to refer to a specific valley west of Western Mono territory, namely, the San Joaquin valley.}
{Sem.2: opposite of pamadį}

tibihiña N/ADV  
"middle, half, halfway"
Ex. Paya-na tibihiña-tugu mahu pahabi-t.
"He swam to the middle of the lake."
Ex. Kumasa'-aa tibihiña-matugu a-dogoba.
"Cut the bread in half."
Ex. tibihiña-tį  
"in the middle"

tibihiñatį atatogo N  
"middle toe"
Ex. Tibihiñatį atatogo-ma saasigatį-t.
"His middle toe blistered."
{Morph.: tibihiña-tį a-tatogo middle-ABS its-toe}

tibihiha- V (INTR)
"to play"
Ex. Níbabi-wee-tU níí tibiiha-t.
"I played in the snow."

tibiihanu
N (NOM V)
"toy, plaything"
Ex. ì-tibiihanu-na a-not'inA.
"Put away your toys."

tibiiqa-1
V (TR)
"to sow (seeds)"
Ex. Piniiiku'-aa níí a-pusi-na tibiiqa-dì.
"I'm sowing wheat."

tibiiqa-2
V (TR)
"to add sticks (to a basket in basket-making)"
Ex. Powanai mgwa tí'appo-na tí-dibiiqa-dì.
"Powanai is starting to add sticks to her basket now."

tibipahabitsI
N
"tarantula"
Ex. Pídi-yibano tibipahabitsI pudí'i-dì.
"In the early fall the tarantulas come out."
(Morph.: tibi-pahabitsI dirt-bear)

tibipì
N
"dirt"
Ex. Tábipì-ma a-guu!
"Bury it with dirt!"

tibiyu-
V (TR)
"to ask (someone for permission, information, etc.)"
Ex. ì-‘aamu’-aa a-díbiyu.
"Ask your boss."
[Sem.: compare with tittibiyu-]

tibizihuudì
N
"big river; San Joaquin river"
Ex. Tábizihuudì-da a-taqwa a-bopita-wai.
"We're going to cross the big river."
Ex. Tábizihuudì-da a-taqwa a-bopita-qe’e una-paa miya-ne.
"We just crossed the big river while going to the other side."
{Morph.1: tibizhi-huu-dì important-flow-PROG}
{Morph.2: the oblique form of this noun is tibizihuudì-da}
{Synt.: this word is a verbal form used as a noun}
{Sem.: this word is used to refer specifically to the San Joaquin river by the Northfork band of Western Mono}

tibizi-tU
ADJ
"important"
Ex. I-biya-bo' tibizi-tU níimì.
"My mother is an important person."

tibizitusu
EXPR

177
"it's true; no kidding; for sure" (said by speaker to emphasize the truth of preceding comments)
Ex. Mahu pahabitsi i-boni-n, tībizitysU"
   "I've seen that bear. It's true."

tībonti- [see: tībuni-]

tībogna ADV
"out in the open, anywhere in the environment"
Ex. Taagwa iyo nhowana-tībogna iwi-qaa-wai.
   "We'll just sleep out here in the open."

tīboopř N
"the environment, natural surroundings, country(side), forest"
Ex. Mowahu tsau sunawi-dī tīboopř na-boni-t.
   "Now the beautiful countryside can be seen."
{Morph.: oblique form is tīboopaa}

tībooti' N
"haircutter, sheep shearer, someone who cuts hair"
Ex. Mahu-bo' nga tībooti' poniika'-aa-diya tībooti'..
   "He's a haircutter or sheep shearer."

tībuhaawiśi' N (NOM V)
"doctor, curer"
Ex. Mahu-bo' nga tībizi-tU tībuhaawiśi'.
   "That's an important man. He's a healer."
{Morph.: tī-buhaawi-tśi UNSP-treat-AGNT}
{Sem.: compare with puhaawi- "to doctor, cure, treat"}

tībuni- V (INTR)
"to wake up"
Ex. Mowa tībuni-na'i.
   "Wake up right now."
Ex. Owaa'nugu' mgwa tībuni-p.
   "The baby has waken up now."
{Sem.: compare with tsitībuni- "to wake (someone) up"}

tībusi'aģa- V (INTR)
"to pick lice (out of hair)"
Ex. I-biya-tsi' i-bińi'-aa a-busi'aģa-t.
   "My mother is picking the lice out of my little sister's hair."
{Morph.: tī-busi'a-ġa- UNSP-lice-gather}

tīdakwi'na- (also: takwi'na-) V (TR)
"to be finely ground (of acorn powder)"
Ex. Mowa tīdakwi'na-p.
   "Now it's finely ground."

tīdamanaqa- V (TR/INTR)
"to try on (shoes) for size, measure"

tīdanati'
"stinging nettle"
(Morph.: tì-dana-tì'  UNSP-sting-AGNT)

tìdìnà N
"root, roots"
Ex. Wínipì-na a-tìdìnà na-boni-t.
"The tree's roots are visible."
{Sem.: same meaning as tìdìnàpì}

tìdìnà ADV
"deep"
Ex. Tìdìnà a-dihoowì.
"Dig it deep."

Tìdìnàbaya' PN
(a deep spring north of North Fork)
Ex. Nììmì Tìdìnàbaya'a-wee-tì pitì-t.
"The people from Tìdìnàbaya have arrived."
{Morph.: tìdìnà-baya' deep-water}

tìdìnàpì N
"root, roots; sedge" (Carex sp.)
Ex. Mahú-dai wínipì-na a-tìdìnàpì.
"Those are the tree's roots."
{Morph.: tìdìnà-pì root-CLSRP}
{Sem.: same meaning as tìdìnà}
{Use: sedge roots are used for the tan-colored withes in baskets}

tìdogògadu- V (INTR)
"to make rattlesnake designs (on a basket)"
Ex. Tì-'apò-na ti-woowi-neé tìdogògadu-t.
"When she was designing her basket, she put a rattlesnake design on it."
{Morph.: tì-dogòga-du- UNSP-rattlesnake-make}

tìga- V (TR/INTR)
"to collect seeds (action involves beating plant or shaking plant with a special basket to knock off the seeds)"
Ex. Nìì oono'-aa tìga-nìwi-dì i-ziku-tsi'i-ma.
"I'm gathering goldenrod seeds with my (seed-beating basket."
{Sem.1: same meaning as tìwiìga-}
{Sem.2: compare with puya- "to remove acorns, nuts, etc. by twisting them off"}

tìgìbì N
"skinny (one)"
Ex. I-buku-tsi'i nohi-dìgìbì.
"My little dog is very skinny."

tìgì- V (TR)
"to place, put"
Ex. Kumásà'-aa teebunu-ba'aa a-dìgì.
"Put the bread on top of the table."
tigipa'a-  V (TR)  "to split (sticks into strands for basketry withes)"
   Ex. Taqaga'abii-na i-biya tigipa'a-dii.
       "My mother is splitting the red bud (into usable strands for basket-making)."
   {Cult.: this verb describes the action of holding the stick in one's teeth, and with a knife splitting off small enough strands to be used in basket-making}

tigipeewi-  V (TR)  "to split (sticks into strands for basketry withes)"

tigwisi-  V (TR)  "to twine, make (twined baskets)"
   Ex. Ti-po'no-na tigwisi-dii.
       "She's making a twined basket."
   {Morph.: tigwisi-  UNSP-string}
   {Sem.: compare with niha- "to make (coiled baskets)"}

tigwi'na-  V (TR)  "to spill, dump"
   Ex. Tiuka-nee ti-tiika-n a-digwi'na-tii.
       "He spilled his food as he was eating."

tigapO  N  "rope"
   Ex. Tigapo-ma a-witawa!
       "Tie it with the rope!"
   Ex. Qawaya'-aa tigapo-ma a-zaqa-ki.
       "Bring the horse here with the rope."
   {Sem.: thicker than wiibi}

tigoomaai-  [see: goomaai-]

tigo'obe  N  "grass" (generic term)
   Ex. Pazago'wee eja-tU tigo'obe.
       "There's a lot of grass at the spring."
   Ex. NiiTsibodi-bau-tU puhidyua-dii tigo'obe-na tiika-dii.
       "They're eating green grass at Tsibodi-bau."

tigwati-  V (TR)  "to spear"
   Ex. Poipoi aagai-na tigwati-ge'e.
       "Poipoi went to spear the salmon."

tihaa-  V (TR)  "to bring bad luck to"
   Ex. Pa'otosi mahu i-dii-za'noo-n i-dihaa-tii.
       "The pollywog I caught brought me bad luck."

tihamogaadii  EXPR
   (said to indicate surprise, amazement or disgust)
tihanibi
"granite; gravel (composed of granite)"
Ex. TsatI tihanibi-weena-d'i.
"The chia seeds grow in gravel."

tiha'abí
"a pathetic person"
Ex. I-biya-tsí' tiha'abí-ni-su sunawi-t.
"My dear mother looks like a pathetic person."
Ex. nohi-díha'abí
"(a) very pathetic (person)"

tihee'na
"(pair of) scissors"
Ex. Tihee'na-ma a-doqoba.
"Cut it with the scissors."
{From Spanish "tijera"}

tihiqwabi [see: tihuqwabi]


tihi'ta
"deer"
Ex. Ewa-kú ni'í tihi'ta-na kima-nee a-boni-t.
"I saw a lot of deer while I was coming."
{Sem.: compare with tihiya "old buck deer"}


tihiti.tapogi
"Fuller Buttes"
{Morph.: tihí-ti-tapogi deer-ABS-cave}
{Sem.: these two buttes are also known as Tabizi'}

tihiya
"old buck deer"
Ex. Yooho' tihiya-na ti-batsa-t.
"Yooho' killed an old buck deer."
{Cult.: these deer are quite smart on account of their age
and therefore highly prized because they are so difficult
to hunt down.}

tihiya-
V (TR/INTR)
"to trap (animals)"
Ex. Níimí teewa-na tí-díhiya-t.
"The Indians trapped the cottontails."
Ex. Toseena' tihíya-niwi-åaa-p.
"Toseena' has gone trapping."
{Morph.: tihíya- UNSP-trap}


tihoowi-
V (TR/INTR)
"to dig, dig up"
Ex. Teena'-aa taaqwa tihoowi-wai.
"We will dig up the (wild) sweet potatoes."
Ex. Kiwa'-aa a-díhoowi-t.
"He dug up the angleworm."

tihoowiti'
N
"diggers, grave diggers"
Ex. Tihowit'í-wí-na qobewee ai-dika-tiwi. "Let the grave diggers eat first."
{Morph.: tihoowi-tí dig-AGNT}

tihowai- V (TR)
"to miss (when throwing or shooting at a target)"
Ex. Tihitá-na tigwati-nee ti-dihowai-t. "When he shot at the deer, he missed it."

tihubí [see: tuhuby]

tıhuupí N
"brush, a place full of brush"
Ex. Tihíta tıhuupí-’aga suwapaa-dí. "The deer is resting in the brush."

tıhuqwabí (also: tıhiqwabí) N
"expensive (one)"
Ex. Mahu apO tıhuqwabí. "That (coiled) basket is expensive."

tıhuyee- V (INTR)
"to be mad, angry"
Ex. I-nawa-tsi’ tıhuyee-dí. "My father is angry."
Ex. Mahu to’no’ tıhuyee-dí, a-diyabuni! "The bull’s mad, look out!"
Ex. Mahu i-nahi-dıhuyee-kí-t. "He is making me very angry."
{Sem.: compare with tsabida- "to be angry at (s.o.)"}

tıikwa- V (INTR)
"to rain"
Ex. Tiikwa-wai. "It's going to rain."
Ex. Tiwá-daa ní a-boni-t. "I see it raining."

tıikwapé N
"rain"
Ex. Mowa tıikwapé pití-p. "Now the rain has come."

tıikwamaata- V (INTR)
"to quit raining"
Ex. Tiikwamaata-t. "It quit raining."
{Morph.: tiikwa-maata- rain-stop}

tıikwi- V (TR)
"to tell"
Ex. I-gínu’-aa ní a-dítkwe-gaa-wai. "I'm going to tell my (paternal) grandfather."
tiimoo- V (TR)
"to surprise"
Ex. Nīiti-na nīt piti-daa a-diimoo-t.
"I was surprised by the number of Indians who came."

tiin N
"meat"
Ex. I-wana-tsi' tiina-na ti-dinogo-di.
"My little brother is cooking the meat (by burying it in a pit of hot ashes)."

tika- V (TR/INTR)
"to eat"
Ex. Taagwa mowa tika-wai.
"We're going to eat now."
Ex. Ai-dika-tiwī.
"Tell them to eat."

tikabuni- V (TR)
"to feed"
Ex. i-puku-na a-dika-buni-gaa.
"Go feed your dog."

tikamaibe [see: tikamaibi]

tikamaibi (also: tikamaibe) N
"food, groceries"
Ex. I-dikamaibi-na nīt no'mihi-gaa-wai.
"I'm going to go buy my groceries."
{Morph.: tika-mai-bi eat-do-ABS}

tikanu N
"table"
Ex. Tsida-na tikanu-ba'aa a-digī.
"Put the dishes on the table."
{Morph.: tika-nu eat-NR}
{Sem.: same meaning as teebunu}

tikatinu N
"chair"
Ex. Tikatinu-na a-widabo-t.
"He broke up the chair."
{Morph.: tika-tinu eat-ABS-NR}
{Sem.: same meaning as qatinu}

tikwiginjitu ADJ
"a lot (more than one can count), a large number of"
Ex. Tikwiginjitu-ku nīiti nīiti-na poni-t.
"I saw a large number of Indians."

timaditya'i- V (TR)
"to scare away, run off"
Ex. Pahabitsi tihita-na timaditya'i-t.
"The bear scared away the deer."
timahi-  V (TR)
"to challenge (as in competition, fight), attack"
Ex. I-wana-tsi' tì-dimahi-gaa-wai.
"My little brother is going to challenge somebody."
Ex. Mawi-na i-buku a-dimahi-t.
"My dog attacked the gray squirrel."

tima-  V (TR)
"to taste"
Ex. A'-ekibe-na nìì a-dima-t.
"I tasted her acorn mush."

timoinU  N
"pencil, pen"
Ex. Mahu timoinu-na tì-zimoowi-dì.
"He's writing it down with a pencil."
{Morph.: tì-mooowi-nìì UNSP-draw-NR}

timu'  N
"enemy; opponent; member of the opposite moiety (from oneself)"
Ex. Mahu-bo' i-dimu'.
"He is my enemy."

tinaaki-  V (TR)
"to plant"
Ex. Tumaate'-aa nìì tì-dinaaki-dì.
"I'm planting tomatoes."
{Morph.: tì-naa-ki- UNSP-grow-CAUS
{Sem.: compare with takwa'- "to plant 9in the ground upright, as of a tree)" and tì-biiga'- "to sow (seeds)"

 Tinaakìn  N (NOM V)
"that which is planted, garden"
Ex. Poipo tumaate'-aa tì-tinaakìn i-giya-t.
"Poipo gave me some of the tomatoes that he planted."
{Morph.: tì-naa-ki-nìì UNSP-grow-CAUS-NR

 tinadïho'mi-  [see: tinaatioho'mi-]

 tinai-  V (TR)
"to burn"
Ex. Ênìì' tìboopi-na a-dinai-t.
"The white man burns the land."
{Morph.: tì-nai- UNSP-burn

 tinagwe  N
"north"
Ex. Tìnaagwe-té nàmì pitì-t.
"The Indians from the north arrived."
{Sem.: distance indicated with this word is not as far as kwïli}

 tinaatioho'mi-  (also: tinadïho'mi-) V (INTR)
"to pay (back)"
tínimadíya-  [see: nimádiya-]  

**tínigwaa-**  
V (INTR)  
"to deny (something)"  
Ex. Ní mí tínigwaa-ðоi-t.  
"The Indians denied it."  
Ex. I-biya-tsí' tí-tadaha-n tínigwaa-t.  
"My mother denied what she (herself) had said."  
{Morph.: tí-ni-gwaa- UNSP-with.voice-(?)NEG}  
{Sem.: this verb is intransitive in Mono although the English equivalent must take an object, most often "it".}  

**tínitoo-**  [see: tíní'itoo-]  

**tínitoobøbi**  
N  
"the Creator"  
Ex. Tínitoobøbi na a-tínaa-ki-ma-ku nííqwaa a-nímidduwa-n.  
"From what the Creator planted, we have come into existence."  
{Morph.: oblique form is tínitoobe-na}  

**tání**  
N  
"master; owner of an animal"  
Ex. Puku-tsi' tì-tání'-aa tì-datewa-qatì-t.  
"The little dog waited (continuously) for its master."  
{Sem.: compare with aamu' "boss"}  

**tíní'itoo-** (also: tínitoo-)  
V (TR)  
"to criticize"  
Ex. I-biya-na ní mí a-díini'itoo-t.  
"The Indians criticized my mother."  
{Sem.: compare with nito'oo- "to criticize, make fun of"}  

**tínøgo-** (also: tí'nøgo-)  
V (TR)  
"to cook (something) covered in hot ashes"  
Ex. I-wana-tsí' tìninga tì-díngødì.  
"My little brother is cooking the meat (by burying it in a pit of hot ashes)."  

**tí'nøgo-**  [see: tìnøgo-]  

**tabaha**  
N  
"grinding rock (area of flat rock with contiguous mortars)"  
Ex. Tabaha-vee nìí piti-gë'e.  
"I gradually arrived at the grinding rock."  
{Morph.: ta-baha someone's-rock.mortar}  

**típe**  
N  
"mouth"  
Ex. A-típe-na nìí a-boni-t.  
"I see his mouth."
tipëbì
"one who talks too much"
Ex. Mahu nghi tipëbì.
"That one talks too much."
{Morph.: tip-g-bë mouth-ABS}
tipl
"rock"
Ex. Ewa-kU tipi-na niità a-boni-t.
"I see a lot of rocks."
tipitiwluwa
"rock bowl (made of soapstone)"
Ex. Sexaayu'-aa niità tipitiwluwa-wee-kU ti'-sawa-di.
"I'm boiling the mushrooms in the stone bowl."
tipitabíhi-
"to be able to see"
Ex. Mahu tsau qadu' tipitabíhi-di.
"He can't see very well."
tipusudugi- [see: tipusudugidi]
tipusudugi-di
"tunnel, hole"
"We're going through the tunnel."
{Morph.: tipusudugi-di be.a.hole-PROG}
tísiabi'
"barber, shaver, one who shaves"
Ex. Mahu-bo' nana tísíabi'.
"That man is a barber."
{Morph.: ti-siba-të UNSP-shave-AGNT}
{Sem.: compare with siba- "to shave"}
tisô
"pocket, pouch"
Ex. i-tisô- wee i-naawaku-na a-dígè.
"Put your money in your pocket."
tisukwaida-
"to forget"
Ex. i-naawaku-na niità hanô i-dí-dígè-n a-disukwaida-t.
"I forgot where I put my money."
{Sem.: same meaning as sumi'a-}
tisumiyà-
"to ponder, think about"
Ex. Mahu i-nawa-tsi' tsau tisumiyà-di.
"My father has good thoughts."
{Morph.: ti-su-mi-yà UNSP-with.mind-go}
tisuwwawi-
V (TR)
"to enjoy seeing (something)"
Ex. Tu-tuwap'ita tibiha-daa nii ai-diisuwi-t.
"I enjoyed seeing the children play."

tisuyubituhu- V (INTR)
"to be used to (doing something)"
Ex. Mahu poyoa-nee tisuyu-bituhu-ge'e.
"He is used to running."
Ex. Mahu nii-mi-na pamo'i-daa a-diisuyu-bituhu-ge'e.
"He is used to the people smoking (that is, the people smoking around him)."
{Synt.: this verb usually takes the verbal suffix -ge'e while the subordinate verb takes the imperfective suffixes -nee and -di.}

titibiyu- V (TR/INTR)
"to ask, ask for"
Ex. Mahu i-diitibiyu-t.
"He asked me."
{Morph.: titibiyu- UNSP-ask}
{Sem.: compare with tibi-uyo- "to ask for (permission, information, etc.)."}

titiwi- V (TR)
"to ask for (objects)"
Ex. I-biya-na nii naawaku-na a-ditiwi-t.
"I asked my mother for some money."

tito N
"entrance (to wickiup or hut)"
Ex. I-gi'nu' a-tito-dugu iga-t.
"My (paternal) grandfather went through the entrance."

titsi N
"scales (on fish)"

titsiwi- V (TR)
"to count"
Ex. Fi' tai-ditsiwi-di.
"The whiteman is counting us."
{Sem.: same meaning as tatsuwi-}

tiwa- V (TR)
"to dam, dam up"
Ex. PazuuKU paya-na a-diwa-t.
"The beaver dammed the water."
{Sem.: compare with anadiwan "dam"}

tiwhi- V (TR)
"to chase, go after, come after"
Ex. To'no' i-diwhi-t.
"The bull chased me."

tiwanaga- V (TR)
"to measure"
tiwaniga- V (TR)  
"to cause to run for cover, frighten and scatter"  
Ex. PykU teewa-na a-diawahi-si a-diwaniga-t.  
"The dog made the little cottontail run for cover."

tiwayaa- V (INTR)  
"to be made, be constructed"  
Ex. Mahu apo i-biya-na a-tiwayaa-n.  
"That (coiled) basket was made by my mother."

tiwiya-k- V (TR)  
"to let (someone/something) get away"  
Ex. I-bakwi-na nįį tiwiya-k-t.  
"My fish got away."
{Morph.: ti-wiya-k- UNSP-go-CAUS}

tiwi- AUX V  
"to order to, tell to"  
Ex. I-biya-na nįį a-dika-tiwi-t.  
"I told my mother to eat."

tiwmadįka- V (INTR)  
"to finish eating"  
"The Indians have finished eating now."  
Ex. Nįį tiwmadįka-si a-pitį-n.  
"Niwi' had eaten before he arrived."

tiwinabihį- V (TR)  
"to fell, chop down (of trees)"  
Ex. Mahu winiši-na tiwinabihį-dį.  
"He is felling trees."

tiwoo- V (INTR)  
"to plow"  
Ex. I-giŋnu' tiwoo-dį a-wee-tU ti-ti-naa-ki-wai-n.  
"My (paternal) grandfather is plowing so he can plant."

tiwa- V (TR)  
"to gather (acorns, nuts, seeds, etc.) by beating them out of the plant with a stick"  
{Sem.1: same meaning as tąga-}  
{Sem.2: compare with puyaa- "to remove nuts, seeds, etc. (by twisting them off of the plant)"}

tiya N  
"grave"  
"The men are digging a grave."

tiyaa-1 V (TR)  
"to disbelieve"  
Ex. Nįį mį i-biya-tsi'-aa a-diyya-t.  
"The Indians didn't believe my mother."
tiyaa-2 V (TR) "to find (someone/something) absent" Ex. I-wana'-aa nii tiyaa-t. "I found my little brother absent./I didn't see my little brother."

tiyabuni- V (TR) "to beware of, be careful of" Ex. I-buku-na a-diyabuni. "Beware of my dog."

tiyawiya- V (INTR) "to run away in fright, flee" Ex. Poniika' tiyawiya-t. "The sheep ran away in fright."

tiyuna- V (TR) "to store (in a container), pour into" Ex. Waniini- wee nii ti-diyyuna-wai. "I will pour it (unspecified) into the barrel." {Sem.: this term is used only for liquids, not for dry materials. For dry materials, see tiwagi-.

tiagaabi N "clay" Ex. Mosiina tiagaabi-wee tsaki-t. "The car is stuck in the clay."

tizamiyaki- V (TR/INTR) "to steer, drive (a vehicle)" Ex. I-bini' tizamiyaki-di. "My little sister is driving (the car)." {Morph.: ti-za-miya-ki- UNSP-with.fingers-go-CAUS}

tizinitiigi- V (TR/INTR) "to make a zigzag design (basketry or beadwork)"

tizipusiduwi- V (TR/INTR) "to make a diamond design (basketry or beadwork)"

tizoooyee- V (INTR) "to be lonesome, feel lonesome" Ex. I-buku-tsi' tizzooyee-t i-wiya-s. "My little dog felt lonesome when I left." Ex. Nii-bo' tizoooyee-t. "I'm lonesome."

ti'apediwa- V (INTR) "to sing a mourning song" Ex. I-biya-tsi' ti'apediwa-dii na-naga-gima-ki-t. "My dear mother was heard singing her mourning song as she came." {Cult.: each family had its own distinctive mourning song which they would sing after a death in the family.}
tì'asì-  V (INTR) "to be frozen"  
   Ex. Tiìooiiì tì'asì-t.  
       "The land is frozen."

tì'atsunanU  N "sewing machine"  
   Ex. Pidììtipìi-na nììì tì'atsunanu-na no'miìì-t.  
       "I bought a new sewing machine."  
   {Morph.: tì-'atsuna-nU  UNSP-sew-NR}

tì'eennìwi-  V (INTR) "to go out and look for game (to hunt)"  
   Ex. I-gììnu' tì'eennìwi-dì.  
       "My (paternal) grandfather is out looking for game."  
   {Soc.: this is considered a very archaic word}

tì'iyaaii-  V (INTR) "to stare, stare at people/things"  
   Ex. Maa-ho-da' bo' nana tì-diììiyaa'i-tìì.  
       "That man stares at people."  
   {Sem.: compare with ìyyaa'i- "to stare at" (TR)}

tì'mi-  V (INTR) "to be plugged (up)"  
   Ex. Maah-bo' paya qadu' huu-t, hina-tu tì'mi-p.  
       "The water isn't flowing; it's plugged up."  
   Ex. I-nàqà a-na-dotàagi-n tì'mi-p.  
       "The hole in my ear where it was pierced is plugged up."

tì'mikà-  V (TR) "to seal"  
   Ex. AtaagìnU a-diì'mikà.  
       "Seal the hole."  
   {Morph.: tì'mi-kà- plug.up-CAUS}

tì'na-  V (TR) "to sift"  
   Ex. ìì-poda-n a-diìì'na.  
       "Sift what you have ground (referring to acorn preparation)."

tì'noho-  [see: tìnoho-]  

tì'ohonU  N "fish hook"  
   Ex. Paba-kU tì'ohonU-na i-giìa.  
       "Give me the big fish hook."

to-  V PREF "with an instrument"  
   {Morph.: this instrumental prefix comes directly before the verb root}

tobagi- V (TR) "to shatter, break into small pieces" Ex. Tìpa- na nìta a-dobagi-dì. "I'm smashing rocks." Ex. Naboning- na a-dobagi-t. "He shattered the window."

tobakì- V (TR) "to unfasten (something) for (someone)" Ex. Qawaay'-aa a-ganipana'-aa a-dobakì. "Unfasten his (horse's) bell (for him)." {Morph.: toba-ki- unfasten-CAUS}

tobayuhi- V (TR) "to split (wood), shatter (glass) (using an instrument)" Ex. Kunì- na a-dobayuhi-gàa! "Go split the wood!" {Morph.: to-payuhi- with an instrument(IP)-split}

todabo- V (TR) "to break, destroy (something solid, as a table or chair, etc.) with a stick" Ex. I-wana' i- gàtìnu-na kudù'u- ma a-dodabo-t. "My little brother broke my chair with a stick."

todagi- V (TR) "to crack (something round, like fleas, an egg, etc.)"

todaya' N "dollar" Ex. I-biya todaya'-aa i-giya-t. "My mother gave me a dollar." {From English "dollar"}

todoyommO ADV "in the evening, evening time" Ex. TodoyommO nìtìmì piti-wai. "In the evening the Indians will arrive." {Sem.: compare with mi'itodoyommO "this evening"}

togi EXPR "(that's) fine, (that's) alright"

togiSiU EXPR "is that right? is that so?" (expresses surprise)

togi-tU ADJ
"enough, satisfied"
Ex. Mannohô i-naâwakâ. Mahu-b' togi-tû?
"There's your money. Is that enough?"

togwì'na-
V (TR)
"to iron, press"
Ex. Tì-no'mahii'-aa tì-dogwì'na-t.
"She ironed her clothes."

togâa'i-
V (INTR)
"to be bruised, be black and blue"
Ex. I-busî togâa'i-t.
"I have a black eye."
Ex. I-bîta-ma i-na-dopâgâda-qwee togâa'i-t.
"Where I was hit, I have a bruise on my arm."

togawano
ADV
"night-time, at night, during the night"
Ex. Togawano nôhi-dibizi hîkwa-t.
"Last night the wind blew very hard."

togona
N
"son-in-law"
Ex. I-dogona na pit'-wai.
"My son-in-law is coming."
Ex. Tì-toguna na nîh a-roni-kinii.
"As I was coming I saw your son-in-law."

togogâ
N
"rattlesnake"
Ex. I-wâna-tsi'i togogâ-baa-tû na-qiyî-t.
"My little brother was bitten by a rattlesnake."

togogatai'nupî
N
"horsed toad (lizard)"
Ex. Togogatai'nupî awa-tsi'i-qe-tû.
"The horded toad has little horns."

togosa-
V (TR/INTR)
"to cook (by dropping hot rocks into a basket)"
Ex. Wisgâwêbê-ma tì-dogosa-t.
"She cooked it with soapstone rocks."
{Cult.: this is the traditional cooking method for preparing acorn.}

togô'
N
"(maternal) grandfather, grandchild (by one's daughter)"
Ex. I-dogô' i-basiyani'i-qi-wai.
"My (maternal) grandfather is coming to visit me."
{Soc.: this is a reciprocal term, i.e., both the grandfather and the grandchildren call each other by this term}

tohô'no [see: toho'notsi']

toho'notsi' (also: toho'no) N
"snowbird" (this bird appears in winter and is grey with a black top-knot)
Ex. Toho'notsi' mowa na-boni-p.
"Now the snowbirds are visible."

tokitaben - ADV
"at noon, noontime"
Ex. Tokitaben a-wai-sI i-biya pit-t.
"My mother came at noon."

tokitibihina - ADV
"midnight"
Ex. Tokitibihina-tgu taqwa hubiyadu-wai.
"We will sing until midnight."

tokin - V (TR)
"to run over"
Ex. Qosonoq'o-baa-tU na-dokin-t.
"He was run over by a train."

tokwa'mik - V (TR)
"to erase"
Ex. A-niwi-paa a-dokwa'mik!
"Erase its tracks!"
(Morph.: to-kwa'mi-k - with.instrument(IP)-disappear-CAUS)

tokwina - (also: takwina-) V (TR)
"to scrape clean (an object by using another object, such as fingers on a basket or bread on a plate)"
Ex. Apo-tee-taa a-dokwina.
"Scrape out what is in the basket."

tomahabi - V (TR)
"to sneak a look at, peek around (an object) at, look over (an object) at"
Ex. Naa i-domahabi-t.
"The Indians were looking at me (from some hidden location)."

tomono - N
"age, year(s) old"
Ex. Hino'o-tu-sa' a-tomono?
"What is his age?"
Ex. A-tomono-bo' siwino-tU.
"He is ten years old."

tona - V (TR)
"to prick, stick (with sharp object); nail"
Ex. Awogha'a-baa-tU n'i na-dona-t.
"I was pricked by a needle."
Ex. T'i-nobi-na t'i-dona-d i.
"He's nailing his house."

tonak - V (TR)
"to puncture, nail"

193
Ex. Timogga-na a-donakü-t.
"He punctured his shoe."
{Morph.: tono-ki- prick-CAUS}

tonanawi- V (TR)
"to pin together, sew together, nail together"
Ex. Kudu'utsi'ima a-donanawi-t.
"She sewed it together with little sticks."

tonki' N
"donkey"
Ex. I-donki' poyha-dì.
"My donkey is running."
{From English "donkey"}
{Sem.: same meaning as tsagihagi' and tságasí'}

tonobodo [see: tanobodo]

tonobododabi- (also: tanobododabi-) V (INTR)
"to lie with one's legs curled up"
Ex. Mahu tonobododabi-t.
"He went to sleep all curled up."
{Morph.: tonobodo-dabi- knee-lie}

tonowi' N
"bobcat"
Ex. Tonoowi' i-gaatu'-aa i-batsa-ki-t.
"The bobcat killed my cat."

tontiya' N
"tortilla"
Ex. Tontiya'a-ma a-dokwina!
"Wipe it (sauce) up with your tortilla!"
{From Spanish "tortilla"}

tontiya'i- (also: tontiya'idu-) V (INTR)
"to make tortillas"
Ex. Mwahu i-biya tontiya'idu-dì.
"My mother is making tortillas."
{Morph.: tontiya'-i-(du-) tortilla-do(-make)}

toobe N
"year"
Ex. I-wana-tsi'-aa a-tomqo0 pahi-tU toobe.
"My little brother is three years old."

toonaa- V (INTR)
"to be cloudy, be overcast"
Ex. Tabewano toonaa-t.
"Today is cloudy."

toonobi N
"winter house, wickiup, wigwam"
Ex. I-doonobi-na nìì tì-wapapìi-wai.
"I'm going to fix my house."
{Morph.: too-nobi winter-house}
{Cult.: this is the name of the traditional Western Mono conical wood house which traditionally served as the principle residence during the cold season.}

toopE N
"cloud"
Ex. Hii kwape toopE na sibi-tugu a-wi'noo-t.
"The wind carried the clouds to the east."

toopO N
"mountain mushroom" (grows underneath pine needles)
(Unidentified genus)
Ex. Toopo-na-daawwa a-na-sawa-n tika-waj.
"We (INCL) will eat the mountain mushrooms that have been cooked."
{Use: food}

Tooseena' PN
(a man's name)

toowano ADV
"winter, wintertime, in the winter"
Ex. Toowano izi'i-di.
"It is cold in the winter."

tooyaga- V (INTR)
"to thunder"
Ex. ÎÎ-bî' a-naaq-t tooyaga-daaw?
"Did you hear it thundering?"
{Morph.: too-yaga- cloud-cry}

Topagida- V (TR)
"to hit with a fist"
Ex. A-pabi' ti-qwana- tsi'aa a-dopagida-t.
"His older brother hit his (own) younger brother (with his fist)."

topikwatii- V (TR)
"to kick"
Ex. Qawaayu' i-dopikwati-t.
"The horse kicked me."
Ex. Qawaayu'u-baa-tU niî na-dopikwati-t.
"I was kicked by the horse."

toqabo'ii- V (TR)
"to slap (in the face)"
Ex. Niî-bo' na-dogabo'ii-t.
"I was slapped in the face."

toqadu'utuki- V (TR)
"to destroy, make vanish (with an instrument)"
Ex. Poipoi wii-nipsi-na a-dogadu'utuki-t.
"Poipoi destroyed the tree."
Ex. Hii kwape wii-nipsi-na a-dogadu'utuki-t.
"The tree was destroyed by the wind."
{Morph.: to-qadu'utu-kî- with.instrument(IP)-vanish-CAUS}

togoba- V (TR)
"to cut"
Ex. I-nâtI na-dogoba-t.
"My belt was cut."
{Morph.: to-goba- with.an.instrument(IP)-cut}

togopi'i- V (TR)
"to cut off (something like string)"
Ex. Wîhi-ma wisibi-na a-dogopi'I.
"Cut off the string with the knife."
{Sem.: compare with kîgopi'i- "to cut (with teeth, saw, etc.)"}

toqwasîki- V (TR)
"to cook (something) over hot coals, barbeque"
Ex. Tiîna-na a-dogwasit.î.
"Barbecue the meat."
"I'm barbecuing the fish."

tosaqâmî N
"mountain rabbit" (unidentified species)
Ex. Toyabi-na-kU nîî tosaqâmî-na a-boni-t.
"In the mountains I saw a mountain rabbit."
{Cult.: this species of rabbit is white and lives high in the mountains}

tosina- V (TR)
"to insert, put into (a pocket)"
Ex. Tiî-na-wanaaha'-aa ti-tîso-wee a-dosina-t.
"He put his deck of cards in his pocket."

tosîkî N
"hoof"
Ex. Tiîhîta-na nîî a-tosîkî-na a-boni-t.
"I see the deer's hoof."

tosînînîhi- V (TR)
"to knock out (by a blow to the head)"
Ex. I-wana-tiî tiî-bîdîki-nee na-dosînînîhi-t.
"My little brother was knocked out while fighting."

tosogi- V (TR)
"to rub, scrub (by rubbing together)"
Ex. Ê-no'mahîi-na a-dosogi.
"Scrub your clothes."
"Rub his body for him."

totaagi- V (TR)
"to make a hole in (something)"
Ex. A-mogo na-dotaagi-t.
"His shoe has a hole in it."
Ex. Tigaapi-na witi-ma ti-dotaagi-dí.
"He's making a hole in the leather (now) with the awl."
{Morph.: to-taagi- with.an.instrument(IP)-be.open}
{Sem.: compare with tsitaagi- "to open"}

totíwa- V (TR)
"to close, seal (a container)"
Ex. Osa-na a-dotíwa.
"Seal the bottle."
{Morph.: to-tíwa- with.instrument(IP)-dam}

totsaa- V (TR)
"to dip (something) into food"
Ex. Poipoi tontiiya'ana ma ti-dotsaa-t.
"Poipoi dipped it with a tortilla."

totsabi N
"dirty (one)"
Ex. A-maya nghi-dotsabi.
"His hands are very dirty."

totsi- V (INTR)
"to get up (in the morning)"
Ex. Mahu nghi mowahu'usysU totsi-t.
"He got up very early in the morning."

totsidaagidí oono' N
"silver"
Ex. Totsidaagi-daa oono'-aa níi oono'o-ga-t.
"I'm panning for silver."
{Morph.: totsidaagidí oono' be.white-PROG gold}

totsina- V (TR)
"to insert, put under"
Ex. Ê-no'mahii-aqá Ê-naawaku-na a-dotsina.
"Put your money under your clothes."

totsi'a- V (TR)
"to wipe"
Ex. Tsida-na a-dotsi'a!
"Wipe the dishes!"

totsi'akí- V (TR)
"to wipe (something) for (someone)"
Ex. A-qobe-na a-dotsi'akí.
"Wipe his face (for him)."
{Morph.: totsi'a-kí- wipe-CAUS}

totso'i- (also: tatso'i-) V (INTR)
"to be dark"
Ex. Mahu nimojU nghi-dotso'i-dí.
"That brackenfern root is very dark."

towibi N
"cattail" (Typha sp.)
Ex. Ewa-tU towibí na-boni-č.
   "A lot of cattails can be seen."
{Use: the roots are used as a secondary food for children}

toyabi N
"mountain"
Ex. Níźmë toyabi-ma-taa toyaniwi-t.
   "The Indians are hunting on the mountain."

Toyadi' PN
(a woman's name)

toyagidí N (NOM V)
"hole"
Ex. Míŋ' toyagidí-qwee ta-tigi-qaa-dí i-natomina-qaa.
   "Don't step in the hole, or you might sprain your ankle."
{Morph.: toy-a-gi-di mountain-enter-HAB}

Toyagiwa' PN
(a woman's name)

toyaniwi-V (INTR)
"to hunt, go hunting"
Ex. MowahusU i-babi' toyaniwi-wai.
   "My older brother is going hunting tomorrow."
{Morph.: toya-níwi- mountain-stroll}

toyasíhíbi N
"mountain willow"
Ex. Toyasíhíbi-na níźmë toyabi-ma-taa sihiqá-t.
   "The Indians gathered mountain willow sticks on the mountain."
{Morph.: toya-síhí-bí mountain-willow-CLSFR}

-toqo NOM SUFF
"appendage"
Ex. matqo "thumb"
Ex. tatqo "toe"
{Morph.: this form cannot be used alone, it must occur with an instrumental prefix}

to'apE N
"timber wolf"
Ex. To'apE toyabi-ma-kU na-boni-di.
   "The timber wolf can be seen in the mountains."

to'isI N
"pipe (for smoking)"
Ex. To'isi-dugu a-bamu'i.
   "Smoke it in a pipe."

to'noon- V (TR)
"to hit (something, by shooting or throwing)"
Ex. I-wana-τsi' tihita-na ti-do'noo-t.
"My little brother hit the deer."
{Sem.: opposite of to'yigwi-}

to'no'    N
"bull"
Ex. To'no'-aa a-diyabuni.
"Beware of the bull."
{From Spanish "toro"}

to'o    N
"burrow, hole in the ground"
Ex. Ekvi-na ma-hu a-to'o.
"That's a squirrel's burrow."

To'oqooma PN
"Blazier's Place"


to'yigwi- V (TR)
"to miss (something that was aimed at with a weapon)"
Ex. I-wana-τsi' ti-gwati-s ti-do'yigwi-t.
"My little brother missed when he shot."
{Sem.: opposite of to'noo-}

tsa- V PREF
"by hand, with the fingers, by pulling"
{Morph.: this instrumental prefix comes directly before the verb root}

tsaaqibù N
"poison oak" (Toxicodendron diversiloba)
Ex. Tsaaqibù na-bida-s ni-pusi-wee iga-t.
"When poison oak is burned, it gets into our eyes."
{Use: the sap is used as a wart remover}

tsaaapani' N
"a Japanese person"
Ex. Ewa-tu tsaaapani' tai-dugu miya-t.
"A lot of Japanese people came by our place."

tsaaapu' N
"midget, dwarf"
Ex. Mahu-bo' tsaaapu'.
"He is a midget."

TsaatatA Pn
(a man's name)

tsaaati N
"chia seeds"
Ex. Tsaati-na niq tiga-niwi-di.
"I'm going around gathering chia seeds (by beating them out of the plants)."
{Use: food; as thickener in manzanita cider; as flavoring in tea; used to get something out of the eye}
tsaatibí
"chia plant" (Salvia columbariae)
Ex. Tsaatibí mówa náa-p.
"The chia is growing now."
{Morph.: tsaatí-bí chia-CLSPR}

tsaam'á
"a blind person or animal"
Ex. I-gínnú'u-tsí'i-bo' tsaa'má'.
"My (paternal) grandfather is blind."

tsabayuhi-
V (TR)
"to split (by hand)"
Ex. Seeayu'-aa a-zabayuhi.
"Split the mushroom."
{Morph.: tsa-bayuhi- by.hand(IP)-split}
{Sem.: compare with tobayuhi- "to split (with an instrument)"}

tsabazi-
V (TR)
"to blind"
Ex. Níbábi i-zabazi-t.
"The snow blinded me."

tsabida-
V (TR)
"to be angry at"
Ex. I-náwa i-zabida-t.
"My father was angry at me."
{Sem.: compare with tšhuyee- "to be angry (INTR)"}

tsabo-
V (TR)
"to pick (off of a plant)"
Ex. Níí monoi-na a-zabo-gaa-wai.
"I'm going to go pick blackberries."
{Morph.: tsa-bo by.hand(IP)-pick}

Tsabodibau(-tí)
PN
(a location north of the San Joaquin River where the Wishon powerhouse is located)

tsabonikí-
V (TR)
"to show to (someone) in a dream or trance"
Ex. Níí-bo' i-nosi-gwee-tU na-zabonikí-t.
"I was shown (it) in a dream."
{Morph.: tsa-boni-kí by.pulling(IP)-see-CAUS}
{Compare with tsaponikí- "to show (using one's hands)"}

tsabo'i-
V (TR)
"to scratch"
Ex. Míno' e-pihadagi-ná a-zabo'i-nee.
"Don't scratch your itch."
Ex. Míthu a-zabo'i-dí.
"He's scratching it."
Ex. Pykú a-zabo'i-t tí'-ýa-na.
tapotsitsi'ini-tU  ADJ
"very short in length or height"
Ex. I-buku-tsi' tapotsitsi'ini-tU.
"My dog is very short."

taqA  N
"cocoon (of a caterpillar)"
Ex. Taqa-na huuya-aa a-hoo-kU a-zoba.
"Gather some cocoons with the Pandora moth larvae."

taqaatì'  N
"sourberries"
Ex. Taqaati-aa nìì a-dika-naama-t.
"I feel like eating sourberries."
{Sem.: the name of the bush on which sourberries grow is called kwanunup1}

taqanjtsI  N
"tonsils"
Ex. A-taqanjttsI pawa-t.
"His tonsils are swollen."

taqpaga  N  "arrowpoint, arrowhead (of obsidian)"
Ex. Nanaana taqpaga-du'i-di.
"The men are making arrowpoints."
{Morph.: taq-paga obsidian-arrow}

taqpI  N
"obsidian, volcanic rock; glass"
Ex. Taqapi-ma mahu paga-du-di.
"He's making arrows with obsidian."

taqpoo-  V (TR)
"to brand, mark"
Ex. Tidaqpooc-ma ti-daqpoo-di.
"They're branding with their branding irons."

taqaputsu'i-  V (INTR)
"to be totally dark"
Ex. A-muusu'i-nu-wee-ti nohi-daqputsu'i-di.
"Where they have sweats, it's totally dark."

taqaqa'abi'  N
"red bud" (Cercis occidentalis)
Ex. I-po'na-na taqaq'abi-ma a-woowi.
"Make the pattern on your (twined) basket with red bud."
(Use: the bark of the twigs is used to make the red-colored withes used in basket-making)

Taqatoya' PN
(a woman's name)

taqatsi N
"eagle moiety"
Ex. I-wana-tsj'i-bo' taqatsi-naapaat-ti.
"My little brother is on the eagle (moiety) side."

taqaya N
"acorns in the shell"
Ex. Mghu wiya taqaya-ge-tU.
"The black oak acorns there have their shells on."

taqayabi N
(an unidentified plant)
Ex. Taqayabi aa-ma a-na-baga-tu-n.
"They make arrows with the 'taqayabi' plant."

taqazynA N
"tip, top, point (of a long object)"
Ex. Mgwii winipi-na a-taqazynA piti-hu-ge'e.
"The squirrel finally reached the top of the tree."

taqoda-V (TR)
"to spread (something) out to dry"
Ex. Wiya-na ti-daqoda-t.
"She spread her (black oak) acorns out to dry."

taqononoji-V (TR)
"to roll (something that is round); cut around"
Ex. Tipi-na a-daqononoji-t.
"He rolled the rock."
Ex. Wiji-ma a-daqononoji.
"Cut it around with a knife."

tafooniki-V (TR)
"to drive (something) back" (in reference to animals)
Ex. Qawaayu' na-dafooniki-t.
"The horses are being driven back."
tsakwina'i- (also: tsakuna'i-) V (TR)
"to throw (something) down to the ground"
Ex. I-biini-tsi' na-wakwisi-s na-zakuna'i-t.
"My little sister was thrown to the ground when she was lassoed."
{Morph.: tsakwa-•i- by.pulling(IP)-throw-VR}

tsamaya (also: tamoya) N
"winnowing basket"
Ex. I-zamaya-na i-giya-ki!
"Bring me my winnowing basket!"

tsama- V (TR)
"to straighten out, pull straight (a non-rigid object such as a dress or blanket)"
Ex. i-naawasi-na a-zama.
"Straighten out your dress."

tsamaata- V (INTR)
"to quit, stop"
Ex. Tiitka-da tsamaata-t.
"It stopped raining."

tsamido- V (TR)
"to turn inside out"
Ex. i-naawasi-na a-batsaga-s a-zamido.
"Turn your dress inside out when you wash it."

tsamina- V (TR)
"to change, exchange, turn (something) over, translate"
Ex. i-naawasi-na a-zamina-gaa!
"Go change your dress!"

tsamononohi- V (TR)
"to turn over and over, turn around"
Ex. Mahu-wa' na-na'atsi' nanna-pidiki-nee nanna-tsamamonohi-miya-go-i-t.
"When those boys were fighting with each other, they turned one another over and over."

tsankakisa'abi N
"a poisonous berry" (unidentified genus)
Ex. Tsankakisa'abi-na mi'na a-dika-nee.
"Don't eat the berry plant."

tsani- V (TR)
"to place in jail, capture, confine, pen up"
Ex. I-wana-tsi' in'i-baa-tU na-ziyiga-t.
"My little brother was put in jail by the white people."
Ex. Qain'a'-aa ai-ziyiga-gaa!
"Go pen up the chickens!"

Tsaniititi PN
(a woman's name)

tsap'ni- V (INTR)
"to stick, get stuck"
Ex. Sanap' i-waya-ma tsapa'ni-t.
"The pitch is stuck on my hand."

tsapádži- V (TR)
"to ransack; expose a secret"
Ex. I-biya a-zapádži-t.
"My mother told the secret."
Ex. I-biya-na mahu a-no'mahii-na a-zapádži-kį-t.
"He ransacked my mother's belongings."

tsapidža- V (TR)
"to drag"
Ex. I-bukU teewa-na a-zapidža-pitį-t.
"My dog came in dragging a cottontail rabbit."
Ex. Kuna-na pa-paabà-kU tį-zapidža-pitį-t.
"He came dragging in a lot of wood."
{Morph.: tsa-pidža- by.pulling(IP)-drag}

tsapika'na- V (TR)
"to tighten"
Ex. i-nati-na a-zapika'na.
"Tighten your belt."

tsapino'a- V (TR)
"to move (something only a little), move (something) over (a little)"
Ex. i-qape-na uuta-tugu a-zapino'a.
"Move your bed over a little."

tsapítjī- V (TR)
"to unstitch, unravel, untie (something that is sewn, such as a seam, etc.)"
Ex. a-na-atsuna-n na-zapítjī-t.
"What was sewn was unraveled."
{Morph.: tsa-pítjī- by.hand(IP)-unravel}

tsapóniki- V (TR)
"to show (using one's hands)"
Ex. Tį-naawaku-na i-zaponiki-t.
"He showed me his money."
{Compare with tsaboniki- "to show (in a dream or trance)"}

tsapo'ą- V (TR)
"to open up, expose, take lid off of, lift off"
Ex. i-tį-sawa-n a-zapo'ą!
"Take the lid off of what you are boiling."
Ex. Tį-naawasi-na a-zapo'ą-t.
"She lifted up her (own) dress."
{Morph.: tsa-po'ą- with.fingers(IP)-expose}

tsapudį'i- V (TR)
"to take out, release (from an enclosure)"
Ex. Tʻi-puky-na a-zapudi'ī-t.
"She took her dog out."
{Morph.: tsa-pudi'i- by.hand(IP)-exit}

**tsapupī**

N
"stingy; a stingy person"
Ex. Toseena'abo'nohi tsapupī.
"Tosena is very stingy."

**tsaq̱a-**

V (TR)
"to lead (by hand)"
Ex. I-bini-tsí' ti-gawaayu'-aa tsaq̱a-t.
"My little sister led her (own) horse."
Ex. Gawaayu'-aa a-zaq̱a-ki.
"Lead the horse back (toward the speaker)."
{Morph.: tsa-qa- by.pulling(IP)-fetch}

**tsaq̱ama-**

V (TR)
"to hurt (physically), hurt (one's feelings)"
Ex. Mahu yaduha-nee i-zaq̱ama-t.
"When he was talking, he hurt my feelings."
{Morph.: tsa-qama- by.hand(IP)-hurt}

**tsaq̱eeda'**

N
"sweater, jacket, coat"
Ex. Mahu soo̱ha'ani ku tsaq̱eeda'a-ya-dí.
"He is wearing a jacket."
{From Spanish "chaqueta"}

**tsaq̱opi'i- (also: tsaqwapi'i-) V (TR)**
"to break, break off (something flexible, by hand)"
Ex. Hábiga'-aa a-zaq̱opi'i-t.
"She broke off the flower (by hand)."
{Morph.: tsa-qi-pi'i- by.hand(IP)-cut-flexible}
{Sem.: compare with tsaq̱oti'i- "to snap, break off (something brittle, by hand)"}

**tsaq̱oti'i- (also: tsaqwati'i-) V (TR)**
"to snap, break, break off (something brittle, by hand)"
Ex. I'-awooha'-aa ní t̓i-zaq̱oti'i-t.
"I broke my needle."
Ex. Kudu'-aa a-zaq̱oti'I.
"Break the stick."
{Morph.: tsa-qi-ti'i- by.hand(IP)-cut-inflexible}
{Sem.: compare with tsaq̱opi'i- "to break off (something flexible, by hand)"}

**tsaq̱wato'i-**

V (TR)
"to pull (someone's) hair"
Ex. Nanna-pidiki-goi-nee nanna-tsaq̱wato'i-t.
"While fighting, they pulled each other's hair."

**tsaqwa-**

V (TR)
"to skin (something, by pulling)"

205
Ex. Teewa-na a-zaqwa-t.
"He skinned the cottontail."

tsaqwatsa'i- V (TR)
"to drop (something/someone) off, take off"
Ex. Tí-puku-na a-zaqwatsa'i-ge'e.
"He just dropped off his (own) dog."
Ex. Qavaayu'u-ma i-biñi' miya-nee i-biya-ba-tu na-zaqwatsa'i-t.
"My little sister was taken off the horse by my mother."
{Morph.: tsa qwatsa'i- by.hand(IP)-fall}

tasáiyíhi- (also: tsasíiyíhi-) V (TR)
"to shake (a tree), shake (something) down (from a tree)"
Ex. Winíwína a-zašiyííhi.
"Shake the tree."

tásáiyííhi- [see: tsasíiyííhi-]

tasutsu'i- V (TR)
"to pull out, extract"
Ex. Poipoi naapu'-aa a-zasutsu'i-dtí.
"Poipoi is pulling out the nail."

tasutsu'a- V (TR)
"to use (something) up"
Ex. I-didinapí-na tís-zasutsu'a-t.
"She used up my roots."
{Morph.: tsa-su'a- by.hand(IP)-eat.up}
{Sem.1: compare with su'a- "to eat (something) up"}
{Sem.2: opposite of píne-e-}

tsataga'isa N
"a type of mushroom" (unidentified genus)
{Use: food}

tsatí N
"inner bark of leatherwood"
Ex. Tsatí-na níi a-boní-t.
"I see the inner bark."
{Use: for cord}

tsatígi- V (TR)
"to put (something) down (that is not in a container)"
Ex. Iyo i-tí-noo-n a-zatígi.
"Put your load down here."
{Sem: compare with tsakwína- "to put (s.th.) down (that is in a container).}
ta\-wahani'\-i- 
V (INTR)
"to work"
Ex. I-nawa ta\-wahani'\-i-di.
"My father is working."
{From Spanish "trabajar"}

tawj\-n\-U 
N (NOM V)
"laugh, laughter"
Ex. A-tawj\-n\-U i-ygwi-ki-di.
"His laugh makes me laugh."
Ex. A-tawj\-n\-U n\-i\-a-naq\-a-t.
"I hear his laugh (now)."
Ex. A-tawj\-n\-u-na n\-i\-a-naq\-a-t.
"I hear his laugh (that is, the way he laughed, but not here or now)."

tawiyak\-i- 
V (TR)
"to drive (something) back, herd (animals)"
{Morph.: ta-wiya-ki- with.limb-go-CAUS}
{Sem.1: same meaning as taqooniki-}
{Sem.2: opposite meaning of takimaki- "to drive forward"}

tazawawo 
ADV
"summer, summertime, in the summer"
Ex. Mowa tazawawo ma\-i-p.
"Now it's become summer."

tazidowa- 
V (INTR)
"to be clear (of the night sky)"
Ex. Mowa tazidgwaw-p.
"Now it's cleared up (and you can see the stars)."

tazinopl 
N
"stars"
Ex. Ewa-tU tazinopl na-boni-t.
"Many stars can be seen."

Ta'aqai 
PN
(a man's name)

ta'niga- 
V (TR)
"to put (something on one's feet)"
Ex. Ti-moqo-na a-da'niga-t.
"He put on his (own) shoes."
ta'niga- V (INTR)
"to have a temper tantrum, jump up and down (from anger)"
Ex. l-wana-ts'i na'iwí-tiwi-s ta'niga-t.
"My little brother had a temper tantrum when he was told to go to sleep."

ta'niga- V (TR)
"to pack down, press down (of clothes, dirt, etc.) (using the arms or legs)"
Ex. Tíbípi-na a-da'níqA.
"Pack down the dirt."

ta'noo- V (TR)
"to carry in claws (as of an eagle, etc.)"
Ex. Nana'yutsî tsugu-tsî-tsî-aa a-da'noo-t.
"The condor carried off the little old man in its claws."
{Morph.: ta'noo- with.limbs(IP)-carry.back}

ta'qwa N
"ankle bone"
Ex. Ti-ta'qwa-mahu na'atsî na-gwiya-t.
"The boy was hit on his ankle bone."

ta'wizogo N
"ankle"
Ex. Ti-ta'wizogo-ma-kU iya-ge-tU.
"He has a sore on his ankle."
Ex. I-da'wizogo-ma nîi a-domina-t.
"I sprained my ankle."

teebe'i- V (TR)
"to give credit to, lend money to"
Ex. Nîi na-deebe'i-t.
"I was given credit."
{Morph.: teebe'i- debt-do}
{From Spanish "deber"}

teebi N
"shoulder"
Ex. I-deebi-ma-kU nîi kudúu-baa-tU na-gwiya-t. "I was hit in the shoulder by (a piece of) the wood."
Ex. Ti-'ckibe-na ti-teebi-ma-kU a-noo-t.
"She carried the (cooked) acorn (in a basket) on her shoulder."

teebunU N

208
"table"
Ex. Tsida-na teebunu-ba'a a-digi.
"Put the dishes on the table."
{From English "table"}
{Sem.: same meaning as tikgU}

teeqa- V (TR)
"to spread (medication, jelly), to apply, to paint"
Ex. Kumasa'-aa pihdagidi-ma a-deega!
"Spread the jelly on the bread."
Ex. Ti-nobi-na ti-deega-t.
"He painted his house."

teena' N
"wild sweet potatoes" (Unidentified genus)
Ex. Teena'-aa teaqwa tihoowi-gaa-wai.
"We're going to go dig wild sweet potatoes."
{Use: bulb or tuber as food}

Teena'aa apisl PN
"Shaver Lake"
{Morph.: teena'-aa a-pisl wild.sweet.potatoes-OBL its-leaves}

teeni'i- V (TR)
"to take care of, watch over (living things)"
Ex. Mahu poniika'-aa teeni'i-di.
"He is taking care of the sheep."
{Sem.: compare with wabitsabi- "to take care of (non-living things)"}

tegwa N
"cottontail rabbit"
Ex. Tegwa mowa tuwami-du-di.
"The cottontails are having little ones now."

tegwi N
"vagina"
Ex. Hiip'i'-wi-bo' tegwi-ge-iU.
"Women have vaginas."

tendeeng' [see: tenteeno']

tenteeno' (also: tendeengo') N
"(whiteman's store; town"
Ex. Tenteeno'wec taqwa miya-wai.
"We're going to the store."
{Sem.: meaning has been extended from "store" to include "town"} {From Spanish "tienda"}

-tl (also: -t) V SUFF
(a tense marker) [marked as TNS]
Ex. Iyq tiha'ta psyohi-t.
"Deer run here."
Ex. Nii tihita-na a-bon'i-t.
"I see/saw the deer."
{Phon.: the final vowel on this suffix is usually silent}
{Sem.: this verbal suffix usually marks the past tense with active verbs or the present tense with stative verbs; it also marks a timeless state}

tigapi N
"leather"
Ex. Tigapi-ma a-wita-wa.
"Tie it with the leather."

tihausU CONJ
"nevertheless"
Ex. I-wana-itsi' qadu' na-wiwa-tiwi-di tihausU miya-t.
"My little brother was told not to go, but he went nevertheless."

tisgbI [see: tisgbi]

tiya ADV
"then"
Ex. MowahusU taqwa tiya miya-wai.
"Then tomorrow we'll go."
{Sem.: compare with -diya "also"}

tiyawi- V (INTR)
"to die"
Ex. I-biya-itsi' tiyawi-t.
"My mother died."

-ti'i- V INFX
(something brittle)
Ex. Tsaqoiti'i- "to snap (something brittle) (by hand)"

-ti- V PREF
"some, something" (indicates an unspecified object) [marked as UNSP]
Ex. Mahu qadu' tīka-nee tsihanipo'i-wai. "He will starve by not eating."

tsihaya'i- V (INTR)
"to be hungry"
Ex. Ni'bo' mowa tsihaya'i-p. "I'm hungry now."

tsihuduhudu' N "fiddle"
{Morph.: tsi-huduhudu' with.long.object(IP)-ONM}

tsihuduhudu'i- V (INTR)
"to fiddle, (slang) masturbate"
Ex. Mahu-bo' a-na-ni'ga-gwee-tU tsihuduhudu'i-t. "He played the fiddle at the dance."
{Morph.: tsi-huduhudu'i- with.long.object(IP)-ONM-do}

tsiin' N "chiles, hot peppers; bell peppers" (Capsicum frutescens longum; C. frutescens grossum; also C. annum)
Ex. Tsiin'aa nī tīka-si na-bida-t. "I got burned when I ate the chile peppers."
{Use: spice, herb}
{From Spanish "chile"}

tsiipa' N "bird"
Ex. Ewa-tU tsiipa' yozihi-t. "A lot of birds are flying around."

tsiiwu' N "goat"
Ex. I-gīnu' ewa-kU tsiiwu'u-gē-tU. "My (paternal) grandfather has a lot of goats."
{From Spanish "chivo"}

tsi''i- V (INTR)
"to make a rattling sound (referring to the sound made by the rattlesnake's rattle)"
Ex. Ni'gēqo-na a-tsiin'-na a-naga-t tsii'i-daa. "I hear the rattlesnake's rattle rattling."
{Morph.: tsii'-i- ONM-make}
{Sem.: compare with tsiin' "rattlesnake's rattle"}

tsikiba'na- V (TR)
"to close, lock, fasten, secure"
Ex. i'-ooga-na a-zikiba'na. "Close your purse."
{Sem.: same meaning as tsakwiti'i-}

tsikU (also: tsig0) N "basket (used for beating seeds out of plants)"
Ex. I-ziku-na nī oono'-aa tīga-nīwi-dį. "I am gathering goldenrod seeds with my (seed-beating)
basket."

tsikiwiina- V (TR)
"to upset, anger, make nervous"
Ex. Mahu i-zau-tsikiwiina-t.
"It made me really angry."

tsimaha- V (TR)
"to tease"
Ex. I-hama' i-zimaha-t.
"My older sister teased me."

tsimoowi- V (TR)
"to write, mark (on any surface)"
Ex. Mahu ti-zimoowi-di.
"He's writing."  
Ex. Mahu a-zimoowi-di.
"He's writing it down."
{Morph.: tsi-woowi- w/an.instrument(IP)-design}

tsina- V (INTR)
"to crack acorns"
Ex. Na-bo' tsina-di.
"I'm cracking acorns."

tsini N
"rattle (of a rattlesnake)"
Ex. To-goga-na nii a-tsini-na a-naga-t tsii'i-daa.
"I hear the rattlesnake's rattle rattling."

tsinipabį N
"deer brush" (Ceanothus integerrimus)
Ex. Nahe ewa-tU tsinipabį iya.
"There's a lot of deer brush over there."
{Use: the twigs are used to make brooms, poles and digging-sticks; the thorns are used for piercing the nose and ears, and for tattooing}

tsinipin N
"chinquapin" (Castanopsis sempervirens)
{From either the Spanish or English "chinquapin"}
{Use: the nut is a secondary food choice}

tsinipipooso'i- (also: tsinipipoosa'i-) V (INTR)
"to do somersaults"
Ex. I-wana-tsi' tsinipipooso'i-di.
"My little brother is doing somersaults."

tsipati'i- V (TR)
"to poke in the eye"
Ex. Kudu'u-baa-tU nii na-zipatį'i-t miya-nee.
"While I was going, I was poked in the eye by a stick."

tsipa'anU N
"stick (used to pick up hot rocks for cooking in a basket)"
Ex. I-zi-pa'anu-na i-giya-ki!
"Bring me my stick!"
{Sem.: compare with tsiq'o'ono "stirring-stick (for cooking)"

Tsipeetsinidi' PN
(a woman's name)
Ex. Tsipeetsinidi' mowa piti-p.
"Tsipeetsinidi' has arrived now."

tsipiti N
"mountain quail" (Oreortyx pictus)
Ex. Ewa-tu tsipiti na-boni-p toyabi-ma.
"A lot of mountain quail can now be seen on the mountain."

tsipogo- V (TR)
"to poke (with a sharp object)"
Ex. Niti-bo' miya-nee kudu'u-baa-tu na-zipogo-t.
"As I was going, I was poked by a stick."
{Morph.: tsi-po-go- with.long-pointed.object(IP)-poke}

tsipogo'ono N
"deerskin diaper"
Ex. Owaa'nuq'aa a-na-zipoqono-na a-zamina-ki.
"Change the baby's diaper."

tsipohinu (also: natsipohinu) N
"pin, broach, badge, safety-pin (anything that is pinned on)"
Ex. Mahu natsipohinu-na natigi-dzi.
"She is wearing a pin."

tsiqono'i- V (TR)
"to open (by turning), unscrew"
Ex. Qaaru'-aa a-ziqono'i.
"Open the can."

tsiq'o'ono N
"stirring stick (for cooking)"
Ex. Tsiq'o'ono-na-bo' niti ti-waapa'i-dzi.
"I'm making a stirring stick."
{Sem.1: this item was traditionally made from a long stick taken from the blue oak tree that was curved; it was used to stir heated rocks when cooking in a basket; today this term can refer to any kind of instrument used for stirring
{Sem.2: compare with tsipa'anu "stick (used to pick up hot rocks for cooking in a basket)"

tsiqwa-ha- V (TR)
"to cause to choke, vomit (by sticking fingers down the throat)"
Ex. I-biya pa-su na-ziqwa-ha-t.
"My mother made herself vomit."

tsiqo-bi (also: tsiqo-bi) N
"brush, plant growth"
(Sem.: same meaning as qahipf)

**tisuhî-**
V (TR)
"to place into, penetrate (with an instrument)"
Ex. Kudy'u'-ma ekwi'-na a-to'qo-na a-zisuhî.
"Penetrate the squirrel's hole with the stick."

**tsitaqî-**
V (TR)
"to open (such as door, can, etc., using the hands)"
Ex. Nazitaagny'-na a-zitaqî-t.
"He opened the door."
Ex. Ê-nobi'-na a-zitaqî.
"Open your house."
{Morph.: tsi-taqa- with.fingers(IP)-open}
{Sem.: compare with totaqa- "to make a hole in (s.th.)"}

**tsitâga-**
V (TR)
"to make (someone) cry"
Ex. Mahu a-pa'bi' ti-pini'-aa a-zitâga-t.
"Her older brother made her little sister cry."
{Sem.: compare with ya'ga- "to cry (INTR)"}

**tsitaki'i-**
V (TR)
"to burst, pop"
Ex. I-saasiga-ti-n na-zitaki'i-t.
"My blister was popped."

**tsitawiki-**
V (TR)
"to make (someone) laugh"
Ex. Mahu-bo' ni-zitawiki-t.
"He made us laugh."
{Morph.: tsi-tawiki- with.fingers(IP)-laugh-CAUS}

**tsitîbuni-**
V (TR)
"to wake (someone) up"
Ex. I-biya i-wana-tsi'-aa a-zitîbuni-t.
"My mother woke up my little brother."
{Morph.: tsi-tibuni- by.poking(IP)-wake.up}
{Sem.: compare with tîbuni- "to wake up (INTR)"}

**tstîbi'ba-**
V (TR)
"to remove (something) from the heat source (while cooking)"
Ex. Ê-kumây'a a-zstîbi'ba.
"Remove what you're cooking from the heat."
{Morph.: tsi-stîiba- with.long.pokted.object(IP)-remove}
{Sem.: originally this verb referred specifically to removing food from hot coals using a cooking stick.}

**tsitoki'i-**
V (TR)
"to pry off"
Ex. No'i'-aa a-zitoki'i.
"Pry off the mushroom."

**tsitona'i-**
V (TR)
"to push over"
Ex. Paba-kU ti-pi-na a-zitoona'I.
"Push over that big rock."

tsitsaana' N
"peas" (Pisium sativum)
Ex. Tokitabena-daqw'a tsitsaana'-aa a-na-gumaya-n ti-ka-wai.
"At noon we're going to eat cooked peas."
{From Spanish "chicharo"}

tsitsuga- V (TR)
"to point at"
Ex. Miŋ' tabiŋ'itapaa tsitsuga-nee.
"Don't point at rainbows."

TsiwiyanI PN
(a man's name)

tsiyakwa (also: tse'ākwa) N
"a dead, dried up thing; matter left on hair or body by lice; something poorly developed"
Ex. Wiya-na a-tsiyakwa-na a-wāpisi-qa.
"Go throw away the dried up black oak acorns."

tsiyapī N
"hip bone"
Ex. Ti-tsiyapī-ma wi'-i-t.
"He fell on his hip bone."

tsi'- N SUFF
"dear, little" [marked as DIM]
Ex. i-biya-tsi' "my dear mother"
Ex. Mahu-bo' hi-pi' inotsitsi'i-kU maya-tsi'i-qa-tU.
"That woman has tiny little hands."

tsi'niisa' N
"robin; brown bird"
Ex. Iya-ha tsi'niisa' wo'abī-na ti-ka-dī.
"There's a robin eating a worm over there."

tsi'nitaqii- V (INTR)
"to wobble (used only with animate beings)"
Ex. Han'i-î-sa'a-bo' mahu tsi'nitaqii-dī?
"Why is he wobbling?"
{Sem.: compare with wi'nogqii- "to be wobbly (used only in reference to inanimate solids)"}

tsi'widō- (also: tsi'widu-) V (TR)
"to stir"
Ex. ẓ-ti-śawa-n a-zi'widō.
"Stir what you are boiling."

Tsič Tsič ONM
(the sound a mother quail makes to her young)
tsukwi- (also: tsikwi-) V (INTR)
"to be of great effort, lots of stamina, very much"
Ex. Mahu tsukwi-daa ti-zitoona'i-t.
"He pushed it over very hard."
{Synt.: this verb usually takes the progressive suffix
(-di/-dā) when used as an adjective or adverb}

tsikwidapí (also: tsukwidapí) N
"person with much stamina, fast (one)"
Ex. Mahu-bo' nghi tsikwidapí.
"He's very fast."
{Morph.: tsikwidapí be.fast-ABS
{Synt.: this word belongs to the class of nouns used as
adjectives}

tsoba- V (TR)
"to gather, pick up (piece by piece)"
Ex. I-biñi-tsi' tuna'-aa tsōba-di.
"My little sister is picking up nuts."

tsohoqotsopai'nu' (also: tsohoqopai'nu', tso'nogai'nu') N
"mountain blue jay (local name)" (probably the Steller's
jay, Cyanocitta stelleri)
Ex. Toyabi-ma-kU nāz tsohoqotsopai'nu'-aa a-boni-t.
"I see a mountain blue jay on the mountain."

tsohoqopai'nu' [see: tsohoqotsopai'nu']

tsootsoona' N
"western bluebird"
{Morph.: tsootsoo-na' ONM-it.says}

tsopedamínU N
"pillow"
Ex. I-zopedamínU na i-giya!
"Give me my pillow!"

tsopigi N
"brain, brains"
Ex. Tsḥita-na nāz a-tsopigi-na a-na-gumaya-n a-sutsaa-di.
"I like cooked deer brains (to eat)."
Ex. Qotsai-na a-tsopigi-na a-gumaya-däa.
"Go cook the pig brains."

tsopo' N
"basket cap"
{Cult.: this is the traditional California Indian cap made
of basketry}

tsopopoyaa- V (INTR)
"to wear a basket cap"
Ex. Owaa'nugu'-aa a-zopo'po-yaa-kü.
"Dress up the baby in his basket cap."
{Morph.: tsopo'-po-yaa- basket.cap-wear}
tsoqwisibi N
"half-breed"
Ex. Samowad'i-i-bo' tsoqwisibi, a-nawa-bo' ini'.
"Samowad'i is a half-breed; her father is a white-
man."

-tso' N SUFF
"without, X-less"
Ex. naqatso' "deaf"
Ex. tabatso' "gelding"

tso'ahubiyadu- V (INTR)
"to sing ghost-chasing songs"
Ex. I-gi'n'u-bo' tso'ahubiyadu-dì.
"My (paternal) grandfather is singing ghost-chasing
songs."
{Morph.: tso'a-hubiyadu- ghost-sing}
{Cult.: this term refers to performing the ghost-chasing
ceremony, which is a traditional healing ceremony used to
rid a person of bad dreams caused by ghosts}

tso'apE N
"ghost; daddy-long-legs (type of spider)"
Ex. Ni'bo' tso'apE-na a-siyee-dì.
"I'm afraid of ghosts."

Tso'apE (also: Tso'opE) PN
(a man's name)

tso'nogai'n'u' [see: tsogoqotsopai'n'u']

tso'on' N
"puppy"
Ex. Tì-tso'on'-aa i-giya-t.
"She gave me a puppy."

tsugu' N
"old man"
Ex. Iya tsugu' kima-t.
"An old man is coming."

tsugu'uyee- V (INTR)
"to become an old man"
"Now my (paternal) grandfather is getting old."
{Morph.: tsugu'u-uyee- old.man-feel.like}

tsuku'i- V (INTR)
"to be quiet"
Ex. Tìboopî nghi tsuku'i-t.
"The environment is very quiet."

tsukwi- [see: tsikwi-]

tsukwidapî [see: tsikwidapî]
tsupa- V (INTR)
"to sink (into)"
Ex. Nii'bo' pasiqwinabi-see tsupa-t.
"I sank into the mud."

tsuyu' N
"type of mushroom, 'smokestack mushroom' (colloquial name in
English because of its black color)" (Unidentified genus;
perhaps a type of morel)
Ex. Toyabi-ma-kU nii ewa-ku tsuyu'-aa a-boni-t.
"I see a lot of smokestack mushrooms."
{Use: food}
-tu- [see: -tu'i-]

tudubai' N
"rubber, elastic; rubber band"
Ex. Tudubai'I-ma a-qwoo-na a-wita-wa.
"Tie her hair with a rubber band."

tuga- V (TR)
"to extinguish, put out (fire)"
Ex. qoson-a a-duga.
"Put out the fire."
Ex. Taaboop- naj-di qadu'u-su na-duga-t.
"The land that is on fire hasn't been put out yet."
-tugu PP
"to, toward; until (with adverbs of time)"
Ex. Paya-na a-tibihina-tugu pahabi-t.
"He swam to the middle of the lake."
Ex. Atabihimanagwe-tugu taaqwa hubiyadu-wai.
"Until daybreak we will sing."
{Sem.: compare with -dugu "through"}

tugupaa ADV
"above"
Ex. Kwi'naa' tugupaa yotsi-di na-bonit.
"A golden eagle flying above is visible."

tugupaati ADJ
"up above, (something that is) above"
Ex. Tazinop-bo' tugupaati.
"The stars are up above."
{Morph.: tugupaati above-ABS}

tugupaataa ADV
"above, up"
Ex. Tugupaataa a-budawa.
"Look up."
{Morph.: tugupaataa above-OBL/ABS; this form is actually
of oblique form of tugupaati "up above"}

tuhee [see: -duhee]
tuhi- V (INTR)
"to spit"
Ex. Mahu tsugu'u-tsi' tyhi-di.
"That old man is spitting."
-tuha- AUX V
"been X-ing"
Ex. Mahu nabakiya-tuha-di.
"He's been swimming."
Ex. Mahu tawahani'i-tuha-di.
"He's coming from work."

tuhu N
"solid fat (the fatty part from deer meat, etc.)"
Ex. Qotsi-na a-tiing-na a-tuhu-na a-dakwina'i.
"Remove the fatty part from the pig."

Tuhube' PN
(a woman's name)

tuhubí (also: tihuybi) N
"wild peach, yerba santa" (Eriodictyon sp.)
Ex. Tihi-ta' tuhuybi-wee suwapaa-t.
"The deer rest in the yerba santa."
Ex. Mqwa tuhuybi híbbi-p.
"The yerba santa are blooming now."
{Use: the leaves are used for cough syrup and poison oak poultice}

tuhutípi N
"black rock"
Ex. Toyabi-ma-ti' tuhutípi na-boni-t.
"Black rocks can be seen in the mountains."
{Morph.: tuhu-típi black-rock}

tukú N
"flesh (of animals); fruit, berries, nuts (of plants and trees)"
Ex. A-tukú tsau qama-di na-gumaya-s.
"Its flesh tastes good when it's cooked."
Ex. Winípi' na a-tukú
"the tree's fruit (nuts, berries)"

tukuna- V (INTR)
"to bear fruit"
Ex. Tumaate'i-dínaa-kí-n mgwa tukuna-p.
"The tomatoes that I planted are bearing fruit now."
{Morph.: tuku-naa- fruit-grow}

tumaate' N
"tomato" (Lycopersicon esculentum)
Ex. Tumaate' e-ma a-wi'yi'ha.
"Mix it with tomatoes."
{From Spanish "tomate"}
tumo'anigi- (also: tumu'anigi-) V (INTR)
"to be black"
Ex. Tumo'anigi-di-ma a-woowi.
"Make your design with black."

tunaapaa ADV
"straight"
Ex. Tunaapaa a-winí!
"Stand up straight!"

tunaapaatž ADJ
"straight (one)"
Ex. tunaapaatž kuduyi "a straight stick"
(Morph.: tunaapaatž tž straight-ABS)

Tunani' PN
(a man's name)

tunapi (also: tunobi) N
"digger pine tree" (Pinus sabiniana)
Ex. Tunapi-na mwi a-datsibui-t.
"The squirrel climbed on the digger pine tree."
(Use: the pitch is used for medicine)

-tunasU ADV
"by oneself"
Ex. Wiya-na a-tunasU a-yuna.
"Put the (black oak) acorns by themselves."
(Morph.: this adverb takes a possessive prefix which agrees in person and number with the noun to which it refers)

tuna' N
"nuts (generic)"
Ex. Ewa-kU niž tuna'-aa a-boni-t.
"I see a lot of nuts."

tunobi [see: tunapi]

tupusudugi- V (INTR)
"to be punctured, have an opening (like a tunnel or needle)"
Ex. I-qaamų' tupusudugi-t, naapu'u-baa-tU na-dona-s.
"My cup has a hole in it; it was stuck by a nail."

tuta- V (TR)
"to strap into a cradleboard"
Ex. Owaa'nugu'-aa a-dutA.
"Strap the baby into the cradleboard."

tutsidaagi- V (INTR)
"to be white"
Ex. ToopE tutsidaagi-di.
"The clouds are white."

tuubizzi N
"quarter (coin)"
Ex. I-nawa-tsi' tuubizi-na i-giya-t.  
"My father gave me a quarter."
{From English "two bits"}

tuwaa- V (TR/INTR)  
"to ask for (something to eat)"
Ex. I-biya-baa-taa ni tuuwaa-tu-kinee  
"On my I asked for something to eat at my mother's."

tuwaga- V (TR)  
"to feed (people), dish out food for"
Ex. Ni a-duuwaga-t.  
"I dished it out for him."
Ex. Ti-na-duuwaga-n a-su'a-t.  
"He ate up all that was fed to him."

tuwa N  
"son"
Ex. I-duwa siKunu'i-ge'e.  
"My son went to school."

tuwamë N  
"children, offspring (both human and nonhuman)"
Ex. Sooha'ani-tu a-tuwamë.  
"Her children are beautiful."
{Morph.: tuwa-më son-PL}  
{Sem.: compare with tuwapi' "child"}

tuwamidu- V (INTR)  
"to have a child, give birth"
Ex. Mahu pid-tuwamidu-dî nazitaya-dî.  
"The one who just had a child, her milk is flowing."
{Morph.: tuwa-më-du- child-PL-make}

tuwapi' N  
"child"
Ex. I-biya-na a-nobi-wee nohi ewa-tU tu-tuwapi'.  
"There are a lot of children in my mother's house."
{Morph.: plural form is tu-tuwapi' RDP-child}  
{Sem.: compare with tuwamë "children"}

tuwego- V (TR)  
"to remove the outer hull from, husk (seeds, berries, nuts, etc.), by placing in a shallow, oblong rock and then rolling another rock on top"
Ex. Tuwego-dî aposowa-na.  
"Remove the outer hull from the manzanita berries."

tuwisupita- (also: wisupita-) V (TR)  
"to think about (someone)"
Ex. Mino' i-nawa-na a-duwisupita-nee.  
"Don't think about your father."

tuyuha- V (INTR)
"to be full"
Ex. PatsiyatA paya-ma tuyuha-p.
"The reservoir is now full of water."

**tuyuhaki**- V (TR)
"to fill (something) up"
Ex. Paya-ma a-duyuha-kix.
"Fill it up with water."

**tuyuna**- V (TR)
"to place (something) on"

**tuzitsigi**- V (INTR)
"to spurt, squirt"
Ex. A-paapI tuzitsigi-t.
"His blood was spurting."

**tu'ihani'i-tU** ADJ
"all kinds, any kind"
Ex. Tu'ihani'ikU wipi-ni a-boni-t.
"I see all kinds of trees."

**tu'ihheetI** INDEF PRON
"anything, everything (refers to what is said)"
Ex. ñi-tu'ihheetI ai-itawa-t.
"The white man who arrived told them everything."
{Synt.: this indefinite pronoun is used as the object of a verb of saying}
{Sem.: compare with tu'ihip: "anything, everything (in reference to material objects)"}

**tu'ihio** [see: tu'ihip:]

**tu'ihip:** INDEF PRON
"everything, anything"
Ex. Tu'ihip: tibop:wee qati-di.
"Everything in the environment remains the same./
Everything lives within the environment."
{Synt.: this indefinite pronoun is used as the subject of the verb in reference to material objects}
{Sem.: compare with tu'ihheetI "anything, everything (in reference to the object of a verb of saying)"}

**tu'ihimaa** INDEF PRON
"a little of everything"
Ex. Tu'ihimaa i-noopiti-kii-t.
"He brought me a little of everything."
{Synt.: this indefinite pronoun is used as the object of a verb in reference to material objects}

**tu'ihino** INDEF PRON
"any amount; anytime"
Ex. Mahu tu'ihino'o-manahu pitii-waai-ti.
"He will arrive at anytime."
tu'ihino'o-tU  ADJ
"any amount"
Ex. i-tisumiya-qwee-sU tu'ihino'o-kU i-giya,
"Give me whatever amount you think."

-tu'i- (also: -tu-, -du'i-)  AUX V
"to make, build"
Ex. mogo-du'i- "to make shoes"
Ex. apo-du'i- "to make (coiled) baskets"
Ex. naawasi-du'i- "to make dresses"
Ex. nobi-tu- "to build a house"
{Morph.: the object is incorporated into the verb preceding
-tu'i-/-du'i-}

Tu'ugatsi  PN
(a man's name)
uhu  DEM PRON
"the one, that one"
{Morph.: u-hu the-one-B}
{Synt.: oblique from of this demonstrative pronoun is uqwahona}
{Sem.: this demonstrative pronoun is used in reference to information that is already shared between the speaker and hearer(s)}

una  [see: unahu]

unaduu  N
"nickel"
Ex. Unaduu-na i-pini-ksi'-aa a-giya.
"Give your little sister a nickel."

unahu  ADV
"there"

unapaa  ADV/ADJ
"on the other side (of)"
Ex. Puku-na ni' unapaa-kU a-boni-t.
"I see the dog on the other side."
Ex. Paya-na a-'unapaa ni' miya-wai.
"I'm going to the other side of the river."
{Synt.: when used as an adjective this word takes the adjectival suffixes -tU and -kU.}
{Sem.: opposite of minapaa}

unaqwe  ADV
"that side"
{Morph.: una-qwe there-side}

unasU  ADV
"over there"
Ex. i-kuna-bo' unasU.
"Your wood is over there."
{Morph.: una-sU there-ADVr}
{Sem.: same meaning as maatogoho}

uno'o'ho  ADV
"then"
{Morph.: uno'o-ho then-B}

uno'ohosU  ADV
"formerly, a long time ago"
Ex. Uno'ohosU ni'imi' qadu' ini'-aa yadaua-di.
"Formerly the Indians did not speak English."
{Morph.: uno'o-ho-sU then-B-ADVr}

uqwahona  DEM PRON
"the one, that one"
{Synt.: this is the oblique form of uhu}

uuta
"move over!"

uutatugu
"away (from the speaker); to the other side"
Ex. 1-qape-na uutatugu a-zapino'a.
"Move your bed over a little."
{Morph.: uuta-tugu away.from-toward}

uwamagahuu
"that's why"

uweehusU (also: aweehusU)
"in the same place"
Ex. Qawaayu' uweehusU wini-qatî-t.
"The horse is standing in the same place."
{Morph.: u-wee-hu-su the.one-LOC-B-ADVR}
{Sem.: compare with iweehusU "here in the same place"}

uwi'uwina'
"roadrunner"
Ex. Kîma-nee niî uwi'uwina'-aa a-boni-kinee.
"Along the way I saw a roadrunner."
{Morph.: uwi'uwî-na' ONM-it.says}
waaga- V (TR)
"to touch"
Ex. I-biya i-waaga-t.
"My mother touched me."

wapa'i- [see: maapa'i-]

waata- V (TR)
"to leave alone"
Ex. I-waata.
"Leave me alone."

waawi- V (TR/INTR)
"go down, come down (slope, hill, etc.)"
Ex. I-biya-ksi' kima-nee waawi-kinee.
"My mother came along downhill."

waaya' N
"wire, telegraph, telephone"
Ex. Waaya'a-ma a-zakimA.
"Tie it with wire."
{From English "wire"}

wabitsabi- V (TR)
"to care for, take care of (an object)"
Ex. I-no'mahii-na a-wabitsabi.
"Take care of your personal possessions."
{Sem.: compare with teeni'i- "to care for (a living thing)"}

wabi'a- V (TR)
"to help"
Ex. Mahu natisu'upI i-wabi'a-t.
"That medicine helped me."

wadahi- V (TR)
"to know (how to)"
Ex. I-gi'nyu' ti-wadahi-di ti-dabagata-nee.
"My (paternal) grandfather knows how to castrate."

wadisuyu- V (TR/INTR)
"to train, be in training"
Ex. Qawaayu' na-wadisuyu-di.
"The horse is being trained."

wagii- V (INTR)
"to dig a ditch"
Ex. Winipi-na a-howee a-wagii.
"Dig a ditch around the tree."

wagii' N
"ditch-tender"
Ex. Wagii'-aa nii a-bonii-t ti-deeni'i-daa.
"I see the ditch-tender tending the ditches."

wagima- V (TR)
"to chase, come after"
Ex. Mowa pahabisI i-wagima-di.
"Now the bear is chasing me."
{Sem.: same meaning as waniwi-, wawiyi- and tiwahi-}

wagi'i- V (TR)
"to tend ditches (keeping waterways clear)"
Ex. Mahu-bo' nana ti-wagi'i-di.
"That man is tending (the) ditches."
{Morph.: wagi'i-i- ditch.tender-be}

waغا- V (TR/INTR)
"to tell (stories, etc.)"
Ex. Azaani-bo' ni-bo' ti-waغا-t.
"I told it badly."

Waガaasag PN
"Edison Dam, location where Edison Dam is"
Ex. Waガaasag'a-wee ni-miya-di.
"I'm going to the Edison Dam."

waガasag'agi- V (INTR)
"to split apart, branch out"
Ex. Winipé-na a-pogag waガasag'agi-di.
"The tree's limb is branching out."

waガaki- V (TR)
"to tell (someone something)"
Ex. I-biya-na a-waガa-ki.
"Tell my mother."
{Morph.: waガa-ki- tell-CAUS}
{Synt.: the addition of the causative allows this verb to take two objects.}

waha-i/waha-tU NUM/NUM ADJ
"two"
Ex. Waha-tU puku iyo kima-goI-t.
"Two dogs are coming here."

wahawano-tU NUM ADJ
"twenty"
Ex. Wahawano-kU i-ginu' i-naawaku-maa-t.
"My (paternal) grandfather loaned me twenty dollars."

wah'i-i- V (TR/INTR)
"to want"
Ex. iI-bi' wahi'i-t zawano i-pakwiga-gaa-n?
"Do you (PL) want to go fishing today?"

-wai V PREF
"will X, going to X" (indicates future tense)
Ex. NiI tiIka-wai.
"I will eat."

wainī N
"wine"
Ex. Mahu nana wainī-na hibi-dì.
"That man is drinking wine."
{From English "wine"}

wainusú N
"a black snake (which lives in springs)"
Ex. Mino'-dáa wainusú-na a-batsa-nee.
"Don't ever kill the black snake."

waιį N
"sister-in-law; brother's wife's sister"
Ex. I-waιį-piti-t.
"My sister-in-law came."

wakita ADV
"on this side; here, hither, in this direction" (towards the speaker)
Ex. Iyo wakita qati! 
"Sit here on this side!"
Ex. Qawaayu'-aaw wakita a-dakimak. 
"Drive the horses in this direction (towards the speaker)."

Wakîchedî PN
"Iron Mountain"

wakwatsa'i- [see: makwatsa'i-]

wakwisi- V (TR)
"to lasso, tangle (up); catch (in a trap)"
Ex. Qawaayu'-aaw bo' nîtî ti-wakwisi-t. 
"I lassoed my horse."
Ex. Tsipiti-na nîtî ti-wakwisi-t. 
"I caught the mountain quail (in my trap)."

wama- V (TR)
"to feel (something real, non-abstract)"
Ex. Paya-na a-wama! 
"Feel the water!"
Ex. Paya-na nîtî-bo' a-wama-amaap. 
"I've already felt it (the water)."

wanaahá' N
"deck of cards"
{Note: this word is often confused with nawaahá' "pocket knife"}
{From Spanish "baraja"}

wanaahá'i- V (INTR)
"to play cards"
Ex. Taaqwa wanaahá'i-wai.
"We're going to play cards."

wanaq- V (TR)
"to measure; try on"
Ex. .idx-naawasi-na a-wanaq.
"Try your dress on."

wanaq' N
"younger brother"
Ex. 1-wana-ts' toyanwi-ge'e.
"My little brother went hunting."

wanini N
"barrel, container"
"I will put the black oak acorns into the barrel."
{From Spanish "barril"}

waniwi- V (TR)
"to chase"
Ex.  I-bini' i-waniwi-t.
"My little sister chased me."
Ex.  Pahabitsi-baa-tu nɨ́ na-waniwi-t.
"I was chased by the bear."
{Sem.: same meaning as wagima-, wawiya- and tiwahi-}

waqqa- V (INTR)
"to open, spaced widely"
Ex.  Manno-ho ti-boopo waqqa-t.
"The land is open there."

waqqa-ti V (TR)
"to clear (land, etc.)"
Ex.  Na-na'atsi'-i-wi ti-boop-paa a-waqqa-ti.
"The boys cleared the land."

waqabo'i- V (TR)
"to slap (someone) in the face"
Ex.  I-bini'-aa a-poso' a-qebe-ma-kU a-waqabo'i-t
a-zabida-di.
"My little sister's friend, who was angry with her,
slapped her in the face."

waqasam' N
"person with missing teeth"
Ex.  I-bini-ts'i-bo' waqasam'.
"My little sister has a lot of teeth missing."

wasiya' N
"little girls" (used after dark)
Ex.  Hɨ́pi'i-wi tu-tuwapi-tsi-tsi' na-bee-si wasiya'.
"The little girls are called with wasiya'."
{Soc.: This is a term of address used only after dark to
call in little girls. The girls' actual names are not used
to protect them from the night creatures that might use this
information to catch and harm them. Compare with wobog' "little boys.")
{Phon.: when used as a call, the last syllable is lengthened: wasiyaa'}

wasiwodo' N
"chipmunk"
Ex. Iya wasi wodo' pohoa-t.
"There is a chipmunk running."

wasunawi- V (TR)
"to bother, annoy"
Ex. Tu-tuwapi' i-wasunawi-t.
"The children bothered me."

watoon'NA N
"button"
Ex. ḡ-tsgaedd'a-ma watoon'na-na a-atsyna.
"Sew a button onto your sweater."
{From Spanish "boton"}

watsi- V (INTR)
"to be lost"
Ex. I-bykU watsi-t.
"My dog is lost."

watsibuhi- V (TR)
"to make climb"
Ex. PykU kidii'-aa a-watsibuhi-t.
"The cat made the cat climb (the tree)."

watsigi'i- V (TR)
"to choke"
Ex. A-babi' tī-gwana'-aa a-watsigi'i-t.
"His older brother choked his (own) little brother."

watsiki- V (TR)
"to lose"
Ex. Tī-naawaky-na tī-watsiki-t.
"He lost his (own) money."
{Morph.: watsi-kī- be.lost-CAUS}
{Sem.: opposite of ponipiti-}

watsikwi-i/watsikwi-tU NUM/NUM ADJ
"four"
Ex. Watsikwi-kU nii tāhīta-na a-boni-t.
"I see four deer."

watunapi- N
"mountain mahogany" (Cercocarpus sp.)
Ex. Watunapi-ma i-nazitoonO a-na-waapa'i-n.
"My cane is made from mountain mahogany."
{Use: the wood is used for making canes, digging sticks and Indian shiny sticks}
wawiya-  V (TR)
"to chase, go after"
Ex. Qawaayu'-aa a-wawiya-t.
"He chased after the horse."
{Sem.: same meaning as wagima-, waniwi- and tiwahi-}

wayaa-  V (TR)
"to arrange, take care of, make"
Ex. i-nobi-na tsau a-wayaa.
"Make your house look nice."

Wazaganau  PN
"Manzanita Lake"

wazaγa'  N
"frog"
Ex. Iya wazaγa'.
"There's a frog."

wazaki'  N
"big green leaf (that grows on water)" (Lupinus polyphyllus, perhaps blue-pod lupine)
Ex. Wazaki'-aa niqwa a-pisi-na tįka-dį.
"We're eating the big green leaves (lupines)."
{Use: leaves used for food}

wazipee-  V (TR)
"to beckon to"
Ex. I-˙qiu' i-wazipee-t.
"My (paternal) grandfather beckoned to me."
{Morph.: wazi-pee- stealthily(IP)-call}

wazipee,egi-  V (TR)
"to beckon to"
Ex. Mahu tsugu' i-wazipee,egi-qatį-t.
"That old man kept beckoning to me."
{Morph.: wazi-pee'e-gi- stealthily(IP)-call-do}

wazitaduha-  V (TR/INTR)
"to whisper, whisper to"
Ex. I-bini-tsi' i-wazitaduha-t.
"My little sister whispered to me."
{Morph.: wazi-taduha- stealthily(IP)-talk}

wazitigį-  V (TR)
"to hide"
Ex. Kidii' tį-tuwamį-na a-wazitigį-t.
"The cat hid her kittens."
{Morph.: wazi-tigį- stealthily(IP)-put}

waziwang-tu  NUM ADJ
"forty"
Ex. Waziwang-KU niį ganaatu'-aa a-datsįwi-t.
"I counted forty cows."
Wa'anai  PN  
(a woman's name)

wa'ap̓  N/PN  
"cedar tree" (Calocedrus decurrens); "North Fork"
Ex. Wa'ap̓ -wee n̓ ił̓ miya-wai.
   "I'm going to go to North Fork."
Ex. Wa'ap̓ -ma n̓ i-idoonobí-na t̓ i-waapa'i-dí.
   "I am making a wigwam (winter-house) with cedar 
   (bark)."
{Use: the bark is used to make the walls of the traditional 
   winter house}

Wa'atsiyéep̓  PN  
"Mount Tom" (13,652 feet elevation)
{Morph.: wa'atsi-yee-p̓ old.one-become-ABS}
{Cult.: this is an Eastern Mono name for a mountain which is 
   located on the eastern side of the Sierra; there is also a 
   Mount Tom, 9018 feet elevation, on the western side, which 
   the Western Mono call Muu'atsiyéep̓ }

wa'í-  [see: wa'yí-]

wa'íha-  V (TR)  
"to mix"
Ex. Ya'ga'-aa a-hoo-kU a-wa'íha.
   "Mix the white oak acorns with it."

wa'íyadu-  V (TR)  
"to make a sore on"
Ex. Siíya' gawaayu'-aa a-wa'íyadu-t.
   "The saddle made a sore on the horse."

wa'naaqa  N  
"net (any kind), bride's collar (traditional article of 
   clothing)"
Ex. Wa'naaqa-na n̓ ił̓ t̓ i-waapa'i-dí.
   "I'm making a net."

wa'napusá  N  
"butterfly"
Ex. Wa'napusá' híbiga'-ágA yotsi-t.
   "The butterflies fly among the flowers."

wa'niga-  V (TR)  
"to put one's arm through/into (something like a sleeve, 
   etc.)"
Ex. T̓ tsaqeeda'a-wee a-wa'niga.
   "Put your arm through the sweater."

wa'waha  N  
"twins"
Ex. I-biya wa'waha'-aa tuwamídu-t.
   "My mother bore twins."
wa'yi- (also: wa'i-) V (TR)
"to find"
Ex. Ewa-kU nii sexaayu'-aa ti-wa'yi-t.
"I found a lot of this particular type of mushroom."

wa'yihaa- V (TR)
"to mix"
Ex. Yaga'-aa a-hoo-kU a-wa'yihaa.
"Mix the white oak acorns with it."

-wee PP
"to, in, at" [marked as LOC]
Ex. Qoso-wee a-diγi.
"Put it in the fire."
Ex. Wanini-wee nii ti-diyunawa-wai.
"I'll pour it into the barrel."
Ex. I-biya ti-nobi-wee qatii-dî.
"My mother is sitting in her house."
Ex. I-biya ti-nobi-wee miya-dî.
"My mother is going to her house."
{Morph.: this postposition is suffixed to nouns; it changes to -qwee when suffixed to verbs and adverbs}

weegibaa ADV
"on the edge, on the side"
Ex. Weegibaa a-wiya!
"Go on the edge!"

weegini N
"wagon, buggy"
Ex. Weegini-wee-tu-daagwa miya-wai.
"We're going in a wagon."
{From English "wagon"}

Weemusa' PN
(a woman's name)

-weeti PP/LOC
"at (a flat place)"
Ex. Wa'apii-weeti
"at North Fork, in North Fork"

-wee-tU PP
"in, at"
Ex. Paya-wee-tU pasuwat'imi-t.
"He drowned in the water."

-weetugu PP
"into, to"
Ex. Paapasi-na kusa-weetugu ti-dibagi-t.
"He put the potatoes into the bag."

Weeyakiniiwz PN
"Teeford's place"
Wee'mu' PN
"Walking Skeleton"
{Cult.: this is a character from traditional stories. This monster causes people to be unable to move if they look at it. It carries a burden basket on its back in which it puts its victims in order to take them home and eat them.}

Wegiboyo PN
"the trail that follows the creek up the mountain from Kinsman Flats"

giya- V (TR)
"to meet, encounter (by accident)"
Ex. I-biya-na nii a-wegiya-t.
"I met my mother."
{Sem.: compare with tapino'a- "to meet (for first time)"}

wetsI N
"leatherwood bark"
Ex. Wetsi-ga-gaa-wai nii.
"I'm going to go get leatherwood bark."

wetsibz N
"leatherwood bush (flannel bush)" (Fremontia californica, Fremontodendron californicum); "strings made from this bush"
Ex. Wetsibz-na i-qiya aa-ma i-di-witawa-wai-n.
"Give me the leatherwood so I can tie with it."
{Use: the outer bark is used to make tumpline and other binding material}

we'aqai N
"racer snake"
Ex. We'aqai nogi-zikwa-pi.
"The racer snake is very fast."

we'ni- V (TR/INTR)
"to climb down (from), get off (of)"
Ex. Tatsibuhnu-na nii a-we'ni-t.
"I climbed down the ladder."
Ex. Nobi-ba'a'-tunee we'ni-t.
"He got down from on top of the house."

widaatsitsi' ADV
"slowly"
Ex. Widaatsitsi'i-ma a-zamiyak! 
"Drive slowly!"
Ex. Widaatsitsi'i-ma a-wiya!
"Walk slowly!"
{Sem.: it is considered more polite when the suffix -ma is added to this adverb}

wido'izi N
"house wren"
Ex. Wido'izi-na nii hubiyadu-daa a-naga-t.
"I hear the house wren singing."
wiga (also: gamowiga) N "jackrabbit blanket"
   Ex. Wiga-'a'a na-'iwi-si yuwi-di. "It's warm when you sleep in a jackrabbit blanket."

wigo'onogi- V (INTR)
   "to be crooked, become crooked"
   Ex. I-hutsi'-aa a-maya wigo'onogi-t a-gama-s. "My grandmother's hand became crooked when she was sick."
   Ex. Winip di wigo'onogi-t. Qadu' tunaapaawinix-t. "The tree is crooked. It's not standing straight."

wihesiti I N
   "mountain lion"

wihi I N
   "knife"
   Ex. Wihi-ma a-dogoba. "Cut it with the knife."

wihibi- N
   "iron, metal"
   Ex. Mahu wihibi-ma a-na-wapa'i-n. "That's made from iron."
   {Morph.: wihi-bi metal-CLSFR}

wihipusi I N
   "eye-glasses"
   {Morph.: wihi-pusi metal-eye}

wihipusiya- V (INTR)
   "to wear eye-glasses"
   Ex. Mahu wihipusiya-di. "She's wearing eye-glasses."
   {Morph.: wihi-pusi-ya metal-eye-wear}

wihitu I N
   "blacksmith's shop"
   Ex. I-duwa-bo' wihtu'u-wee-taa tawahani'i-di. "My son is working at the blacksmith's shop."
   Ex. Mahu-bo' wihitu'. "He's a blacksmith."
   {Morph.: from verb wihi-tu'i- (iron-make-) "to be a blacksmith"}

wihitu'i- V (INTR)
   "to be a blacksmith"
   {Morph.: wihi-tu'i metal-make}

wiho I N
   "turkey vulture"
Ex. Wiho-na ntw tćka-daa a-bgni-t.
    "I see a turkey vulture eating."

WinamaxatA    PN
    (a woman's name)

wisibi       N
    "string; thread; milkweed" (Asclepias sp.)
    Ex. Wisibi-ma a-'atsyna!
    "Sew it with the thread!"
    {Sem.: thinner than tįŋap0}

wisidugɑ-    V (INTR)
    "to be stringy"
    Ex. I-dį-budawa-qwee mahu wisidugɑ-t.
    "According to what I see, it's stringy."

wisqgohi-    V (INTR)
    "to whistle"
    Ex. Mahu na'atsi' wisqgohi-dį na-naga-gima-kį-t.
    "The little boy was heard whistling as he came."

Wisiyuywį    PN
    "place where the Maiers' live"

wisk'i'       N
    "whiskey"
    {From English "whiskey"}

wisuwabebį    N
    "soapstone"
    Ex. Wisuwabebį-na-daagwa tį-noo-ąaa-wai.
    "We are going to go get soapstone (and carry it back)."
    {Use: used to make cooking bowls, fishing weights, beads, and cooking stones}

witį         N
    "awl (made of bone and used in making baskets)"
    Ex. Witi-ma a-dgoa!
    "Poke it with an awl!"

Witsiyu'      PN
    "ridge where flume starts near Rosalie Bethel's place"
    Ex. Witsiyu'u-ma i-biy a-gbi-dį.
    "My mother lives at Witsiyu'."

witu-        V (INTR)
    "to be afternoon"
    Ex. A-witu-s tąaqwa miya-wai.
    "We'll go in the afternoon."
    {Synt.: witu- is used most commonly in the adverbial phrase a-witu-s "in the afternoon"}

wituwa       N
    "(cooking) pot"
Ex. Wituwa-na tsəu a-batsaqə! "Wash the pot good!"

wiyə
"black oak acorns"
Ex. 袷-袷' wiya-ʤe-ʧ? "Do you have any acorns?"
{Use: food}
{Cult.: this is the most highly valued type of acorn}

wiyapə
"California black oak tree" (Quercus kelloggii)
Ex. Mawĩ-na nʧ a-bonĩ-t wiya-pə-taatsī-buhi-da. "I see a grey squirrel climbing the black oak tree."
{Morph.: wiya-pə black.oak-CLSFR}

wi'noqagi-
V (INTR)
"to be wobbly" (used only with solid, inanimate objects)
Ex. Ta'i-teebunU wi'noqagi-də. "Our table is wobbly."
{Sem.: compare with tsə'nitagi- "to wobble (of animate beings)"}

wɨ-
V PREF
"with something sharp; with force; by the wind"
{Morph.: this instrumental prefix comes directly before the verb root}

-wɨ
(plural marker)
Ex. hɨpi'i-wɨ "women"
Ex. puku-wɨ "dogs"

wɨbiki-
V (INTR)
"to jump"
Ex. I-wana-tsi' wɨbiki-no-t. "My little brother is jumping along."

wидabo-
V (TR)
"to break (something) into pieces"
Ex. I-gənU tsəhuyexe-si i-gatınu-na a-widabo-t. "My (paternal) grandfather was angry and broke the chair."

wɨhaya-
V (TR)
"to file, grind"
Ex. Oho-na a-wɨhaya! "File the bone!"

wɨɨ-
V (TR)
"to get, have; catch, take"
Ex. Mahu oonowi'-aa a-wɨɨ-t. "She caught the ball."

wɨthebepa'i-
V (TR)
"to strike-(someone) in the mouth"
Ex. I-bi'ni' na-wi'hebepa'i-t.
"My younger sister was stuck in the mouth."

wi'ki-  V (TR)
"to take (something) from"
Ex. Ai-hutsi' mawji-na puku-baa-tU a-na-gi'noq-si a-wi'ki-t.
"And then their (paternal) grandmother took the squirrel from the dog."
(Morph.: wi-i-ki-  take-CAUS)
(Synt.: this verb takes two objects)

wi'ipiti-  V (TR)
"to bring"
Ex. Ma-hu-da'i hupinaqwe-kU a-wi'ipiti-t.
"She brought that in from outside."
(Morph.: wi-i-pi-i-  carry-arrive)

wikweni-  V (TR)
"to hang up"
Ex. i-no'mahji-na a-wikweni.
"Hang up your clothes."

wimihowi-  V (INTR)
"to be tired, be exhausted (from physical exertion)"
Ex. I-bi'ni-tsi' ni-wiya-s wi'imihowi-t.
"When we went, my little sister got exhausted."
(Sem.: compare with na'mihowi-  "to be tired")

wimagitu'i-  V (TR)
"to sharpen, make pointed"
Ex. I-dimoiny-na a-wimagitu'i.
"Sharpen my pencil."

winadihbi'  N
"whirlwind"
Ex. Iyo wi'adihbi' ki'ma-t. A-gapeyaqA!
"Here comes the whirlwind. Give it the right-of-way!"
(Cult.: People should always allow whirlwinds to pass first when encountered.)

winatsu'i-  V (TR)
"to sweep, brush"
Ex. i-po'da-nu-wee-taa a-winatsu'i!
"Sweep your mortar!"

Winatsu'uwee'ti  PN
"Charlie Marvin's place"

wina'U  N
"brush (made from soaproot plant)"
Ex. I-biya wina'U-na ti-waapa'i-di.
"My mother is making brushes."
(Use: for cleaning metates and baskets; as a hairbrush)

wina'i-  V (TR)
"to throw away, get rid of"
Ex. Apaagonapi-wesitugwa a-wina'i-gaa!
"Go throw it away in the gully!"
Ex. Muu'atsi-na wiya-na a-wina'i-t.
"She threw away the old (black oak) acorns."
{Sem.: compare with wipisida'a-}

wini- V (INTR)
"to stand"
Ex. Winiipi-duhee a-wini.
"Stand under the tree."
{Morph.: wini-kiya- stand-give}

winikiye- V (INTR)
"to stand up suddenly"
Ex. Maha siye's winikiye-t.
"When he was frightened, he stood up suddenly."

winiipi N
"tree"
Ex. Mawi winipi-na a-datsibhii-t.
"The gray squirrel climbed the tree."
{Morph.: wini-pi stand-ABS}

wipatsugi- V (TR)
"to switch, whip (as in punishing children)"
Ex. I-wana-tsi' na-wipatsugi-t.
"My little brother got switched."

wipego'a- V (TR)
"to cut open"
Ex. Santiiya'aa a-wipego'a!
"Cut open the watermelon!"

wipidoo- V (TR)
"to wear (someone or something strappled to oneself like a belt, etc.)"
Ex. Owannugu'aa a-wipidoo-t.
"She carried the baby strapped to her."
Ex. Ti-naati-na ti-naati-baa-tu na-wipidoo-t.
"His belt was fastened around him."

wipisida'a- V (TR)
"to throw down, throw away, discard"
Ex. Wiya-na tiboo-na-tuqo a-wipisida'a-t.
"She threw the (black oak) acorns on the ground."
{Sem.: compare with wina'i- "to throw away, get rid of"}

wipizizihi- V (TR)
"to squeeze"
Ex. A-naavasi a-wipizizihi-t.
"Her dress is squeezing her (that is, it's too tight)."

wipuha- V (TR)
"to winnow"
Ex. I-biya wiya-na tī-wįpuha-dį.  
"My mother is winnowing the black oak acorns."

wįga-  V (TR)  
"to knock off (seeds or berries) by hitting the plants with a special basketry instrument"  
Ex. Tabapi-na-daawqa a-wįga-ąąa-wai.  
"We're going to gather gooseberries (by knocking them off of the plants)."

wįgadįki-  V (TR)  
"to stack, stack up"  
Ex. Kuna-na a-wįgadįki.  
"Stack the wood!"

wįgai-  V (TR)  
"to reject, shun"  
Ex. I-bųkU i-wįgai-t.  
"My dog rejected me."

wįgamai-  V (TR)  
"to clear, clear away"  
Ex. Tįboopį na-wįgamai-t.  
"The land has been cleared."

wįgennu'  N  
"cowboy"  
Ex. Mahu wįgennu' qawaayu'-ąą qąį-dį.  
"That cowboy rides horses."  
{From Spanish "vaquero"}

wįgennu'uyee-  V (INTR)  
"to be a cowboy"  
Ex. I-waana-stį' wįgennu'uyee-dį.  
"My little brother is a cowboy."  
{Morph.: wįgennu'u-yee- cowboy-be}

wįgobi-  V (TR)  
"to chop, chop up"  
Ex. Wąntįį-na a-pąąa-na a-wįgobi-t.  
"He chopped the limbs off the tree."

wįgono  N  
"wheel"  
Ex. I-wįgono qwatsa'į-t.  
"My wheel fell off."

wįgoonikį-  V (TR)  
"to return, bring back"  
Ex. Na-wįgoonikį-t.  
"It was given back."  
Ex. PuųkU onoo'-ąą a-wįgoonikį-t.  
"The dog brought the ball back."  
{Morph.: wį-gooni-kį- with.force (IP)-return(INTR)-CAUS}
wiqwasi-  V (TR)
  "to expel; fire (from a job); let go, release"
Ex. Nîmî i-wîqwasi-t.
  "The Indians expelled me."
Ex. I-gînu' na-wîqwasi-t.
  "My (paternal) grandfather was fired."

wiqwati-  V (TR)
  "to empty, empty out, drain (of liquid)"
Ex. Paya-na a-wïqwati!
  "Empty out the water!"

wisaga-  V (TR)
  "to cover"
Ex. û-mosiina-na pîzo-ma a-wîsaga!
  "Cover your car with a blanket!"

wisipo'i-  V (TR)
  "to peel"
Ex. Paapasi-na a-wisipo'I!
  "Peel the potatoes!"

wisota-  V (TR)
  "to fold, fold up"
Ex. û-no'mahii'aa a-wisota.
  "Fold up your clothes."

wisupita- [see: tuwisupita-]

wisutshai-  V (TR)
  "to pity, feel sorry for"
Ex. Poipoi-na nî a-wisutshai-t.
  "I feel sorry for Poipoi."
{Sem.: same meaning as sutshai-}

witapo'na-  V (TR)
  "to bundle up"
Ex. û-pîzo-na a-witapo'na-t.
  "He bundled up your blanket."

witapo'na! (also: witapo'no') N
  "harebells (a flower)" (unidentified genus)
Ex. Witapo'no'aa a-hîbiga-n ganipaana'a-ni-su sunawi-dî.
  "The harebell flowers look like bells."

witawa-  V (TR)
  "to tie"
Ex. A-mogo-na a-witawa-kî.
  "Tie his shoe for him."
{Morph.: the addition of the causative allows this verb to
take a direct object and a benefactive object.}

wîtido'mi-  V (TR)
  "to brace, support"
Ex. Típî-ma a-wîtido'mi-t.
"He braced it with a rock."

wítopisa- V (TR)
"to tie a knot in (something)"
Ex. A-wítopisa.
"Tie a knot in it."

wítsada'ni- V (TR)
"to shake out"
"Your jacket is full of sand. Shake it out."

wítsikwína'i- V (TR)
"to remove (with the aid of a tool)"
Ex. Pasiyapi-na paana'a-ma a-wítsikwína'i-t.
"He removed the sand with the shovel."
{Sem.: compare with tsatoki'i- "to remove (by hand)"}

wítuna- V (TR)
"to cut into strips and hang up to dry (as in meat)"
Ex. Tíina-na a-wítuna-ʔaa.
"Go cut the meat up into strips and hang it to dry."

wítuna- V (TR)
"to twist strands into two-ply cordage (by rolling them one
one's thighs), make cord (from individual strands)"
Ex. Wisibi-na ti-wítuna-di.
"He's rolling the strings together (into cordage)."

wízaɡa- V (TR)
"to hit hard; hit (with a sharp instrument), chop off"
Ex. I-biya puku-na tsykwí-ʔaa a-wízaɡa-t.
"My mother hit the dog hard"

wízibi- V (TR)
"to peck at"
Ex. Tsiipa' i-wízibi-t.
"The bird pecked at me."

wízi'mi- V (INTR)
"to be sated, be full, be satisfied (from eating)"
Ex. ʔi-sa' wízi'mi-p?
"Are you full?"

wí'eepu'i- V (TR/INTR)
"to swing (to and fro)"
Ex. Sišť i-wí'eepu'i-di.
"The little girls are swinging."

wí'i- V (INTR)
"to fall; be born"
Ex. Tí-tanabodo-ma wí'i-t.
"He fell on his knee."

wí'ísíš'i- V (TR)
"to rock"
Ex. Owaa'nugu'-aa a-wi'tis'i.i.
"Rock the baby."

wi'noo-
V (TR)
"to carry (of wind)"
Ex. HiikwapE toope-na sibitugu a-wi'noo-t.
"The wind carried the clouds to the east."
Ex. HiikwapE i-samaneena'-aa a-wi'noo-t.
"The wind carried away my hat."
{Morph.: wi'-noo- by.wind(IP)-carry}

wi'oopi
N
"green (unripe) pinenuts"
Ex. Wi'oopi-na niigwa puya-gaa-wai.
"We're going to pick green pinenuts."

wobigoo
N
"wooden bowl (made from the knot of a tree)"
Ex. Wobigoo-na nii tii-waapa'i-dii.
"I'm making a wooden bowl."

woboqa' (also: wogoba')
N
"little boys" (used after dark)
{Soc.: This is a term of address used only after dark to
call in little boys. The boys' actual names are not used to
protect them from the night creatures that might use this
information to catch and harm them. Compare with wasiya'
"little girls."}
{Phon.: when used as a call, the last syllable is
lengthened: woboqaa'}

woda'
N
"little chipmunk (lives in the valley)"
Ex. Toyabi-ma-kU nii woda'-aa a-bon'i-t.
"I saw a chipmunk on the mountain."

wogo-tU
ADJ
"thick"
Ex. I-biya-tsi' nohi wogo-kU tii-sawa-t.
"My mother cooked it (the acorn mush) so thick."

wohi-
V (INTR)
"to holler, yell"
Ex. Wohi-daa nii a-naqa-t.
"I hear him hollering."

wono
N
"basket (cone-shaped)"
Ex. Wono-wee-kU nii tii-noo-wai.
"I'm going to carry it (unspecified) in the basket."
{Use: burden basket}

woo
N
"head"
Ex. I-biya woo-gama-di.
"My mother has a headache."

woonaa- (also: woonai-) V (INTR)
"to stick one's head out"
Ex. Mahu-bo' woonaa-t.
"He stuck his head out."

woopi

"(head) hair"
EX. A-woopi-na ṇi i a-boni-t.
"I see his/her hair."
Ex. I-woopi-na-bo' i-biya i-babodo-ki-di.
"My mother is braiding my hair."
{Compare with suhi' "body hair"}

woota

"cowboy boots"
Ex. Ti-wootaa-aa mogooya-di.
"He's putting on his cowboy boots."
{From Spanish "bota"}

woowi-

V (TR)
"to put a design on (something)"
Ex. Moqa ti-niha-n ti-woowi-t.
"Now she's putting a design on the basket she is making."
{Sem.: compare with tsimoowi- "to write, mark"}

woqada-

V (TR)
"to empty (many small objects from a container)"
Ex. Mu'aatsi-na ti-qwiya-na a-woqada-t.
"She threw out the old (black oak) acorns."

wogobf

"yellow pine or ponderosa pine tree" (Pinus ponderosa)
Ex. Manno-ho wogobf wiini-di.
"There stands a yellow pine tree."

wogoso'i-

V (INTR)
"to make a loud noise"
Ex. Qadu' ni ṇi wahi'i-t ti-na-wogoso'i-n tiwopi-dugu
tai-wiya-s.
"I don't want you (PL) making any loud noises while
we're going through the forest."

Wogowihawee

PN
(a location in the mountains on the other side of the San
Joaquin River)

woqoyaana

N
"a species of owl"
Ex. Woqoyaana togawano niiwi-di.
"The owl comes out at night."
Wog' (a man's name)  PN

Wosaapan (a man's name)  PN

wosíwang-tU  NUM ADJ
"eighty"
Ex. Ní-mí a-na-datsíwí-n wosíwang-tU.
"The Indians that were counted numbered eighty."

wosíwí-i/wosíwí-tU  NUM/NUM ADJ
"eight"
Ex. Wosíwí-kU ní-tihi-ta-na a-boni-kínee.
"I saw eight deer on my way."

wowā'1  N
"red ants (that bite)"
Ex. Wowā'-aa a-diýabuni.
"Beware of the biting red ants."
{Sem.: other red ant species are tādāγ' and soog'a}

Wowā'2  PN
"Chukchansi Yokuts"
Ex. Wowā'-bāa níqwa miya-dí.
"We're going to the Chukchansi."

woyongbì  N
"buckeye" (Aeschylus californica)
Ex. Mowa woyongbì s'i-a-p.
"Now the buckeyes are sprouting."

wozohonibì  N
(an unidentified species of plant)

wo'abî  N
"worm, maggot"
Ex. Wo'ābî-na a-diýabuni!
"Beware of the worms!"
{Sem.: this is a general term which includes all types of worms, caterpillars, maggots, etc.}

wo'abì  N
"backbone"
Ex. I-wo'abì i-γama-kí-t.
"My backbone is giving me pain."

wo'oki-  V (INTR/TR)
"to bark, bark at (of dogs)"
Ex. Puku-na wo'oki-daa ní-a-naqá-t.
"I hear the dogs barking."

wo'ogabì  N
"tree bark (generic)"
Ex. Wo'ogabì-na a-bída.
"Make a fire with the tree bark."

wubisunugi- (also: wubusunugi-) V (INTR)
"to fall down (and continue to lie there)"
Ex. I-biya qwatyla-s wubisunugi-dabi-t.
"My mother is lying down from falling."

wupikusU N
"sapsucker, Modoc woodpecker (little type of woodpecker)"
Ex. WupikusU sisimii'íganaa na-boni-dí.
"Once in a while a Modoc woodpecker is seen."

wusupita- V (TR)
"to regard, think of"
Ex. Qadu' tsau i-wusupita-t.
"He didn't think good of me."

wusu'a- V (TR)
"to beat, win against (as in game, argument, etc.)"
Ex. Ihi-wí i-wusu'a-t.
"They beat me."
xaanu' (also: qaanu')  N
"cup, container (for drinking)"
   Ex.  I-xaanu'U-wee-kU nît hibi-wai.
       "I'm going to drink (it) in my cup."

xawa  [see: qaawa]

xo'ma'na'  N
"long white beads"
   {Soc.: archaic}
ya [see: iya]
yaa-  V (TR)
"to miss, fail to find, fail to encounter"
Ex. I-biya-na a-ngbi-see nii miya-si a-yaat-t.
"When I went to her (my mother's) house, I didn't find her."
(Sem.: same meaning as tiiya-)

yaapan'  N
"a species of mushroom"
Ex. Yaapan' mowa naa-p.
"The mushrooms are growing now."
(Use: food)

yabenimini-tU  ADJ
"disgusting, mischievous"
{Morph.: plural form of this adjective is yabamenimini-tU}
{Soc.: this adjective is used as an expression to show one's
disgust or displeasure with someone or something}

yabi'  EXPR
"be careful! look out!"
Ex. Yabi'! A-diyabuni!
"Watch out! Be careful!"

yabi'isU  EXPR
"hurry up!"
Ex. Yabi'isU kima-noo!
"Hurry up and come along!"

Yadiyuni'  PN
(a woman's name)

yaduha-  V (TR/INTR)
"to speak, talk"
Ex. Niimi-ma niiqwa yaduha-di.
"We're talking Mono."

yaduhat'i'  N
"official speaker, announcer, speaker"
Ex. Poipoi-bo' yaduhat'i'.
"Poipoi is the speaker."
{Morph.: yaduha-t'i' speak-AGNT}
{Cult.: this is one of the traditional official positions in
Mono society whose job it was to assist the chief by
informing the community of the chief's decisions.}

yagi-  V (TR)
"to mourn for, miss"
Ex. I-biya-bo' ti-poso'-aa ti-yagi-di.
"My mother is mourning for her friend."

**yağıa-**

V (INTR)

"to cry"

Ex. I-bini-tsi' nohi-zukwi-di yağıa-t.
   "My little sister cried very hard."

**yağıabí**

N

"Oregon white oak tree" (Quercus garryana)

Ex. Yağıabí-duhee-tí hitsa'wí-t.
   "It's cool under the white oak tree."

{Morph.: yağıa-bí white.oak-CLSFR}

**Yağıati'íwee-tí**

PN

"White Oak Grove (place where Joe and Lucy Kinsman lived)"

{Morph.: yağıa-tí'í-wee-tí white.oak.tree-?-LOC-ABS}

**yağapí**

N

"tears, ear wax, tree sap"

Ex. I-biya-na nií a-yağapí-na a-boni-t.
   "I see my mother's tears."

{Morph.: yağıa-pí cry-ABS}

**yağapusí**

N

"cry-baby"

Ex. ñ-píni' yağapusí.
   "Your little sister is a cry-baby."

{Morph.: yağıa-pusí cry-eye}

**yağıase'**

EXPR

"I don't know"

Ex. Ytohoonee hauti' yağıase' miya-goi-t.
   "I don't know where they went from here."

**yağa'**

N

"Oregon white oak acorns"

Ex. Yağa'-aa nií tí-zína-di.
   "I'm cracking the (white oak) acorns."

{Use: food}

{Cult.: this type of acorn is the second most highly valued after the California black oak acorns}

**yaisI**

"and"

Ex. Sisigadi' yaisI TsiwiyanI miya-goi-t.
   "Sisigadi' and Tsiwiyan went."

**yaisidiya**

"and then"

{Morph.: yaisi-diya then-and}

**yannahA (also: iyannahA)**

ADV

"there"

**yatA**

N
"b Basket for gathering manzanita berries; straining basket used for making manzanita cider"
Ex. Yata-wee-kU a-wipuha.
"Winnow it in the basket."

yataghaa ADV
"over there"

yawatinį wI PN
"a place at the Goode ranch"

yawi- V (INTR)
"to laugh"
Ex. Mayu-wį-sa' hii-paa yawi-di?
"What are they laughing at?"

yayį' N
"prairie falcon"
Ex. Yayį'-aa a-diyyabuni.
"Beware of the prairie falcon."

eyazabaną' N
"flicker" (bird)
Ex. Mowa yazabaną' pitį-p.
"Now the flickers have arrived."

-yawį- AUX V
"separately, one by one"
Ex. Mayu-wį miya-yawį-t.
"They went separately."
{Sem.: opposite of -goi- "together"}

yenipă' [see: enipă']

yibano ADV
"fall, autumn, in the fall"
Ex. Yibano i-biya pitį-wai.
"My mother will come in the fall."

yibano- V (INTR)
"to be autumn"
Ex. Mowa yibano-p.
"Now it's become autumn."

yidįki- V (INTR)
"to be enlightened, be startled, jump (from fright)"
Ex. Nįt yidįki-į.
"I was startled."

yidįki'i-kį- V (TR)
"to startle, frighten (someone)"
Ex. Mayu i-yidįki'i-kį-t.
"He startled me."
{Morph.: yidįki'i-kį- be startled-CAUS}
ięgwi-   V (TR)
  "to do, act"
  Ex. Mahu-bo' nana mani'-hu siwiku'daa a-ięgwi-t.
  "That man acts that way all the time."

ięnatţ'  N
  "flat, clear land"
  Ex. Naqaaa'i-wee-tţ  ięnatţ'.
  "It's clear and flat at Naqamaa'."

ięituwa-  V (INTR)
  "to be level (of the ground)"
  Ex. Tìboopî-wee-tţ  ięituwa-t.
  "The land is level."

ięwitigî-  V (INTR)
  "to sit down, be in a sitting position and idle" (plural
  subject)
  Ex. Nanaana nhowahasU  ięwitigî-qatî-t.
  "The men are just sitting."

iękwî-   V (TR)
  "to swallow"
  Ex. A-iękwî.
  "Swallow it."

ięmîna'  N
  "acorn drink"
  Ex. Ięmîna'-aa nilî hibi-wai.
  "I'll drink the acorn drink."

iętsîna-  V (INTR)
  "to sway, move about"
  Ex. A-hîkwa-s winîpî  iętsîna-t.
  "The trees moved when it was windy."

Yîzîba'  PN
(a man's name)

yo  [see: iyo]

yoqâbi  N
  "nasal mucus, snot"
  Ex. Mahu na'atsî' yoqâbi-sî'î.
  "That boy is full of snot."

yoqasidi-  V (INTR)
  "to blow one's nose"
  Ex. Yoqasidi-t.
  "He blew his nose."
  Ex. A-yoqasidi-kî.
  "Make him blow his nose."

Yohg'  PN
(a man's name)
yommo (also: yommo-ho) ADV
"yesterday"
Ex. Yommo-ho nii miya-pi-t.
"Yesterday I went."

yommohot'qwees U ADV
"the day before yesterday"
Ex. I-biya yommohot'qwees pit-t.
"My mother arrived the day before yesterday."

yonnohO (also: iyonnohO) ADV
"here"

yogo- V (TR)
"to copulate"
Ex. Nanna-yogo-dii.
"They're copulating with each other."

yotoho (also: iyotoho) ADV
"here, from here"

yotohonee ADV
"from here"
Ex. I-wana-tsi' yotohonee miya-t.
"My little brother had left from here."
Ex. Yotohonee nii miya-t.
"The Indians from here went into the (San Joaquin) valley."

yotohu (also: iyotohu) [see: yotoho]

yotsi- V (INTR)
"to fly, get up, stand up"
Ex. Tsiipa' yotsi-dii.
"The bird is flying."
Ex. I-biya biwi-dii tiibni-s yotsi-t.
"My mother got up when she had awakened from sleeping."

yotsiti' N
"airplane"
Ex. Yotsiti'-i-wee-tU nii miya-wai.
"I'm going in an airplane."
{Morph.: yotsi-ti' fly-AGNT}

Yugida' PN
(a woman's name)

Yugiguwa' PN
(a woman's name)

Yugigiyana N PN
(a woman's name)

yuubi N
"fat, grease; fat person"
Ex. Tiina-na yuhibi-wee a-gusaani'.
"Fry it in grease!"

yuna- V (TR)
"to put (something that is more than one piece)"
Ex. Tun'a-aa i-gaanu-wee a-di-yuna.
"Put the nuts in my cup."

Yusuma' PN
(a man's name)

Yuwaaxadi' PN
(a woman's name)

yuwi- (also: yìwi-) V (INTR)
"to be warm"
Ex. Paya yuwi-t.
"The water is warm."

yuwikî- V (TR)
"to warm"
Ex. Piinisî-na a-yuwikî.
"Warm the beans."
{Morph.: yuwi-kî- be.warm-CAUS}
ENGLISH - WESTERN MONO

I'NZ'AA ATADUHAAN - NZEMENA ATADUHAAN
a long time ago
uno'ohosu

abalone shell
puhigede

abandon, to
maata-

about
- 'aqA

above
tugupaa
tugupaataa

above, (something that is)
tugupaati

above, up
tugupaati

accompanied by
-ho-tu

achoo (sound of a sneeze)
hakwisa
hakwisa'

acorn biscuits
gonowoi'

acorn-cracker (a cracking rock for acorns)
pasoowinu

acorn drink
yimina'

acorn granary
suunanu

acorn mush, cooked
ekibe
acorn which is white, a type of powdered
gbi
acorns after grinding, the unpulverized
tabitapA
acorns in the shell
taqaya
act, to
yigwi-
active, to be
naamadiyaa-
add, to
tsibuhiki-
add (something) on for, to
pegiki-
add to (something), to
pegi-
add sticks (to a basket in basket-making), to
tibliqa-
add to (something), to
pegi-
adds emphasis to statements
-bo'
adornment
natigin
adult, to become an
nanapiyee-
advise, to
nituwi-
afraid, to be
siyee-
after, to go
wawiya-
after a while
abidaa
awasU
after X-ed
-s
-sI

afterbirth
no'apE

afternoon, in the
awetuukus

afternoon, to be
witu-

again
pinasU

again and again
-bodo-

agape, to be
kisa'a-

age
tomono

ahead of (in relation to persons)
-gobewee

aim a weapon at, to
tsidowa-

aimlessly
nohowa-
nohowahasU
nohowasU

airplane
yotsiti'

Al Cunningham's place
Pexenauti

alder tree, (mountain) (Alnus tenuifolia)
pasiitapI

all kinds
tu'ihani'i-tU

all kinds of things
nawana'g-tU
nawano'g-tU
all of it
   nasîmi-tU
   nasî’mi-tU

all of them
   nasîmi-tU
   nasî’mi-tU

all together
   sîwînâ

alligator lizard
   аwqoɔtA

almost
   -musu’i-

along
   -naapaa

along the road
   poyoناسU

already X-ed
   -maap

alright, (that’s)
   тоги

also
   -diya

always
   sîwîkudaa

ambitious, to be
   наamâdiyaa-

among
   -аqâ
   -’aqA
   -mäatugu
   -matugu

ancestors
   muu’atsI

and
   yaisI

and then
   yaisidiya
and (adds emphasis to a word)
- bi

anger, to
tsiksinina-

angleworm
kiwa'

angleworm carrier made of hay
kudusI

angry, to be
tihuyee-

angry at, to be
tsabida-

ankle
ta’wizogo

ankle bone
ta’owa

announcer
yaduhati'

annoy, to
wasunawi-

annual mourning anniversary
patsibuhidi

another
kima’asU

another way
kima’adugusU

ant (found in the mountains), big red
hogonowoinA

ants
soo’yabe

ants, little red
soo’ga

ants, red
tadagog’
wowa’1 (that bite)
anus
tszede

any amount
tu’ihing’
tu’ihing’o-tU

any kind
tu’ihani’i-tU

anything
tu’iheetI
tu’ihiliipI

anytime
tu’ihing’

anywhere in the environment
tiboonaa
appear, to
sunawi-
appendage
-togo
apple (Pyrus malus)
aapa’ni
apply, to
teeGa-
apricot
apiksatsI
hapiksatsI/apiksatsI
apron
pisi’mee
arm
pitA
armpit
ahaqotsI
around
ahowe
-’aqA
-howee
around here
ina-
ina-hu
ina-tu
inatugu
inatuguhu

arrange, to
wayaa-

arrive, to
piti-

arrow
pagä

arrowhead (of obsidian)
taqapaga

arrowpoint
taqapaga

arroyo
apaaqonapä

as X-ing
-nee

ashamed, to be
nasukwai-
nasukwai'i-

ashamed, to cause someone to be
nasukwaiki-

ashes
asiyabi
esiyabi
siyabi

ask, to
inene-
tiibiyu- (someone for permission, information, etc.)
titiibiyu-

ask for, to
-baaga-
titiibiyu-
titiwi- (for objects)
tuuwaa- (something to eat)

ask questions, used to
-bi'
ask to, to
- baaga-
asleep (of limbs), to fall
tasanabayee-
tasanabiyee-
at
-wee
-weet i (a flat place)
-wee-tU
at that place
iyatahanee
at this time
mino’o(-ho)
attach (with string), to
tsiboyoha-
attack, to
timahi-
attempt (to), to
-manaqa-
attend a celebration, to
oogiwiya-
attention, try to get
ninaboni-
aunt (father’s sister)
pahwa
automobile
qosonoop'
autumn
yibano
autumn, to be
yibano-
avoidance relationship with an in-law of the opposite gender
(traditional), to be in an
nasukwai-
nasukwai’i-
aware of, to be
sUtabihi-
satâbihi-
away (from the speaker)
uutatugu
away from (permanently left)
iyuu'tA
away from...for ever
iyuu'tA
awl (made of bone and used in making baskets)
witI
ax
naatsa'

baby
owaa'nuqu'
owaa'tsitsi'

back and forth
-bodo-
back up, to
pimîgooni-
backbone
wo'abi
bad
azaani-tU
bad, to taste
azaaniqama-
badge
natsipohînU
tsipohînU

bag
kusA
balding, to be
nakwâdìbi-
ball
onoowi'
Balloon Dome
Pisakwi'a
barbeque, to
togwasikim
barber	tisibat'im
bare one's teeth, to
kisida-
barefoot, to be	tapedagi-
barefoot, to go around
tapedagi-
bark, to
wo'oki-
bark at (of dogs), to
wo'oki-
barley (Hordeum sp.)
siwaatu'
barrel
waninI
basket
apO (coiled cooking)
tsikU (used for beating seeds out of plants)
tsigo (used for beating seeds out of plants)
wono (cone-shaped)
basket, baby
huupF
basket, straining
yatA
basket, treasure
poya
basket cap
tsopo'po'
basket for gathering manzanita berries
yatA
bat (mammal)
ho'ngbi
bathe (in water), to nabakiya-
be, to mai-
be able to -duwa-
be able to see, to tipitabih-
be careful! yabi'
be in motion while X-ing -noo-
be in mourning for (someone), to qoomai-
ti-qoomai-
be made, to tiiwayaa-
be quiet! nakwitii'
naqwatii'
be used to (doing something), to tisuyu-
be X-ing while going -noo-
beads qakibi
beads, long white xo'ma'na'
beans hihoono'
piinisI bear pahabitsI
bear clover (Chamaebatia sp.) saatuwibi
bear fruit, to
tukunaa-
beard
qana
xana
beat, to
ponaa-
wusu’a-
beautiful
sooha’ani-tU
beaver
pazuukU
because
hinaa-tU
beckon to, to
wazipee-
wazipee’egi-
become, to
mai-
become an old lady, to
hibitsi’iyee-
become old, to
muu’atsiyee-
become silent, to
naqasuya-
bed
habinu
qapE
bee
peena
been X-ing
-tuha-
beer
piya’
before
-qobena
behave!
behave, to mabinee-
behind -hupinaqwe-tU -naapa
behind, to go -pina(-)
behind after -pina(-)
believe, to naqadogi'i-
bell qanipaana'
bell peppers (Capsicum frutescens longum; C. frutescens grossum; also C. annum) tsiini'
belly button poji pozi
belongings, (personal) no'mahii' no'mahii
belt nati
berries tukU
berry, a poisonous tsanakisa'abi
better than (in a comparison), be ponaa-
beware! ±ni'2
beware of, to
tivabunii-
bewitch, to
puhaa-
beyond
-gwaanaqwee
big
ino' o-tu
paba-tu
papaaba-tu
gaha-
bird
tsiipa'
bird, brown
tsi'niisa'
birth, to give
tuwamidu-
bite, to
kiiyi-
bitter, to taste
sitagama-
bitter tasting, to be
huhugama-
black, to be
tumo'anigi-
tumu'anigi-
black and blue, to be
togaai'-
black-headed grosbeak (*Pheucticus melanocephalus*)
ebi'noyo'
black oak acorns
wiya
black pepper (*Piper nigrum*)
paniyenta'
black person
qanaaga'
black rock
tuhutipI
blackberries (local name) (possible twinberries, Lonicera involucrata)
moonoI
blacksmith, to be a
wihitu'i-
blacksmith's shop
wihitu'
blanket
pizo
Blazer's Place
To'ogooma
bleed, to
paaqa-
saya-
blind, to make
kiapia-
blind, to
kiapia-
tsapia-
blind person or animal, a
tsaa'ama'
blinding effect on, to have a
kiapia-
blister, to
saasiga-
bloat, to
puusi-
blood
paapi
blood-letting, to be
nasaya-
bloom, to
hibiga-
blossom
hibiga'
blow, to
puuhi-
hikwa- (of wind)

blow one's nose, to
yogasidi-

blow out, to
puuhi-

blown up, to be
puusi-

blue, to be
puhibonogi-

blue oak acorns
pawiya

blue oak tree *(Quercus douglasii)*
pawiyap"'

board
taap'i'ni

boat
awonno

bobcat
tonoowi'

body (of living and non-living objects)
nimf²

body hair (other than facial hair)
suhi

boil, to
kusedetagi-
sawa-
sawa-

boiling, to be
kusedetagi-

bolt, to
tsakwiti'i-

bone
oho
bone dice
   awaya'
   ooya'
bone die
   pgdi'
boss
   aamo'
   aamu'
both
   na-
bother, to
   wasunawi-
bottle
   qsi
bottom
   -kwidana
   kwidana-tU
bottom, on the
   -kwidana
bow
   edì
bowel movement, to have a
   natsibohinaama-
   natsibuhinaama-
bowl (made from the knot of a tree), wooden
   wobiqoo
box
   qaho'nA
boy, little
   na'atsi'
   nana'atsi'
   nana'atsi'iwi
boys, little
woboga'
woqoba'
brace, to
witido'mi-
bracelet
ma'wizogoyanU
braid (anything long, such as hair, vines, etc.), to
pabodo-
pobodo-
braided hair
nababodgonA
nannabodgonA
brain
tsoptigi
brains
tsoptigi
branch
poqA
branch out, to
wagasasa'agi-
brand, to
taqapoo-
branding iron
anadagaapoonU
bread
kumasA'
bread, to make
kumasa-
break, to
todabo-
tsaqopi'i-
tsaqoti'i-
tsaqwapi'i-
tsaqwati'i-
break (something) into pieces, to
gwidabo-
widabo-
break into small pieces, to
tobagi-

break off (something brittle) (by hand), to
tsagoti'i-
tsagwati'i-

break off (something flexible) (by hand), to
tsagopi'i-
tsagwapi'i-

breast
pizi'

breast-cooking ceremony
nazitayadi

breathe, to
suwaqa-

breathe heavily
qahasuwaqa-

bride's collar
wa'naaqA

bridge
pasagi

brine fly larvae
kwizabi

bring, to
noopiti-
wiipiti-

bring and unload, to
pani-

bring back, to
wigooniki-

bring bad luck to, to
tihaa-

bristle
masido-

brittle, something
-ti'i-

broach
tsipohinU
natsipohinU

broth
  hubawa

brother (said by a woman)
  saamO

brother, older
  pabi'

brother, younger
  qwana'
  wana'

brother in law (a wife's brother or a man's sister's husband)
  adatghi

brother's wife's sister
  waisI

brothers, two
  nannawana'

brown, to be
  ohobanagi-

brown-coated Bigfoot
  qaquauna'

bruised, to be
  ku'iyawadu-
  toqaa'i-

brush
  qah+pI
  tihuupI
  tisobI
  tisgbi
  winaZU (made from soaproot plant)

brush, a place full of
  tihuupI

brush, to
  winatsu'i-

buck (of an animal), to
  potiniya'i-

bucket
panoonU

buckeye (*Aesculus californica*)

woyongbँ

buckskin
gwasapँ

bud, to
sìa-

buggy
weeginI

build, to
-du‘i-
-tu-
-tu’i-

build a house, to
nobitu-

bulb
pusI²

bull
to’no’

bullet
pàga

bum
tsegue

bumblebee
hibiwu

bundle up, to
nobìha-(one’s possessions)
+wìapo’na-

burn, to
tìnai-

burn (of fire), to
na’i-

burn (something), to
pida-

burn something and then place the ashes on one’s skin (for
medicinal purposes), to

burned to death, to be

burrow

to'o

burst, to

tsitaki'i-

burst into flames, to

eto'i-

bush (which grows near water), a type of small

gayuwanibì

bush, leafless orange

ayaxabì

bush which has poisonous, black, cherry-like berries, a

paaqwabì

appaaqwabì

bushes

gahìpì

butt

tsede

butter

pada'

butterfly

wa'napusa'

button

watoò'na

buy, to

-maa-

no'mihi-

no'mahi-

by

-baa

-baa-tU

by sitting

pi-
cabbage (*Brassica oleracea capitata*)
qabizi'

California black oak tree (*Quercus kelloggii*)
wiap♯

California laurel (*Umbellularia californica*)
noozib♯

call, to
pee-
camp circle
niseengbi
can
-duwa-
candy
qaniida’
cane
nazitoo
podo
cane, to use a
natsitoo-
nazitoo- (when walking)
captain
qapitan♯
capture, to
tsaniga-
car
mosiin♯
musiin♯
carbuncle
kunu‘mina’
card game, a
naqaadi
naqaadi’
care for, to
wabitsabi-
care of, to take
teeni’i-  
wabitsabi- (an object) 
wayaa-

careful of, to be 
*t+tivabuni-

carry, to 
    hida-
    noo-
    panoo- (of liquids)
    tsa’winoo- (by use of a handle)
    wi’noo- (of wind)

carry in claws (as of an eagle, etc.), to 
    ta’noo-

Cascadel Ranch
    Hoygyowee-ti

castrate, to 
    tabagata-
    tabatsoyo-

cat 
    kidi’
    kidi
    qaatu’

catch, to 
    tsa’noo- (fish) 
    wakwisi- (in a trap) 
    wi’-

catch up with, to 
    tatsee-

caterpillar 
    piyag‡

cattail (*Typha* sp.) 
    padowib‡
    towib‡

cause (someone) to do something, to 
    -ki-

cause to run for cover, to 
    tiwaniga-

cave 
    tapogi
cedar tree (*Calocedrus decurrens*)
    wa’apí

celebrate, to
    oogi-

centipede
    ehuyuwaya'ı

chair
    qatínU
    tikatínU

chalk
    ebi

challenge (as in competition, fight), to
    timahi-

challenge each other, to
    kupínaa-
    nanakupína-

change, to
    tsamína-

change direction
    minaa-

chaparral (local term)
    humunabí

characterized by (a quality or state), to be
    -gi-

charcoal
    kutuhybi

Charlie Marvin’s place
    Wínatsu’uweetí

chase, to
    tiwahí-
    wagíma-
    wañíwi-
    wawíya-

chase after (by scent), to
    egwimawiya-

cheeks
    so’o
cherries, ground
    hogonowoi'
chew, to
    kítsoho-
chewing gum
    kítsohonô
chia plant (Salvia columbariae)
    tsaatîbì'
chia seeds
    tsaatì
chicken
    qai'ina'
    qai'ina'
chicken hawk
    tatâdi'
chief
    pohenabì'
chief's assistant
    natenabì'
child
    tuwapi'
child, to have a
    tuwamídù-
children
    tuwamì'
chiles
    tsiini'
chills, to have the
    sopononogi-
Chinese person, a
    tsainamanì
tsainimanì
tsee'gwani'
chinquapin (Castanopsis sempervirens)
    tsinipin
chipmunk
wasiwodo'
chipmunk (lives in the valley), little
woda'
choke, to
kupasa'na- (from swallowing)
naqupasa'na-
watsigi'i-
choke, to cause to
tsiqwaha-
chop, to
kutsa-
wiqobi-
chop down (of trees), to
tiwinasibihi-
chop off, to
wizaqa-
chop up, to
wiqobi-
Christian
paadede'
Chukchansi Yokuts
Wowa'
church
paadede'
church, in the
anabaadede'eqwee
church, to the
anabaadede'eqwee
church-goer
paadede'
cigarette
pamo
pamopi
clam shell
ooga
clam shell ash
soogā

clapper sticks
anawataki'īnu

claw (of an animal)
tsagwabo-

clay
tiṣagabi

clean (animals, fish, etc.), to
sihigi-

clear, to
waqaaki- (land, etc.)
wīqamai-

clear (of the night sky), to be
tazidowa-

clear away, to
wīqamai-

clench in one's hand, to
matsoga-

climb, to
maaba- (mountains, etc.)
tatsibuhī- (using arms and legs)
tsibuhī-

climb, to cause to
tsibuhīkī-

climb, to make
watsibuhī-

climb down (from), to
we'ni-

climb on, something made to
tatsibuhinU

climb out, to
patsibuhī-

clitoris
kwigî

clock
tadabe

close, to
-kíwa'abaa
-niya
totiwa-
tsakwiti'i-
tsikíba'na-

cloth
paniiyu'

clothing
natágán

cloud
toopE

cloudy, to be
toonaa-

clover, (big leaf)
pazuu'

clover, salty
sakíma'

clover, type of
pozida

co-in-laws (also used as a term of address by the in-laws to one
another)
maksi'

coworkers
nannatápíwa'
natápíwa'
natípiwa'

coals
kutuhubi

Coast Range, the
pana'gapí

coot
tsaqeedá'

cockadoodle doo
o'oo'oo

cocoon
sa'naazi

taqA (of a caterpillar)

coffee

qops'

coiled up (as a snake), to be

natakwina-

coiling (type of weave used in basket-making)

ananihan

nanipan

coin purse

ooqa

cold

+i-z'i-tU

cold, to be

+i-z'i-

cold, to have a

ohiyee-

colleagues

nannatapwa'

natapwa'

natipwa'

collect seeds, to

tiga-

colt

ewatsitsi'

ewa'

come

-ki'

come, to

kima-

come and do X

-gi

come after, to

tiwha-

wagima-
come apart, to
pitihic-  
come back, to  
qooni-  

come down (slope, hill, etc.)  
waaui-  

come into being, to  
tadaqal-  

come up, to  
tapona-  

come uphill, to  
maaba-  

condor, (California)  
nana’yutsI  

confine, to  
tsaniga-  

confused, to be  
hani’maikuqaabina-  
maikuqaabina-  

confused, to become  
maikuqaabina-  

congratulations  
mannohobiI  

conserve, to  
pinee-  

constructed, to be  
tiwayaa-  

container  
qaanu’ (for drinking)  
wainI  
xaanu’ (for drinking)  

continue X-ing, to  
-qati-  

continuously  
nakida’ane  

cook, to  
kumayaa-  

284
cook (by boiling), to
sawa-
saawa-

cook (by dropping hot rocks into a basket), to
togosawa-

cook (something) covered in hot ashes, to
tino
ti'no
toqwasiki-

cooked, to be
kupi'a-

cool, to be
hitsa'wi-

copper, to be
atsabonogi-

copulate, to
yoqo-

copy, to
nannati-

corn (*Zea mays*)
maisI


cotton
piibi

cough, to
chi-

counsel, to
nituwi-

count, to
tatsiwi-
titsiwi-

country(side)
tiboop-

couple
nannaguwa

cover, to
wisaga-
cover (up) one's head, to
na'mutsina-
cow
qanaatu'
cowboy
wiqenu'
cowboy, to be a
wiqenu'uyee-
cowboy boots
woota'
coyote
isa'
iza'
huusu'
hu'usu'
crack (something round, like fleas, an egg, etc.), to
todagi-
crack acorns, to
tsina-

crackers
qaqasI

cradleboard
huupI

crane
padwida'ka'
crawl, to
matoo-
crawl or stoop under (to go past something), to
musina-
crazy (one)
aneeatsa'
crazy, to be
aneeatsa'yee-
neetsa'yee-
crazy, to become
aneetsa’yee-
neetsa’yee-

Creator, the
tinitoobebi

credit to, to give
teebe’i-
criticize, to
nito’o-
tinn’itoo-
crooked, to be
wigo’onogi-
crooked, to become
wigo’onogi-
cross (through water), to
popi-
cross over (water), to
popi-
crow
sibitimí

crowd against, to
kitsi-
cry, to
yaqa-
cry, to make (someone)
tsitaqa-
cry-baby
yaqapusi

cry-dance
nayaqaqwee
cup
qaany’,
xaany’
cure, to
puhaawi-
curer
puhageti

287
tibuaawiti':
cut, to
   kiqopi'i-
   kita-
   toqoba-
cut (something long and hard, like a tree branch), to
taqopi'i-
cut around, to
tagononohi-
cut hair, to
   po-
cut (meat or fish) into small pieces to dry, to
tsaha-
cut into strips and hang up to dry (as in meat), to
   wituna-
cut off, to
   kiqopi'i- (with the teeth, a saw, etc.)
   toqopi'i- (something like string)
cut open, to
   wiipego'a-
cut or bruised (flesh wounds), to be
   nagwi'iyaaduwi-
   nawi'iyaaduwi-
cute (of anything)
   sukwana'i-tU

daddy-long-legs (type of spider)
   tso'apE
dam
   anadiwanU
dam, to
   tiwa-
dam up, to
   tiwa-
damned (one)
kînâ

dance, to
nîga-

dance the friendship dance, to
sâgwadayâ'î-
sâgwadayâ'î-

dangerous, to be
naadiya-

dangerous or harmful, anything which is
înî'î

dangle, to
natsakweyuhi-

dark (as in night-time), to be
totso'î-

dark, to be totally dark
taqaputsu'î-

daughter
pedî'
daughter-in-law
mobî

day after tomorrow
pinamowahuṣU

day before yesterday, the
yommohotiqweesU

daybreak
atâbîhamanaqweE
daybreak, at
atâbîhamanaqweE
daylight, to be
adâbîhâṣU
kutabahaa-
tâbiha-
daytime, (during the)
tabewâna

dead, dried up thing, a
tse'akwa
tsiyakwa

deaf, to be
ngatso'oyee-
dear
-tsi’

December
Qowam'i'a
deck of cards
wanaaha'
decorated yarn belt
qo'iqo'i
qo'iqo'i'
deep
tidina
deep spring north of Northfork, a
Tidinabaya'
deep water
pabono
deer
tihitA
deer, old buck
tihiyYa
deer brush (Ceanothus integerrimus)
tsinpabí
deer stomach which is filled with lungs, liver, heart and other
edible organs and roasted over coals, a
paaqwA
apaaqwA
deeorskin diaper
tsipogo'gn0
defecate, to
kwita-
defecate in bed, to
kwitadabi-
defecate on, to
kwidana-
demand to, to
ni?-
deMaster’s place
Pimi’isinuiti

deny, to
tiniqwa-
destroy, to
togadu’utuki-
destroy (something solid, as a table or chair, etc.) with a stick,
to
todabo-
detumesce
gwezu-
develop a sore, to
kuku’iyawadu-
dew, to
paw’i’a-
diamond design (on baskets), to be a
nazipusidu-
diaper
natsipogon0
diarrhea, to have
atayee-
die, to
edaa-
tiyawi-
different (of a singular object)
kima’ani-tU
different kinds (of)
kikima’ani-tU
different kinds of things
nawana’o-tU
nawano’o-tU
different route, a
different way, (in) a

dig, to

dig a ditch, to

wagii-
dig up, to

tihoowi-
digger pine tree (Pinus sabiniana)

tunapĩ

tungbi
diggers
tihoowiti’
diggers, grave
tihoowiti’
digging stick
podo
dime
niya’
dip (something) into food, to
totsaa-
direct, to
nitisumiyaki-
dirt
tihipi
dirty (one)
totsabĩ

disappear, to
gadu’utu-
disbelieve, to
sudaa-
sudawa-
tiyaa-
discard, to
wipisida’a-
disgust or contempt, indicates
sutikwigimogaaadi

disgusting
haqwaniimini-tU
yabenimini-tU

dish
tsida

dish out, to
tsakida-

dish out food for, to
tuuwaga-

dislike, to
susi’yee-

distasteful
haqwaniimini-tU


ditch-tender
wagii’

dive into water, to
pahuupu’i-

dizzy, to be
siwakwiyunuhi-
suwakwununuhi-

do, to
mai-
yigwi-

do one’s best, to
tatsibiya-

do something, to always
-kiya’wi-

do something along the way, to
-kinee

do something for (someone), to
-ki-

do something habitually, to
-kiya’wi-

do something in honor of (someone), to
qoomai-
do something off and on, to
-ki-
do something quickly, to
-ki²
do something while coming, to
-kinee
doctor
tibuhaawiti’
doctor, to
puhaawi-
dog
puku

doing something steadily, not
-ki-
dollar
todaya’
donkey
tonki’
tsagihagi’
tsagaasi’

don’t! (used to form negative commands)
ing’
don’t X
-nee
doork
nazitaaginU
doorway
nazitaaginU
dove, (mourning)
heewi’
down
pedawi
down(hill)
tiibeewi
drag, to
tsapidina-

drain, to
pawitsiduu-
wágwati- (of liquid)

drained out, to be
pazumi-

draw blood, to
nasaya-
saya-

drawing
nawogwin
nazimoowin

dream, to
nosidabi-

dream (about), to
nosidabi-

dress
naawasI

dress up
natigi-

dried out, to be
kupasa-
pasa-

drink, to
hibi-

drip, to
pazononogi-

drip down (of water), to
pazadatagi-

drive (a vehicle), to
tázamiyaki-

drive (something) back, to
tagooniki- (in reference to animals)
tawiyaki-

drive forward, to
takimaki-
drive (something) on, to
takimakî-
drizzle (on), to
pasî’migi-
drop, to
maqwatsa’i-
gwatsa’i-
gwatsa’ikî-
drop (something/someone) off, to
tsaqwatsa’i-
drown, to
suwati’mi-
drunk, to be
kwîhi-
oyoopoyee-
drunk, to get
kwîhi-
dry, to
pasaki-
dry, to be
pasa-
dry from thirst, to be
pasî’tugu’i-
dry out, to
kupasaki
duck
piya
piyu
dump, to
pani-
tîgwi’na-

Dunlap
Kitsayu’
dust
kutusibi
dust bath, to take a
nakwî’no-go-
dusty, to be
kutusiga-
dusty, to make
kutuigakii-
dwarf
tsaaapu’
each other
na-
nanna-
eagle moiety
taqatsi
ear
naqa
naqa’
ear wax
yaapix
early
piidi-
earring
naqago’ya
earrings, to wear
naqago’ya-
east
sibiti
eastern side of the Sierra, on the
sibihti
eat, to
tiiki-
eat acorn, to
eki-
eat (it) all, to
su’a-
eat (something) up, to
su’a-
edge of, on the
ahowee
-howee

effort, to be of great
tsikwis-
tsukwi-

egg
noyo

eight
wosiw-i/wosiw-tU

eighty
wosiwano-tU

elastic
tudubai'

elbow
makibi

elderberries, mountain (local name for blue elderberries) (*Sambucus cerulea*)
hubuhiyi
hubuhuyi
hubuhiyi

elderberries (collected at lower elevations), varieties of
seenowa'

elderberry tree, mountain (local name for blue elderberry tree) (*Sambucus cerulea*)
hubuhiyabî

elderberry (bush), valley (*Sambucus* sp.)
kunugibi

elders
nanaanapî
nannanapî

elk
soyono

emerge, to
patsibuhi-

emit an odor or scent (of a flower, skunk, etc.), to
qwana-
emetic, to take an
sogatə̱ka-

empty, to
wiqwati-
wiqwati-

empty out, to
wiqwati-

encounter
tapino’a-
tapino’o-
wegiya- (by accident)

enemy
timu’

English (language)
inīf

enjoy seeing (something), to
tiṣuwawi-

enough
ano’o-tU
togi-tU

enough!
ano’o

enter, to
iqa-

entrance (to wickiup or hut)
tiṭO

environment, the
tiحض

equal to (something) in value, to not be
tamihoowi-

erase, to
tokwa’miki-

errection, to have an
goowini-

especially nice
sooha’anu-tU
eunuch
  tabatso’

Euro-American
  ini,’

evacuate (an enclosed space), to
  pudi’i-

evening, in the
todoyommO
eveningtime
todoyommO
every now and then
  pipidisU
  sis’i’miganaa
everyday
tatabihanee
everything
tu’ihheetI (refers to what is said)
tu’ihiiipI
everything, a little of
tu’ihimaa
evil person
  hitsuwaayu’
hitsuwaayu’
excess, to be in
  munaa-
excessive, to be
  munaa-
exchange, to
  tsamina-
exclusively
  -si’i
excuse me
  isikI
exhausted (from physical exertion), to be
  wimihooowi-
exit, to
  pudi'i-

expel, to
  wiqwasi-

expensive (one)
  tìhuqwabi
tìhiqwabi

explode, to
  epo'ì-

expose, to
  tsapo'a-

expose a secret, to
  tsapedìhi-

expression used when playing hand game, an
  hotsó

extend one's arms upward, to
  mapida-

extended, to be
  masidaa-

extinguish, to
  tuga-

extra
  nohi
  nìhi
  nghe
  náhi

extract, to
  tsasutu'ì-

eye
  pusì

eye-glasses
  wihipusì

eye matter
  epát

eye mucus (that forms on the corner of the eyes, especially after
waking up)
epA
eyebrow(s)
pataqa'aa
eyelashes
pudusI
d F

d 
gobe
fade, to
saapini'iki-
fade, to make
saapini'iki-
fade away in the distance (of sound), to
nanaqawiyaki-
fade into the distance (of sound), to
naqasuya-
faded, to be
saapini'i-
fail to catch a fish (by pulling in one's line too early), to
tsa'yigwi-
fail to encounter, to
yaa-
fail to find, to
yaa-
faint, to
etoki-
fainter, to get
nanaqawiyaki-
fairwell-to-spring (flower) plant
qawanomabč
fairwell-to-spring (flower) seeds
qawanomč
fall
yibano-
fall, in the
yābano-

fall, to
kwatuha-
kwažazahi- (from a height)
nakwīzağa-
qwatsa’i-
wī’i-

fall down (and continue to lie there), to
wubisunugi-
wubusunugi-

fall down slowly (without much force), to
taimiya-

fall on one’s tailbone, to
pihī’i-

fall out (of hair, etc.), to
kwīdībī-

fall over (of objects), to
tatsa’a-

far away
qwenā’a
tahani’ipaa

Farley’s Ranch
Po’oso’oni(wɨ)

fart noiselessly, to
pituusu’i-

fart noisily, to
tsedeega-

fast (one)
tsikwidadapi
tukwidadapi

fasten, to
tsakina- (one object to another)
tsikiba’na-

fat
yuhubí

fat (the fatty part from deer meat, etc.), solid
tyhu
fat person
yuhubi

father
nawa

father’s brother(s)
nawa

feather
qasā

February
Isaduwa’

deces
kwidadā

feed, to
tikabuni-
tuwaqa– (people)

feel, to
-naama–
wama– (something)

feel awkward, to
nasutaza’a–

feel like X-ing, to
-naama–

feel out of place, to
nasutaza’a–

feel sorry for, to
sutihai–
wisutihai–

feel sorry for one another/each other, to
nannasutihai–

feet, pertaining to the
ta–

dell, to
tawinabihi–
fence
kunanī
fern, a type of sabasiba'abi

fern, bracken nimoinU

fetch, to panoo-

feud with, to sapīda-

fiddle tsihuduhudy'

fiddle, to tsihuduhudy'i-

field mouse puweetsI

fifty manigiwang-tU
manigiwono-tU

fifty-cent piece poobizi

fig (Ficus carica) nagızadi'

fight, to pidiki-

fight one another, to nannapidiki-

file niima'

file, to wihaya-

fill (something) up, to tuyuhaki-

filter paduu-

finally pidis
find, to
    ponipiti-
    wa’i-
    wa’yī-

find (someone/something) absent, to
    tiyaa-

fine, (that’s)
    togi

Finegold, California
    MoonininawÎtitî

finger, index
    matsitsuganU

finger, middle
    matâbhîhîna

fingernail(s)
    masido

fingers (collectively)
    masonâwakinA

finish, to
    madîqa-

finish, —ing, to
    -madîqa-

finish eating, to
    tiwimadîka-

finished, to be
    kwisaa-

fir tree (Abies sp.)
    saqwa’abî

fire
    qos0

fire (from a job), to
    wiqwasî-

fire, with
    ku-

fish
    pakwi
fish, to
pakwiga-

Fish Creek
Esitabihuu
Esitagihu
Estibiqahuu

fish eggs
no' a

fish-hook
ti' ohgon'O

fishing line
pakwiiisI

fishing pole
pakwibodon'O

fishing weight
pakwitapI

fit loosely on (someone), to
so'yogi-

five
manigi-i/manigi-tU
manegi-

fix, to
maapa'i-
waapa'i-

flash (of lightning)
aqakwitsi'i-

flash a light on, to
kusida-

flashing (like lightning), to be
atsakwitsiga-
atsikwitsiga-
atsakwitsiki-

flat, clear land
yi' inat' 

flat, to be
sikibadagi-

flea
mutsipl
flee, to
tiyawiya-
flesh (of animals)
tukú
flexible, something
-pi’i-
flicker (bird)
yazabana’
flour
haniina’
flour mixed with ground nuts
hamoga’
flow, to
huu-
flow (of tears), to
epahuu-
flow (of water, in a small creek or river), to
pahuu-
flower
hibiga’
flower, to
hibiga-
flowing (of one's breast milk), to be
nazitaya-
flu, to have the
ohiyee-
fly, to
yotsi-
fog
paginapE
foggy, to be
paginaa-
fold, to
wisō’ita-
fold up, to
    Wiso'ita-
food
    Tikamaibe
    Tikamaibi
foolish, to act
    Hakipo'noga-
    Hakipo'nogagi-
    Hakipo'noyee-
foot
    Kikiz
for a short period of time
    Qaa-
for sure
    TibizitysU
forehead
    Padi'
    Padi'a
foreskin
    Qagi
forest
    Tiboopiz
forest ranger
    Sontaati'
    Suntaati'
forget, to
    Maata-
    Sumia-
    Tisukwaida-
formerly
    Uno'ohosU
forty
    WaziwangeU
four
    Watsikwi-i/Watsikwi-u
fox
    Ha'wutsa'
fox-tail (Hordeum sp.)
muwizibi

free, to
toba-

freeze (from cold), to
sita'i-

freezing cold, to be
sita'i-

Fresno, California
PesInau

Friday, to be
nawanagitu-

friend
kwidi'
poso'

friendship dance
sagwadaya

frighten and scatter, to
tawanigu-

frightened, to be
yidiiki-

frog
wazaga'

from
-maa-tU
-ma-tU

from here
iweeti
iyotoho
iyotohu
ygotoho
ygotohonee
ygotohu

from here to there
aataghaha

from the east
sibi'ti
from the north
kwiwiti

from the south
pitati

from there
maatohonee

from which direction
hautimanaqwe

front of, in
-pitabí
-qobewee
-qobena

front of (relating to objects), in
-qatihina

frozen, to be
ti'asi-

fruit
tuku

fruitful, to be
tada'gai-

fry, to
kisaani'i-

frying pan
sente'nI

full, to be
tuyuha-
wizi'mi-

full-blooded Indian
tsaunii'mi

full-blooded Mono
tsaunii'mi

Fuller Buttes
Tabizi'
T4hititapogi

funeral
nayagaqwee
garden
tinaakin

garlic, wild
azibi

Gashowu Yokuts
Qasoowoho
gather, to
tsoba-
gather (acorns, nuts, seeds, etc.) by beating them out of the plant
with a stick, to
tiwiga-
gather sticks (for basket-making), to
sihiga-
geese, wild
hauhauna'
gelding	tabatso'
genitalia (male or female)
nasukwaipf
get, to
-ga-
panoo-
wi-

get off (of), to
we'ni-

get out, to
pudi'i-

'get smart' with, to
nipona-

get up, to
totsi- (in the morning)
yotsi-

ghost
tso'apf

gills
a'woğa

girl, young, beautiful
	siyadəmɨ
girls, little
	wasiya' (used after dark)
girls, young
	siśa'a
give (of liquids), to
	pa'maća-
give (to), to
	maça-
give a gift, to
	nitabi-
give a moral lecture, to
	nitisumiya-
give (someone/something) room, to
	-gapeyaqA
give (someone/something) the right-of-way, to
	-gapeyaqA
give to, to
	kiya-
give (someone/ something) to hold, to
	hidakiyi-
give up (doing something), to
	tamihoowi-
glass

taqapi
gleaming, to be
	atsakwitsiga-
	atsikwitsiga-
	atsakwitsiki-
gloves

tmayabi
gnats
	epadıka'
go (indicates action of going (somewhere) to do something), to 
-\text{gaa}-

go, to 
\text{miya}-

go about (as a group), to 
\text{n\text{-}wimoo-}

go after, to 
\text{tiwahi-} 
\text{wawliya-}

go around, to 
\text{kwitaa-}

go around here and there. 
\text{-moo-}

go around visiting, to 
\text{pasiyani\text{-}in\text{-}wi-}

go back, to 
\text{gooni-}

go back and forth, to 
\text{miyabodo-}

go by, to 
\text{miyaqaya\text{-}wi-}

go down 
\text{waawi-}

go enthusiastically to a celebration, to 
\text{oogiwahi-}

go here and there, to 
\text{mi\text{-}akibodo-}

go out and look for game (to hunt), to 
\text{ti\text{-}een\text{-}wi-}

go to a celebration, to 
\text{oogiwlya-}

go uphill, to 
\text{maaba-}

goat 
\text{tsiiwu}'
going to X
  -wai

gold (metal)
  oono'

golden eagle
  kwi'na'

golden oak acorns
  tsaha'

golden oak tree (Quercus sp.)
  tsahaabi

goldenrod (flower)
  oono'

good
  tsau
  tsau-tU

good friends
  nannatapiwa'
  natapiwa'
  natipiwa'

good work
  mannohobi'

gooseberries (Ribes sp.)
  tabapi
  taba'ya

gopher
  micyi

gopher snake
  pasigogA

grandchild (by one's daughter)
  togo'

grandchild (through her daughter)
  mu'a

grandchild (through the mother's son)
  hutsi'

grandchild (through the father's son)
  kinau'
grandfather (maternal)
togo’

grandfather (paternal)
kînu’

grandmother (maternal)
mu’a

grandmother (paternal)
hutsi’

granite
tihanibì

grapes
pee’akì

grasstìgò’obe

grass-nut
ponoowì’
qonoowì’

gasshopper
akisa’
akisa’

grave
tìya

gravel
pa’oopa’
tihanibì (composed of granite)

gravy
hatuuna’

gray (in color), to be
esigwìdigì-

gray hair
kwìtsì
quwìtsì

grease
yuhybi

green, to be
puhìduwa-
puhìdu’a–
greenish or brownish slime (that grows in water)  
    payogabi

grin (showing one’s teeth), to  
    kisida-

ground, to  
    poda- (with a mano and metate)  
    wîhaya-

grounding rock (area of flat rock with contiguous mortars)  
    tabaha

groceries  
    tikamaibe  
    tikamaibi

ground (of acorn powder), to be finely  
    tidakwi’na-  
    takwi’na-

ground squirrel (golden-mantled) (Spermophilus lateralis)  
    ekwi-

groundhog  
    kida’

grouped together  
    siwina

grouse  
    qahi

grow, to  
    naa-

grow up, to  
    nanapiyyee-

grown-up  
    nanapî

guide, to  
    nitisumiyaki-

gulley  
    paagonapî

gully  
    apaagonapî

gun

317
habitual aspect

hailstorm
pahikwapE

hair, (head)
woopI

hair cut, to have one's
naboo-

hair stand up (as in fright), to have one's
masido-

haircut, to have a
naboo-

haircutter
tiibootī'

half
tiibihina

half-breed
tsoqwisibi

half dollar (coin)
pooobizi

halfway
tiibihina

hammer
haama'

hand
maya

hand, by
tsas-

hand, pertaining to the
ma-
handkerchief
masikaada’

hands with separated fingers (such as humans and lizards), to have
masisí’iwaki-

handsome, young man (around 25 years of age)
nana’yukI
nanayukI

hang, to
natsakweyuhi-

hang on, to
matsidee-

hang on tightly, to
natsapoma-

hang up, to
wíkweni-

hard (of a surface), to be
naní’í-
ní’í-

harebells (a flower)
witapö’na’

hat
samaneena’
someneena’

hatch (from a egg), to
kwísada-

hatch eggs, to
nohabi-

haul, to
noo-

have, to
-ge-tU
wí-

have a falling out with, to
sapída-

have one’s clothing ride up between the buttocks, to
piki’noo-
have to X, to
-naama-
hawk (which is little, gray and very fast), a species of
tapidigidi'
hay sonabì
he ihu
ihi
mahu
head woo
head of a moiety aamg' aamu'
hear, to naga-
hear (someone or something) coming, to
naaqagimaki-
heart piyu
heat (a liquid), to pasawa-
heat, with ku-
heavy (in weight), to be
na'nikwi-
heel tapego', tapigo'
hello manahuu
help, to wabi'a-
her a-
maqahona
maqa\na\na
\n\ni\nti- (own)
\nher, to
\na-
\nherd, to
\ntakimaki- (in reference to animals)
\ntawiyaki- (animals)
\nhere
\nin-a-
\nin-\na-hu
\nin-\ntu
\ni\no
\ni\no-\no
\ni\no\no-\no
\ni\no\no-\no
\ni\no\no-\no
\nwa\kita
\no
\no-\no
\no-\no
\no-\no
\nhere it is
\ni\no\no\no
\ni\no-\no-\no
\nhiccup, to
\nhiki'i-
\nhiccup continuously, to
\nhiki'i iqati-
\nhide
\np\i\no
\nhide, to
\na'\na\no-\no-\no
\nhide from, to
\na'\na\no-\no-
\nhill on which Susan Johnson lived, the
Napisa'awama\ni
\nhim
\na-
\nmaqa\nho\no
\nmaqa\na\na
\n321
him, to
a-

hip bone
tsiyap-

hips and lower back
pitsogda

his
a-
tî- (own)

hit, to
to’noo- (something, by shooting or throwing)
wîza’ga- (with a sharp instrument)

hit hard, to
wîza’ga-

hit with a fist, to
topagida-

hither
wakîtâ

hoarse, to be
kupasataduha-

Hogue Ranch
Nîhîyaweetâ

hold, to
hîda- (using both arms)
pa’mugu- (liquid in one’s mouth without swallowing)

hold down with the hands, to
madagina-

hold (something solid) in the mouth (of animals), to
kî’noo-

hold (something) still, to
tsee-

hold tightly in the hand, to
matso’ga-

hole
ataaq’î

tîpusudugi-
tîpusudugi-di
toyaqi·di

hole (in something, from an explosion, etc.), to have a gaping
ebononogí-

hole in (something), to make a
toaqí-

hole in rock (created by water)
pasiqoya

hole in the ground
tó’o

holler, to
wohi-

hood of a baby basket
qonopí

hoof
tosíkí

Hooker’s Cove
Sihibiweetí

horn
awa

horned toad (lizard)
togogatai’nupí

horns, to have little
awatsí’i-ge-tU

horse
qawaayu’

horse, little
ewatsitsí’
ewa’

hot
tídi’i-tU

hot, to be
tídi’i-

hot peppers
tsiini’

house
nobi
house wren
wido'izI

housefly
muwibi

how
hani'
hani'i-tU

hummingbird
pisIkuuty'

hunched over, to be
ganabuug-i-

hungry, to be
tsihaya'i-

hunt, to
goin-iwi-
toyaniwi-

hunting, to go
toyaniwi-

hurry up!
yabi'isU

hurt, to
tsaquwua- (by pulling or twisting)
tsaqama- (one's feelings)
tsaqama- (physically)

hurt, to be
ku'iyawadu-
qama-

hurt, to cause
qamaki-

husband
kuwa

husband and wife
nannaguwa

husk (by placing it in a shallow, oblong rock and then rolling another rock on top of it), to
I don't know

I heard from someone else (used when repeating something one has heard)

I wish (that)

imitate (each other), to

imperative of verb, used to form

important

impossible, it's

in

in a few minutes

in back of

in the morning

in this direction (towards the speaker)

in this vicinity

increase, to
increase (something) for
pegiká-
Indian
ni-imi1
Indian jacks (with one another), to play
nannataqapee'-i-
Indian shinny (with one another), to play
nannataqoo'-i-
Indian shrimp
kwizábi
infected, to be(come)
pihika-
inflamed, to be(come)
pihika-
inform, to
itawa-
injured, to be
ku'i-yawadu-
insects that fly around the eyes, small
epadíka'
insert, to
tosina-
totsina-
insist on, to
ni-2
insist on being seen, to
ninaboni-
inspect, to
putsí' ma-
instruct
itawa-
interior live oak acorns
tsíginó'
interior live oak tree (Quercus wislizeni)
tsíginóbi

326
intestines
siih

into
wa'niga- (something like a sleeve, etc.)
-weetugu

intoxicated, to be
oyoopoyee-

iron
wihibz

iron, to
togwi'na-

Iron Mountain
Wakihgdì

irritate (the skin), to
ma'naa-

is that right?
ibehudji (expresses doubt or surprise)
togisU

is that so? (expresses surprise)
togisU

it
a-
ihu
ihi
mahu
maqahona
maqahuna

it is said
nahunaya

it says X
-na

itchy, to be
pihadagi-²

itchy, to become
piha'ayee-

itchy, to make
pihadagiki-²
its
  a-
  ti- (own)

it's true
tibizitusU

Jack Norris's place (where there is a big spring)
Pasisi'j

ejacket
tsageeda'
jackrabbit
qamo
jackrabbit blanket
qamowiga
wiga
jail
qaniwoosa'
jail, to place in
tsaniga-
jam
piha'
Japanese person, a
tsaapani'
jaw
qawiaha
jelly
piha'
jimson weed (Datura stramonium)
tanaanibj

juice, berry
hubawa

juice, meat
hubawa

jump, to
wibiki
jump (from fright), to  
\[\text{yidiki}\]

jump up and down (from anger), to  
\[\text{ta'niga}\]

just  
\[\text{pidi-} \]
\[\text{-hu-}\]

just X-ed (indicates action was completed in recent past)  
\[\text{-ge'e}\]

kiss, to  
\[\text{topikwati}\]

kidney  
\[\text{mabahi}\]

kill, to  
\[\text{patsa-} \]
\[\text{goi-}\]

kin  
\[\text{nimmi}\]

kingsnake (Lampropeltis sp.)  
\[\text{o'noki'}\]

Kinsman Flats  
\[\text{Soyaxan}_\text{w}(t)i\]

knee  
\[\text{tanabodo}\]
\[\text{tanobodo}\]
\[\text{tonobodo}\]

kneel, to  
\[\text{tanabodo-}\]

knife  
\[\text{wihi}\]

knife, pocket  
\[\text{nawaha'}\]

knock off (seeds or berries) by hitting the plants with a special basketry instrument, to  
\[\text{wiga-}\]

329
knock out (by a blow to the head), to
\textit{tosininici-}

knock the wind out of someone (by hitting them in the stomach), to
\textit{tanipu'i-}
\textit{ta'nipu'i-}

know, to
\textit{sUtabihi-}
\textit{si'tabhi-}
\textit{wadahi-} (how to)

lace, to
\textit{tsiboyoha-}

ladder
\textit{tatsibuhinU}

lady, old
\textit{hbitsi'}

lake
\textit{patsiyatA}

lanky
\textit{idii-tU}

large (of large objects)
\textit{ino'o-tU}

large number of, a
\textit{tikwiginj-tU}

lasso, to
\textit{wakwisi-}

laugh
\textit{tawinU}

laugh, to
\textit{yawi-}

laugh, to make (someone)
\textit{tsitawiki-}

laughter
\textit{tawinU}

lay eggs (of birds), to
\textit{noyodo-}
lazy, to be
kuuwa-

lazy person, a
-kuuwagaan

leach (anything that is bitter), to
po'oni-

leached acorn paste
qawaanA

leaching bin
pagapE

lead (by hand), to
tsaqa-

lead one another by holding hands, to
nannatsaqa-

leader
aamo'
aamy'
qapitanA

leaf
pisI
qasaA

leaf (that grows on water) (blue-pod lupine?) (Lupinus
polyphyllus), big green
wazaki'

leak, to
pasa'i-

lean (up against something), to
nawipona-

leather
tigapi

leatherwood, inner bark of
tsatI

leatherwood bark
wetsI

leatherwood bush (flannel bush) (Fremontia californica,
Fremontodendron californicum)
wetsibI
leave, to
 pudi'i-

leave (some), to
 pinee-

leave alone, to
 waata-

leave behind, to
 maata-
 pimaata-

leave (someone) behind (because they're slow), to
 pqwina'i-

left over, to be
 munaa-

left side (of an animate body)
 ohinaqvet-

leg
 huqA

lemon (Citrus limon)
 nemenI

lend money to, to
 teebe'i-

let (someone) hold (someone/something), to
 hidakiya-

let (someone/something) get away, to
 tiwiyaki-

let go, to
 wiqwasi-

level (of the ground), to be
 yiituwa-

liar
 isap-

liar, to be a
 isapiyee-

lice
 pusi'a
lichen
   pazooobi

lick, to
   egosiba-

lie, to
   isapiyee-

lie (of roots), to
   nuduhidabi-
   nududuhidabi-

lie (on the ground), to
   qwabitigii-

lie down, to
   habi-

lie on the ground without moving, to
   kwidabugidabi-

lie to, to
   nimaa‘a-

lie unconscious, to
   kwidabugidabi-

lie with one’s legs curled up, to
   tanabododabi-
   tonobododabi-

lift, to
   tsakwiba-
   tsakuba-

lift off, to
   tsapo‘a-

lift up (using hands), to
   tsakwiba-
   tsakuba-

light (outside), to be
   adablihasU
   tabiha-

light (in weight), to be
   ha‘wika-

lightning, to
   aqakwitsi’i-
like
  -ma'anisU

like, to
  sutsaa-

like X
  -ni-tU

limb, (tree)
  poqA

limbs (either arms or legs), with the ta-

limp, to
  hewi'i-
  he'wi'i-

listen, to
  naqahii-

listen to, to
  naqa-
  naqahii-

little
  inotsitsi'i-tU
  -tsi'

little, a
  hîdatsitsi'

little (in amount), very
  hîtsitsi'I
  hîtsitsi'i-tU

little bit, a
  hîdatsitsi'

Little Dipper, the
  ewani'wî'

live, to
  qati-

lively, to be
  naamadiyaa-

liver
  niwî
lizard
po̱go'yə

lizard (with red markings around its neck), a species of
panooma̱wi

lizard, species of
mu̱kutə

location, unidentified
Poniwini(wɬ)

location about six miles north of Northfork, a
Sa'yipi'itweetə

location at and around Rosalie Bethel's house
Hutununuhī'

location at Corinne Lake in a hole north of the lake, an
unidentified
SUku'unyəwɬ

location in Bill Ellis's field, an unidentified location
Sodogwa'ti'itweetə

location in the mountains on the other side of the San Joaquin
River, a
Wōqōwshawee

location just east of Bass Lake, a
Poonono(wɬ)

location north of deMaster's place, a
Siɡinautə

location north of the mill in Northfork, an unidentified
Pasaapi'itweetə

location north of the San Joaquin River where the Wishon powerhouse
is located, a
Tsabodibau(tɬ)

location of the old mission school in Northfork
Tapoki'

location where Edison Dam is
Wąɡaasə'

lock, to
tsakwiti'i-
tsikiba'na-
loose, to be
so'yogi-

loosen (by hand), to
taso'yogi-

lose, to
watsikì-

lose leaves (of trees), to
siyonì-
siyuni-

lose one's voice, to
kupasataduha-

lost, to be
watsi-

lot, a
ewa
tìkwìginì-tU (more than one can count)

lot of, a
ewa-tU

lots of
ewa-tU

loud noise, to make a
wogoso'i-

love, to
sutsaa-

lower back
piqO

lunch
natsihanoon

lung(s)
sìno

lying down with one's legs spread apart or sprawled out (of both people and animals), to be
egonahaa-

lying with one's legs curled up, to be
natododabi-
natobododabi-
machine
  mosiinA
  musiinA

mad, to be
tihuyee-

Madera, California
  Mateeda
  Mateeda'

maggot
  wo'abI

maize (Zea mays)
  maisI

make, to
  -du’i-
  maapa’i-
  -tu-
  -tu’i-
  wayaa-

make (out of rocks), to
  podiya-

make (twined baskets), to
  tığwisi-

make a diamond design (basketry or beadwork), to
  tizipusi'duwi-

make a fire, to
  pida-

make a lot of racket, to
  nitsadatagi-

make a noise, to
  naqai-

make a roaring sound when arriving, to
  ki'wo'ibiti-

make a sore on, to
  wa'iyadu-

make a sound, to
  naqai-
make a tumpline or pack-strap, to
pabodu-

make a zigzag design (basketry or beadwork), to
tiziinitigi-

make acorn drink, to
kutimina'ī-

make all kinds of noise, to
nitsadatagi-

make coiled basketry, to
nīha-

make cord (from individual strands), to
wītūnna-

make faces (at), to
kīsito'aga-

make fun of, to
nīto'o-

make rattlesnake designs (on a basket), to
tidogqadu-

make realize, to
nitisumiyaki-

make statements, used to
-bo'

make the milk flow from one's breast, to
nazitaya-

make tortillas, to
tontiya'i-
tontiya'idu-

make vanish, to
toqadu'utuki-

male (of gender)
nana
nanaana

male without testicles
tabatsog'"
piya
piyu

man
nana
nanaana

man, old
tsugu'

man, to become an old
tsugu'uyee-

mano
podanU

many
ewa-tU

manzanita berries
aposowa
oposowa

manzanita bush (Arctostaphylos sp.)
aposowabi
oposowabi

manzanita cider
pihabi

Manzanita Hill
Aposowadobomati

Manzanita Lake
Wazagaanau

Mariposa lily (Calochortus sp.)
qogihai'

mark, to
taqapoo-
tsimoowi- (on any surface)

mark topic in statements, used to
-bo'

married, to get
nannakuwadu-

master
ti ni'

masturbate, to.
tsihuduhudu'i- (slang)

matches
  qos0

mate (relates to people and animals), to
  ahiyee-

mate (with one another), to
  nanna'ahiyee-

material
  paniyu'

material (such as cotton, wool, etc.), (cloth)
  nawazagihj'

maternal uncle
  pu'

matter left on hair or body by lice
  tse'akwa

  tsiyakwa

maybe
  ibehu

me
  i-

me, to
  i-

meadow
  pawahabi

meadow lark
  nozido

mean (one)
  sidapf

measure, to
  tidamanaqa-
    tiwanaga-
      wanaqa-

meat
  tiaina

medicine
natîsu’upl

meet, to
tapino’a-
tapino’o-
wegiya-

melon (includes cantaloupe, casaba, honeydew and musk melon)

minonI

member of the opposite moiety (from oneself)
timu’

menstruate, to
paaha-

metal
wihibi

Mexican
mihiqaang’
paniyaona’

middle
tîbihina

middle of the upper part of the back
qadaza

midget
tsaapy’

midnight
tokitîbihina

might
-qwa-
migrate, to
nîwimoo-
milk
pizi’

milkweed (Asclepias sp.)
wisîbi

mind, to
naqadogi’i-

miner’s lettuce
piyada’
mirror
naboinu

mischievous
yabeni\-mini\-tU

miss, to
ti\-howai\- (when throwing or shooting at a target)
to\-yi\-gwi\- (something that was aimed at with a weapon)
yaa-
yagi-

mist, to
paw\-\'a-

mistletoe
nadozo\-'yo
nadozo\-'yob\-i

mix, to
wa\-'ha-
wai\-'y\-ha-

modern things
mi\-'it\-i

Modoc woodpecker (little type of woodpecker)
wupikusU

mole
mi\-y\-i

Monday, to be
nawi\-ni-

money
naawakU
nawakU

money, a unit of
peesu\-

money, shell (traditional)
naawakU
nawakU

Mono Indian
ni\-\-m\-\-i

Mono Lake
Kwizabaya\-'
Mono Lake Paiute
kwizabidikatā’
kwizádíka’

month
tadamɨ’a
tadawi’a

moon
tadamɨ’a
tadawi’a

more X
-niyanTU

morning star
tabíha’

mortar
paha

mosquito
maa’na’

mosquito found in the mountains, big
anipl

moss
pazoobɁ

mother
piya

mother’s brother
pu’

mother’s sister(s)
piya

Mount Tom
Muu’atsiyeepɁ
Wa’atsiyeepɁ

mountain
toyabi

mountain blue jay
gotsgho’pai’nú’
gotsopai’na’
tsohogopai’nú’
tsohogotsopai’nú’
tsno’nogai’nú’
mountain lion
   wiheesitI

mountain mahogany (*Cercocarpus* sp.)
   watunapΛ

mountain manzanita bush (*Arctostaphylos* sp.)
   panaqozabΛ

mountain quail (*Oreortyx pictus*)
   tsipitI

mourn for, to
   yagi-

mourning ceremony
   patsibuhidi

moustache
   qana
   xana

mouth
   tiyE

mouth open, to have one’s
   kisa’a-

move (one’s place of residence or dwelling), to
   nowiya-

move (something) (only a little), to
   tsapino’a-

move about, to
   yitsina-

move here and there, to
   mi’akibodo-

move over!
   uutA

move (something) over (a little), to
   tsapino’a-

mow (of grass, hay, etc.), to
   kita-

much
   ewa-tU
   qaha-
mud
pasḵwinabi

mud hen
pasaya

muddy, to be
kusiga-
kutasiga-

mule
muuną'

murky, to be
kusiga-
kutasiga-
kutusihu- (of flowing water)

mushroom, a species of
saasi'
tasitu'
yaapana'

mushroom, a type of
naqa
naqa'
go'nootsa'
tsataqa'isa
tsayaakį' (looks like cauliflower, grows in higher elevations)
tsuyu' (known as "smokestack mushroom")

mushroom, a type of mountain
sodoğa

mushroom, mountain
toopo

mushroom, type of pink
paagu'

mushroom, type of tree
ng'i
ng'i'

mushroom, white oak
seexayu'

music
hubiya

Music Mountain look-out
Qosonateeni'idi
nail
naapu'
tona-
nail, to
tonak+-
nail together, to
tonanawi-
naked, to be
padagwinigi-
name
naniyan
name, a female dog's
Paani'
name, a male dog's
Aanu'
name, a man's
AhatsI
Awoosal
EtakI
Haiko
Hainanu
Haininu
Hamats
Hiitsatsa'
Howina'
Mida'
Ohozivi'
Padasina'
PaheetI'
Panaawi'
Payuutsu'
Pikuwi'
Pogesi
Poipoi
Poopi'
Pusa
Qataawani
Qatsuwa'
QohohyonI
Qoigoi'is
name, a woman’s
Aikyu
Asuwayahati’
Dogagiwa’
Hiwayuni’
Howatuni’
Hugaida’
Hutuni’
Kiweenexa
Moyaga
Mo’oagasi
Nabookiwa’
Nihiyati’
Omxadi
Omg’oxadi
Owiayxadi
Pawakiwa’
Powoinal
Poyoxadi
Puhiyuni
Saapono’
Samowadi’
Sayu’
Seedakiwa’
Sisigadi’
Siwatu’
Siwayuni’
Siyabe
Siyatoni'
So'okI
Tapayuni
Taŋatoya'
Toyadé'
Toyagé'wa'
Tsanilili'tI
Tsipeetsinidi'
Tuhube'
Wa'anai
Weemusa'
WinamaxataA
Yadiyuni'
Yugida'
Yugiguwa'
Yugigiyananai
Yuwaaxadi'

name, to
neniya-

name of a campsite
Nimayawee

name of an open area approximately six miles south of Northfork
Naqamai'iweti-

nasal mucus
yoğašbi

native tobacco
paŋopI
pamo

native trout
tsauapkwI

natural surroundings
tibaopI

near
-baa
-niya

nearly
-musu'i-

neck
kuta

necklace
needle
awooha'

negatively
aminawesU

nephew (a man’s brother’s children)
nahakwaA

nephew (husband’s sister’s children or wife’s sister’s children)
ada'

nervous, to make
tsikwiina-

nest, to
nohab-

net (any kind)
wanaaqA

never mind
aisupa'

nevertheless
tihausU

new (one)
piditipi

nickel
unaduu

niece (a man’s brother’s children)
nahakwaA

niece (husband’s sister’s children or wife’s sister’s children)
ada'

night, at
togawano

night, during the
togawano

night-time
togawano

nine
kwanigi-i/kwanigi-tU
ninety
  kwanigiwono-tU
  kwanigiwono-tU

no
  qadu'
  qadu'u-tU

no kidding
  tizabethusU

no more!
  ano'o

no way, (there's)
  hani'itugu

nod (the head), to
  tsau'winogi-

non-rigid
  -pi'i-

none
  qadu'u-tU

noon, at
  tokitabena

noone
  qadu'u-tU

noontime
  tokitabena

north
  tinagwe

Northern Paiutes
  sibi'timii

nose
  mubi

not
  qadu'

not be able to see eye to eye with
  sapida-

not yet
  qadusU
nothing
qadu'u-tu

now
məwa
məwahu

numb, to become
tasanabayee-
tasanabiyee-

Number 3 Mill Camp
Qo'oniqwee

nut-cracker
posowinu

nuts
tukú (of plants and trees)
tuna' (generic)

0

oak galls
osponooowí'

oats (Avena sp.)
honooyú'
hoonoyú'

obedient (one)
naqebi

obey, to
naqadogi'i-

object with a dull point, an
tamahtobi

object with a sharp edge (such as a knife, etc.), any
kiwaabí

oblique case marker
-aa

oblique from of progressive/habitual verbal suffix
-daa

oblong (in shape), to be
hugunuyugi-

observe, to
obsidian
taqapI

occasionally
piaridisU

of a different kind
siiwaatiis

offspring (both human and nonhuman)
tuwami

old ones
muu'atsi

older people
nanaanapi
nannanapi

olivella shell
powa'

on (a surface that is not level)
-ma
-maa

on the edge
weegibaa

on the other side (of)
unapaa

on the side
weegibaa

on this side
wakita

on this side (of)
minapaa(-sU)

on top of
-ba'a

353
on top of one another
  nannapapa’a
  nannapapa’a
  one
    sîmi’
  one another
    nannakupîna-
  one by one
    -ya’wi-
  one hundred
    sîmi’ anaziin
  one thousand
    sîwîno-tU anazîn
(some) one with the same name
  niyapi’a
  one who is deaf
    naqatso’
  one who shaves
    tisibatì’
  one who talks too much
    tîpebi
  oneself
    piisîU
  oneself, by
    piisi’ti
    -tunausîU
  oneself, to
    piisîU
  onion, (domestic) (Allium sp.)
    sibooya’
    siwooya’
  onion, wild green
    siitanî
  only
    -si’î
  open, to
tsigono’i- (by turning)
tsitaagi- (such as a door, can, etc. using hands)

open, to be
masidaa- (of hand)
wagaa-

open, to be wide
egoqonomigi-

open-mouthed, to be
kisa’a-

open up, to
tsapo’a-

opening (like a tunnel or needle), to have an
tupusudugi-

opinion of/about, to have an
supita-

opponent
timu’

orange (*Citrus sinensis*)
oogoqama’

orange (in color), to be
atsabonogi-

order to, to
-tawi-

Oregon white oak acorns
yaga’

Oregon white oak tree (*Quercus garryana*)
yagabi

oriole
qaboqabona’

our
ni-’
ta-
tai-

out in the open
tiboona

355
outhouse
kwitanobi

outside
hupinaqwe

over here
ina-
ina-hu
ina-tU
iyosU

over there
iyatahanee
maatogoho
unasU
yataqahaah

overcast, to be
toonaa-

overlook it
aisupa'

overtake, to
piqwina'i-

Owens Valley Paiutes
sibitimI

owl
myhu

owl, a species of
woqoyaana

own, to
-ge-tU

owner of an animal
tiini'

pack, to
nobihanoo-
tibagi-

pack (something) (on one's back), to
pi'noo-
pack down, to
ta'niqa-

pack for, to
ti'bagiki-

padlock
ooqa

pain, to cause
qamakiki-

paint, to
teeqa-

paint or pigment, white
ebi

palm of the hand
mapeda
mapeeda

Pandora moth caterpillar
huuya'

pant, to
qahasuwaga-

pants
qa'nisu'

paper
popi'nA
popi'nI

part of (something), a
-mati

part of (some thing or group), (be) a
aamatisiU
-matisiU

partner
poso'

partners
nannatapiwa'
natapiwa'
natipiwa'

pass by, to
miyaqaya'wi-
pass out, to

etoki-

path

niimiboyo

pathetic person, a

tiha'abiz

pattern

nazimoowin

pay (back), to

nadiho'mi-
tinadiho'mi-
tinatihomii-

pay no attention to, to

nohowahasU sukwa-

peach

piitisI

tihibi (wild)
tuhubi (wild)

peach tree (Prunus persicum)

piitsibI

peanuts (Arachis hypogaea)

pinatsI

pear (Pyrus communis)

piguduyu'

peas (Pisium sativum)

titsaana'

peck at, to

wizibi-

peek around (an object) at, to

tomahabi-

peel, to

wisipo'i-

pen

timoinU

pen up, to

tsaniga-
pencil

*timoinU

penetrate (with an instrument), to
tsisuh-

penis

*pe§o

penny

*atsabong’

perch (fish)
sikibada’

perhaps

*ibe$hú

perk up one’s ears (in order to listen), to

naqazayag-

person

*níimí

person who is short and wide

pidayagwa’

person who practices evil

hitsuwaayu’

hetsuwaayu’

person with a large head, a

qahawoo

person with big hands, a

qahamaya

person with magical powers

tseepani’

person with missing teeth

waqasamí

person with much stamina

tsikwidapí
tsukwidapí

person with spiritual powers

tseepani’

person’s, a
ta-
perspire, to
kunaa-
pestle
podanU
pet
pukU
pick
piiku'
pick (off of a plant), to
tsabo-
pick lice (out of hair), to
tibusi'aga-
pick up (piece by piece), to
tsoba-
pickax
piiku'
picture
nawoowin
pig
gotsI
pigeon
gowi
gowi'
pile, in a
tapoida-
piled on top of one another (of papers or rags), to be
tapoida-
piled up, to be
tapoida-
pillow
tsopeda'minU
pimples
munabi'wa
pin
natsipohinu
tsipohinU

pin together, to
tonanawi-

pinch, to
kipitsini-
tsakito'i- (with the fingers)

pine (tree), Jeffrey (Pinus jeffreyii)
kusiwoggbi
kusiwaggbi

pine cone, dry
qatsa'nahapI

pine needles
hugubi

pinenuts, green (unripe)
wi'oppI

pinyon pine nuts (Pinus edulis)
tiba'

pipe (for smoking)
to'isiI

pistol
pisItouan'

pitch (from trees)
sanapI

pity, to
sutihai-
wisutihai-

place, at the same
aweekusU
aweetusU

place, from the same
aweekusU
aweetusU

place, in the same
aweelhusU
uwelhusU

place, to
tigi-
place (one on top of another), to
qatik-~
place at the Goode ranch, a
Yawatinwé
place into, to
tsisuhi-
place near Saginaw Creek, a
Po’nowee
place (something) on, to
tuyuna-
place where Judge Coletti lives, the
O’oniwiti
place where the Maiers’ live
Wisiyuwé
placename, a
Kutu’unuwiti
plank
taapi’ni
plant, a (Erodium sp.)
poxno
plant, a type of
nipitsibi
paqaazibi
plant, an unidentified
taqayabi
plant, an unidentified species of
wozohonibi
plant, to
takwine
*inaaki*
plant (upright in the ground), to
takwina-
plant growth
tisobi
*tsisobi*
plant that grows in wet places, unidentified
paasibî

plant with red berries, a poisonous
apaaqwâbi
paagwâbi

planted, that which is
tînaakin

plate
tsidâ

play, to
tibiiha-

play cards, to
wanaaha‘i-

play hand-game, to
nayakwi-

play ‘naqadi’, to
naqâadi‘i-

plaything
tibiihanU

please don’t (used to form polite negative commands)
ming’odaa

please move
isîkî

plentiful (of plants or animals), to be
tadagai-

plow, to
tiwipo-

pluck, to
tsibi-

plugged (up), to be
tî‘mi-

plum (Prunus domestica)
paatubî

plural marker
-wî
plural subject, this suffix indicates a
-goi-
	pocket
    tísO

point (of a long object)
    taqazunA

point at, to
    tsitsuga-

pointed (of an object), to be
    mugituwi-
    mugitu-

pointed, to make
    wímugitu'i-

poison
    enipa'
    yenipa'

poison, to
    enipa'a-

poison oak (*Toxicodendron diversiloba*)
    tsaagibɔ

poke (with a sharp object), to
    tsipogo-

poke in the eye, to
    tsipati'i-

pollywog
    pa'otosO

ponder, to
    tisumiya-

poor thing!, (You)
    sínįimis

pop, to
    tsitakį'i-

porcupine
    mįhį

possess, to
    -ge-tU
possessions
  no’mahii’
  no’mahii

pot, (cooking)
  wituwa

potatoes
  paapasi

pouch
  tiso

pounce upon (of a cat, etc.), to
  matsoki’i-

pound, to
  poda-
  tabi-

pound repeatedly, to
  tabipa’i-

pound with a rock, to
  tatsogo-

pounding place
  paha

pour, to
  pa’maqa-

pour (a liquid), to
  pazawa-

pour (a liquid) for (someone), to
  pazawaki-

pour into, to
  tityuna-

pour out (liquid) (with a dipper), to
  paduu-

power, (supernatural)
  puha

power, to have (supernatural)
  puhaa-

powwow [archaic term for funeral]
  nayagaqwee
practice magic, to
tseepaniyee-

prairie falcon
yayi'

praying mantis (Mantidae sp.)
pomi

pregnant, to be
qohiya-

presence of, in the
-pätabä

press, to
togwi'na-

press down (of clothes, dirt, etc.), to
ta'niga-

pretty soon
pidsi'siU

prick, to
tona-

prison
ganiwoosâ'

private parts
nasukwaipä

progressive aspect
-di'

pry off, to
tsitoki'i-

pull (someone's) hair, to
tsaqwato'i-

pull off, to
tsatoki'i-

pull out, to
tsasutu'i-
tsa'noo-

pull straight (a non-rigid object such as a dress or blanket), to
tsama-
pull up, to
tsa’noo-
pulling, by
tsa-
pulverize, to
poda-
puncture, to
tonakį-
punctured, to be
tupusudugi-
puppy
tso’ono’
purse
pigatusU
purslane
piyada’
push over, to
tsitoona’i-
put, to
tīgī-
put (something on one’s feet), to
ta’nīga-
put (something that is more than one piece), to
yuna-
put a design on (something), to
woowī-
put away (of personal possessions), to
notānā-
put butter on (something), to
pada’ana-
put (something) down (that is not in a container), to
tsatīgī-
put forth a lot of effort, to
tatsibiya-
put in (a container), to
tibagi-
put in (a container) for, to

tíbagikí-
put into (a pocket), to
tosina-

put on socks or stockings, to
tapisonayaa-

put on one’s best clothes, to
natígi-

put on shoes, to
moqoya-

put on the right track, to
nitísuniyakí-

put one’s arm through/into (something like a sleeve, etc.), to
wa’niga-

put out (fire), to
tuga-

put (down) something (that is in a container), to
tsakwína-

put the finishing touch on (something), to
goda-

put the last detail on (something), to
goda-

put under, to
totsina-

quarter (coin)
tuubízi

quickly
−qaa−

quiet, to be
tsuku‘i−

quiet down, to
nagasuya−
quit, to
naa’ma-
tsamaata-
quit raining, to
tiikwamaata-
quiver, to
sininigi-
rabbit (Sylvilagus bachmani), brush
tabo’
tabu’
rabbit, cottontail
teewa
rabbit, mountain
tosaqamì
raccoon
pataqai’
raft
awonno
rag
paniìyu’
railroad train
qosongo’
rain
tiikwape
rain, to
tiikwa-
rainbow
tabigoitapì
rainbug (associated with the start of the rainy season)
ki’ì’a
rake, to
tsaa’woodi-
tsaa’woodi’i-
rake up, to
tsa'woodi-
  tsa'woodi'i-

ramada
  haba

ransack, to
  tsapedihi-

rash-like, to become
  piha'ayee-

rattle (of a rattlesnake)
  tsini

rattle made from a cocoon
  sa/naazI

rattlesnake
  toqogA

razor blade
  anasibamu
  nasibamu

really
  tsau

really look at, to
  tsaupudawa-

reap, to
  kita-

receiving basket
  pasakI

recognize, to
  pumaazi-

Recreation center in South Fork
  Mutsipl-weeti

red (in color), to be
  aqabanagi-

red bud (Cercis occidentalis)
  taqagabidi

red pigment obtained from clay
  pisapI
red-tailed hawk  
puu'na'  
regard, to  
wusupita-  
reject, to  
w'iqai-  
relatives  
nimmI  
release, to  
takwina'i-  
tsapudi'i- (from an enclosure)  
w'iqwas-i-  
remain  
-tana'i-  
remove, to  
tsakwata- (clothes)  
tsaqweta- (clothes)  
tatoba- (shoes or other footwear)  
tsatoki'i- (by hand)  
witsikwina'i- (with the aid of a tool)  
remove (acorns, nuts, pinenuts, etc. from a tree) by twisting them off the plant, to  
puya-  
remove (something) from the heat source (while cooking), to  
tsitiiba-  
remove one's clothes, to  
natsakwata-  
natsaqweta-  
remove the inner skin from acorns, to  
kumazina-  
remove the outer hull from (seeds, berries, nuts, etc.), to  
tuweqo-  
request permission to  
-baaga-  
reserve, to  
pinee-  
reservoir (a body of water)  
patsiyatA
rest, to
suwapaa-

rest, to make
suwapaaaki-

restroom
kwitianobi

return, to
mi-naa-
qooni-
wiqooniki-

rib, ribs
awatapi

ribcage
awawono

ribbon
nasito'nA
nasito'n0

rice
hanoso

rid of, get to
wina'i-

ridge where flume starts near Rosalie Bethel's place
Witsiyu'

right here
iytohoneyee
yotohoneyee

right now
mi'i'i'i

right side
tsaunaqwen
t

ring (for the finger)
masiyanU

ring (of a bell), to
ganinigi-

ring-finger
masiyanU
rinse (out), to
  pa’magwida-
  pa’mugwida-

rip (material or cloth) (by hand), to
  tsädädä’i-

rip (paper, etc.), to
  tsagigö’i-

ripe, to be
  kupä’a-

rise (of the sun), to
  tabezibuhì-

rise into view, to
  taponà-

river, big
  tibizihuuda

river trout (local name)
  eebisi

road
  poyo

roadrunner
  uwì’uwìna’

roar (of a car)
  kìmimìgí-

robin
  suugU
  tsi’niisa’

robber
  noqaga’

rock
  tìpl

rock, to
  wì’ìisì’i-

rock bowl
  tìpiwituwa

Rock Creek
  OuwùWù
rock used to crack acorns
    posowinu

roe
    ng’a

roll (something that is round), to
    taqononohi-

roll around on the ground, to
    nakwi’noço-

rolling, to be
    kutununuhī-

rolling, to keep on
    kutununuhī-

roof of the mouth
    mata’opī

rooster
    o’oona’

root
    tīdīna
    tīdinapī

root of the nipitsibī plant, the
    nipitsī

roots
    tīdīna
    tīdinapī

rope
    tīgāpo

rotten, to be
    pihi-

round (in shape), to be
    ītīpōnogī-

rub, to
    tosogi-

rub the ashes of a burning cigarette of the nipitsibī plant on the
    skin (for healing purposes), to
    nādāqwa-

rubber
tudubai'
rubber band
tudubai'
run, to
kididihi- (of a car or any engine)
poyoha-
run away in fright, to
tiyawiya-
run noisily, to
kimimigi-
run off, to
timadiya'i-
run (someone) off, to
nimadiya-
tinimadiya-
run out (of something), to
tamhoowi-
run out of (something), to
tamhoowiki-
run over, to
tokina-

sack
kusita'ni
sacrifice for (someone), to
qoomai-
saddle
siiya'
safety-pin (anything that is pinned on)
natsipohinu
tsipohinu
sage seeds
qasiinu
Saginaw Creek, near Kinsman Flats
Saaga'anauti
said to indicate surprise, amazement, or disgust

salamander
    amaatsana'

salmon
    aa glanced

salt
    omabi

salt, to
    omaa-

salt clover
    omagaama'

salt grass (unidentified genus)
    aanitabi

salt grass seeds
    aanitA

same, (the)
    ma'ani-tU

San Joaquin river
    tibizihuudi

sand
    pasiyap-

sapsucker
    wupikusU

sated, to be
    wizi'imi-

satisfied
    togi-tU

satsified (from eating), to be
    wizi'imi-

Saturday, to be
    nasawaatu'i-

save, to
    naamaki-
    pinee-
say, to
    inee-
    mihee-

scales
    ati'tsA (of a fish)
    títseI (on fish)

scare away, to
    timadíiya'i-

scare (someone) away, to
    nimadíiya-

scatter (something) about/around, to
    tsā'yītī'i-

school
    skunu'

school, to go to
    skunu'i-

schoolhouse
    skunu'ingbi

scissors, (pair of)
    tihe'e'na

scold, to
    hawa-

scorch (food, clothes, etc.), to
    gohowi-

scorch slightly (of seeds, nuts, etc.), to
    sağa-

scrape, to
    sība-

scrape (food, using finger, bread or tortilla), to
    takwina-

scrape clean, to
    takwina-
    tokwina-

scratch, to
    tsabo'i-
    tsaqwabo- (accidentally)
scratch (to satisfy an itch), to deliberately
	tsawô'î-

scratch oneself, to
	nazawô'î-

scrub (by rubbing together), to
tosogi-

seal, to
tî'miki-
totîwa- (a container)

search for, to
	puha'ì-
puhaa-

secure, to
tsikîba'ôa-

sedge (Carex sp.)
tidînapî-

see, to
	poni-
puni-

seed
	pusî'

seeds (general term), ground
	hamọga'ā

seeing or hearing something unusual, used when

înai

semen

kînà

separately

-ya'wi-

serve (of food), to
tsakîda-

set up (by digging a hole and placing something erect in it, such as a fence-post or plant)
takwîhi-

settle to the bottom (in liquid), to

pağati-
seven
\[ \text{tatsiwi-i/tatsiwi-tU} \]

seventy
\[ \text{tatsiwi-wang-tU} \]

sew, to
\[ \text{atsuna-} \]

sew together, to
\[ \text{tonanawi-} \]

sew up, to
\[ \text{atsuna-} \]

sewing machine
\[ \text{tiatsunanU} \]

shade, in the
\[ \text{habana} \]

shade, to
\[ \text{habaa-} \]

shade house
\[ \text{haba} \]

shake (a tree), to
\[ \text{tsasiy-hi-} \]
\[ \text{tsasiy-hi-} \]

shake (something) down (from a tree), to
\[ \text{tsasiy-hi-} \]
\[ \text{tsasiy-hi-} \]

shake hands with, to
\[ \text{tsa'wiki-} \]

shake out, to
\[ \text{witsada'ni-} \]

shaman
\[ \text{puha-getU} \]

shaman, evil
\[ \text{niimidika'} \]

shaman, poison
\[ \text{niimidika'} \]

shame, to
\[ \text{nasukwaiki-} \]
sharp (one)
   kiwaabi
sharpen, to
   wiwmugitu’i-
shatter, to
   tobagi-
shatter (glass) (using an instrument), to
   tobayuhi-
shave, to
   siba-
shave oneself, to
   nasiba-
shaver
   anasibanu
   nasibanu
   tisibati’
Shaver Lake
   Teena’aa apisi
shawl
   taapono’
she
   ihu
   ihi
   ma hu
shed, to
   kwata- (skin, hair, etc.)
   nakwidibi- (of hair)
shed skin (of a lizard, snake, etc.)
   kwatan
sheep
   poniika’
sheep shearer
   tiibooti’
sheepsorrel (Rumex sp.)
   tapigini’
sheepsorrel, (small-leafed)
   piyada’
sheer (of fabric), to be extremely
tagi'atsitsi'i-

shine (in the dark), to
kutabahaa-

shine (of the sun), to
tabeso'a-

shiny, to be
atsakwitsiqa-
atsikwitsiqa-
atsakwitsiki-

shirt
nado'

shiver (from fear, cold, etc.), to
sininigi-

shocked, to be
piziwidigi-

shoe
maqo

shoe, (soft)
tapatA

shoe, tennis
tapatA

shoot, to
akwisaani-
kwati- (gun, arrow, spear)
qwati- (gun, arrow, spear)

shooting star (plant) (Dodecatheon pulchellum)
heewi'

short and wide (fat), to be
pidayaqwagi-

short in length or height, very
tapotsitsi'ini-tU

shorts
qa'nisu'

Shoshone Indian
Soosoni'
should
-qwa-

shoulder
-teebi-

shovel
-paana'

show (using one’s hands), to
-tsaponiki-

show off, to
-ninaboni-

show to (someone) in a dream or trance, to
-tsaboniki-

shun, to
-wiqai-

Shuteye Peak (eagle’s nest on Shuteye Ridge)
-Paunayee'

siblings of the opposite sex
-saamO

sick, to be
-gama-

side
-naqwE

sift, to
-ti’na-

sigh, to
-nasuwa

-suwakwini-

silly, to act
-hakipo’noqa-
-hakipo’noqagi-
-hakipo’noyee-

silver
-totsidaagidi oonq'

sing, to
-hubiyadu-
sing a mourning song, to
   ti’apediwa-

sing ghost-chasing songs, to
tso’ahubiyadu-

sink (into), to
tsupa-

sister (said by a man)
   saamO

sister, little
   pini’

sister, older
   hama’

sister, younger
   pini’

sister-in-law
   qwaisI
      waisI

sit, to
   qati-

sit down, to
   yikwitiq-

sit on eggs (of birds), to
   nohabi-

sitting position and idle, to be in a
   yikwitiq-

six
   nabahi-i/nabahi-tU

sixty
   nabahiwano-tU

skin
   pahi

skin (an animal’s hide), to
tsakwata-
tsaqweta-

skin (something) (by pulling), to
tsaqwa-
skinny (one)
tiğibi

skunk
pohitA

slant, on a
siki'napaa

slanted
siki'napaa

slantwise
siki'napaa

slap (in the face), to
toqabo'i-

slap (someone) in the face, to
waqabo'i-

sleep, to
iwi-

slide, to
sigogohi-

slight, to
sudaas-
sudawa-

slip, to
tasiqohi-

slobber, to
hutsiduu-

slowly
widaatsitsi'

slurp, to
hido'togi-

small
inotsitsi'i-tU

small lumps which remain unpulverized after the grinding of the acorn flour
mogooi

smash by pounding, to
tatsogo-
smell, to
eegwi-  
punuha-

smoke (cigarettes, pipe, etc.), to
pamo’i-
pamu’i-

smoke out, to
kuhida-

smokey, to be
kuhita’i-

smooth, to be
kuduba-

snake (which live in the springs), a black
wainusU

snake, racer
we’aqai

snake with a beautiful pattern, two-headed
adukuwi’

snap, to
tsaqoti’i-
tsaqwati’i-

sneak a look at, to
tomahabi-

sneeze, to
hakwis’a’i

sniffing around, to be constantly
eegwisupuqagi-

snot
yogabi

snow
nibabi

snow, to
nibaa-

snow drops (flowering plant species)
sikiwa’

snowbird
toho’no
toho’notsi’
soak, to

padigi-

soaking wet (of things), to get

patakwina-

soap

hawg’no

soaproot plant (*Chlorogalum* sp.)

soosibi

soapstone

wisuwabebi

socks

tapisona

socks or stockings, to wear
tapisonayaa-

Soda Springs

Pihadaqweet’

soft, to be

atsaqqa-

soil, a type of whitish

gbi

soldier

sontaati’
suntaati’

sole (of foot)
tapeda

some

ti-

some (of them)
sisimi’

some more

pinasu

someone else (in reference to people)
kama’asu
someone who cuts hair
ti-boolô'p

someone who does and says mean things to hurt someone
nag'izaaḇô'p
nag'izaaḇô

someone who is bad (of children)
nohihiipô'p

someone who is mean
si-da-ôp

someone who misbehaves
nohihiipô'p

someone with supernatural power
puha'getôp

someone's
ta-

somersaults, to do
tsi-ni-pi-poo-ô'si-
tsi-ni-pi-poo-so'ô-si-

something
hiipô (material object)
ina-hu-hiipô
ti-

something poorly developed
tse'akwa
tsi-yakwa

something that has become old
muu'-atsiyee-pô'p

sometimes
si-si'-'miganaa

somewhere
hanoyagâ
hau-ti-ya-gâ

son
tu-wâ

song
hubi-ya
son-in-law
     togonaa

sopping wet (of people), to be
     patata'i-

sopping wet, to get
     patata'i-

sore
     iya

sore from sitting, to be
     pigama-

sort, to
     tatsiya-

sort out (bad ones), to
     tatsiya-

sound a baby makes when crying, the
     owaa'

sound a mother quail makes to her young, the
     tsik tsik

sound good, to
     nawisupita-

sound made by the mourning dove
     heewiiheeeheeeheee

sound made by the pileated woodpecker when pecking
     pakipa-

sound made by the rattlesnake’s rattle
     tsii’i-

sound made by the spotted towhee
     tawaa'

sourberries
     taqaati'

sourberry bush (local name for squawbush)
     kwanunupi

Source Point
     Tsauyuhinimatì

south
pita

south, to the

pita

South Fork, California (where the mill is)
Qonihinau(ti)

Southern Sierra Miwok
Qosoo’moh0

sow (seeds), to

Tibiiqa-'

sowberry bush (local name for squawbush)

Kwanunupi

Soyuz Point

Moiinaniti

spaced widely, to be

Waqaa-

Spanish

Paniyoona'

spank, to

Kwiya-

sparrow

Sinwiwoo'i

speak, to

Yaduha-

speaker

Yaduhati'

spear

Nadiwatinnu

Anadiwatinnu

spear, to

Tiqwati-

spider

Hapopo'

Hopopo'

spill, to

Tiqwina-
spit, to
tuhi-
splash (of water)
pazadatagi-
split, to
kipa’a- (using one’s teeth)
pitahi-
tigipa’a- (sticks into strands for basketry withes)
tigipeewi- (sticks into strands for basketry withes)
tsabayuhi- (by hand)

split (wood), to
tobayuhi-

split apart, to
wagas’aagi-

spotted horse
pinto
pintu’

spotted towhee (Pipilo sp.)
tawa’a’na’

sprain one’s ankle, to
natomina-

spray (said of a skunk’s odor), to
kwidana-

spread (medication, jelly), to
teeqa-

spread (something) out on the ground (such as a tablecloth, etc.),
to
sonaa-

spread (something) out to dry, to
tagoda-

spring
taawano

spring (of water)
pazo’

spring, in the
taawano

springtime
taawano
sprout (of plants), to
  si'a-
spurs
  supuweeny'
spurt, to
  tuzitsigi-
squash
  siqoowa'
squash, pattypan
  kumabeda'
squash, scallop
  kumabeda'
squash, summer
  kumabeda'
squat, to
  pitadaa-
squeeze, to
  wipizizihi-
squirrel, tree (local name)
  mawi
squirrel, western gray (*Sciurus griseus*)
  mawi
squirt, to
  tuzitsigi-
stack, to
  gatiš-
    wiqadiki-
stack up, to
  wiqadiki-
stacked, to be
  tapoida-
stamina, lots of
  tsikwi-
    tsukwi-
stand, to
wini-

stand in a group, to
qono-

stand up, to
yotsi-

stand up suddenly, to
winiikiya-

stand (something) upright, to
takwina-

stare, to
ti'iyaaii-

stare at, to
iyaaii-
tsaupudawa-

stare at people/things, to
ti'iyaaii-

stars
tazinopf

startled, to be
yidiki-

starve, to
tsihanipo'i-

stay
-tana'i-

stay, to
maitana'i- (in a particular position or location)
qati-

steal (something from someone), to
noqaga-
noqoga-

steam bath (for medicinal purposes), to take a
nagumeda-

steelhead
eebisI

steer, to
tizamiyaki-
step into (something sloppy), to
tatsogo’o-
step over, to
tasa’a-
stick (any kind)
kudy’
stick (used for knocking seeds, nuts, or acorns off of trees and bushes)
shu
stick, to
tona- (with a sharp object)
tsapa’ni-
stick one’s head out, to
woonaa-
woona’i-
stick used to pick up hot rocks (for cooking)
tsipa’anU
sticky, to be
sana’eeqo’i-
still not
qadusU
sting, to
tana-
stinging nettle
tidanat’
stingy
tsapupI
stingy person, a
tsapupI
stink, to
punuha-
stink bug
piboisi
piboisi
stir, to
stirring stick (for cooking)

stockings

stomach

stone scraper

store (whiteman’s)

store (in a container), to

store (solids, foodstuffs, etc.), to

straight

straight (one)

straight and long (of sticks, arrowshafts, etc.), to be

straighten one’s legs, to

straighten out, to

strain

strangle, to
strap into a cradleboard, to
tuta-

straw
mongip (used in basket-making)
sonabì

strawberry, wild (local name for thimbleberry) (Rubus parviflorus)
aqago'ya

stream down, to
epahuu-

stretched out, to be
masidaa-

strike, to
tabi-

strike (someone) in the mouth, to
wi'hebepa'i-

strike repeatedly, to
tabipa'i-

string
kwisì
kwisibì
wisibì

strings made from leatherwood bush
wetsibì

stringy, to be
wisidugà-

stroll (of humans), to
niwi-

strong, to be
ohowane-

strong, to make
ohowanekì-

strong (one)
ohobì-

stuck, to get
tsapa'ni-
stumble, to
kwaṭuha-

stump, (tree)
qotobź

sturdy, to be
ohowane-

sturdy, to make
ohowanekī-

suck, to
pitsi-

suckerfish
qabozo

sugar
sugana',
suga'

sugar pine nuts
paneedaba',
paneedība'

sugar pine tree (Pinus lambertiana)
panewināpī

summer
tazawano

summer, in the
tazawano

summertime
tazawano

sun
tadabe

Sunday, to be
nagati-

sunflower, wild (unidentified genus)
akībź

sunflower seeds, wild
akī

support, to
witiḍo'mi-.
support (to), to give
    ohowaneke

surprise, to
    tiimoo-

surprise, amazement or disgust, used to show
    adhaamogadoa

surprised, to be
    pziwidigi-

surround, to
    kwitaa-

survive (a tragedy or accident), to
    niimidiwa-

swallow
    paziopiina'

swallow, to
    yikwi-

sway, to
    yitsina-

sweat, to
    muusa'i-
    muusu'i-

sweat house
    namuusa'INU
    anamuusa'INU

sweater
    tsageeda'

Sweathouse
    Muusa'amat-

sweep, to
    winatsu'i-

sweet
    piha'

sweet, anything
    piha'

sweet (in taste), to be
pihadagi-'
sweet, to make

pihadagikĩ-'
sweet, to taste

pihāgama-
sweet potatoes, wild
teenā'
sweeten, to

pihadagikĩ-'
swell, to

pawa-
swim, to

nabakiya-
pahabi-

swing (to and fro), to

wiˈeepuˈi-
swing back and forth, to

nakwiˈheɛˈnuˈi-
switch, to

wipatsugi-

table
taapiˈni
teebunU
tikamU
tadpole
paˈwitoRoger
tail
kwazi
take, to

wiピー-
take a sweat bath, to

muusaˈi-
muusuˈi-
take (something) from, to
wiikí-
take lid off of, to
tsapó’a-
take off, to
tsaqwatsa’i-
take out, to
tsapudi’i-
tall
ṣidí-tu
tall, to be
ṣidiwiní-
talk, to
yaduna-
talk with laryngitis, to
kupasadaduna-
tan, to be
ohobanagi-
tangle, to
gwakwisí-
wakwisí- (up)
tarañula
tibipahabitsí
tarweed
amaatsábí
taste, to
qama’-
tima-
taste juicy, to
payagama-
taste watery, to
payagama-
tasty (one)
qamëbí
tattoo
nawogwin
Teaford Ranch, the old
Pee'akiníwí

tear, to
tsadiidí'i-
tear up (the ground), to
tsa'yiití'i-
tears
yaqapí

tease, to
mag'íhi-
tsímaha-

Teeford's place
Weeyakiníwí

telegraph
waaya'
telephone
waaya'
tell, to
inee-
itawa-
tiikwi-
tell (someone something), to
wágaki-
tell (stories, etc.), to
wága-
tell to, to
-tiwi-
tell (someone) to behave, to
nakwiti'itiwi-
temper tantrum, to have a
ta'níga-
ten
siwíng-tU
tend ditches (keeping waterways clear), to
wagi'i-
tendons
mabakwi

testicles
taba
tether (an animal), to
   tsakina-

thank you
   mannoho
   mannohobi

that
   mani'ihu

that (one)
   mahu
   maqahona
   maqahuna

that one
   yhu
   ugwahona

that side
   unaqwe

that way (in)
   mani'ihu

that's all
   ano'q-tU

that's alright
   aisupa'

that's right
   nohiisU

that's why
   uwamagahuu

the one
   yhu
   ugwahona

their
   ai-

them
   ai-
   magahowina
maqahuwína
them, to
ai-
then
onnóho
tiya
uno'oho
there
iya
iya-hu
iyanna
iyannahA
iyanna-hu
maatohonee
mannóho
una
unahu
Ya
yannahA
iyannahA
there you are
mannóho
mannóhobi
these
ihíwí
they
ihíwí
mahúwí
thick
wogo-tu
thief
noqága'
thigh(s)
sá'i
thimbleberry
aqaqo'ya
thin, extremely
tagí'atsitsi'
thin (of solid objects), to be extremely
tagí'atsitsi'i-
think, to
sunawi-

think about, to
\texttt{t}isumiya-
tuwisupita- (someone)
wisupita- (someone)

think of, to
supana'i-
wusupita-

think (thoughts), to
sukwa-

think someone/something is good, to
nawisupita-

thinning, to be
nakwidibi-

thirsty, to be
payatee-

thirty
pahiwang-tU

this
ihu
ihi
ini'i'ihu
mi'i-

this evening
mi'itodoyommO

this one
ihu
ihi

d\text{side of}
minaqwe

d\text{way, in}
ini'i'ihu

those (ones)
mahuwE
maqahowina
maqahuwina

those of today (both people and things)
mi'iti

thread
kwisi (traditionally made from milkweed)
kwisibi
wisibi

three
pahi-/pahi-tU

throat
nodo

through
-dugu

throw, to
takwina'i-

throw (something) at, to
takiwi-

throw away, to
takuna'i-
wiwa'i-
wisida'a-

throw (something) away (that belongs to someone else), to
takwina'iki-

throw down, to
wisida'a-

throw (something) down to the ground, to
tsakwina'i-
tsakuna'i-

thumb
matoga

thunder, to
tooyağa-

Thursday, to be
nawatsakwitu-
nawatsikwitu-

tick
midabi
mitabi

tie, to
witawa-
tie a knot in (something), to

wītopisa-
tie up, to

tsakīna-
tight on, to be (too)

kitsi-
tighten, to

tsapika'na-
time(s)

nap İz
tip
taqazyunA
tire
taaya’
tired, to be

na'mihoowi-

wīmihoowi-
to

-maatugu

-matugu

-tugu

-wee

-weetugu
to and fro

-bodo-
to each other

na-
to have one's eyes closed

mutsuqa-
to it

a-

awee
to the north

kwiwi
to the other side

mutatatugu
toad, a large variety of
otsoqol'
tobacco, (domestic) (Nicotiana tabacum)
tawaagu'
today
  tabewano
toe
tatggo
toe, middle
  təbihinatə tatggo
toe, second
tatsitsuganu
toes (collectively)
tasiwaakIRa
 toenails
  tasido
together
  nanna-
    siwina
toilet
  kwitanobi
tomato (Lycopersicon esculentum)
tumaate'
tomorrow
  mowahusU
tongue
  ego
tonight
  mi'itogawano
tonsils
  taqanitsI
too much
  əwa
    -si'ɨ
tooth
  tawa
top taqazynA

torso niim\textsuperscript{2}

tortilla tontiya'

totem (moiety symbol or personal spirit helper) pukU

touch, to waaga-
toward -tugu

town taunU
tendeen\textsuperscript{o} tenteen\textsuperscript{o}

toy tibiihanU

track (by scent), to egwimawiya-

trail niim\textsuperscript{3}bibooyo

trail that follows the creek up the mountain from Kinsman Flats, the Wegiboyo

train, to wadisuyu-

training, to be in wadisuyu-

translate, to tsamin\textsuperscript{a}

trap (animals), to h\textsuperscript{4}hya-
tihiya-

treat, to puhaawi-
tree
  wɪnɪpɪ

tree bark (generic)
  wo' oqabɪ

tree sap
  yagaqapɪ

trot, to
  potogagi-

trouser
  qa'nisu'

true
  tsau-tU

try (to), to
  -manaqa-

try on, to
  wanaqa-

try on (shoes) for size, to
  tidamanqa-

tuberculosis, to have
  pasabayee-

Tuesday, to be
  nawahatu-

tulip, a type of wild
  sa'yapɪ́

tumpline
  pabo

tunnel
  tipusudugi-
  tipusudugi-di

turkey
  odo' odo'
  odo' odo' na'

turkey vulture
  wihow

turn, to
  minaa-
turn around, to
tsamononohi-

turn back, to
mina-

turn inside out, to
tsamido-

turn (something) over, to
tsamina-

turn over and over, to
tsamononohi-

turnip (*Brassica rapa*)
tanaapu'

turtle
ooga

twenty
wahawang-tu

twine, to
tigwisi-

twined basket, type of a
do'no

twining (a type of weave used in basket-making)
anadigwisin
nadigwisin

twins
wa'waha'

twist, to
tsa'wino'i-

twist strands into two-ply cordage, to
wituna-

twitch, to
tsa'odotogi-

two
waha-i/waha-tu
ugly
    haqwanimini-tU

umbilical cord
    poji
    pozi

uncooked
    sawetysU
    sewetysU

under
    -duhe

underestimate, to
    sudaa-
    sudawa-

underneath
    -duhe
    -duheti

underneath and close by
    -kiwaduhee

underpants
    aduheti aqa'niisu'

understand, to
    sUtabihi-
    siTabihi-

undress, to
    natsakwata-
    natsaqweta-

unfasten, to
    toba-

unfasten (something) for (someone), to
    tobaki-

unload
    tibani-

unpack, to
    tibani-

unravel, to
    pitihi-
    tsapitihi-
unscrew, to
tsiqono'i-
unstitch, to
tsapitihi-
untamed (one)
ayaapī
untie, to
toba-
tsapitihi-
up
tugupaataa
up(hill)
pamadī
upon awakening
piditotsisU
upper body
niimī2
upset, to
tsikiwiina-
urinate, to
siina-
urinate on, to
siina-
urine
siipī
us
ni'-
tai-
us, to
ni'-
use (something) up, to
tsasu'a-
vagina
tegwi

valley blue jay (local name) (probably the scrub jay, *Aphelocoma coerulescens*)
tsee-go'no

valley quail (local term for California quail) (*Callipepla californica*)
humunuwa'

vanish, to
gadu'utu-

vanish over (a hill, mountain, etc.), to
kuma-

vein(s)
pawi

venereal disease, to have
in'i'iyee-

verbal suffix
-ge'e

very
nohi
nihi
nghe
nahi

very much
tsikwi-
tsukwi-

very soon
mi'i'isU

vest
amaata'

visit, to
pasiyan'i-

volcanic rock
taqapi

vomit, to
o'i-
tsiqwaha- (by sticking fingers down the throat)

wade (in water), to
  pamaa-

wagon
  weeqini

wait for, to
  tatawa-

wake up, to
  tiboni-
  tibuni-

wake (someone) up, to
  tsitibuni-

walk, to
  -moo-
  niwi-

walk around, to
  niwinìwi-

walk back and forth, to
  niwibodo-

walk here and there, to
  niwinìwi-

walk hunched over, to
  ganabuuginoo-

walk to a location and return, to
  niwibodo-

walk with the aid of a cane, to
  nazitoo-

Walking Skeleton (a scary character from traditional stories)
  Natsiqai’nupi
  Wee’mu’

wander, to
  -moo-
  niwimoo-

want, to
  wahi’i-
want to X, to
- naama-

warm, to
yuwiki-

warm, to be
ywii-
yuwii-

wash
apaaqonap|$ 
paaqonap|$ 

wash, to
apaaqonap|$ 
patsaga-

wash (someone’s) hair, to
nasoosina-
soosina-

wash one’s face, to
naboqoi-

wash one’s hair, to
nasoosina-

wash one’s hands, to
na’mazaqa-

wasp
munutsU

waste, to
nahatigwi-

waste from plants
gah$ip|$ 

watch closely, to
+i’iya’i-
i’ya’i-

watch constantly, to
+i’iya’i-
i’ya’i-

watch out!
i’ma$’2
watch over (living things), to
teeni’i-

water
paya

water-baby
pa’owaa’

water fall(s)
paya-na a-qwatsa’i-n

water oak acorns
sodo

water oak tree (Quercus sp.)
sodobi

water-skater
pa’mutsiya’

water snake
pasugu

water snake, a type of (which is long, black on the top and red on the underside)
pataqowa’

watermelon (Citrullus vulgaris; C. lanatus)
santiiya’

watery, to be
payawi-

we
niiqwa
taaqwa

weapon
edi

wear (someone strapped to oneself like a belt, etc.), to
wipidoo-

wear a ring (on ones’ finger), to
masiya-

wear an apron, to
pisi’meeya-
pisi’naya-

wear around the neck, to

415
qakiya-
wear eye-glasses, to

wihipusiya-
wear shoes, to

mogoya-
Wednesday, to be

nadâmagoba-
week

simâ'niI
well
tsaU
well (adds emphasis to a word)

-bii
west

panagapI)
tîbeewî (into the San Joaquin valley)
western bluebird
tsootsoona'
wet, to get

payaâ-
wet the bed, to

siidabi-
what (of non-material objects, such as words and ideas)

heetI
what

hiipI (interrogative)
himâA

what amount (of nonmaterial objects)
hinó'ë-tU

what kind

hani'ë-tU

what kind of a thing or object

hiipiniimI
wheat

piniiiku'
wheel
  qwíqono
  wíqono
when
  híno'ó
when first getting up
  pídítotsísú
when X-ed
  -s
  -sI
where (direction)
  hautí
where (location)
  hano
while lying down
  -dabi-
while X-ing
  -nee
whip, to
  kwiya-
  wípatsugi- (as in punishing children)
whirlwind
  wínadíhibí
whiskey
  wíski'
whisper, to
  wazitaduha-
whisper to, to
  wazitaduha-
whistle, to
  wísiqohi-
white, to be
  tutsidaagi-
white-coated Bigfoot
  qasíqasína'
white-man
White Oak Grove (place where Joe and Lucy Kinsman lived)

Yaŋatʉ' 'sweet'

who
  hage
  haqaa

who knows where
  hautiŋaŋa

whom
  haqaa

whose
  haqaa

why
  hani'

wickiup
  toonobi

wide-eyed, to be
  piziwidigi-

wife
  nodıkwa

wife's in-laws (i.e., the husband's parents in relation to his wife)
  tahiy

wigwam
  toonobi

wild (one)
  iyapʉ'

wild, to act
  iyapiyee-

wild bay leaves
  noozibʉ'

wild (mint-flavored) green tea
  nagudupeewi'

wild onion (Allium sp.)
  pedisi
wild rose bush (*Rosa californica*)
patsanabí

will X
- wai

willow, mountain
toyasihibí

willow tree (*Salix lasiandra*), (Pacific)
sihibí

win against, to
ponaa- (in contest or competition)
wasu’a- (as in game, argument, etc.)

wind
hīkwape

wind, by the
wi-

wind around (of a bandage), to
kwita-

windbreak
huninobi

window
naboninu

windshield wiper
pudysí

windy (before rain), to be
pasuwaqa-

wine
wainí

winnow, to
wipuha-

winnowing basket
tamoya
tsamaya

winter
toowano

winter, in the
toowano
winter house
toongbi

wintertime
toowano

wipe, to
takwina-
totsi'¬a¬

wipe (something) for (someone), to
totsi'¬ak¬a¬

wipe up, to
takwina-

wire
waaya'

'wise off' to, to
niponaa¬

with (a person)
¬ho-tU

with (instrumental)
¬ma
¬maa

with a long, pointed object, by poking
tsi¬

with an instrument
to¬

with each other
nanna¬

with force
wi¬

with something sharp
wi¬

with the fingers
tsa¬

with the lower back
pi¬

with the mind
su¬
with the teeth
   ki-

with the voice
   ni-

with water
   pa-

with/in the mouth
   ki-

wither (of flowers), to
   qwezu-

without
   -tso’

without purpose
   nohowa-
   nohowahaSü
   nohowaSü

wobble (used only with animate beings), to
   tsi’nitagi-

wobbly, to be
   wi’nogagi-

wolf, timber
   to‘apE

woman
   hii-pi’

wonder, to
   sunawi-

wood
   kuna

woodchuck
   kidå’

woodpecker
   panaatada’

woodpecker, pileated
   pakipakina’

woodrat
work, to
tawahani’i-

worm
wo’abi

worm, green garden
saqwanowi’

wormwood (Artemesia sp.)
kusidapñ

wrap, to
kwita-

wring (out), to
pa’magwida-
pa’mugwida-

wrinkled, to be
akidugi-
kidugi-

wrinkled, to get
akidugi-
kidugi-

wrist
ma’wizogo

wrist bone (the protruding bone in the wrist or distal ulna)
ma’oowa’

write, to
tsimoowi-

X

X-er
-niya-tU

X-ing continuously
-pa’i-

X-ing on and off
-pa’i-

X-less
-tso’
yardage
  paniyu’

yawn, to
  na’ìdawi-

year
  toobe

year(s) old
  tomo0n0

eyell, to
  wohi-

yellow, to be
  ohobanagi-

yellow pine or ponderosa pine tree (*Pinus ponderosa*)
  woqobi

yerba santa (*Eriodictyon* sp.)
  tìhybi
  tuhybi

yes (indicates understanding or approval)
  hìihì’
  haaha’

yesterday
  yommo
  yommo-ho

Yokuts Indians
  pitati nìimi-

you
  ì-
  ìì

you (all)
  ìì-

you (PL)
  ìiqwa

young (one)
  pedìtpì

your
your (PL)

zigzag design (on baskets), to be a
nazinitagi-
Notes regarding the creation of this PDF

In November of 2011 Michelle Sonoqui Gillete Purchased the Taitaduhaan CD and discovered the format was too old to play on her computer. She also contacted Dr. Paul V. Kroskrity, the UCLA Professor who helped create the Dictionary of Western Mono. Michelle found that copies of the dictionary were rare and not for sale at the time.

Michelle then contacted me to see if I could get the CD to play. In this process I was told that the dictionary was not available in an electronic form. With Michelle's encouragement I too contacted Dr. Kroskrity in late 2011, his email reply:

Dear Michelle and Josh,
Please feel free to attempt to upgrade the cd-rom. You'll need to acknowledge all the authorship rights and acknowledge the publisher (U Oklahoma) but this would be great if it can now be made playable on the latest pc and mac platforms. As for the dictionary--if it is not one that says that it is revised and corrected on the cover and or first few pages, then it is not the most recent and most useful dictionary to digitize. Please make sure we are using only the best available edition. If you want to send me scans of the first 5 pages including title page, I can definitively figure this out. You have my "blessing", that is my permission, to proceed with both of these projects. I wonder if Josh would like to work with me on a further project--one that would put this cd-rom on a Mono website so that it might be web-available to community members. I am interested in doing this and expanding the current one by adding performances by men who still speak the language. I was thinking Gaylen Lee might be someone who could provide some stories or songs that could be rendered in the way that I have done with the performances provided by the late Rosalie Bethel.

Please let me know what I can do. We have audio-tape recordings of all the examples used in our last edition of the dictionary--this could also be made into an on-line digital direction. I'm glad to see that there is a great deal of potential progress in your plans. I look forward to hearing from you as this project progresses.

All the best,
Paul

Paul V. Kroskrity
Professor of Anthropology
Chair, American Indian Studies, UCLA

Over 2012 I tried unsuccessfully to locate a second edition copy that I could scan. In early 2013 I was generously loaned a copy from the Tribal Office of the North Fork Rancheria of Mono Indians by Tribal Chairperson Elaine Bethel-Fink (with encouragement from her grandson Dillon, who knows me).

Starting in March of 2013, I proceeded to scan and convert one page at a time over the next six months. In doing so I discovered 13 pages were missing. With the help of Dr. Kroskrity I was sent the missing pages which I added to the paper dictionary and include in this PDF.

The PDF was completed January 13th, 2014. In presenting the completed work back to the Tribal Council, Miner Mossman built a beautiful wooden case for the dictionary, with one of Michelle's paintings of Manzanita berries framed on the cover.

Wishing success to all who use this PDF of the Second Edition of A Dictionary of Western Mono,
Joshua M. Freeman